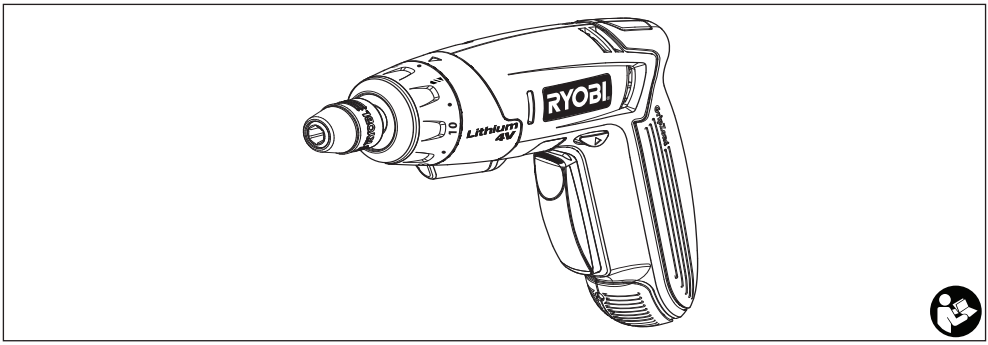
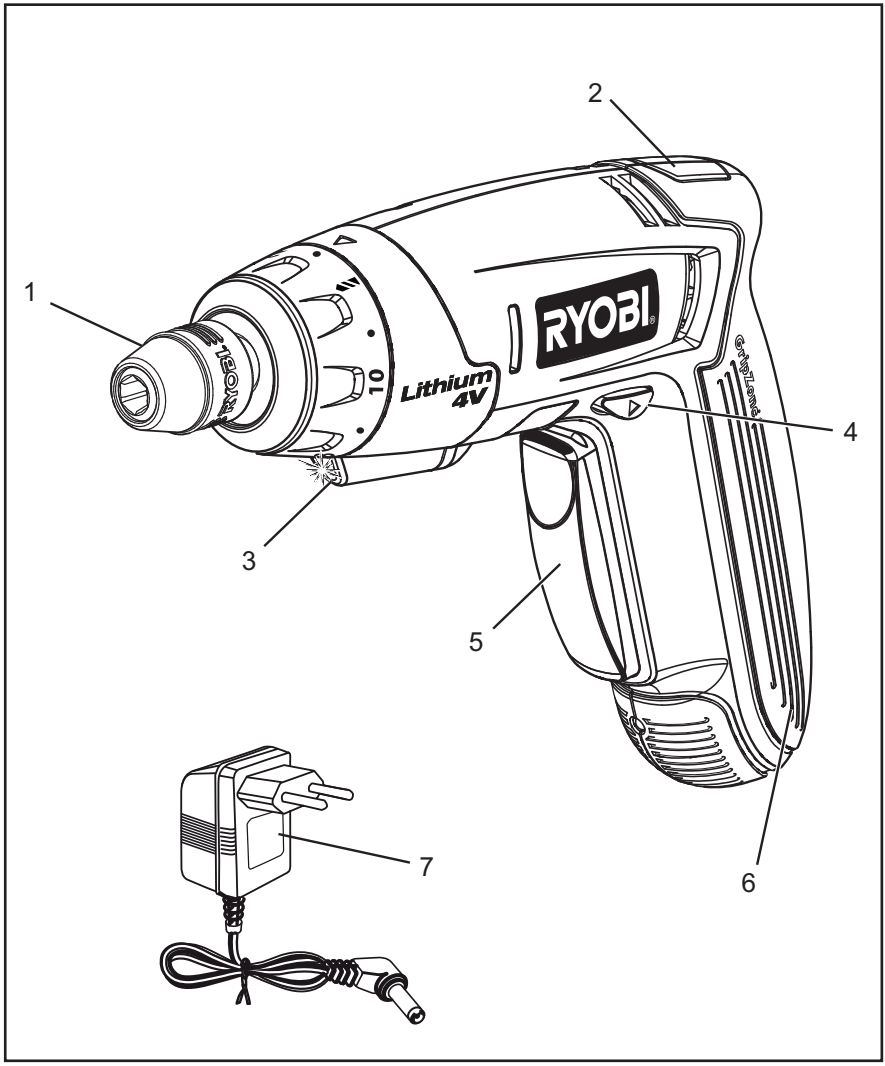
CSD40LI

(EN)	4V LITHIUM-ION SCREWDRIVER	USER'S MANUAL 1
(FR)	TOURNEVIS 4 V À BATTERIE LITHIUM-ION	MANUEL D'UTILISATION 5
(DE)	SCHRAUBENDREHER 4 V MIT LITHIUM-IONEN-AKKU	BEDIENUNGSANLEITUNG 9
(ES)	DESTORNILLADOR 4 V CON BATERÍA DE LITIO-ION	MANUAL DE UTILIZACIÓN 14
(IT)	CACCIAVITE 4 V CON BATTERIA AGLI IONI DI LITIO	MANUALE D'USO 18
(NL)	ACCU-SCHROEVENDRAAIER 4V LITHIUM-ION	GEBRUIKERSHANDLEIDING 22
(PT)	APARAFUSADORA 4 V COM BATERIA DE LÍTIO-IÃO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 27
(DA)	4 V SKRUETRÆKKER MED LITHIUM-ION-BATTERI	BRUGERVEJLEDNING 31
(SV)	4 V SKRUVDRAGARE MED LITIUMJONBATTERI	INSTRUKTIONSBOK 35
(FI)	4 V LITHIUM-ION AKKURUUVINVÄÄNNIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 39
(NO)	4 V SKRUTREKKER MED LITIUM-ION BATTERI	BRUKSANVISNING 43
(RU)	АККУМУЛЯТОРНАЯ ОТВЕРТКА 4В (LI-ION)	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 47
(PL)	ŚRUBOKRĘT 4 V Z AKUMULATOREM LITOWO-JONOWYM	INSTRUKCJA OBSŁUGI 51
(CS)	ŠROUBOVÁK 4 V S LITHIUM-IONTOVOU DOBÍJECÍ BATERIÍ	NÁVOD K OBSLUZE 56
(HU)	CSAVAROZÓ, 4 V, LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOROS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 60
(RO)	ŞURUBELNIŢĂ 4 V CU BATERIE LITIU-ION	MANUAL DE UTILIZARE 64
(LV)	4 V LITIJA-JONU AKUMULATORA SKRŪVGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 68
(LT)	SUKTUVO SU 4V LIČIO JONŲ BATERIJA	NAUDOJIMO VADOVAS 72
(ET)	4V LIITIUM-IOON KRUVIKEERAJA	KASUTAJAJUHEND 76
(HR)	ODVIJAČ 4 V S LITIJUM-IONSKOM BATERIJOM	KORISNIČKI PRIRUČNIK 80
(SL)	VIJAČNIK S 4 V LITIJEVO IONSKO BATERIJO	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 84
(SK)	4V LÍTIUM-IÓNOVÝ SKRUTKOVAČ	NÁVOD NA POUŽITIE 87
(EL)	ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 4 V ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 92
(TR)	LİTYUM İYON BATARYALI 4 V'LUK TORNAVİDA	KULLANIM KILAVUZU 96
(UK)	ЛІТІЙ-ІОННИЙ ШУРУПОКРУТ 4В	Посібнику користувача 100

EN ORIGINAL INSTRUCTIONS | **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | **DA** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | **SV** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS | **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | **CS** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | **RO** TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE | **LV** TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS | **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | **ET** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE | **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | **SL** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | **SK** PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU | **EL** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | **TR** ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI | **UK** ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ




1
2
3
4
5
6
7
RYOBI
Lithium
4V
10
GripLock

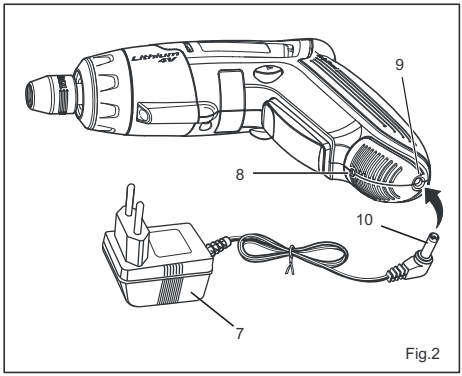


Fig.2

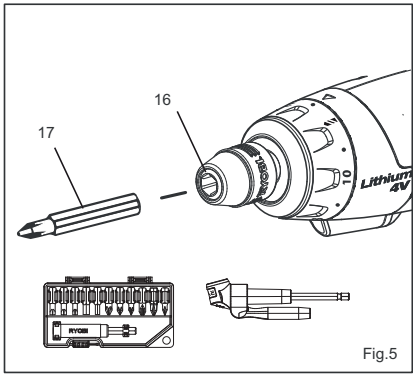


Fig.5

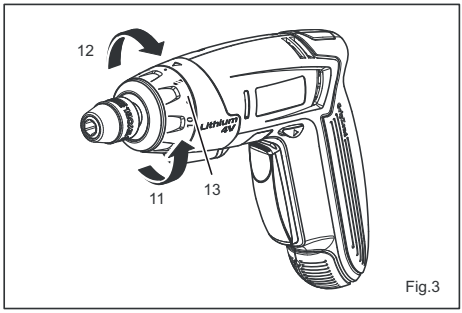


Fig.3

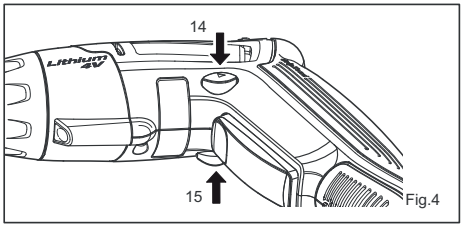


Fig.4

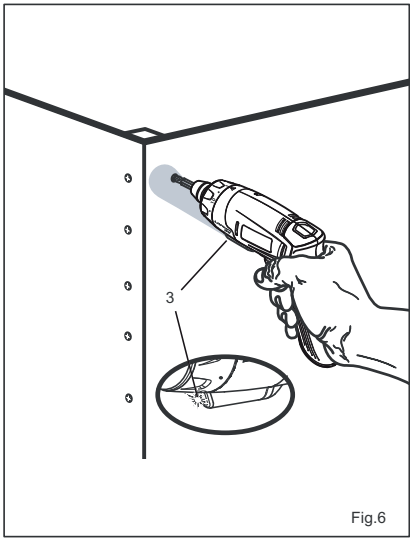


Fig.6

Important! It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating and maintaining the product.

Attention! Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.

Achtung! Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.

¡Atención! Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto

Attenzione! E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.

Let op! Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.

Atenção! É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.

OBS! Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.

Observera! Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.

Huomio! On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.

Advarsel! Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet

Внимание! Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.

Uwaga! Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

Důležité upozornění! Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

Figyelem! Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

Atenţie! Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

Uzmanību! Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un preces darbināšanas.

Dėmesio! Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiame vadove pateiktus nurodymus.

Tähtis! Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.

Upozorenje! Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.

Pomembno! Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priročniku.

Upzornenie! Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

Προσοχή! Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Dikkat! Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.

Важливо! Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificaţiilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloæno tehniëkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων | Teknik değişiklik hakkı saklıdır | Є об'єктом для технічних змін

English

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your screwdriver.

INTENDED USE

The screwdriver is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions.

The product is intended for fastening and removing screws and bolts.

Do not use the product in any way other than those stated for intended use.

NOTE: It is recommended to use pilot holes prior to driving screws.

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

DRILL AND SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

CHARGER SAFETY

- Do not expose charger to wet or damp conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injuries to person.
- To reduce risk of damage to charger body and cord, pull by charger plug rather than cord when disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage and stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
  a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
  b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Do not operate charger with a damaged cord or plug, which could cause shorting and electric shock. If damaged, have the charger replaced by an authorised serviceman.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug the charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
- Disconnect charger from power supply when not in use.
- Risk of electric shock. Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this unit. If you loan someone this unit, loan them these instructions also.

RESIDUAL RISKS

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise, and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Damage to hearing caused by noise
  Wear suitable hearing protection and limit exposure.
- Injury to the eyes
  Wear protective eye shields or goggles when using the product.
- Injury caused by vibration
  Limit exposure. Follow the instructions in Risk Reduction.
- Electric shock caused by contact with hidden wires
  Hold the product only by insulated services.
- Injury caused by dust
  Dust created by operating the product can cause respiratory injury. Wear appropriate dust control mask with filters suitable for protecting against particles from the material being worked on.

English

RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

⚠ WARNING

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

SPECIFICATIONS

4V lithium-ion screwdriver	
Model	CSD40LI
Motor	4 V DC
Switch	Single Speed / Reversible
No load speed (Drill mode):	180 r/min.(RPM)
Clutch	12 Positions
Torque	5 Nm max
Collet	6.35 mm
Weight (included battery)	0.47 kg
Charger Rating	
Input:	230/240V-AC 50Hz
Output:	4.5/4.7V-DC 160mA
Charge Time	10 -12 hours

DESCRIPTION

1. Quick change chuck
2. Forward / reverse indicator LEDs
3. LED worklight
4. Direction of rotation selector (forward/reverse/center lock)
5. Switch Trigger
6. Grip zone
7. Charger
8. Red charge light
9. Input jack
10. Charger plug
11. To decrease torque
12. To increase torque
13. Torque adjustment ring
14. Reverse
15. Forward
16. Collet
17. Bit

OPERATION

WARNING
Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING
Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Driving screws with screwdriver bits
- Light-duty drilling

TO CHARGE (Fig. 2)

When charging the screwdriver, a red charge light will illuminate on the handle of the screwdriver. This red charge light will go off when the screwdriver is fully charged.

- Insert charger plug into input jack making sure it is properly connect ed.
- Charger can be used with normal household voltage of 230 V, 50Hz, AC only.
- Connect charger to power supply.
- After normal usage, a minimum of 3 hours of charging

time is required to fully recharge the screwdriver.

- Do not place charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at normal room temperature.
- Remove the product from the charger once it is fully charged and ready for use.

WARNING
Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH

This screwdriver is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different ma te ri als. The proper setting depends on the type of ma te ri al and the size of screw you are using.

ADJUSTING TORQUE (Fig. 3)

There are twelve torque indicator settings located on the front of the screwdriver.

- Rotate adjustment ring to desired setting, aligning num ber on adjustment ring with arrow on housing.

1 - 2 For driving small screws
3 - 4 For driving screws into soft material
5 - 7 For driving screws into soft and hard materials
8 - 9 For driving screws into hard wood
10 - 11 For driving large screws
For full power applications

DIRECTION OF ROTATION SELECTOR (FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK) (Fig. 4)

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the screwdriver held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward motion. The direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the OFF (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.

To stop the screwdriver, release the switch trigger and allow the collet to come to a complete stop.

QUICK CHANGE CHUCK (Fig. 5)

A quick change chuck mounted on the screwdriver is easy for inserting or remoring the bits. To insert a bit, insert the bit into collet till lock. To remove a bit, simply pull the sleeve of collet forward.

SPINDLE LOCK

The screwdriver spindle is locked when the On/Off switch is not pressed.

This enables screws to be screwed in, even when the battery is empty.

GRIP ZONE

Soft grip reduces the danger of slipping and thereby improves the grip on the tool and handing.

At the same time, The rubber coating achieves a vibration-reducing effect.

LED WORKLIGHT (Fig. 6)

The screwdriver has a built-in LED worklight. This feature is convenient when working in close or tight areas where additional light is needed. Whenever the switch trigger is depressed, the LED worklight will illuminate.

NOTE: During normal operation, if the LED worklight will not illuminate, charge the screwdriver.

MAINTENANCE

WARNING
When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING
Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during product operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING
Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not open the battery yourself. There is a danger of short circuit.

English

Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an Authorized Service Center.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOLS



Safety Alert



CE Conformity



EurAsian Conformity Mark



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



For indoor use only.



Class II equipment



Ukrainian mark of conformity



Recycle unwanted



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Français

Votre visseuse a été conçue en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

UTILISATION PRÉVUE

Le produit doit être utilisé seulement par des adultes ayant lu et compris les instructions et les avertissements inclus dans le présent manuel et pouvant être considérés comme responsables de leurs actes.

Le produit est conçu pour serrer et retirer des vis et des boulons.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

NOTE: Il est recommandé de percer un pré-trou avant le vissage.

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA PERCEUSE ET TOURNEVIS

- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'embout est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés.** Un embout qui entrerait en contact avec un câble «sous tension» pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX CHARGEURS

- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés et fournis par le fabricant. L'utilisation de tout autre accessoire entraînerait des risques d'incendies, de chocs électriques ou de blessures corporelles graves.
- Pour éviter d'endommager le chargeur et le cordon d'alimentation, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche pour débrancher le chargeur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de telle sorte que personne ne risque de marcher dessus, de se prendre les pieds dedans, ou de l'endommager d'une quelconque manière.
- N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendies ou de chocs électriques. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, assurez-vous que :
  a. la fiche du chargeur comporte le même nombre de broches que la prise de la rallonge et que celles-ci sont de la même taille et de la même forme.
  b. la rallonge est en bon état et a une capacité suffisante pour conduire le courant nécessaire.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise sont endommagés, ce qui peut provoquer un court-circuit et une électrocution. Si le chargeur est endommagé, faites-le remplacer par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière. Faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Ne démontez pas votre chargeur, faites effectuer toute réparation ou toute opération d'entretien requise par un technicien qualifié. Un remontage non conforme de l'appareil peut entraîner des risques de chocs électriques ou d'incendies.
- Pour réduire les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer. Mettre le chargeur sur "arrêt" ne réduit en aucun cas les risques de chocs électriques.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, ne touchez pas les parties non isolées du connecteur de sortie ou les contacts non isolés de la batterie.
- Conservez ces instructions. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ce manuel d'utilisation.

RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde aux points suivants :

Français

- Dommage auditif causé par le bruit

  Portez une protection auditive adaptée et limiter l'exposition.
- Blessures oculaires

  Portez des lunettes ou un masque de protection lorsque vous utilisez le produit.
- Blessures dues aux vibrations

  Limitez l'exposition. Suivez les instructions mentionnées dans la section « Réduction des risques ».
- Électrocution provoquée par un contact avec des fils cachés

  Ne tenez le produit que par ses surfaces isolées.
- Blessures dues à la poussière

  Les poussières générées lors de l'utilisation du produit peuvent entraîner une atteinte au système respiratoire. Portez un masque anti-poussière muni d'un filtre adapté assurant une protection contre les particules émanant du matériau travaillé.

RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils tenus à la main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tournevis 4 v à batterie lithium-ion

Modèle	CSD40LI
Moteur	4 V CC
Gâchette	Vitesse variable / Réversible
Vitesse à vide	180 tours/min
Embrayage	12 positions
Couple	5 Nm max.
Bague de serrage	6,35 mm
Poids (avec batterie)	0,47 kg
Caractéristiques électriques du chargeur	
Alimentation	230 V, 50 Hz, CA
Sortie	4,5 V, CC 160 mA
Durée de charge	10-12 heures

DESCRIPTION

1. Mandrin auto-serrant
2. Voyants d'indication du sens de rotation
3. Diode d'éclairage de la zone de travail
4. Sélecteur du sens de rotation (droite/gauche/position centrale de verrouillage)
5. Gâchette
6. Revêtement GripZone™
7. Chargeur
8. Voyant rouge de charge
9. Prise de connexion de la fiche du chargeur
10. Fiche du chargeur
11. Sens de réduction du couple
12. Sens d'augmentation du couple
13. Bague de réglage du couple
14. Gauche (sens de dévissage)
15. Droite (sens de vissage)
16. Bague
17. Embout de vissage

UTILISATION

AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de

corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

AVERTISSEMENT
N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet appareil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

APPLICATIONS

Utilisez votre outil pour les applications suivantes :

- Vissage et dévissage
- Petits travaux de perçage

POUR CHARGER LA BATTERIE (Fig. 2)

Lorsque le tournevis est en charge, un voyant rouge s'allume sur la poignée. Ce voyant rouge s'éteint lorsque le tournevis est complètement chargé.

- Insérez la fiche du chargeur dans la prise de connexion du tournevis en vous assurant que les deux éléments sont bien connectés.
- Avant d'utiliser le chargeur, assurez-vous que l'alimentation domestique est de 230 V, 50 Hz, CA uniquement.
- Branchez le chargeur à une prise électrique.
- Après une utilisation normale, 3 heures de charge minimum sont nécessaires pour recharger entièrement la batterie.
- NE PLACEZ PAS le chargeur dans un endroit où la température est extrêmement basse ou élevée. Le fonctionnement du chargeur sera optimal à température ambiante.
- Débranchez le chargeur du tournevis une fois que ce dernier est complètement chargé et prêt à être utilisé.

AVERTISSEMENT
N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Vérifiez que la gâchette est verrouillée lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.

COUPLE DE SERRAGE RÉGLABLE

Votre tournevis est équipé d'un embrayage qui permet de régler le couple de serrage en fonction du type de vis et du matériau. Le réglage correct dépend du type de matériau et de la taille de la vis utilisée.

RÉGLAGE DU COUPLE (Fig. 3)

Repérez les 12 réglages de couple figurant sur la bague de réglage du couple de votre tournevis.

- Faites tourner la bague de réglage du couple jusqu'à atteindre le réglage souhaité, c'est-à-dire en alignant le numéro figurant sur la bague avec la flèche située sur le dessus du tournevis.

1 - 2 Vissage de petites vis.
3 - 4 Vissage dans des matériaux tendres.
5 - 7 Vissage dans des matériaux tendres et durs.
8 - 9 Vissage dans du bois dur.
10 -11 Vissage de grandes vis.
Applications requérant une puissance maximale.

SENS DE ROTATION (AVANT / ARRIÈRE / POSITION CENTRALE DE VERROUILLAGE) (Fig. 4)

Vous pouvez choisir le sens de rotation de l'embout à l'aide du sélecteur situé au-dessus de la gâchette. Lorsque vous tenez votre tournevis en position normale d'utilisation, le sélecteur du sens de rotation doit se trouver sur la gauche de la gâchette pour visser. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur se trouve à droite de la gâchette.

Pour réduire les risques de démarrages involontaires lorsque vous n'utilisez pas votre tournevis, placez le sélecteur en position centrale de verrouillage.

Pour arrêter votre tournevis, relâchez la gâchette et attendez que l'embout s'arrête complètement de tourner.

MANDRIN AUTO-SERRANT (Fig. 5)

Le mandrin auto-serrant de votre tournevis permet de changer ou de retirer facilement les embouts. Pour insérer un embout, placez un embout dans la bague de serrage du mandrin jusqu'à ce qu'il soit complètement bloqué. Pour retirer un embout, tirez la bague du mandrin vers l'avant.

BLOCAGE DE L'ARBRE

L'arbre de votre tournevis est bloqué lorsque la gâchette est en position relâchée.

Cela permet de visser manuellement même lorsque la batterie est vide.

REVÊTEMENT GRIPZONE™

Le revêtement caoutchouté permet d'éviter que le tournevis ne vous échappe des mains et améliore la prise en main de l'outil et sa manipulation.

Par ailleurs, le revêtement en caoutchouc permet de réduire les vibrations.

DIODE D'ECLAIRAGE DE LA ZONE DE TRAVAIL (Fig. 6)

Français

Votre tournevis est équipé d'une diode d'éclairage intégrée, ce qui vous permet de travailler dans des endroits confinés ou étroits où une source de lumière supplémentaire est requise. La diode d'éclairage de la zone de travail s'allume à chaque fois que vous appuyez sur la gâchette.

Remarque : si la diode d'éclairage de la zone de travail ne s'allume pas alors que vous utilisez normalement votre tournevis, rechargez votre outil.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT
Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

AVERTISSEMENT
Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez un outil électrique ou lorsque le travail génère de la poussière. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

AVERTISSEMENT
Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Ne démontez pas la batterie ! Vous pourriez provoquer un court-circuit.

Seules les pièces citées dans la liste des pièces remplaçables peuvent être réparées ou remplacées par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Centre Service Agréé.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLE

Alerte de Sécurité

Conformité CE

Marque de qualité EurAsian

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.

À usage intérieur, uniquement.

Équipement de classe II

Marque de conformité ukrainienne

Recyclez les machines électriques hors d'usage

Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorité locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten oberste Priorität bei der Entwicklung Ihres Schraubers.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene vorgesehen, die die Bedienungsanleitung und Warnungen gelesen und verstanden haben und als verantwortlich für ihre Taten erachtet werden können.
Das Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben und Bolzen vorgesehen.
Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.
HINWEIS: Es wird empfohlen vor dem Schrauben vorzubohren.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

AKKU-SCHRAUBER SICHERHEITSWARNUNGEN

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE

- Das Ladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen und gelieferten Zubehörteile. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu Brandrisiken, elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen.
- Zur Vermeidung einer Beschädigung des Ladegeräts und des Netzkabels darf der Stecker niemals durch Ziehen am Kabel abgezogen werden, sondern nur durch Ziehen am Stecker selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel so verläuft, dass niemand darauf treten, darüber stolpern oder das Kabel auf andere Weise beschädigen kann.
- Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn dies absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Brandrisiken oder elektrischen Schlägen führen. Wenn unbedingt ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, vergewissern Sie sich, dass
  a. der Stecker des Ladegeräts dieselbe Anzahl Stifte enthält wie der Anschluss des Verlängerungskabels und dass diese dieselbe Größe und Form haben.
  b. das Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist und eine ausreichende Kapazität besitzt, um den erforderlichen Strom zu leiten.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Das könnte einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen. Wenn das Ladegerät beschädigt ist, lassen Sie das Ladegerät von einem autorisierten Servicemitarbeiter ersetzen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen Stoß erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker reparieren.
- Demontieren Sie Ihr Ladegerät nicht und lassen Sie alle erforderlichen Reparaturen oder Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Techniker ausführen. Eine falsche Wiedermontage des Geräts kann zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen.
- Zur Verringerung der Risiken eines elektrischen Schlags müssen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose trennen, bevor Sie es warten oder reinigen. Durch Ausschalten des Ladegeräts (Stopp-Position) werden die Risiken eines elektrischen Schlages keinesfalls verringert.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn Sie es nicht verwenden.
- Zur Verringerung der Risiken von elektrischen Schlägen dürfen Sie die nicht isolierten Teile des Ausgangssteckers oder die nicht isolierten Kontakte des Akkus nicht berühren.
- Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach, um andere eventuelle Benutzer zu informieren. Wenn Sie dieses Gerät verleihen, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.

Deutsch

RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt wie vorgeschrieben benutzt wird, ist es unmöglich ein gewisses Restrisiko vollständig auszuschließen. Die folgenden Gefahren können bei der Benutzung entstehen, und der Benutzer sollte besonders auf folgende Punkte achten:

- Gehörschaden verursacht durch Lärm

  Tragen Sie geeigneten Gehörschutz und begrenzen Sie das Risiko.
- Augenverletzungen

  Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Durch Vibrationen verursachte Verletzungen.

  Begrenzen Sie die Belastung. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt „Risikoverringerung".
- Stromschlag durch Kontakt mit verborgenen Stromleitungen

  Halten Sie das Produkt nur an isolierten Flächen.
- Durch Staub verursachte Verletzungen.

  Staub durch den Betrieb des Produktes kann Atemwegsverletzungen verursachen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske mit Filtern, die für den Schutz vor Partikeln aus dem bearbeiteten Material geeignet ist.

RISIKOVERRINGERUNG

Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf. Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen. Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:

- Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud Syndrom beiträgt.
- Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um den Blutkreislauf zu steigern.
- Machen Sie regelmäßig Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

Sollten bei Ihnen eines der zuvor beschriebenen Symptome / Zustände auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie bezüglich der Symptome einen Arzt auf.

⚠ WARNUNG

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

TECHNISCHE DATEN

Akku-Schrauber 4 V Mit Lithium-Ionen-Akku	
Modell	CSD40LI
Motor	4 V DC
Ein-/Aus-Schalter	Single Speed / Reversible
Leerlaufgeschwindigkeit	180 r/min.(RPM)
Kupplung	12 Positionen
Drehmoment	5 Nm max
Spannring	6.35 mm
Gewicht (mit Akku)	0.47 kg
Elektrische Merkmale des Ladegeräts	
Stromversorgung	230 V, 50 Hz, Wechselstrom
Ausgang	4,5 V, Gleichstrom 160 mA
Ladedauer	10-12 Stunden

BESCHREIBUNG

1. Selbstspannendes Bohrfutter
2. LED zur Angabe der Rotationsrichtung
3. LED Arbeitsbereichs
4. Drehrichtungsauswahlschalter (rechts/links/mittlere Sperrposition)
5. Ein-/Aus-Schalter
6. GripZone™ Griff
7. Ladegerät
8. Rote Ladeleuchte
9. Anschluss des Steckers des Ladegeräts
10. Stecker des Ladegeräts
11. Zur Verringerung der Drehzahl
12. Zur Erhöhung der Drehzahl
13. Ring zur Einstellung des Anziehmoments
14. Links (Richtung für Herausdrehen)
15. Rechts (Richtung für Eindrehen)
16. Ring
17. Einzelbit

VERWENDUNG

WARNUNG

Bleiben Sie auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange

Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

WARNUNG
Tragen Sie bei der Verwendung von Geräten stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

WARNUNG
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihr Gerät für die folgenden Anwendungen:

- Ein- und Herausdrehen von Schrauben
- Kleine Bohrarbeiten

ZUM LADEN DES AKKUS (Abb. 2)

Wenn der Akku-Schrauber lädt, leuchtet eine rote Leuchte auf dem Griff. Diese rote Leuchte erlischt, wenn der Akku-Schrauber vollständig geladen ist.

- Schieben Sie den Stecker des Ladegeräts in den Anschluss des Akku-Schrauber und vergewissern Sie sich, dass die beiden Elemente gut verbunden sind.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Ladegeräts, dass die Haushaltsspannung nur 230 V, 50 Hz Wechselstrom beträgt.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
- Nach einer normalen Ladung sind mindestens 3 Stunden Laden erforderlich, um den Akku vollständig aufzuladen.
- Das Ladegerät DARF NICHT an einem Ort verwendet werden, an dem extrem hohe oder niedrige Temperaturen herrschen. Das Ladegerät funktioniert optimal bei Umgebungstemperaturen.
- Entfernen Sie das Ladegerät des Akku-Schrauber, sobald dieser vollständig geladen und verwendungsbereit ist.

WARNUNG
Denken Sie daran, dass Akku-Geräte stets in Betrieb gesetzt werden können. Prüfen Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter gesperrt ist, wenn Sie Ihr Gerät nicht verwenden oder wenn Sie es transportieren.

EINSTELLBARES ANZIEHMOMENT

Ihr Akku-Schrauber ist mit einer Kupplung ausgestattet, die es ermöglicht, das Spannmoment entsprechend der Schraube und dem Material einzustellen. Die korrekte Einstellung hängt vom Typ und von der Größe der verwendeten Schraube ab.

EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS (Abb. 3)

Suchen Sie die 12 Einstellungen des Drehmoments, die auf dem Ring zur Einstellung des Drehmoments Ihres Akku-Schrauber angegeben sind.

- Drehen Sie den Ring zur Einstellung des Drehmoments, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist, d. h. indem Sie die Nummer auf dem Ring mit dem Pfeil auf der Unterseite des Schrauben-drehers ausrichten.
  - 1 - 2 Schrauben von kleinen Schrauben.
  - 3 - 4 Schrauben in weiche Materialien.
  - 5 - 7 Schrauben in weiche und harte Materialien.
  - 8 - 9 Schrauben in hartes Holz.
  - 10 - 11 Schrauben von großen Schrauben.
  - Anwendungen, für die eine maximale Leistung erforderlich ist.

ROTATIONSRICHTUNG (VORWÄRTS / RÜCKWÄRTS / MITTLERE SPERRPOSITION) (Abb. 4)

Sie können die Drehrichtung des Einsatzes mit Hilfe des Auswahlschalters, der sich über dem Ein-/Aus-Schalter befindet, einstellen. Wenn Sie Ihren Akku-Schrauber in einer normalen Arbeitsposition halten, muss sich der Drehrichtungsauswahlschalter links vom Ein-/Aus-Schalter befinden, um das Schrauben zu ermöglichen. Die Drehrichtung wird umgekehrt, wenn sich der Auswahlschalter rechts vom Ein-/Aus-Schalter befindet.

Zur Verringerung der Risiken eines unbeabsichtigten Einschaltens bei Nichtverwendung Ihres Schrauben-drehers stellen Sie den Auswahlschalter auf die mittlere Sperrposition.

Zum Ausschalten Ihres Akku-Schrauber geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und warten Sie, bis der Einsatz vollständig zum Stillstand gekommen ist.

SELBSTSPANNENDES SPANNFUTTER (Abb. 5)

Das selbstspannende Spannfutter Ihres Schrauben-drehers ermöglicht Ihnen ein einfaches Auswechseln oder Entfernen der Einsätze. Zum Einfügen eines Einsatzes, setzen Sie einen Einsatz in den Spannring des Spannfutters, bis dieser vollständig blockiert ist. Zum Entfernen eines Einsatzes ziehen Sie den Ring des Spannfutters nach vorne.

Deutsch

SPINDELBLOCKIERUNG

Die Spindel Ihres Akku-Schrauber ist blockiert, wenn sich der Ein-/Aus-Schalter in freigegebener Position befindet.

Dies ermöglicht ein manuelles Schrauben, auch bei leerem Akku.

BESCHICHTUNG GRIPZONE™

Die gummierte Beschichtung verringert das Risiko, dass Ihnen der Akku-Schrauber aus der Hand rutscht, und sorgt für eine bessere Handhabung des Geräts.

Außerdem werden dank der Beschichtung aus Kautschuk die Vibrationen reduziert.

DIODE ZUR BELEUCHTUNG DES ARBEITS-BEREICHS (Abb. 6)

Ihr Akku-Schrauber ist mit einer integrierten Diode zur Beleuchtung ausgestattet. Dies ermöglicht es Ihnen, in begrenzten oder engen Räumen zu arbeiten, in denen eine zusätzliche Lichtquelle erforderlich ist. Die Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs leuchtet jedes Mal, wenn Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

Hinweis: Wenn die Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs bei normaler Verwendung Ihres Schraubendrehers nicht leuchtet, müssen Sie Ihr Gerät erneut aufladen.

WARTUNG

WARNUNG
Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

WARNUNG
Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenblende, wenn Sie mit einem elektrischen Gerät arbeiten oder wenn bei der Arbeit Staub entsteht. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie außerdem einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.

ALLGEMEINE WARTUNG

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

WARNUNG
Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Demontieren Sie den Akku nicht. Dies könnte einen Kurzschluss verursachen.

Nur die in der Liste der austauschbaren Teile aufgeführten Teile können vom Benutzer repariert oder ausgetauscht werden. Alle anderen Teile müssen von einem autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOLEMBOLS


Alerte de Sécurité


Conformité CE


EurAsian Konformitätszeichen


Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.


Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.


Nur für die Nutzung im Innenbereich.


Klasse II Gerät, Doppelisolierung


Ukrainisches Prüfzeichen

Deutsch



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorité locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Español

En el diseño de este destornillador, se ha dado prioridad absoluta a la seguridad, el rendimiento y la fiabilidad.

USO PREVISTO

El producto está destinado a su uso exclusivo por parte de personas adultas que hayan leído y comprendido las instrucciones y las advertencias de este manual, y las cuales se pueden considerar responsables de sus acciones.

El producto está destinado a apretar y quitar tornillos y pernos.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

NOTA: Se recomienda utilizar agujeros guia antes de atornillar.

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. No seguir las advertencias e instrucciones correctamente puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA TALADRO Y ATORNILLADOR

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable “vivo” puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que la broca pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS CARGADORES

- No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.
- No utilice otros accesorios que los recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de cualquier otro accesorio induce riesgos de incendio, descarga eléctrica o heridas corporales graves.
- Para evitar que se dañe el cargador o el cable de alimentación eléctrica, para desenchufar el cargador no tire del cable de alimentación sino del enchufe.
- Cerciórese de que el cable de alimentación esté colocado de suerte que ninguna persona lo pise, se tropiece o lo dañe de una u otra forma.
- Utilice alargaderas sólo cuando sea realmente indispensable. Si se utiliza una alargadera inadecuada puede haber riesgos de incendio o de descargas eléctricas. Si, no obstante, se ve obligado a utilizar una alargadera, cerciórese de que:
  a. el enchufe del cargador tenga la misma cantidad de clavijas que la toma de la alargadera y que las mismas sean de idéntico tamaño y forma.
  b. la alargadera esté en buenas condiciones y tenga una capacidad suficiente para el consumo eléctrico de la máquina.
- No utilice el cargador con un cable o enchufe dañado, lo que podría provocar un cortocircuito o descarga eléctrica. Si resulta dañado, que una persona autorizada sustituya el cargador.No utilice el cargador si se ha golpeado, si se ha caído o si está dañado. Hágalo reparar por un técnico cualificado.
- No desmonte el cargador y deje toda reparación o mantenimiento en manos de un técnico cualificado. Un montaje incorrecto del aparato puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Para reducir los riesgos de descargas eléctricas, desenchufe el cargador antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza. Poner el cargador en posición "parada" no elimina en absoluto los riesgos de descarga eléctrica.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- Para evitar toda posible descarga eléctrica, no toque ninguna parte del conector de salida que no esté aislada ni los terminales de la batería que tampoco están aislados.
- No pierda este manual de instrucciones. Consúltelo a menudo y utilícelo para informar a otros posibles usuarios. Si presta la máquina, entregue también este manual de instrucciones.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza el producto según las instrucciones, sigue siendo imposible eliminar por completo ciertos factores de riesgo residuales. Pueden surgir los siguientes riesgos durante el uso y el operador debe prestar especial atención para evitar lo siguiente:

- Daños auditivos provocados por el ruido

  Lleve protección auditiva adecuada y limite la exposición.
- Daños a los ojos

  Hay que llevar pantallas o gafas de protección para

Español

los ojos cuando se utilice el aparato.

- Lesiones por vibración

  Limite la exposición. Siga las instrucciones de reducción de riesgos.
- Descarga eléctrica provocada por el contacto con cables ocultos

  Sujete el aparato únicamente por las superficies aislantes.
- Lesiones causadas por el polvo

  El polvo producido por el uso del aparato puede provocar daños respiratorios. Utilice una máscara contra el polvo adecuada con filtros aptos para proteger frente a partículas procedentes del material trabajado.

REDUCCIÓN DEL RIESGO

Se ha informado de que las vibraciones de las herramientas manuales pueden contribuir a una enfermedad llamada síndrome de Raynaud en ciertos individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Se considera que los factores hereditarios, exposición al frío y a la humedad, dieta, tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas. Existen medidas que pueden ser tomadas por el operador para reducir los efectos de vibración:

- Mantenga su cuerpo caliente durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el tiempo frío es un gran factor que contribuye al síndrome de Raynaud.
- Después de cada período de funcionamiento, realice ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.
- Haga pausas de trabajo frecuentes. Limite la cantidad de exposición por día.

Si siente alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

⚠ ADVERTENCIA

El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Destornillador 4 v con batería de litio-ion

Modelo	CSD40LI
Motor	4 V CC
Gatillo	Velocidad variable / Reversible
Velocidad sin carga	180 r.p.m.
Embrague	12 posiciones
Par	5 Nm máx.
Anillo de apriete	6,35 mm
Peso (con batería)	0,47 kg
Características eléctricas del cargador	
Alimentación eléctrica	230 V, 50 Hz, CA
Salida	4,5 V, CC 160 mA
Duración de la carga	10-12 horas

DESCRIPCIÓN

1. Mandril automático
2. Testigos indicadores del sentido de rotación
3. Diodo de iluminación de la zona de trabajo
4. Selector del sentido de rotación (derecha/izquierda/posición central de bloqueo)
5. Gatillo
6. Revestimiento GripZone™
7. Cargador
8. Indicador rojo de carga
9. Conector del enchufe del cargador
10. Enchufe del cargador
11. Sentido de reducción del par
12. Sentido de aumento del par
13. Anillo de regulación del par
14. Izquierda (destornillar)
15. Derecha (atornillar)
16. Anillo
17. Punta de atornillar

UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA
Aun cuando esté familiarizado con la máquina no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

ADVERTENCIA
Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice aparatos eléctricos. Si incumple esta consigna pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarle graves lesiones oculares.

ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. La utilización de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

APLICACIONES

Utilice la máquina para las siguientes aplicaciones:

- Atornillar y destornillar
- Pequeños trabajos de taladrado

PARA CARGAR LA BATERÍA (Fig. 2)

Cuando el destornillador está cargándose, se enciende un indicador rojo en la empuñadura. Este indicador rojo se apaga una vez que el destornillador está completamente cargado.

- Introduzca el enchufe del cargador en el conector del destornillador y asegúrese de que ambos elementos están bien conectados.
- Antes de utilizar el cargador, controle que la tensión de la red sea de 230 Voltios, 50 Hz, CA únicamente.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente.
- Después de una utilización normal, se necesita como mínimo 3 horas de carga para cargar completamente la batería.
- NO COLOQUE el cargador en un lugar donde la temperatura sea demasiado baja o alta. Su funcionamiento será óptimo a una temperatura ambiente.
- Desenchufe el cargador del destornillador una vez que esté completamente cargado y listo para usar.

ADVERTENCIA
No olvide que las máquinas inalámbricas siempre están listas para funcionar. Compruebe que el gatillo está bloqueado cuando no utilice la máquina o cuando la transporte.

PAR DE AJUSTE REGULABLE

El destornillador está provisto de un embrague que permite regular el par de ajuste según el tipo de tornillo y de material. La regulación correcta depende del tipo de material y del tamaño del tornillo utilizado.

REGULACIÓN DEL PAR DE AJUSTE (Fig. 3)

Identifique los 12 ajustes de par que figuran en el anillo de regulación del par de su destornillador.

- Gire el anillo de regulación del par hasta el ajuste deseado, es decir, alineando el número que figura en el anillo con la flecha situada en la parte superior del destornillador.

1 - 2 Atornillar tornillos pequeños.
3 - 4 Atornillar en materiales blandos.
5 - 7 Atornillar en materiales blandos y duros.
8 - 9 Atornillar en madera dura
10 - 11 Atornillar tornillos grandes.
Aplicaciones que requieren una potencia máxima.

SENTIDO DE ROTACIÓN (ADELANTE / ATRÁS / POSICIÓN CENTRAL DE BLOQUEO) (Fig. 4)

Puede elegir el sentido de rotación de la punta con el selector que se encuentra arriba del gatillo. Cuando sostiene su destornillador en posición de uso normal, el selector de sentido de rotación debe encontrarse a la izquierda del gatillo para atornillar. El sentido de rotación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo.

Para reducir el riesgo de que el destornillador se ponga en marcha inadvertidamente cuando no lo utilice, coloque el selector en la posición central de bloqueo.

Para detener el destornillador, suelte el gatillo y espere hasta que la punta se detenga completamente.

MANDRIL AUTOMÁTICO (Fig. 5)

El mandril automático del destornillador permite cambiar o retirar fácilmente las puntas de atornillar. Para colocar una punta, introdúzcala en el anillo de apriete del mandril hasta que quede completamente bloqueada. Para retirar una punta, tire del anillo del mandril hacia delante.

BLOQUEO DEL ÁRBOL

El árbol del destornillador está bloqueado cuando el gatillo está en posición de reposo.

De este modo, se puede atornillar manualmente incluso con la batería descargada.

REVESTIMIENTO GRIPZONE™

El revestimiento de caucho evita que el destornillador se le escape de las manos y le permite sostenerlo mejor y más cómodamente.

Además, el revestimiento de caucho reduce las vibraciones.

DIODO DE ILUMINACIÓN DE LA ZONA DE TRABAJO (Fig. 6)

El destornillador cuenta con un diodo de iluminación integrado, lo que le permite trabajar en lugares de difícil acceso o estrechos donde se requiere una fuente de luz adicional. El diodo de iluminación de la zona de trabajo se enciende cada vez que se presiona el gatillo.

Español

Observación: si el diodo de iluminación de la zona de trabajo no se enciende al utilizar normalmente el destornillador, cargue la herramienta.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA
Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. El uso de cualquier otra pieza puede resultar peligroso o deteriorar el producto.

ADVERTENCIA
Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con una máquina eléctrica o cuando la operación que está realizando lo requiere. Si el trabajo produce mucho polvo, póngase también una pantalla facial o una mascarilla.

MANTENIMIENTO GENERAL

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

ADVERTENCIA
Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No desmonte la batería! Podría provocar un cortocircuito.

El usuario sólo puede reparar o reemplazar las piezas indicadas en la lista de piezas sustituibles. Todas las demás piezas deben ser reemplazadas en un Centro de Servicio Habilitado.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO

Alerta de seguridad

Conformidad con CE

Certificado EAC de conformidad

Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.

Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.

Exclusivamente para uso interior.

Equipo de Clase II

Marca de conformidad ucraniana

Reciclado no deseado

Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

Il design del nostro avvitatore è stato progettato per garantire sicurezza, prestazioni e affidabilità.

UTILIZZO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato solo da adulti che hanno letto e compreso le istruzioni e le avvertenze riportate in questo manuale e che possono essere considerati responsabili delle loro azioni.

Il prodotto serve al serraggio e alla rimozione di viti e bulloni.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

NOTE: Si raccomanda di realizzare i fori guida prima di inserire le viti.

⚠ AVVERTENZE

Leggere tutti gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze per eventuali riferimenti futuri.

AVVERTENZE DI SICUREZZA TRAPANO E AVVITATORE

- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettroutensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Reggere l'utensile quando si svolgono operazioni durante le quali la punta potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Un utensile che entra in contatto con un cavo "vivo" potrebbe elettrificare le parti metalliche esposte e causare scosse elettriche.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I CARICABATTERIA

- Non esporre il caricabatteria alla pioggia o all'umidità.
- Utilizzare unicamente accessori raccomandati e forniti dal produttore. L'impiego di accessori diversi potrebbe comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o gravi lesioni fisiche.
- Onde evitare di danneggiare il caricabatteria ed il cavo d'alimentazione, non tirare il cavo ma la spina per scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione sia collocato in modo tale da non essere calpestato o danneggiato e da non rimanervi impigliati con i piedi.
- Utilizzare una prolunga solo in caso di assoluta necessità. L'utilizzo di una prolunga non adeguata potrebbe comportare il rischio di incendi o scosse elettriche. Nel caso in cui si debba assolutamente utilizzare una prolunga, accertarsi che:
  a. la spina del caricabatteria presenti lo stesso numero di poli della spina della prolunga e che entrambe abbiano la stessa dimensione e forma;
  b. la prolunga sia in buono stato e presenti una capacità sufficiente per condurre la corrente necessaria.
- Non utilizzare il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati, per evitare il rischio di corto circuiti e folgorazioni. In caso di danni, far sostituire il caricatore da un tecnico autorizzato.
- Non utilizzare il caricabatteria se ha subito un urto, se è caduto o se è stato danneggiato in qualche altro modo. Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione.
- Non smontare il caricabatteria; fare effettuare eventuali interventi di riparazione o manutenzione da un tecnico qualificato. Un rimontaggio improprio dell'apparecchio può comportare il rischio di scosse elettriche o di incendio.
- Onde ridurre i rischi di scosse elettriche, prima di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica. Mettere il caricabatteria in posizione di "arresto" non riduce in alcun caso i rischi di scosse elettriche.
- Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non lo si utilizza.
- Onde evitare i rischi di scosse elettriche, non toccare le parti non isolate del connettore di uscita o i contatti non isolati della batteria.
- Conservare le presenti istruzioni. Consultarle regolarmente e utilizzarle per informare altri eventuali utilizzatori. Nel prestare l'apparecchio, fornire anche il presente manuale d'uso.

RISCHI RESIDUI

Anche quando il prodotto viene utilizzato come indicato, sarà ancora impossibile eliminare completamente alcuni fattori di rischio residuo. Si potranno verificare i seguenti rischi e l'operatore dovrà prestare particolare attenzione per evitare quanto segue:

- Il rumore può causare danni all'udito.
  Indossare una protezione idonea per l'udito e limitare l'esposizione.
- Lesioni oculari
  Indossare occhiali o schermi di protezione quando si utilizza il prodotto.
- Lesioni causate da vibrazioni
  Limitare l'esposizione. Seguire le istruzioni riportate in

Italiano

Riduzione dei rischi

- Folgorazione causata dal contatto con fili nascosti
  Reggere il prodotto solo dalle superfici isolate.
- Lesioni causate dalla polvere
  La polvere creata dalla messa in funzione del prodotto potrà causare lesioni all'apparato respiratorio. Indossare una maschera antipolvere dotata di filtri idonei per la protezione contro le particelle generate dal materiale in lavorazione.

RIDUZIONE DEL RISCHIO

E' stato fatto presente che le vibrazioni da utensili a mano potrebbero contribuire a una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcuni individui. I sintomi, comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione a freddo e umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi. é possibile prendere delle precauzioni per ridurre le vibrazioni:

- Tenere il corpo al caldo a basse temperature. Quando si utilizza l'utensile, indossare guanti e tenere le mani e i polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.
- Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
- Fare spesso delle pause. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Nel caso in cui si provino i sintomi di questa condizione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e consultare un dottore.

⚠ AVVERTENZE

L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Cacciavite 4 v con batteria agli ioni di litio

Modello	CSD40LI
Motore	4 VDC
Grilletto	Velocità variabile / Reversibile
Velocità a vuoto	180 giri/min.
Innesto	12 posizioni
Coppia	5 Nm max.
Ghiera di serraggio	6,35 mm
Peso (batteria inclusa)	0.47 kg
Caratteristiche elettriche del caricabatteria	
Alimentazione	230 V, 50 Hz, AC
Uscita	4,5 V DC 160 mA
Durata di carica	10 -12 ore

DESCRIZIONE

1. Mandrino autoserrante
2. Spie di indicazione del senso di rotazione
3. LED di illuminazione della zona di lavoro
4. Selettore del senso di rotazione (destra/sinistra/posizione centrale di bloccaggio)
5. Grilletto
6. Rivestimento GripZone™
7. Caricabatteria
8. Spia rossa di carica
9. Presa di collegamento dello spinotto del caricabatteria
10. Spinotto del caricabatteria
11. Senso di riduzione della coppia
12. Senso di aumento della coppia
13. Ghiera di regolazione della coppia
14. Sinistra (senso di svitatura)
15. Destra (senso di avvitatura)
16. Ghiera
17. Punta a cacciavite

UTILIZZO

AVVERTENZA
Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

AVVERTENZA
Durante l'utilizzo di un apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei e provocare gravi lesioni oculari.

AVVERTENZA
Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o

accessori non raccomandati può comportare il rischio di gravi lesioni.

APPLICAZIONI

Utilizzare l'apparecchio per le seguenti applicazioni:

- Avvitatura e svitatura
- Piccoli lavori di foratura

PER CARICARE LA BATTERIA (Fig. 2)

Quando il cacciavite è in carica, sull'impugnatura si illumina una spia rossa. Questa spia di colore rosso si spegne quando il cacciavite è completamente carico.

- Inserire lo spinotto del caricabatteria nella presa di collegamento del cacciavite, assicurandosi che i due elementi siano correttamente collegati.
- Prima di utilizzare il caricabatteria, accertarsi che l'alimentazione erogata dal proprio impianto elettrico sia effettivamente di 230 V – 50 Hz, solo AC.
- Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente.
- Dopo un normale utilizzo, sono necessarie almeno 3 ore per ricaricare completamente la batteria.
- NON COLLOCARE il caricabatteria in un luogo in cui la temperatura sia estremamente bassa o elevata. Il caricabatteria funziona in modo ottimale a temperatura ambiente.
- Scollegare il caricabatteria dal cacciavite non appena quest'ultimo è completamente carico e pronto ad essere utilizzato.

AVVERTENZA
Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto di assicurarsi che il grilletto sia bloccato quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

COPPIA DI SERRAGGIO REGOLABILE

Questo cacciavite è dotato di un innesto che consente di regolare la coppia di serraggio in funzione del tipo di vite e del materiale su cui lavorare. La regolazione corretta dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite utilizzata.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA (Fig. 3)

Individuare le 12 regolazioni di coppia indicate sulla ghiera di regolazione della coppia del cacciavite.

- Fare ruotare la ghiera di regolazione della coppia fino a raggiungere la regolazione desiderata, ossia fino ad allineare il numero riportato sulla ghiera rispetto alla freccia situata nella parte superiore del cacciavite.

1 – 2 Avvitatura di viti piccole.
3 – 4 Avvitatura su materiali teneri.
5 – 7 Avvitatura su materiali teneri e duri.
8 – 9 Avvitatura su legno duro.
10 – 11 Avvitatura di viti grandi.
Applicazioni che richiedono la massima potenza.

SENSO DI ROTAZIONE (AVANTI / INDIETRO / POSIZIONE CENTRALE DI BLOCCAGGIO) (Fig. 4)

È possibile scegliere il senso di rotazione della punta servendosi del selettore situato sopra il grilletto. Quando si tiene il cacciavite in posizione di utilizzo normale, il selettore del senso di rotazione deve trovarsi a sinistra del grilletto per avvitare. Il senso di rotazione è invece invertito quando il selettore si trova a destra del grilletto.

Per ridurre i rischi di avvio involontario quando non si utilizza il cacciavite, regolare il selettore nella posizione centrale di bloccaggio.

Per arrestare il cacciavite, rilasciare il grilletto ed attendere che la punta cessi completamente di girare.

MANDRINO AUTOSERRANTE (Fig. 5)

Il mandrino autoserrante di questo cacciavite consente di cambiare o di rimuovere facilmente le punte. Per inserire una punta, posizionarla nella ghiera di serraggio del mandrino finché non risulterà completamente bloccata. Per rimuovere una punta, tirare in avanti la ghiera del mandrino.

BLOCCAGGIO DELL'ALBERO

L'albero del cacciavite si blocca quando il grilletto si trova in posizione rilasciata.

In questo modo è possibile avvitare manualmente anche quando la batteria è scarica.

RIVESTIMENTO GRIPZONE™

Il rivestimento in gomma permette di evitare che il cacciavite sfugga dalle mani, migliorando pertanto la presa e la maneggevolezza dell'apparecchio.

Il rivestimento in gomma consente inoltre di ridurre le vibrazioni.

LED DI ILLUMINAZIONE DELLA ZONA DI LAVORO (Fig. 6)

Questo cacciavite è dotato di un LED di illuminazione integrato, che consente di lavorare in spazi ristretti o limitati in cui sia necessaria una sorgente luminosa aggiuntiva. Il LED di illuminazione della zona di lavoro si accende ogniqualvolta viene premuto il grilletto.

Italiano

Nota: Se il LED di illuminazione della zona di lavoro non si accende mentre si utilizza normalmente il cacciavite, ricaricare l'apparecchio.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA
In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare il prodotto.

AVVERTENZA
Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico o quando il lavoro eseguito genera polvere, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera.

MANUTENZIONE GENERALE

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

AVVERTENZA
Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non smontare la batteria! Potrebbe verificarsi un cortocircuito.

Soltanto i componenti indicati nell'elenco dei componenti sostituibili possono essere riparati o sostituiti dall'utilizzatore. Tutti gli altri componenti devono essere sostituiti da un Centro di Assistenza Autorizzato.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLO


Allarme di sicurezza


Conformità CE


Marchio di conformità EurAsian


Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.


Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.


Esclusivamente per uso interno.


Apparecchiatura di classe C


Marchio di conformità ucraino


Non riciclabile


I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smatire adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid hebben bij het ontwerp van uw schroevendraaier de hoogste prioriteit gekregen.

BEOOGD GEBRUIK

Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze handleiding hebben gelezen en die verantwoordelijk kunnen worden gehouden voor hun daden.

Het product is bedoeld voor het aandraaien en verwijderen van schroeven en bouten.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

OPMERKING: Het gebruik van pilootopeningen voor u de schroeven inschroeft is aangewezen.

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Wanneer u deze en en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot electrocutie, brand en/of ernstige letstels.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BOOR EN SCHROEVENDRAAIER

- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlektrocuteerd.
- **Raak alleen de daarvoor bedoelde geïsoleerde delen van het apparaat aan als het risico bestaat dat u in contact komt met verborgen bedrading.** Wanneer het apparaat contact maakt met een draad waarop spanning staat, kunnen niet-geïsoleerde onderdelen een elektrische schok veroorzaken.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR LAADAPPARATEN

- Stel het laadapparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.
- Gebruik geen andere accessoires dan die door de fabrikant zijn aanbevolen en bijgeleverd. Het gebruik van andere accessoires kan brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact te verwijderen, maar trek aan de stekker zelf anders kunnen het laadapparaat en het snoer worden beschadigd.
- Zorg ervoor dat het netsnoer zo is geplaatst dat niemand erop kan lopen, dat niemand erin verstrikt kan raken of dat het niet op een andere manier kan worden beschadigd.
- Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is. Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan brand of elektrische schokken veroorzaken. Als u werkelijk gedwongen bent om gebruik te maken van een verlengsnoer, zorg er dan voor dat:
  a. de stekker van het laadapparaat evenveel polen heeft als de contrastekker van het verlengsnoer en dat deze even dik en van dezelfde vorm zijn;
  b. het verlengsnoer in goede staat is en voldoende vermogen heeft om de benodigde stroom te geleiden.
- Gebruik het laadapparaat niet met een beschadigde kabel of stekker. Dit kan kortsluiting en elektrische schok veroorzaken. Als beschadiging is opgetreden moet het laadapparaat door een erkende servicedienst worden vervangen.
- Gebruik het laadapparaat niet als het door een schok of op een andere manier beschadigd is of als het gevallen is. Laat het repareren door een bekwame vakman.
- Haal het laadapparaat niet zelf uit elkaar: laat eventuele reparaties of onderhoudswerk uitvoeren door een bekwame vakman. Het verkeerd hermonteren van het apparaat kan gevaar voor elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Trek de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact voordat u het gaat onderhouden of schoonmaken om gevaar voor elektrische schokken te beperken. Door alleen de schakelaar van het apparaat op UIT zetten vermindert u het risico van elektrische schokken niet.
- Laat de stekker niet in het stopcontact zitten als u het laadapparaat niet gebruikt.
- Raak nooit een niet-geïsoleerd deel van de uitgangsconnector of de niet-geïsoleerde contacten aan om gevaar voor elektrische schokken te vermijden.
- Bewaar deze voorschriften zorgvuldig. Sla ze regelmatig op en gebruik ze om eventuele andere gebruikers op de hoogte te stellen. Als u dit apparaat uitleent, geef er dan ook deze gebruikershandleiding bij.

RESTRISICO'S

Zelfs wanneer het product zoals voorgeschreven wordt gebruikt, blijft het onmogelijk om alle restrisico's te voorkomen. De volgende gevaren kunnen optreden bij

Nederlands

gebruik en de gebruiker dient speciaal op te letten om het volgende te voorkomen:

- Gehoorbeschadiging veroorzaakt door lawaai

  Draag geschikte gehoorbescherming en zorg ervoor dat u niet teveel aan lawaai wordt blootgesteld.
- Oogletsel

  Draag een veiligheidsbril wanneer u het product gebruikt.
- Letsel veroorzaakt door trillingen

  Beperk blootstelling. Volg de instructies in het hoofdstuk Risico's vermijden.
- Elektrische schok veroorzaakt door contact met verborgen bedrading

  Houd het product uitsluitend aan de geïsoleerde oppervlakken vast.
- Verwonding veroorzaakt door stof

  Stof dat wordt veroorzaakt door het gebruik van het product, kan ademhalingsproblemen veroorzaken. Draag een geschikt stofmasker met filters dat beschermt tegen deeltjes van het materiaal waarmee wordt gewerkt.

RISICOBEPERKING

Vibraties van handgereedschap kan in bepaalde individuele gevallen leiden tot het syndroom van Raynaud. Symptomen kunnen ondermeer tintelingen, gevoelloosheid en bleek worden van de vingers omvatten, wat normaal gezien duidelijk wordt bij blootstelling aan koude. Erfelijke factoren, blootstelling aan koude en vocht, dieet, roken en werkroutine kunnen allemaal bijdragen tot de ontwikkeling van deze symptomen. Er kunnen door de bediener maatregelen worden genomen om de gevolgen van de trillingen te beperken:

- Houd bij koud weer uw lichaam warm. Draag handschoenen wanneer u de machine gebruikt om handen en polsen warm te houden. Men neemt aan dat koud weer een belangrijke factor is die bijdraagt tot het Syndroom van Raynaud.
- Doe oefeningen om de bloeddoorstroming te bevorderen na elke periode van gebruik.
- Neem regelmatig een pauze. Beperk het aantal uren dat u per dag wordt blootgesteld.

Wanneer u enige van de symptomen van deze aandoening ervaart, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het toestel en raadpleeg uw dokter

⚠ WAARSCHUWING

Letsels kunnen optreden of verergeren door langdurig gebruik van een gereedschap. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.

TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-schroevendraaier 4v lithium-ion

Model	CSD40LI
Motor	4 V gelijkstroom
Drukschakelaar	Variabel toerental / omkeerbaar
Toerental bij nullast	180 t.p.m.
Draaimoment-standen	12 standen
Draaimoment	max. 5 Nm
Bithouderring	6,35 mm
Gewicht (incl. accu)	0,47 kg
Elektrische gegevens laadapparaat	
Voeding	230 V AC, 50 Hz
Uitgang	4,5 V DC 160 mA
Laadtijd	10-12 uur

VERKLARING

1. Snelspanboorhouder
2. Indicatielampjes van de draairichting
3. Led-verlichting van de werkzone
4. Draairichtingkeuzeschakelaar (rechts/links/vergrendeling in middenstand)
5. Drukschakelaar
6. GripZone™ bekleding
7. Laadapparaat
8. Rood laadlampje
9. Aansluitpunt voor de stekker van het laadapparaat
10. Stekker van het laadapparaat
11. Kleiner draaimoment
12. Groter draaimoment
13. Instelring afslagkoppel
14. Linksom (uitdraaien)
15. Rechtsom (indraaien)
16. Ring
17. Schroefbit

BEDIENING

WAARSCHUWING
Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het

apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

WAARSCHUWING
Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen wegspattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.

WAARSCHUWING
Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

TOEPASSINGEN

Gebruik het apparaat voor de volgende toepassingen:

- Indraaien en uitdraaien van schroeven
- Boren van kleine gaten

DE ACCU OPLADEN (afb. 2)

Tijdens het laden van de schroevendraaier brandt het rode lampje op het handvat. Dit rode lampje gaat uit zodra de schroevendraaier geheel is opgeladen.

- Steek de stekker aan het snoer van het laadapparaat in het aansluitpunt van de schroevendraaier et zorg ervoor dat de verbinding goed is aangesloten.
- Gebruik het laadapparaat alleen als de netspanning van 230 V 50 Hz wisselstroom is.
- Sluit het laadapparaat aan op een stopcontact.
- Na normaal gebruik is minimaal 3 uur nodig om een ontladen accu weer geheel op te laden.
- INSTALLEER het laadapparaat NIET op een plek waar de temperatuur buitengewoon hoog of laag is. De werking van het laadapparaat is optimaal bij normale omgevingstemperatuur.
- Trek het laadapparaat uit het stopcontact zodra de schroevendraaier geheel opgeladen en gereed voor gebruik is.

WAARSCHUWING
Vergeet niet dat gereedschap met een accupak eigenlijk altijd startklaar is. Controleer of de drukschakelaar is vergrendeld als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.

REGELBAAR MAXIMAAL AANDRAAIMOMENT

Omdat de schroevendraaier is voorzien van een afslagkoppeling, kunt u het maximale aandraaimoment instellen al naar gelang het materiaal waarin u boort of schroeft. De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de grootte van de gebruikte schroef.

MAXIMAAL AANDRAAIMOMENT INSTELLEN (afb. 3)

Op de instelring van het aandraaimoment van de schroevendraaier zijn 12 verschillende standen aangegeven voor de afslagkoppeling.

- Verdraai de instelring van het maximale aandraaimoment naar de gewenste stand, dat wil zeggen zet de pijl die boven op de schroevendraaier staat tegenover het betreffende nummer dat op de ring is aangegeven.

1 - 2	Voor het indraaien van kleine schroeven.
3 - 4	Voor het indraaien van schroeven in zachte materialen.
5 - 7	Voor het indraaien van schroeven in zachte en harde materialen.
8 - 9	Voor het indraaien van schroeven in hardhout.
10 - 11	Voor het indraaien van grote schroeven.
	Voor toepassingen waarvoor maximaal vermogen is vereist.

DRAAIRICHTINGSCHAKELAAR (VOORUIT / ACHTERUIT / VERGRENDELING IN MIDDENSTAND) (afb. 4)

U kunt de draairichting van de kop kiezen met behulp van de keuzeschakelaar die zich boven de drukschakelaar bevindt. Wanneer u de schroevendraaier in de normale werkstand vasthoudt, moet de draairichtingschakelaar zich aan de linkerkant van de drukschakelaar bevinden om schroeven indraaien of gaten boren mogelijk te maken. De draairichting is omgedraaid wanneer de knop zich rechts van de drukschakelaar bevindt.

Om het risico te verkleinen dat de schroevendraaier ongewild wordt ingeschakeld als u hem niet gebruikt, plaatst u de draairichtingschakelaar in de middenstand.

Als u de schroevendraaier wilt stoppen, laat u de drukschakelaar los en wacht u tot de kop tot stilstand is gekomen.

SNELSPANBOORHOUDER (afb. 5)

Dankzij de snelspanboorhouder van de schroevendraaier kunt u schroefbits gemakkelijk vervangen of uitnemen. Om een schroefbit in te zetten steekt u het bit in de klemring van de bithouder totdat deze goed vastgeklemd is. Om een bit uit te nemen trekt u de ring van de houder

naar voren.

ASBLOKKERING

De as van de schroevendraaier is geblokkeerd als de drukschakelaar niet is ingedrukt.

Op die manier kunt u schroeven indraaien zelfs als de accu leeg is.

GRIPZONE™ BEKLEDING

Door de rubberbekleding laat u de schroevendraaier niet zo gemakkelijk uit uw handen glippen. Dankzij de betere grip is het apparaat beter te hanteren.

Ook zorgt de rubberbekleding dat u minder trillingen voelt.

LICHTDIODE VOOR VERLICHTING VAN DE WERKZONE (afb. 6)

De schroevendraaier is voorzien van een ingebouwde lichtdiode waardoor u het apparaat kunt gebruiken in besloten of smalle plaatsen waar extra verlichting vereist is. De lichtdiode voor verlichting van de werkzone gaat aan zodra u de drukschakelaar indrukt.

Opmerking: Als de lichtdiode voor verlichting van de werkzone niet gaat branden wanneer u de schroevendraaier normaal gebruikt, dient u het apparaat bij te laden.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING
Gebruik bij vervanging van onderdelen uitsluitend originele delen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

WAARSCHUWING
Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met een elektrisch apparaat werkt of wanneer het werk tot stofvorming leidt. Draag ook een gelaatsmasker of een stofmasker als er bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen.

ALGEMEEN ONDERHOUD

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.

WAARSCHUWING
Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Probeer niet om de accu te demonteren! Zo zou u kortsluiting kunnen veroorzaken.

Alleen de onderdelen die op de lijst van vervangbare accessoires staan mogen door de gebruiker gerepareerd of vervangen worden. Alle andere onderdelen moeten door een erkend servicecentrum worden vervangen.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL


Veiligheidswaarschuwing


EU-conformiteit


EurAsian-symbool van overeenstemming


Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.


Lees de instructies zorgvuldig voordat u de machine in gebruik neemt.


Alleen voor gebruik binnenshuis.


Klasse II apparatuur


Oekraïens conformiteitssymbool

Nederlands



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Português

No design da nossa aparafusadora demos prioridade à segurança, ao desempenho e à fiabilidade.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O produto destina-se a ser utilizada por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e os avisos neste Manual e que possam ser considerados responsáveis pelas suas acções.

O produto destina-se a ser utilizado para apertar e desapertar parafusos auto-roscantes e parafusos de porca.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

NOTA: Recomenda-se que use furos de orientação antes do aparafusamento.

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento em seguir os s e as instruções pode ter como consequências o choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

AVISOS DE SEGURANÇA BERBEQUIM E APARAFUSADORA A BATERIA

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio “ligado” pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- **Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas sempre que realizar uma operação em que a aparafusadora possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** Se a aparafusadora tocar em fios eléctricos, as peças metálicas expostas da ferramenta poderão ficar electrificadas e causar choque eléctrico ao operador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS CARREGADORES

- Não exponha o carregador à chuva nem à humidade.
- Utilize unicamente os acessórios recomendados e fornecidos pelo fabricante. A utilização de qualquer outro acessório provocaria riscos de incêndio, choques eléctricos ou ferimentos graves.
- Para evitar a danificação do carregador e do cabo de alimentação, não puxe o cabo de alimentação mas sim a ficha para desligar o carregador.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está colocado de forma que ninguém poderá pisá-lo, ficar com pés enredados nele ou danificá-lo de uma maneira qualquer.
- Utilize uma extensão somente em caso de necessidade absoluta. A utilização de uma extensão inadequada pode provocar riscos de incêndio ou de choques eléctricos. Se tiver que utilizar absolutamente uma extensão, verifique se:
  a. a ficha do carregador possui o mesmo número de pernos que a tomada da extensão e se estes são do mesmo tamanho e da mesma forma.
  b. a extensão está em bom estado e tem uma capacidade suficiente para conduzir a corrente necessária.
- Não utilize o carregador se o cabo de corrente ou a respectiva ficha estiverem danificados, devido ao risco de curto-circuito e de choque eléctrico. Se o carregador estiver danificado, peça a um técnico autorizado para substituir o carregador.
- Não utilize o carregador se recebeu uma pancada, se caiu ou se ficou danificado de uma maneira qualquer. Mande repará-lo por um técnico qualificado.
- Não desmonte o carregador, mande fazer qualquer reparação ou qualquer operação de manutenção requerida por um técnico qualificado. Uma montagem inadequada pode provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.
- Para reduzir os riscos de choque eléctrico, desligue o carregador da alimentação eléctrica antes da manutenção ou limpeza. Pôr o carregador em "desliga" não reduz de maneira alguma os riscos de choques eléctricos.
- Desligue o carregador quando não o utilizar.
- Para evitar os riscos de choques eléctricos, não toque nas partes não isoladas do conector de saída nem nos contactos não isolados da bateria.
- Conserve estas instruções. Consulte-as regularmente e utilize-as para informar os outros utilizadores eventuais. Se emprestar esta ferramenta, entregue também o presente manual de utilização.

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando se utiliza o produto segundo as instruções, continua a ser impossível eliminar por completo certos fatores de risco residuais. Podem surgir os seguintes riscos durante o uso e o operador deve prestar especial atenção para evitar o seguinte:

- Danos à audição causados pelo ruído
  Utilize protecção para os ouvidos do tipo adequado e

Português

limite a exposição.

- Ferimentos nos olhos

  É preciso levar proteções ou óculos de proteção para os olhos quando se utiliza o produto.

- Lesões por vibração

  Limite a exposição. Siga as instruções dadas em Redução de Riscos.

- Choque eléctrico causado pelo contacto com fios metálicos não visíveis

  Fixe o produto apenas em superfícies isoladoras.

- Prejuízo causado pela poeira

  O pó criado pelo uso do produto pode provocar problemas respiratórios Use uma máscara respiratória adequada para o controlo de poeiras, com filtros adequados para protecção contra as partículas do material que estiver a ser trabalhado.

REDUÇÃO DO RISCO

Informou-se que as vibrações das ferramentas manuais podem contribuir para uma doença chamada síndrome de Raynaud em certos indivíduos. Os sintomas podem incluir formigueiro, entorpecimento e empalidecimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio. Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas. Existem medidas que podem ser tomadas pelo operador para possivelmente reduzir os efeitos da vibração:

- Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Encontra-se reportado que o tempo frio é um grande factor que contribui para o Síndrome de Raynaud.
- Após cada período de operação, exercite para aumentar a circulação sanguínea.
- Faça pausas frequentes no trabalho. Limite o tempo de exposição por dia.

Caso sinta algum dos sintomas desta doença, interrompa de imediato a sua utilização e consulte o seu médico sobre estes sintomas.

⚠ AVISO

As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Aparafusadora 4 v com bateria de lítio-ião

Modelo	CSD40LI
Motor	4 V CC
Gatilho	Velocidade variável / Reversível
Velocidade em vazio	180 r.p.m.
Embraiagem	12 posições
Binário	5 Nm max.
Encabadouro de aperto	6,35 mm
Peso (com bateria)	0,47 kg
Características eléctricas do carregador	
Alimentação	230 V, 50 Hz, CA
Saída	4,5 V, CC 160 mA
Tempo de carga	10-12 horas

DESCRIÇÃO

1. Bucha de auto-aperto
2. Indicadores luminosos do sentido de rotação
3. Luz para iluminação da zona de trabalho
4. Selector do sentido de rotação (frente/atrás/ posição central de bloqueio)
5. Gatilho
6. Revestimento GripZone™
7. Carregador
8. Indicador luminoso vermelho de carga
9. Tomada de ligação da ficha do carregador
10. Ficha do carregador
11. Sentido de diminuição do binário
12. Sentido de aumento do binário
13. Anel de ajuste do binário
14. Esquerda (sentido de desaparafusamento)
15. Direita (sentido de aparafusamento)
16. Encabadouro
17. Ponta de aparafusar

UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA
Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves.

Português

ADVERTÊNCIA
Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para este aparelho. A utilização de peças ou de acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

APLICAÇÕES

Utilize a sua ferramenta para as seguintes aplicações:

- Aparafusamento e desaparafusamento
- Pequenos trabalhos de perfuração

PARA CARREGAR A BATERIA (Fig. 2)

Quando a aparafusadora está a ser carregada, um indicador luminoso vermelho acende-se no punho. Este indicador luminoso vermelho apaga-se quando a aparafusadora estiver completamente carregada.

- Introduza a ficha do carregador na tomada de ligação da aparafusadora certificando-se que os dois elementos estão bem ligados.
- Antes de utilizar o carregador, verifique se a voltagem doméstica é de 230 V, 50 Hz, CA unicamente.
- Ligue o carregador a uma tomada eléctrica.
- Depois de uma utilização normal, são necessárias pelo menos 3 horas de carga para que a bateria fique completamente carregada.
- NÃO PONHA o carregador num local onde a temperatura é extremamente baixa ou alta. O funcionamento do carregador será ideal a uma temperatura ambiente normal.
- Desligue o carregador da aparafusadora quando esta estiver completamente carregada e pronta a ser utilizada.

ADVERTÊNCIA
Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. Verifique se o gatilho está bloqueado quando não utiliza a ferramenta ou quando a transporta.

BINÁRIO DE APERTO AJUSTÁVEL

A aparafusadora está equipada com uma embraiagem que permite regular o binário de aperto em função do tipo de parafuso e do material. O ajuste correcto depende do tipo de material e do tamanho do parafuso utilizado.

AJUSTE DO BINÁRIO (Fig. 3)

Há 12 ajustes possíveis de binário que figuram no anel de ajuste do binário da aparafusadora.

- Rode o anel de ajuste do binário até atingir o ajuste pretendido, alinhando o número que figura no anel com a seta situada em cima da aparafusadora.

1 - 2 Para aparafusar pequenos parafusos.
3 - 4 Para aparafusar em materiais macios.
5 - 7 Para aparafusar em materiais macios e duros.
8 - 9 Para aparafusar na madeira dura.
10 -11 Para aparafusar grandes parafusos.
Aplicações que requerem uma potência máxima.

SENTIDO DE ROTAÇÃO (PARA A FRENTE / TRÁS / POSIÇÃO CENTRAL DE BLOQUEIO) (Fig. 4)

Pode escolher o sentido de rotação da ponta por meio do selector situado por cima do gatilho. Quando segura a sua aparafusadora na posição normal de utilização, o selector do sentido de rotação deve estar à esquerda do gatilho para aparafusar. O sentido de rotação fica invertido quando o selector está à direita do gatilho.

Para reduzir os riscos de arranques por descuido quando não utiliza a sua aparafusadora, ponha o selector na posição central de bloqueio.

Para parar a aparafusadora, solte o gatilho e espere que a ponta pare completamente.

BUCHA DE AUTO-APERTO (Fig. 5)

A bucha de auto-aperto da aparafusadora permite mudar ou retirar facilmente as pontas aparafusadoras. Para inserir uma ponta aparafusadora, ponha uma ponta aparafusadora no encabadouro de aperto da bucha até que fique completamente bloqueada. Para retirar uma ponta aparafusadora, puxe o encabadouro da bucha para a frente.

BLOQUEIO DO EIXO

O veio da aparafusadora fica bloqueado quando o gatilho não é apertado.

Isto permite aparafusar manualmente mesmo quando a bateria está descarregada.

REVESTIMENTO GRIPZONE™

O revestimento de borracha permite evitar que a aparafusadora escape das mãos e melhora o agarrar da ferramenta e o seu manuseio.

Além disso, o revestimento de borracha permite reduzir as vibrações.

LUZ PARA A ILUMINAÇÃO DA ZONA DE TRABALHO (Fig. 6)

A aparafusadora está equipada com uma luz integrada

Português

que lhe permite trabalhar em lugares confinados ou estreitos onde uma luz suplementar é necessária. A luz para a iluminação da zona de trabalho acende-se sempre que carregar no gatilho.

Nota: se a luz para a iluminação da zona de trabalho não se acender quando utiliza normalmente a sua aparafusadora, carregue a sua ferramenta.

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA
Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.

ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar a sua ferramenta eléctrica ou quando o trabalho produzir poeiras. Se o trabalho provocar poeiras, use também um resguardo facial ou uma máscara.

MANUTENÇÃO GERAL

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para limpar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.

ADVERTÊNCIA
Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Não desmonte a bateria! Poderia provocar um curto-circuito.

Somente as peças indicadas na lista das peças substituíveis podem ser reparadas ou substituídas pelo utilizador. Todas as outras peças devem ser substituídas por um Centro Serviço Homologado.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLO

Alerta de Segurança

Conformidade CE

Marca de conformidade EurAsian

Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.

Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.

Apenas para utilização em recintos fechados.

Equipamento da Classe II

Marca de conformidade ucraniana

Reciclagem indesejável

Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

Ved udformningen af skruemaskinen har vi givet topprioritet til sikkerhed, ydeevne og driftssikkerhed.

TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Produktet er kun beregnet til at blive brugt af voksne, som har læst og forstået instruktionerne og advarslerne i denne vejledning, og som kan betragtes som værende ansvarlige for deres handlinger.

Produktet er beregnet til fastgørelse og afmontering af skruer og bolte.

Produktet må kun bruges til de formål, der er angivet under formålsbestemt/korrekt brug.

BEMÆRK: Det anbefales at forbore huller, inden skruerne skrues i.

⚠ ADVARSEL

Alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger skal læses. Hvis advarslen og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og brugsanvisninger til senere brug.

BOREMASKINE OG SKRUEMASKINE SIKKERHEDSADVARSLER

- **Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Hold elværktøjet på de isolerede overflader under udførelse af arbejdet, da maskinen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Ved kontakt med et strømførende kabel kan udsatte metaldele blive strømførende og afgive elektriske stød.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER I FORBINDELSE MED OPLADERE

- Opladeren må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Brug ikke andet tilbehør end det, der anbefales og leveres af fabrikanten. Ved anvendelse af andet tilbehør kan der opstå fare for brand, elektrisk stød eller alvorlige personskader.
- Træk ikke i ledningen for at rykke opladeren ud af stikkontakten, tag fat om stikproppen, ellers kan opladeren og ledningen blive ødelagt.
- Sørg for, at den strømførende ledning ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den eller beskadige den på nogen måde.
- Brug kun forlængerledning, hvis det er absolut nødvendigt. Hvis der anvendes en uegnet forlængerledning, kan det medføre brand eller elektrisk stød. Hvis der absolut skal bruges forlængerledning, sikres at:
  a. opladerens stik har samme antal stikben som forlængerledningens stik, og at de har samme størrelse og facon.
  b. forlængerledningen er i god stand og har tilstrækkelig kapacitet til at lede den nødvendige strøm.
- Brug ikke opladeren med en beskadiget ledning eller et beskadiget stik, da det kan medføre kortslutning og elektrisk stød. Få opladeren udskiftet af en autoriseret servicetekniker, hvis den er beskadiget.
- Brug ikke opladeren, hvis den har fået slag, er faldet på gulvet eller blevet beskadiget på nogen måde. Få den repareret af en kvalificeret tekniker.
- Skil aldrig opladeren ad, overlad reparationer eller nødvendig vedligeholdelse til en fagmand. Hvis apparatet samles forkert, er der fare for elektrisk stød eller brand.
- For at forebygge elektrisk stød skal opladerens stikforbindelse afbrydes, inden opladeren vedligeholdes eller renses. Hvis opladeren blot sættes på "stop", er der stadig fare for at få elektrisk stød.
- Træk opladerens stik ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Rør ikke ved en ikke isoleret del af udgangsstikket eller batteriets uisolerede kontakter for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Gem denne vejledning. Slå op i vejledningen ved den mindste tvivl, og oplys andre eventuelle brugere om reglerne. Hvis apparatet lånes ud, skal denne brugervejledning følge med.

UUNDGÅELIGE RISICI

Selv om produktet anvendes som foreskrevet, er det stadig umuligt at eliminere visse uundgåelige risikofaktorer fuldstændigt. Følgende risici kan opstå under brug, og operatøren bør være særligt opmærksom for at undgå følgende:

- Høreskade forårsaget af støj
  Brug passende høreværn og begræns eksponeringen.
- Øjenskader
  Benyt beskyttelsesbriller under brug af dette produkt.
- Personskader forårsaget af vibration
  Begræns eksponering. Følg anvisningerne i Risikoreducering.
- Elektrisk stød forårsaget af kontakt med skjulte ledninger

Dansk

Produktet må kun holdes i de isolerede overflader.

- Personskader forårsaget af støv

  Støv, som dannes under brug af produktet, kan skade åndedrætsorganerne Bær passende støvmaske med filtrer, der er velegnet til beskyttelse mod partikler fra det materiale, der bliver arbejdet på.

RISIKOREDUKTION

Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en lidelse kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelsesløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning. Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt, kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer. Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:

- Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og vriste holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.
- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser. Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

⚠ ADVARSEL

Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

4 V skruetrækker med lithium-ion-batteri

Model	CSD40LI
Motor	4 V DC
Start-stopknap	Variabel hastighed/ Omstillelig drejeretning
Tomgangshastighed	180 o/min.
Kobling	12 positioner
Drejningsmoment	max. 5 Nm
Spændering	6,35 mm
Vægt (med batteri)	0,47 kg

Opladerens elektriske specifikationer

Strømforsyning	230 V, 50 Hz, AC
Udgangsspænding	4,5 V, DC 160 mA
Opladningstid	10-12 timer

BESKRIVELSE

1. Selvtilspændende patron
2. Kontrollamper for omdrejningsretning
3. Diode til belysning af arbejdsfelt
4. Vælgerkontakt for omdrejningsretning (højre/venstre/låsestilling i midten)
5. Start-stopknap
6. GripZone™ belægning
7. Oplader
8. Rød ladelampe
9. Stik for tilslutning af opladerens stikprop
10. Opladerens stikprop
11. Retning for lavere moment
12. Retning for højere moment
13. Momentindstillingsmuffe
14. Venstre (retning for løsskruning)
15. Højre (retning for fastskruning)
16. Spændering
17. Skruetrækkerindsats

ANVENDELSE

ADVARSEL
Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.

ADVARSEL
Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.

ADVARSEL
Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til dette apparat. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

ANVENDELSESOMRÅDER

Værktøjet anvendes til nedenstående formål:

- Fastskruning og løsskruning
- Mindre borearbejder

Dansk

OPLADNING AF BATTERI (Fig. 2)

Når skruetrækkeren er under opladning, lyser en rød lampe på håndtaget. Den røde lampe slukker, når skruetrækkeren er ladet helt op.

- Sæt opladerens stikprop ind i skruetrækkerens stikforbindelse, og se efter, om de to dele nu også er tilsluttet rigtigt.
- Undersøg om nettets strømforsyning nu også er 230 volt, 50 Hz, vekselstrøm, inden opladeren tages i brug.
- Sæt opladerens stik i en stikkontakt.
- Efter normal anvendelse kræves mindst 3 times opladning for at lade batteriet helt op.
- Opladeren må IKKE ANBRINGES et meget varmt eller meget koldt sted. Opladeren virker optimalt ved stuetemperatur.
- Afbryd opladerens forbindelse med skruetrækkeren, når denne er ladet helt op og klar til brug.

ADVARSEL
Glem ikke, at batteridrevne værktøjer og redskaber altid er driftsklare. Se efter om start-stopknappen er låst, når værktøjet ikke er i brug, eller inden det transporteres.

INDSTILLING AF FASTSKRUNINGSMOMENT

Med skruetrækkerens kobling kan fastskrunings-momentet indstilles efter skruetype og materiale. Den korrekte indstilling afhænger af arbejdsmaterialet og den anvendte størrelse skrue.

INDSTILLING AF MOMENT (Fig. 3)

Find de 12 momentindstillinger på skruetrækkerens momentindstillingsmuffe.

- Drej momentindstillingsmuffen til den ønskede indstilling, dvs. så nummeret på muffen står ud for pilen oven på skruetrækkeren.
  - 1 - 2 Fastskruning af små skruer.
  - 3 - 4 Fastskruning i bløde materialer.
  - 5 - 7 Fastskruning i bløde og hårde materialer.
  - 8 - 9 Fastskruning i hårdt træ.
  - 10 -11 Fastskruning af store skruer.
  - Anvendelser, som kræver max. kraft.

OMDREJNINGSRETNING (FORLÆNS / BAGLÆNS / LÅSESTILLING I MIDTEN) (Fig. 4)

Indsatsens omdrejningsretning kan vælges med vælgerknappen oven over start-stopknappen. Når skruetrækkeren holdes i normal arbejdsstilling, skal vælgerknappen for omdrejningsretning befinde sig til venstre for start-stopknappen for at være i fastskruningsstilling. For at skifte omdrejningsretning sættes vælgerknappen til højre for start-stopknappen.

For at forebygge utilsigtet igangsætning, når skruetrækkeren ikke er i brug, sættes vælgerknappen i låsestilling i midten.

Slip start-stopknappen for at standse skruetrækkeren, og vent til indsatsen er holdt helt op med at dreje rundt.

SELVTILSPÆNDENDE PATRON (Fig. 5)

Med skruetrækkerens selvtilspændende patron kan indsatserne let tages ud og skiftes. Skub indsatsen ind i patronens spændering, indtil den sidder helt fast. For at tage indsatsen ud trækkes patronens spændering fremad.

AKSELLÅSNING

Skruetrækkerens aksel er låst, når start-stopknappen er i sluppet stilling.

Det betyder, at der kan skrues pr. håndkraft, selv om batteriet er afladet.

GRIPZONE™ BELÆGNING

Gummibelægningen forhindrer skruetrækkeren i at glide ud af hånden og sikrer et bedre greb og en bedre håndtering af værktøjet.

Desuden formindsker gummibelægningen vibrationerne.

DIODE TIL BELYSNING AF ARBEJDSFELT (Fig. 6)

Skruetrækkeren har en indbygget belysningsdiode, således at der kan arbejdes snævre og trange steder, hvor det er nødvendigt med ekstra lys. Dioden til belysning af arbejdsfeltet tænder hver gang, der trykkes på start-stopknappen.

Bemærk: hvis dioden til belysning af arbejdsfeltet ikke tænder, når skruetrækkeren anvendes som sædvanlig, skal værktøjet genoplades.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL
Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

ADVARSEL
Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning

Dansk

under arbejdet med elektrisk værktøj, eller når der dannes støv under arbejdet. Brug også ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

ADVARSEL
Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Forsøg aldrig at skille batteriet ad! Ellers kan der opstå kortslutning.

Det er kun de i reservedelslisten nævnte dele, som kan repareres eller skiftes af brugeren. Alle aldre dele skal udskiftes på et autoriseret serviceværksted.

MILJØBESKYTTELSE

Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald.
Af hensyn til miljøet skal værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL

Sikkerheds Varsel

CE Overensstemmelse

EurAsian overensstemmelsesmærke

Venligst læse vejledningerne forsigtigt før
opstart af maskinen.

Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.

Kun til indendørs brug.

Klasse II-udstyr

Ukrainsk overensstemmelsesmærke

Genbrug uønsket

Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.

Svenska

Säkerhet, prestanda och tillförlitlighet har varit högsta prioritet vid utformningen av din skruvdragare.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Produkten är endast avsedd att användas av vuxna som har läst och förstått instruktionerna och varningarna i denna manual och vilka kan anses ansvariga för sina handlingar.

Produkten är avsedd för fästning och borttagning av skruvar och bultar.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

NOTERA: Förborrning rekommenderar innan skruvarna skruvas i.

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och anvisningar. Att inte följa en och instruktionerna kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Behåll dessa varningar och anvisningar för framtida referens.

BORR OCH SKRUVDRAGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE

- Utsätt inte laddaren för regn eller fukt.
- Använd inga andra tillbehör än de som rekommenderas och tillhandahålles av tillverkaren. Användning av andra tillbehör skulle medföra risker för brand, elektriska stötar eller allvarliga kroppsskador.
- Vid urkoppling av laddaren, dra i stickkontakten och inte i sladden, för att inte skada laddaren och sladden.
- Försäkra dig om att sladden är placerad så att ingen kan trampa på den, snubbla i den eller skada den på något sätt.
- Använd en förlängningssladd endast om du absolut behöver en sådan. Användning av en olämplig förlängningssladd kan medföra risker för brand eller elstötar. Om du absolut måste använda en förlängningssladd bör du försäkra dig om att:
  a. laddarens kontakt har samma antal polklämmor som förlängningssladdens kontaktpropp och dessa har samma storlek och samma form.
  b. förlängningssladden är i gott skick och har en tillräcklig kapacitet för att leda den nödvändiga strömmen.
- Använd aldrig laddaren om sladden eller kontakten är skadade eftersom det kan ge upphov till kortslutning och elstötar. Vid skada, anlita auktoriserad servicepersonal för byte.
- Använd inte laddaren om den har stötts till, fallit eller om den har skadats på något annat sätt. Låt den repareras av en kompetent tekniker.
- Demontera inte laddaren, låt nödvändiga reparationer eller underhållsarbeten utföras av en kompetent yrkesman. En felaktig ommontering av apparaten kan leda till risker för elstöt eller brand.
- Koppla ur laddaren före underhåll eller rengöring, för att reducera riskerna för elektriska stötar. Att endast sätta laddaren på ”stopp” minskar under inga omständigheter riskerna för elstöt.
- Koppla ur laddaren då du inte använder den.
- Rör inte vid icke isolerade delar av utgångs-anslutningen eller icke isolerade polklämmor på batteriet, för att undvika risker för elektriska stötar.
- Spara dessa instruktioner. Slå upp information i dem regelbundet och lämna även information till andra eventuella användare. Om du lånar ut verktyget ska du samtidigt låna denna bruksanvisning.

RESIDUALRISK

Även om produkten används enligt instruktionerna går det inte att eliminera alla eventuella riskfaktorer. Följande risker kan uppstå vid användning och operatören ska vara extra uppmärksam för att undvika följande:

- Hörselskador orsakade av buller
  Bär lämpligt hörselskydd och begränsa exponeringen.
- Ögonskador
  Bär skyddsglasögon vid användning av produkten.
- Skador orsakad av vibrationer
  Begränsa exponeringen. Följ instruktinerna i Riskreducering.
- Elstötar genom kontakt med dolda trådar
  Håll alltid produkten i de isolerade ytorna.
- Skador orsakade av damm
  Damm som bildas vid användning kan orsaka skador på andningsvägarna. Bär lämplig ansiktsmask med

filter som skyddar mot partiklar från det material som bearbetas.

RISKMINSKNING

Det finns rapporter om att vibrationer från handhållna produkter kan bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom för vissa personer. Symptomen brukar vara att det sticker i fingrarna och att de domnar bort; fingrarna kan också bli vita, särskilt vid kyla. Ärftliga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till att orsaka dessa symptom. Det finns förebyggande åtgärder som du kan vidta för att försöka minska vibrationernas påverkan:

- Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar värmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.
- Träna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet. Begränsa tiden du utsätter dig varje dag.

Upphör omedelbart om du upplever några av dessa symptomer och uppsök din läkare.

⚠ VARNING

Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.

TEKNISKA DATA

4 V skruvdragare med litiumjonbatteri

Modell	CSD40LI
Motor	4 V DC
Avtryckare	Variabel hastighet / Omkastbar
Tomgångshastighet	180 varv/min
Koppling	12 lägen
Vridmoment	Max. 5 Nm
Tryckring	6,35 mm
Vikt (med batteri)	0,47 kg
Elektriska data för laddaren	
Strömförsörjning	230 V, 50 Hz, AC
Utgång	4,5 V DC 160 mA
Laddningstid	10-12 timmar

BESKRIVNING

1. Snabbchuck
2. Indikatorlampor för rotationsriktning
3. Diod för belysning av arbetsområdet
4. Väljare av rotationsriktning (höger/vänster/mittläge för låsning)
5. Avtryckare
6. GripZone™ beläggning
7. Laddare
8. Röd laddningslampa
9. Uttag för anslutning av laddarens stickkontakt
10. Laddarens stickkontakt
11. Riktning för reducering av vridmomentet
12. Riktning för ökning av vridmomentet
13. Ring för inställning av vridmomentet
14. Vänster (riktning för urskruvning)
15. Höger (riktning för iskruvning)
16. Ring
17. Skruvbit

ANVÄNDNING

VARNING
Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

VARNING
Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.

VARNING
Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

TILLÄMPNINGAR

Använd verktyget för följande arbeten:

- Iskruvning och urskruvning
- Små borrningsarbeten

LADDA BATTERIET (Fig. 2)

Då skruvdragaren laddas lyser en röd indikatorlampa på handtaget. Den röda lampan släcks då skruvdragaren är fulladdad.

- För in laddarens stickkontakt i uttaget för anslutning i

Svenska

skruvdragaren och kontrollera att de två enheterna är korrekt anslutna.

- Kontrollera att strömförsörjningen är 230 volt, 50 Hz, endast växelström, innan du använder laddaren.
- Anslut laddaren till ett eluttag.
- Efter en normal användning krävs åtminstone 3 timmes laddning för att helt ladda upp batteriet.
- Placera INTE laddaren på en plats där temperaturen är extremt låg eller hög. Laddaren fungerar bäst i normal rumstemperatur.
- Koppla ur laddaren för skruvdragaren då den sistnämnda är fulladdad och klar för användning.

VARNING
Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Kontrollera att avtryckaren är låst då du inte använder verktyget och då du transporterar det.

INSTÄLLBART ÅTDRAGNINGSMOMENT

Din skruvdragare är utrustad med en koppling som gör det möjligt att ställa in åtdragningsmomentet beroende på typen av skruvar och material. Korrekt inställning beror på typen av material och storleken på den skruv som används.

INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET (Fig. 3)

Lokalisera de 12 inställningslägen som finns på inställningsringen på skruvdragaren.

- Vrid inställningsringen tills du når önskad inställning, dvs tills numret som finns på ring är mitt för pilen på den övre sidan av skruvdragaren.

1 - 2 Iskruvning av små skruvar

ANVÄNDNING

3 - 4 Skruvning i mjuka material.
5 - 7 Skruvning i mjuka och hårda material.
8 - 9 Skruvning i hårt trä.
10 -11 Iskruvning av stora skruvar
Tillämpningar som kräver en maximal effekt.

ROTATIONSRIKTNING (FRAMÅT / BAKÅT / MITTLÄGE FÖR LÅSNING) (Fig. 4)

Du kan välja rotationsriktning för skruvbits med hjälp av väljaren som finns ovanför avtryckaren.

Då du håller skruvdragaren i normalt användningsläge, ska väljaren av rotationsriktning befinna sig till vänster om avtryckaren för att man ska kunna skruva. Rotationsriktningen kastas om då väljaren befinner sig till höger om avtryckaren.

För att reducera riskerna för oavsiktlig start då du inte använder din skruvdragare, kan du placera omkopplaren i mittläge för låsning.

Stäng av skruvdragaren genom att släppa upp avtryckaren och vänta tills rotationen upphört helt.

SJÄLVLÅSANDE CHUCK (Fig. 5)

Skruvdragarens självlåsande chuck gör det möjligt att byta och ta bort bits utan svårighet. För att montera en skruvbit för du in den i chuckens tryckring ända tills den spärras fast helt. Ta ut en skruvbit genom att dra chuckens ring framåt.

BLOCKERING AV AXELN

Skruvdragarens axel är fastlåst då avtryckaren är i frigjort läge.

Detta gör det möjligt att skruva manuellt, även då batteriet är tomt.

GRIPZONE™ BELÄGGNING

Tack vare gummibeläggningen undviker du risken för att skruvdragaren glider ur händerna, dessutom ger den ett bättre grepp om verktyget vid hantering.

Gummibeläggningen gör det även möjligt att reducera vibrationerna.

DIOD FÖR BELYSNING AV ARBETSOMRÅDET (Fig. 6)

Din skruvdragare är utrustad med en integrerad lysdiod, som låter dig arbeta i instängda eller smala utrymmen, där ytterligare belysning är nödvändig. Dioden för belysning tänds varje gång du trycker på avtryckaren.

Anmärkning: Om dioden för belysning inte tänds då du använder din skruvdragare normalt, bör du ladda upp verktyget.

UNDERHÅLL

VARNING
Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

VARNING
Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd, då du använder ett elektriskt verktyg eller då arbetet alstrar damm. Om arbetet alstrar damm bör du dessutom använda ett ansiktsskydd eller en skyddsmask.

Svenska

ALLMÄNT UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

VARNING
Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Demontera inte batteriet! Du skulle kunna förorsaka en kortslutning.

Endast delar som finns med på listan över standardtillbehör får repareras eller bytas av användaren. Alla andra delar måste bytas ut på en verkstad som auktoriserats av Ryobi.

MILJÖSKYDD

Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballaget sorteras.

SYMBOL

Säkerhetsvarning

CE-konformitet

EurAsian överensstämmelsesymbol

Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.

Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.

Endast för inomhusanvändning.

Klass II-utrustning

Ukrainskt märke för överensstämmelse

Återvinn oönskade

Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

Ruuvinvääntimesi suunnittelussa on kiinnitetty erityistä huomiota turvallisuuteen, suorituskykyyn ja käyttövarmuuteen

KÄYTTÖTARKOITUS

Tuotetta saavat käyttää vain aikuiset, jotka ovat lukeneet tässä käyttöohjeessa olevat ohjeet ja varoitukset ja ymmärtävät niiden sisällön ja joiden voidaan katsoa olevan vastuussa omista teoistaan.

Tuote on tarkoitettu ruuvien ja pulttien kiinnitykseen ja irrotukseen.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

HUOM: Suositellaan, että ruuveja ruuvattaessa käytetään ohjausreikiä.

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. ten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

PORA JA RUUVINVÄÄNNIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- **Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa on mahdollisesti piilossa olevia johtoja.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa kiinniti voi mahdollisesti koskettaa piilossa olevia johtoja.** Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

LATAUSLAITETTA KOSKEVAT ERIKOISTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Älä jätä latauslaitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.
- Älä käytä muita, kuin valmistajan suosittelemia ja toimittamia lisävarusteita. Muunlaisten lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai vakavia ruumiinvammoja.
- Jotta latauslaite ja liitäntäjohto eivät pääsisi vaurioitumaan, älä vedä liitäntäjohdosta latauslaitteen irrottamiseksi verkkovirrasta vaan vedä pistokkeesta.
- Varmista, että liitäntäjohto on sijoitettu niin, ettei kukaan pääse kävelemään sille, kompastumaan siihen tai vaurioittamaan sitä millään tavalla.
- Käytä jatkojohtoa vain pakkotilanteissa. Sopimattoman jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalo- ja sähköiskuvaaraa. Mikäli jatkojohdon käyttö on välttämätöntä varmista, että:
  a. latauslaitteen pistokkeessa on vastaava kosketintappimäärä, kuin jatkojohdossa ja että ne ovat samankokoiset ja -muotoiset.
  b. jatkojohto on hyväkuntoinen ja sopiva tarvittavalle virralle.
- Älä käytä laturia vaurioituneen johdon tai pistokkeen kanssa, koska seurauksena voi olla oikosulku ja sähköisku. Jos laturi on vahingoittunut, anna valtuutetun huollon vaihtaa se.
- Älä käytä latauslaitetta, mikäli siihen on kohdistunut iskuja, se on pudonnut tai vioittunut jollain muulla tavalla. Anna moottori ammattitaitoisen teknikon korjattavaksi.
- Älä pura latauslaitetta, anna kaikki korjaus- ja huoltotyöt ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi. Väärin tehty laitteen kokoonpano aiheuttaa sähköisku- ja tulipalovaaran.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi latauslaite on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen sen huoltoa ja puhdistusta. Latauslaitteen asettaminen ”seis” asentoon ei vähennä sähköiskuvaaraa.
- Irrota latauslaite verkkovirrasta kun et käytä sitä.
- Sähköiskuvaaran ehkäisemiseksi, älä kosketa lähtöliittimen eristämättömiin osiin tai akun eristämättömiin napoihin.
- Säilytä nämä ohjeet. Lue niitä säännöllisesti ja anna muiden käyttäjien tiedoksi. Mikäli lainaat työkalun, lainaa myös tämä käsikirja.

KÄYTÖN RISKIT

Vaikka tuotetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, ei ole mahdollista täysin eliminoida tiettyjä käyttöön liittyviä riskitekijöitä. Käytössä voi aiheutua seuraavia vaaroja, ja käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota niiden välttämiseen:

- Melun aiheuttama kuulovaurio

  Käytä sopivia kuulonsuojaimia ja rajoita altistusta.
- Silmävamma

  Käytä kasvosuojainta tai suojalaseja käyttäessäsi tuotetta.
- Tärinän aiheuttama vamma

  Vältä altistumista. Noudata kohdan Riskien vähentäminen ohjeita.
- Sähköisku kosketuksesta piilossa oleviin johtimiin

  Pitele tuotetta vain eristetystä pinnasta

Suomi

- Pölyn aiheuttama vamma

  Tuotteen käytöstä syntyvä pöly saattaa aiheuttaa hengitystievamman. Käytä kasvoilla pölysuojainta, jossa olevat suodattimet suojaavat hengitystiet työstettävästä materiaalista irtoavilta hiukkasilta.

RISKIEN VÄHENTÄMINEN

Raporttien mukaan käsityökalujen tärinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaudin oireen ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuus ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä ilmassa. Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen. Käyttäjä voi ehkäistä tärinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:

- Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raporttien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunaudin oireiden) ilmenemisessä.
- Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyisi.
- Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja. Rajoita päivittäisen tärinän määrä.

Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

⚠ VAROITUS

Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.

TEKNISET TIEDOT

4 V lithium-ion akkuruuvinväännin

Malli	CSD40LI
Moottori	4 V DC (tasavirta)
Liipaisin	Kierrosluvun säätö/Vaihdettava pyörimissuunta
Tyhjäkäyntinopeus	180 kierrosta/min
Kytkin	12 asentoa
Vääntömomentti	Enintään 5 Nm
Kiristysrengas	6,35 mm
Paino (akun kanssa)	0,47 kg
Charger Rating	
Syöttöteho	230 V, 50 Hz, AC (vaihtovirta)
Antoteho	4,5 V, DC (tasavirta) 160 mA
Latausaika	10-12 tuntia

KUVAUS

1. Pikaistukka
2. Pyörimissuunnan näyttövalot
3. LED työvalo
4. Suunnanvaihtokytkin (oikealle/vasemmalle/keskiasento lukinta)
5. Liipaisin
6. GripZone™ pinnoite
7. Latauslaite
8. Akun tilan osoittava punainen merkkivalo
9. Latauslaitteen pistokytkin
10. Latauslaitteen pistike
11. Vääntömomentin pienentäminen
12. Vääntömomentin suurentaminen
13. Vääntömomentin säätörengas
14. Vasemmalle (auki ruuvaus)
15. Oikealle (kiinni ruuvaus)
16. Rengas
17. Pala

KÄYTTÖ

VAROITUS
Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS
Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.

VAROITUS
Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle laitteelle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Käytä työkalua seuraaviin tarkoituksiin:

- Kiinni ja auki ruuvaus
- Yksinkertaisiin reikien poraukseen

Suomi

AKUN LATAAMINEN (Kuva 2)

Kun ruuvinväännin on latauksessa, kahvassa oleva punainen merkkivalo syttyy. Punainen merkkivalo sammuu, kun ruuvinväännin on kokonaan varautunut.

- Kytke latauslaitteen pistike ruuvinvääntimen liittimeen varmistaen, että osat kytkeytyvät hyvin.
- Ennen latauslaitteen käyttöä varmista, että verkkovirta on yksinomaan 230 V, 50 Hz AC (vaihtovirta).
- Kytke latauslaite verkkovirtaan.
- Normaalin käytön jälkeen akun täyteen lataukseen tarvittava aika on vähintään kolme tuntia.
- ÄLÄ SIJOITA latauslaitetta paikkaan, jossa lämpötila on erittäin alhainen tai korkea. Latauslaitteen optimaalinen toiminta taataan huoneenlämpötilassa.
- Irrota latauslaite ruuvinvääntimestä, kun ruuvinväännin on täyteen varattu ja käyttövalmis.

VAROITUS
Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. Varmista, että liipaisin on lukittuna, kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.

SÄÄDETTÄVÄ KIRISTYSMOMENTTI

Ruuvinvääntimessä on kytkin, joka sallii kiristysmomentin säätämisen käytetyn palan ja materiaalin mukaiseksi. Sopiva asetus riippuu materiaalista ja palakoosta.

VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÄMINEN (Kuva 3)

Paikanna vääntömomentin 12 vaihetta, jotka sijaitsevat ruuvinvääntimen vääntömomentin säätörenkaalla.

- Käännä vääntömomentin säätörengasta, kunnes saat toivotun asetuksen: kohdista renkaassa oleva numero ruuvinvääntimessä olevalle nuolelle.
  - 1 - 2 Pienten ruuvien vääntäminen
  - 3 - 4 Vääntäminen pehmeisiin materiaaleihin
  - 5 - 7 Vääntäminen pehmeisiin ja koviin materiaaleihin
  - 8 - 9 Vääntäminen kovaan puuhun
  - 10 - 11 Isojen ruuvien vääntäminen
  - Sovellutukset, joissa tarvitaan maksimitehoa.

PYÖRIMISSUUNTA (ETEEN / TAAKSE / KESKIASENTO LUKINTA) (Kuva 4)

Voit valita palan pyörimissuunnan liipaisimen alla sijaitsevalla vaihtokytkimellä. Suunnanvaihtokytkimen on oltava liipaisimen vasemmalla puolella, kun ruuvinvääntintä pidetään normaalissa käyttöasennossa ruuvien vääntämiseksi. Pyörimissuunta vaihtuu, kun vaihtokytkin on liipaisimen oikealla puolella.

Epähuomiossa tapahtuvien käynnistysten ehkäisemiseksi, aseta valitsin keskiasentoon kun et käytä ruuvinvääntintä.

Sammuta ruuvinvääntin vapauttamalla liipaisin ja odota kunnes pala lakkaa kokonaan pyörimästä.

PIKAISTUKKA (Kuva 5)

Pikaistukka sallii palojen vaihtamisen tai irrottamisen nopeasti. Upota pala istukan kiristysrenkaaseen niin, että se lukkiutuu kokonaan. Poista pala vetämällä istukkaa eteenpäin.

AKSELIN LUKINTA

Ruuvinvääntimen akseli lukkiutuu, kun liipaisin on vapautettuna.

Tämä sallii vääntämisen käsin, kun akku on tyhjä.

GRIPZONE™ PINNOITE

Kumipinnoite ehkäisee ruuvinvääntimen luistamisen käsistä ja parantaa työkalun hallintaa ja käsittelyä.

Lisäksi kumipinnoite vaimentaa tärinää.

LED TYÖVALO (Kuva 6)

Ruuvinvääntimessä on Led-työvalo, joka mahdollistaa työskentelyn vaikeapääsyisissä ja suljetuissa kohteissa, joissa tarvitaan lisävalaistusta. Led-työvalo syttyy aina, kun liipaisinta painetaan.

Huomautus: Jos led-työvalo ei syty ruuvinvääntimen normaalin käytön aikana, lataa työkalu.

HUOLTO

VAROITUS
Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

VAROITUS
Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät sähkötyökalua tai kun työstä syntyy pölyä. Jos työstä syntyy pölyä, käytä myös pölynsuoja- tai kasvonaamaria.

YLEISHUOLTO

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

Suomi

VAROITUS
Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä pura akkua! Voit aiheuttaa oikosulun.

Käyttäjä voi korjata tai vaihtaa itse vain vaihto-osaluettelossa osoitetut osat. Kaikki muut osat saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI

Turvavaroitus

CE-vastaavuus

EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.

Käyttö vain sisätiloissa.

II luokan laitteisto

Ukrainalainen säädöstenmukaisuusmerkintä



Kierrättäminen ei-toivottua



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.

Norsk

Sikkerhet, ytelse og pålitelighet har fått topp prioritering ved utformingen av skrutrekkeren.

TILTENKT BRUK

Den skal bare brukes av voksne som har lest og forstått instruksjonene og advarslene i denne håndboken, og som kan anses som ansvarlige for sine handlinger.

Skrutrekkeren er beregnet på å feste og fjerne skruer og bolter.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk.

NB: Det anbefales å forbore før skruer settes i.

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Dersom man ikke holder seg til advarsler og instrukser kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og anvisnigner for senere bruk.

SIKKERHETSADVARSEL DRILL OG SKRUTREKKER

- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskapen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Hold på de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeid der verktøyet kan treffe skjulte elektriske ledninger.** Dersom festeverktøyet får kontakt med en strømførende ledning kan metalldelene på elektroverktøyet også bli strømførende og kan gi brukeren elektrisk støt.

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR LADEAPPARATER

- Ikke utsett ladeapparatet for regn eller fuktighet.
- Bruk ikke andre tilbehør enn de som anbefales og skaffes av fabrikanten. Bruken av et annet tilbehør kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller alvorlige personskader.
- For ikke å skade ladeapparatet og kabelen, dra i støpselet og ikke i kabelen for å kople ladeapparatet fra strømnettet.
- Påse at kabelen er plassert slik at ingen kan risikere å trå på den, å snuble i den, eller skade den på en eller annen måte.
- Bruk en forlengelseskabel kun hvis det er absolutt påkrevet. Bruken av en uegnet forlengelseskabel kan medføre fare for brann eller elektrisk støt. Hvis du absolutt må bruke en forlengelseskabel, se etter at:
  a. Ladeapparatets støpsel har like mange poler som forlengelseskabelens stikkontakt og at de har samme størrelse og form.
  b. Forlengelseskabelen er i god stand og har tilstrekkelig kapasitet til å føre den nødvendige strømmen.
- Ikke bruk laderen med en skadet ledning eller støpsel, da dette kan føre til kortslutning og elektrisk støt. Hvis laderen er skadet, må den skiftes ut av en autorisert servicetekniker.
- Bruk ikke laderen hvis den har fått et støt, har falt eller er blitt skadet på en eller annen måte. Få det reparert av en kvalifisert tekniker.
- Ta ikke ladeapparatet fra hverandre, få en kvalifisert tekniker til å foreta alle nødvendige reparasjoner eller vedlikeholdsoppgaver. Usakkyndig sammenbygging av apparatet kan medføre fare for elektrisk støt eller brann.
- For å redusere faren for elektrisk støt, skal ladeapparatet koples fra strømmen før du vedlikeholder det eller gjør det rent. Å stille ladeapparatet på "av" reduserer på ingen måte faren for elektrisk støt.
- Trekk ladeapparatets støpsel ut av stikkontakten når det ikke er i bruk.
- For å unngå fare for elektrisk støt, må du ikke ta i utgangskonnektorens uisolerte deler eller i batteriets uisolerte poler.
- Ta vare på disse instruksene. Les dem regelmessig, og bruk dem for å informere eventuelle andre brukere. Hvis du låner bort dette verktøyet, må du også låne bort bruksanvisningen.

GJENVÆRENDE RISIKO

Også når produktet brukes som beskrevet, er det ikke mulig å utelukke risiko for brukere eller personer i nærheten Følgende farer kan oppstå ved bruk og operatøren bør være spe sielt oppmerksom på å unngå/sikre følgende:

- Hørselsskader på grunn av støy
  Bruk egnet hørselsvern, og begrens eksponeringen.
- Øyeskader
  Bruk vernebriller eller heldekkende briller når du bruker produktet.
- Personskader pga. vibrasjon
  Begrense eksponering. Følg instruksjonene i

Norsk

Reduksjon av risiko.

- Elektrisk støt som skyldes kontakt med skjulte ledninger

  Hold produktet kun der overflatene er isolert.
- Skader skapt av støv.

  Støv som oppstår ved bruk av produktet kan forårsake skader i luftveiene. Bruk en egnet støvmaske med filtre som beskytter mot partikler fra arbeidsstykket.

FAREREDUKSJON

Det har blitt rapportert at vibrasjonene fra håndholdt verktøy kan bidra til en tilstand som heter Raynauds syndrom hos enkelte. Symptomene kan omfatte følelsesløshet og gjøre fingrene bleke, vanligvis synlig ved eksponering til lave temperaturer. Arvelige faktorer, eksponering mot lave temperaturer og fuktighet, diett, røyking og arbeidspraksis blir alle ansett for å kunne bidra til å utvikle disse symptomene. Brukeren kan iverksette tiltak for mulig å redusere virkningene av vibrasjonene:

- Hold kroppen din varm i kaldt vær. Bruk hansker og hold hender og vrister varme ved bruk av gressklipperen. Det er rapportert at kaldt vær er en viktig faktor som bidrar til Raynauds Syndrome.
- Etter hver arbeidsperiode bør det utføres øvelser for å øke blodsirkulasjonen.
- Ta ofte pauser fra arbeidet som utføres. Begrens mengden av eksponering pr. dag.

Hvis du opplever noen av symptomene på denne tilstanden må du øyeblikkelig avbryte arbeidet og oppsøke en lege med disse symptomene.

⚠ ADVARSEL

Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy over en lenger tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.

TEKNISKE EGENSKAPER

4 V skrutrekker med litium-ion batteri

Modell	CSD40LI
Motor	4 V likesrtøm
Av-/på bryter	Variabel hastighet / Reverserbar
Hastighet ubelastet	180 omdr/min
Gir	12 stillinger
Dreiemoment	Maks. 5 Nm
Klemring	6,35 mm
Vekt (med batteri)	0,47 kg

Ladeapparatets elektriske egenskaper

Strømforsyning	230 V, 50 Hz, vekselstrøm
Ytelse	4,5 V, likesrtøm 160 mA
Ladetid	10-12 timer

BESKRIVELSE

1. Selvspennende chuck
2. Indikator for rotasjonsretning
3. Lysdiode for arbeidsområdet
4. Rotasjonsretningsvelger (høyre/venstre/midtstilling til låsing)
5. Av-/på bryter
6. GripZone™ belegg
7. Ladeapparat
8. Rød ladelampe
9. Kontakt til ladepparatets støpsel
10. Ladeapparatets støpsel
11. For å redusere dreiemomentet
12. For å øke dreiemomentet
13. Innstillingsring til dreiemoment
14. Venstre (utskruingsretning)
15. Høyre (innskruingsretning)
16. Ring
17. Skrubits

BETJENING

ADVARSEL
Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

ADVARSEL
Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.

ADVARSEL
Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette apparatet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personskader.

BRUKSOMRÅDER

Bruk verktøyet til følgende bruksområder:

- Inn- og utskruing
- Små borearbeid

Norsk

OPPLADING AV BATTERIET (Fig. 2)

Når skrutrekkeren lades opp, tennes en rød lampe på håndtaket. Denne røde lampen slukkes når skrutrekkeren er fulladet.

- Stikk ladeapparatets støpsel inn i skrutrekkerens kontakt og sjekk at de to elementene er godt tilkoplet.
- Før du bruker ladeapparatet, se etter at strømforsyningen er på 230 Volt, 50 Hz, kun vekselstrøm.
- Kople ladeapparatet til en elektrisk stikkontakt.
- Etter normal bruk, tar det minst 3 timer å lade batteriet helt opp.
- IKKE LEGG ladeapparatet et sted der temperaturen er meget lav eller meget høy. Laderen vil gå optimalt ved romtemperatur.
- Kople ladeapparatet fra skrutrekkeren når denne er ladet helt opp og er klar til bruk.

ADVARSEL
Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Sjekk at av-/på bryteren er låst når du ikke bruker verktøyet eller når du frakter det.

JUSTERBART DREIEMOMENT

Skrutrekkeren din er utstyrt med et girsystem som gjør det mulig å stille inn dreiemomentet alt etter skrue- og materialtype. Den riktige innstillingen avhenger av materialtypen og hvilken skruestørrelse du bruker.

INNSTILLING AV DREIEMOMENT (Fig. 3)

Finn de 12 dreiemomentinnstillingene som står på innstillingsringen til dreiemoment på skrutrekkeren din.

- Drei innstillingsringen til dreiemoment til du kommer til ønsket innstilling, dvs. ved å stille nummeret som står på ringen i linje med pilen som står på skrutrekkerens overside.
  - 1 - 2 Innskruing av små skruer.
  - 3 - 4 Innskruing i bløte materialer.
  - 5 - 7 Innskruing i bløte og harde materialer.
  - 8 - 9 Innskruing i hardt tre.
  - 10 - 11 Innskruing av store skruer.
  - Bruksområder som krever maksimal styrke.

ROTASJONSRETNING (FREMOVER / BAKOVER / MIDTSTILLING FOR LÅSING) (Fig. 4)

Du kan velge bitsens rotasjonsretning ved hjelp av rotasjonsvelgeren som sitter over av-/på bryteren. Når du holder skrutrekkeren i normal bruksstilling, skal rotasjonsretningsvelgeren befinne seg til venstre for av-/på bryteren for å skru. Rotasjonsretningen er reversert når velgeren er til høyre for av-/på bryteren.

For å redusere faren for utilsiktet start når du ikke bruker skrutrekkeren, plasser velgeren i midtstilling for låsing.

For å stoppe skrumaskinen, slipp av-/på bryteren og vent til bitsen har sluttet helt å rotere.

SELVSPENNENDE CHUCK (Fig. 5)

Skrutrekkerens selvspennende chuck gjør det mulig å skifte eller ta ut bitsene på en enkel måte. For å sette inn en bits, plasser en i chuckens klemring til den er låst fast. For å ta ut en bits, dra chuckens ring fremover.

SPINDELLÅS

Skrutrekkerens spindel er låst når av-/på bryteren er i frigjort stilling.

Da kan du skru manuelt selv når batteriet er tomt.

GRIPZONE™ BELEGG

Gummibelegget hindrer at skrutrekkeren glipper ut av hendene dine og gjør at du holder og håndterer verktøyet bedre.

Dessuten reduserer gummibelegget vibrasjonene.

LYSDIODE TIL ARBEIDSOMRÅDET (Fig. 6)

Skrutrekkeren din er utstyrt med en integrert lysdiode, slik at du kan arbeide på trange eller lukkede steder der en ekstra lyskilde er påkrevet. Denne arbeidslampen tennes hver gang du trykker inn av-/på bryteren.

OBS! Hvis lysdioden ikke tennes når du bruker skrutrekkeren din normalt, skal du lade opp verktøyet.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL
Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

ADVARSEL
Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sideskjermer når du bruker et elektroverktøy eller når jobben er støvdannende. Hvis arbeidet er støvdannende, bruk også en ansiktsskjerm eller en maske.

ALLMENT VEDLIKEHOLD

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å

Norsk

fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

ADVARSEL
Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.

Ikke ta batteriet fra hverandre! Det kan forårsake kortslutning.

Brukeren kan ikke reparere eller skifte ut andre deler enn de som står i listen over utskiftbare deler. Alle andre deler skal skiftes ut av et godkjent Ryobi servicesenter.

MILJØVERN

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Lasermarkøren, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL

Sikkerhetsalarm

CE samsvar

EurAsian Konformitetstegn

Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.

Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.

Kun til innendørs bruk.

Utstyr av klasse II

Ukrainsk merke for konformitet

Resirkulering uønsket

Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst r e s i r k u l e r v e d e k s i s t e r e n d e avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

Русский

При производстве шуруповерта наибольшее внимание уделяется безопасности, эксплуатационным характеристикам и надежности инструмента.

НАЗНАЧЕНИЕ

Изделие предназначено только для использования взрослыми, изучившими все инструкции и предостережения настоящего руководства и несущими ответственность за свои действия.

Изделие предназначено для закручивания и откручивания винтов и болтов.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: для заворачивания шурупов рекомендуется использовать направляющие отверстия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение предостережений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДРЕЛЬ И ШУРУПОВЕРТ

- **При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку.** В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- **Перед сверлением стен проверьте их на наличие скрытой проводки.** При сверлении держите инструмент за электроизолированные поверхности.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

- Ремонт должен производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей. Тогда электрическим инструментом можно работать в полной безопасности.
- Не оставляйте зарядное устройство под дождем или в сырости.
- Не пользуйтесь аксессуарами, не рекомендованными и не поставленными изготовителем. Использование других аксессуаров может вызвать пожар, удар током и тяжелые травмы.
- Чтобы не испортить зарядное устройство и сетевой шнур, не дергайте за сетевой шнур, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Проверьте, чтобы сетевой шнур был расположен так, чтобы никто не мог по нему пройти, запутаться в нем или повредить его иначе.
- Пользуйтесь удлинителем только в случае крайней необходимости. Использование неподходящего удлинителя ведет к пожару или удару током. Если удлинитель необходим, проверьте, чтобы:
  a. вилка зарядного устройства имела столько же контактов, сколько и розетка удлинителя, чтобы они были одного размера и одной формы.
  b. удлинитель был в хорошем состоянии и достаточной мощности, чтобы проводить необходимое электричество.
- Использование зарядного устройства с поврежденным кабелем или разъемом не допускается, поскольку это может стать причиной короткого замыкания и поражения электрическим током. В случае его повреждения обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно получило удар, упало или было повреждено иначе. Отдайте его в ремонт квалифицированному специалисту.
- Не разбирайте зарядное устройство. Сдавайте его в ремонт и на обслуживание квалифицированному специалисту. Неправильная сборка зарядного устройства может повлечь удар током или пожар.
- Во избежание удара током, отключайте зарядное устройство перед чисткой или обслуживанием. Чтобы предотвратить риск удара током, зарядное устройство недостаточно просто выключить.
- В нерабочее время отключайте зарядное устройство из сети.
- Во избежание удара током не дотрагивайтесь до неизолированных частей выходных клемм инструмента и клемм аккумулятора.
- Храните настоящее руководство. Регулярно перечитывайте его и информируйте других пользователей. Одалживая инструмент, прикладывайте к нему настоящее руководство по эксплуатации.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже когда изделие используют согласно инструкциям, невозможно полностью устранить факторы риска. Следующие опасности могут возникнуть во время его использования, и во избежание их рабочий должен обратить особое внимание на следующее:

- Нарушение слуха вследствие шумового воздействия

  Используйте подходящее средство защиты органов слуха.
- Повреждение глаз

  Всегда носите защитные очки при работе с устройством.
- Травмы, вызываемые вибрацией

  Ограничивайте воздействие. Следуйте инструкциям в

разделе "Снижение риска".

- Поражение электрическим током при соприкосновении со скрытыми проводами

  Держите изделие только за изолированные поверхности.

- Травмы, вызываемые пылью

  Пыль, образующаяся во время эксплуатации изделия, может привести к повреждению органов дыхания. Используйте надлежащую пылезащитную маску с фильтрами, защищающими от проникновения частиц обрабатываемого материала.

СНИЖЕНИЕ РИСКА

Сообщалось, что вибрация ручных электроинструментов у отдельных лиц может способствовать состоянию, которое называется синдром Рейно. К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

- Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).
- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.

⚠ ОСТОРОЖНО

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторная отвертка 4в (li-ion)	
Модель	CSD40LI
Мотор	4 В постоянного тока
Курок	Регулятор скорости /переключатель направления вращения
Скорость на холостом ходу	180 об/мин
Сцепление	12 положений
Вращающий момент	5 Нм макс.
Затяжное кольцо	6,35 мм
Вес с аккумулятором	0,47 кг
Класс зарядного устройства	
Питание	230 В, 50 Гц, переменного тока
Выход	4,5 В, постоянного тока 160 мА
Время зарядки	10–12 часов

ОПИСАНИЕ

1. Самозатягивающийся патрон
2. Индикаторы направлениfl вращениfl
3. Диод подсветки рабочей зоны
4. Переключатель направления вращения (завинчивание / отвинчивание / центральное блокировочное положение)
5. Курок
6. Покрытие GripZone™
7. Зарядное устройство
8. Красный датчик зарядки
9. Розетка для вилки зарядного устройства
10. Вилка зарядного устройства
11. Направление сокращения вращающего момента
12. Направление увеличения вращающего момента
13. Кольцо регулировки вращающего момента
14. Лево (направление откручивания)
15. Право (направление закручивания)
16. Кольцо
17. Насадка

РАБОТА

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

При работе инструментом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

ПРИМЕНЕНИЯ

Пользуйтесь отверткой для:

- Завинчивания и отвинчивания
- Легкого сверления

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (Рис. 2)

Русский

При зарядке на рукоятке отвертки зажигается красный датчик. Когда зарядка закончена, красный датчик гаснет.

- Вставьте вилку зарядного устройства в розетку отвертки и проверьте контакт.
- Перед зарядкой проверьте напряжение в сети. Оно должно быть 230 В ~ 50 Гц переменного тока.
- Включите зарядное устройство в сеть.
- После нормального использования для полной зарядки аккумулятора необходимо не менее 3 часов.
- НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ зарядное устройство в местах с очень низкими или очень высокими температурами. Зарядное устройство работает с наибольшей производительностью при комнатной температуре.
- После зарядки отключите зарядное устройство от отвертки. Отвертка готова к работе.

Не забывайте, что аккумуляторный инструмент всегда готов к работе. В нерабочее время и при перевозке проверяйте, чтобы курок выключателя был заблокирован.

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ

Отвертка оснащена сцеплением, позволяющим регулировать силу затяжки в зависимости от типа винта и материала. Правильная регулировка зависит от материала и размера винтов.

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ (Рис. 3)

Сила затяжки регулируется специальным кольцом, имеющим 12 положений.

- Поворачивайте кольцо в нужное положение, совмещая номер на кольце со стрелкой на отвертке.

1 – 2	Завинчивание маленьких винтов
3 – 4	Завинчивание в мягком материале
5 – 7	Завинчивание в мягком и жестком материале
8 – 9	Завинчивание в жестком дереве
10 – 11	Завинчивание больших винтов
	Работы, требующие максимальной мощности.

НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ (ЗАВИНЧИВАНИЕ / ОТВИНЧИВАНИЕ / ЦЕНТРАЛЬНОЕ БЛОКИРОВОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ) (Рис. 4)

Направление вращения инструмента меняется переключателем над курком. В нормальном рабочем положении переключатель направления вращения должен находиться слева от курка, чтобы позволить завинчивание. Если переключатель находится справа от курка, направление вращения изменено.

Во избежание риска случайного включения инструмента, в нерабочее время ставьте переключатель в центральное положение.

Чтобы остановить инструмент, отпустите курок и дождитесь, пока насадка полностью остановится.

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН (Рис. 5)

Самозатягивающийся патрон отвертки позволяет легко менять и снимать насадки. Чтобы установить насадку, вставьте ее до упора в затяжное кольцо патрона. Чтобы снять насадку, потяните кольцо патрона вперед.

БЛОКИРОВКА ВАЛА

Когда курок отвертки отпущен, рабочий вал заблокирован.

Это позволяет завинчивать вручную, даже когда аккумулятор сел.

ПОКРЫТИЕ GRIPZONE™

Каучуковое покрытие позволяет лучше держать отвертку и работать.

Кроме того, оно сокращает вибрацию.

ДИОД ПОДСВЕТКИ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ (Рис. 6)

Отвертка имеет встроенный диод подсветки, что позволяет работать в тесных местах и в местах, требующих дополнительного освещения. Диод подсветки рабочей зоны зажигается при нажатии на курок.

Если при нормальной работе диод подсветки не зажигается, следует зарядить аккумулятор.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

При работе и при чистке инструмента от пыли всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При пыльных работах пользуйтесь также защитным забралом или респиратором.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

Пластмассовые детали нельзя обрабатывать тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Русский

Не разбирайте аккумулятор! Это может привести к короткому замыканию.
Пользователь может ремонтировать и менять только те детали, которые перечислены в списке заменяемых деталей. Все остальные детали должны быть заменены в Центре технического обслуживания.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

СИМВОЛ



Сигнал опасности



Соответствие требованиям CE



Знак Евразийского Соответствия
Сертификат Соответствия
№ ТС RU C-DE.AE11.B.04234
Срок действия Сертификата
Соответствия По 17.09.2020
Некоммерческая организация Учреждение сертификации и экспертизы «Сертэкс»
109044 РФ, город Москва, 3-й Крутицкий
переулок, дом 11



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Только для использования в помещении.



Оборудование класса II



Украинский знак стандартизации



Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

Обратите внимание! Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	**2015**
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

Polski

Najwyższymi priorytetami w trakcie projektowania zakupionego przez Państwa wkrętaka były bezpieczeństwo, wydajność i niezawodność.

PRZEZNACZENIE

Opisywany produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie przez osoby dorosłe, które zapoznały się z instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszym dokumencie oraz zrozumiały je, a także mogą być uważane za odpowiedzialne za swoje postępowanie.

Produkt przeznaczony jest do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

UWAGA: Zalecane jest użycie otworów prowadzących przed wkręcaniem wkrętów.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zapoznaj się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji i zasad bezpieczeństwa zawartych w ostrzeżeniach grozi porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

WIERTARKA I WKRĘTARKA OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Urządzenie należy trzymać za izolowany uchwyt gdy zachodzi ryzyko przecięcia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA ŁADOWAREK

- Nie wystawiajcie ładowarki na wilgoć czy deszcz.
- Używajcie jedynie akcesoriów zalecanych i dostarczonych przez producenta. Używanie wszelkich innych akcesoriów pociąga za sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych.
- Aby uniknąć uszkodzenia ładowarki i przewodu zasilającego w celu wyłączenia ładowarki nie ciągnijcie za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.
- Upewnijcie się, że przewód zasilający jest umieszczony w taki sposób, że nikt nie może na niego nastąpić, przewrócić się przez niego czy uszkodzić go w jakikolwiek sposób.
- Używajcie przedłużacza tylko wtedy, gdy zachodzi bezwzględna potrzeba. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może pociągnąć za sobą ryzyko pożaru czy porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli koniecznie musicie użyć przedłużacza upewnijcie się, że:
  a. wtyczka ładowarki zawiera taką samą ilość kołków co wtyczka przedłużacza i że są one o takiej samej wielkości i kształcie.
  b. przedłużacz jest w dobrym stanie i ma wystarczającą moc do przewodzenia potrzebnego prądu.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, ponieważ mogłoby to spowodować zwarcie lub porażenie prądem. W przypadku uszkodzenia wymianę ładowarki należy zlecić przedstawicielowi autoryzowanego serwisu.
- Nie używajcie ładowarki, jeżeli była uderzona, spadła czy została uszkodzona w jakikolwiek sposób. Dajcie ją do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie demontujcie waszej ładowarki, oddajcie ją przeprowadzenia naprawy czy wszelkiej czynności konserwacyjnej wykwalifikowanemu technikowi. Niepoprawne ponowne zmontowanie urządzenia może pociągnąć za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym czy pożaru.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, odłączcie ładowarkę od zasilania przed przystąpieniem do jej czyszczenia czy konserwacji. Ustawienie ładowarki w pozycji “wyłączona” w żadnym przypadku nie zmniejsza ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Odłączcie od zasilania ładowarkę, której nie używacie.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie dotykajcie nieizolowanych części złącza końcowego czy też nieizolowanych zacisków akumulatora.
- Zachowajcie tę instrukcję. Zaglądajcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych ewentualnych użytkowników. Jeżeli pożyczacie komuś tego narzędzia, pożyczcie również ten podręcznik obsługi.

RYZYKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nadal nie jest możliwe wyeliminowanie określonych czynników ryzyka. Następujące zagrożenia mogą wystąpić podczas używania urządzenia i operator

Polski

powinien zwracać szczególną uwagę na poniższe punkty:

- Uszkodzenie słuchu spowodowane przez hałas
  Nosić odpowiednie ochronniki słuchu i ograniczać narażenie.
- Urazy oczu
  Należy nosić osłony oczu lub okulary ochronne podczas korzystania z produktu.
- Urazy ciała spowodowane przez wibracje
  Ograniczyć narażenie na kontakt. Stosować się do zaleceń w sekcji „Ograniczanie ryzyka".
- Porażenie prądem spowodowane kontaktem z ukrytymi przewodami.
  Produkt należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.
- Urazy ciała spowodowane pyłem
  Pył powstający podczas obsługi produktu może powodować podrażnienia i choroby dróg oddechowych. Należy nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową z filtrami chroniącymi przed cząstkami materiałów obrabianych.

OGRANICZENIE RYZYKA

Znane są przypadki wywołania u niektórych osób objawu Raynauda spowodowanego wibracjami ręcznych narzędzi. Typowe objawy to mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, widoczne zwykle po wystawieniu na działanie zimna. Uważa się, że czynniki dziedziczne, wystawienie na działanie zimna i wilgoci, dieta, palenie papierosów i przyjęte zwyczaje przyczyniają się do rozwoju tych objawów. Istnieją środki zaradcze, które może podjąć operator narzędzia, aby zmniejszyć efekt wibracji:

- Zadbać w niskich temperaturach o ciepłotę własnego ciała, zakładając odpowiednie ubranie. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice, aby dłonie i nadgarstki były ciepłe. Wiadomo, że niskie temperatury są główną przyczyną powstawania objawu Raynauda.
- Podczas przerw w pracy należy wykonywać ćwiczenia poprawiające krążenie krwi..
- Podczas pracy robić częste przerwy. Ograniczyć ekspozycję w ciągu dnia.

W razie doświadczenia dowolnego z wymienionych objawów, należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego urządzenia i skontaktować się z lekarzem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.

PARAMETRY TECHNICZNE

Śrubokręt 4 v z akumulatorem litowo-jonowym

Model	CSD40LI
Silnik	4 V DC (prąd stały)
Spust-włącznik	Prędkość zmienna / Odwracalna
Prędkość bez obciążenia	180 obrotów/min
Sprzęgło	12 pozycji
Moment dokręcania	5 Nm max.
Pierścień zaciskowy	6,35 mm
Ciężar(z akumulatorem)	0,47 kg
Parametry elektryczne ładowarki	
Zasilanie	230 V, 50 Hz, AC (prąd zmienny)
Wyjście	4,5 V, DC (prąd stały) 160 mA
Czas ładowania	10-12 godzin

OPIS

1. Samozaciskowy uchwyt-wiertarski
2. Lampki kontrolne wskazujące kierunek obrotów
3. Dioda oświetlenia strefy roboczej
4. Wybierak kierunku obrotów (prawo/lewo/środkowa pozycja blokady)
5. Spust-włącznik
6. Powłoka GripZone™
7. Ładowarka
8. Czerwona lampka kontrolna stanu ładowania
9. Gniazdo wtyczki ładowarki
10. Wtyczka ładowarki
11. Kierunek zmniejszenia momentu dokręcania
12. Kierunek zwiększenia momentu dokręcania
13. Pierścień regulowania momentu
14. Lewo (kierunek odkręcania)
15. Prawo (kierunek dokręcania)
16. Pierścień
17. Końcówka wkręcająca

SPOSÓB UŻYCIA

OSTRZEŻENIE
Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie

spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka.

OSTRZEŻENIE
Do tego urządzenia używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ZASTOSOWANIA

Używajcie waszego narzędzia zgodnie z poniższym przeznaczeniem:

- Dokręcanie i odkręcanie
- Małe prace wiercenia

ŁADOWANIE AKUMULTORA (Rys. 2)

Podczas ładowania śrubokręta, czerwona kontrolka na uchwycie jest zaświecona. Kontrolka czerwona gaśnie, kiedy śrubokręt jest zupełnie naładowany.

- Włóżcie wtyczkę ładowarki do gniazdka śrubokręta i upewnijcie się, że obydwa elementy są dobrze połączone.
- Przed użyciem ładowarki, upewnijcie się, że zasilanie odpowiada 230 V, 50 Hz, jedynie AC prąd zmienny(normalne napięcie domowe).
- Podłączcie ładowarkę do gniazda elektrycznego.
- Po normalnym użytkowaniu, potrzeba przynajmniej 3 godzin ładowania na zupełne ponowne naładowanie akumulatora.
- NIE WOLNO umieszczać ładowarki w miejscu, w którym temperatura jest skrajnie niska lub wysoka. Funkcjonowanie ładowarki będzie optymalne w temperaturze pokojowej.
- Odłączcie ładowarkę śrubokręta, kiedy będzie zupełnie naładowany i będzie gotowy do użytku.

OSTRZEŻENIE
Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Kiedy nie używacie narzędzia, lub kiedy je transportujecie, sprawdźcie czy spust jest zablokowany.

NASTAWNY MOMENT DOKRĘCANIA

Wasz śrubokręt wyposażony jest w sprzęgło, które pozwala regulować moment dokręcania w zależności od typu wkrętu i materiału. Dobre wyregulowanie zależy od typu materiału i rozmiaru używanych wkrętów.

REGULACJA MOMENTU (Rys. 3)

Odnajdźcie 12 ustawień mocy, które znajdują się na pierścieniu ustawczym waszego śrubokrętu.

- Obracajcie pierścień ustawczy momentu aż do uzyskania pożądanego ustawienia, to znaczy, zrównując numer widniejący na pierścieniu ze strzałką usytuowaną na górze śrubokrętu.
  - 1 - 2 Przykręcanie małych śrubek.
  - 3 - 4 Przykręcanie do miękkich materiałów.
  - 5 - 7 Przykręcanie do miękkich i twardych materiałów.
  - 8 - 9 Przykręcanie do twardego drewna.
  - 10 - 11 Przykręcanie dużych śrub.
  - Zastosowania wymagające maksymalnej mocy.

KIERUNEK OBROTÓW (DO PRZODU / DO TYŁU/CENTRALNA POZYCJA BLOKADY) (Rys. 4)

Możecie wybrać kierunek obrotów końcówki przy pomocy wybieraka znajdującego się nad spustem-włącznikiem. Kiedy trzymacie wasz śrubokręt w normalnej pozycji obsługi, wybierak kierunku obrotów powinien się znajdować po lewej stronie spustu w celu umożliwienia wkręcania. Kierunek obrotów zostaje zmieniony kiedy wybierak znajduje się po prawej stronie spustu-włącznika.

Aby zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia śrubokręta, którego nie używacie, ustawcie wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.

Aby zatrzymać wasz śrubokręt, zwolnijcie przycisk włącznika i zaczekajcie aż końcówka wkręcająca zupełnie przestanie się obracać.

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI (Rys. 5)

Samozaciskowy uchwyt wiertarski waszego śrubokrętu, umożliwią łatwe zdejmowanie i nakładanie końcówek wkręcających. Aby wprowadzić końcówkę, należy ją umieścić w pierścieniu zaciskowym uchwytu aż do całkowitego zablokowania. Aby zdjąć końcówkę, pociągnijcie do przodu pierścień uchwytu.

SPOSÓB UŻYCIA

BLOKADA WRZECIONA

Wrzeciono waszego śrubokręta jest zablokowane, kiedy zwalniacie palec ze spustu.

Polski

To umożliwia ręczne przykręcenie, nawet jeżeli akumulator jest rozładowany.

POWŁOKA GRIPZONE™

Powłoka kauczukowa pozwala na uniknięcie tego, by śrubokręt nie wypadł wam z ręki i ulepsza pochwyt narzędzia i manipulowanie nim.

Ponadto, powłoka kauczukowa pozwala ograniczyć wibracje.

DIODA OŚWIETLENIA STREFY ROBOCZEJ (Rys. 6)

Wasz śrubokręt wyposażony jest w wbudowaną diodę oświetleniową, co pozwala na pracę w miejscach wąskich czy trudno dostępnych, w których potrzebne jest dodatkowe źródło światła. Dioda oświetlenia strefy roboczej zaświeca się przy każdym naciśnięciu na spust-włącznik.

Objaśnienie: jeżeli dioda oświetlenia strefy roboczej nie zaświeca przy normalnym użytkowaniu narzędzia, należy je doładować.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE
Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiejkolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

OSTRZEŻENIE
Kiedy używacie tego elektronarzędzia lub jeżeli przy pracy wydziela się pył, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zakładajcie również osłonę na twarz, jeżeli przy pracy wydziela się pył.

OGÓLNA KONSERWACJA

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

OSTRZEŻENIE
Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie demontujcie akumulatora! Moglibyście spowodować zwarcie.

Jedynie części wymienione w spisie części wymiennych mogą być naprawione lub wymienione przez użytkownika. Wszystkie inne części powinny być wymienione przez Autoryzowany Punkt Serwisowy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL


Alarm bezpieczeństwa


Zgodność CE


Znak zgodności EurAsian


Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję


Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję


Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.


Sprzęt klasy II


Ukraiński znak zgodności


Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi

Polski



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

Při návrhu šroubováku byl kladen obzvláštní důraz na bezpečnost, výkon a spolehlivost.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Produkt smí používat pouze dospělé osoby, které si přečetly a řádně pochopily pokyny a varování v tomto návodu, a mohou být považovány za zodpovědné za své činy.

Produkt je určen k utahování a povolování šroubů a čepů.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

POZNÁMKA: Doporučuje se použít vodicí otvory před vlastním šroubováním šroubů.

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní varování. Nedodržování upozornění a těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechny pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ VRTÁNÍ A ŠROUBOVÁK

- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Elektrické nářadí držte za izolovaný povrch určený k uchopení, zvláště když provádíte takovou činnost, kdy spojovací prvek může přijít do styku se skrytou instalací.** Přijde-li spojovací prvek do styku s vodičem, který je pod napětím, kovové části nářadí budou vystaveny elektrickému proudu, který může vést k úrazu elektrickým proudem.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.
- Používejte pouze příslušenství doporučené a dodané výrobcem. Používání jiného příslušenství může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiného vážného zranění.
- Aby nedošlo k poškození nabíječky a síťového kabelu, nikdy nabíječku neodpojujte z elektrické sítě taháním za síťový kabel.
- Zkontrolujte, že je napájecí kabel umístěn tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout, zamotat se do něj nebo ho jakkoliv jinak poškodit.
- Prodlužovací šňůru používejte pouze v případě, pokud je to absolutně nutné. Používání nevhodné prodlužovací šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Pokud se bez prodlužovací šňůry neobejdete, zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky:
  a. Konektor nabíječky musí být osazen stejným počtem pinů (kolíků) jako koncovka prodlužovací šňůry. Konektor nabíječky a koncovka prodlužovacího kabelu musí být stejné velikosti a stejného tvaru.
  b. Prodlužovací šňůra musí být v dobrém stavu a mít dostatečnou proudovou kapacitu.
- Neprovozujte nabíječku s poškozeným kabelem či zástrčkou. Mohlo by dojít ke zkratu a úrazu elektrickým proudem. Při poškození nechte nabíječku vyměnit u autorizovaného servisního pracovníka.
- Nepoužívejte nabíječku, která spadla na zem nebo která je jakkoliv poškozená. Opravu svěřte odborníkům v servisní opravně.
- Nabíječku nerozdělávejte, opravy a údržbu nabíječky svěřte kvalifikovaným odborníkům. Při nesprávné montáži nabíječky existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Před údržbou a čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě. Snížíte tak riziko úrazu elektrickým proudem. Pouhým vypnutím hlavního vypínače do polohy “vypnuto” nijak nesnížíte riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.
- Abyste nedostali ránu elektrickým proudem, nedotýkejte se neizolovaných částí konektoru nebo neizolovaných svorek akumulátorové baterie.
- Tyto pokyny uschovejte. K návodu se příležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost případných jiných uživatelů. Při zapůjčení nářadí je nutné půjčit i tento návod.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Dokonce, i když se výrobek provozuje jak je předepsáno, je stále nemožné zcela eliminovat veškeré zbytkové rizikové faktory. Následující nebezpečí mohou nastat při používání; vyhýbejte se:

- Poškození sluchu kvůli hluku

  Noste vhodnou ochranu sluchu a účinkům hluku se příliš nevystavujte.
- Zranění očí

  Používejte ochranné štíty nebo ochranné brýle při používání výrobku.

Čeština

- Poranění způsobené vibracemi

  Limit expozice. Postupujte podle pokynů v části Omezení rizika.
- Úraz elektrickým proudem kvůli kontaktu se skrytými vodiči

  Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopové oblasti.
- Zranění způsobené prachem

  Prach tvořený provozováním výrobku může způsobit poškození dýchacích cest. Noste vhodnou protiprachovou masku s filtry určenou na ochranu proti částicím z obráběného materiálu.

SNÍŽENÍ RIZIKA

Bylo zjištěno, že vibrace z nástrojů mohou u některých osob přispívat ke stavu tzv Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu). Mezi jeho příznaky patří brnění, necitlivost a zběleni prstů, patrné obvykle po pobytu v chladu. Vědci se domnívají, že k rozvinutí těchto příznaků přispívají dědičné faktory, pobyt v chladu a vlhku, strava, kouření a pracovní návyky. Uživatel může omezit případné působení vibrací použitím vhodných opatření:

- Za chladného počasí se teple oblečte. Při práci s nástrojem si navlékněte rukavice, abyste udrželi ruce a zápěstí v teple. Bylo zjištěno, že chladné počasí je hlavním faktorem přispívajícím k Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu).
- Během práce si v pravidelných intervalech zacvičte, abyste zvýšili krevní oběh.
- Zařazujte časté pracovní přestávky. Omezte dobu práce za den.

Jakmile pocítíte některý z výše uvedených příznaků tohoto syndromu, okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékaře.

⚠ VAROVÁNÍ

Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelně přestávky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Šroubovák 4 v s lithium-iontovou dobíjecí baterií

Model	CSD40LI
Motor	4 V stejnosměrný proud
Spouštěč nářadí (spínač)	Plynulá regulace otáček / pravý a levý chod
Otáčky naprázdno	180 ot./min
Převodovka - úprava výkonu	12 stupňů
Kroutící moment	5 Nm max.
Upínací pouzdro	6,35 mm
Hmotnost (včetně akumulátoru)	0,47 kg
Elektrické vlastnosti nabíječky	
Napájení	230 V, 50 Hz, střídavé napětí
Výstup	4,5 V, stejnosměrný proud 160 mA
Doba nabíjení	10-12 hodin

POPIS

1. Rychloupínací samosvorné sklíčidlo
2. Integrovaná kontrolka LED - ukazatel smyslu otáčení
3. Integrovaná lampička (diodová svítilna) pro osvětlení pracovní zóny
4. Přepínač levého/pravého chodu (doprava/doleva/středová blokovací poloha)
5. Spouštěč nářadí (spínač)
6. Povrchová úprava rukojeti GripZone™
7. Nabíječka
8. Červená kontrolka - ukazatel stavu nabíjení
9. Zásuvka pro připojení nabíječky
10. Konektor nabíječky
11. Předvolby kroutícího momentu - snížení výkonu
12. Předvolby kroutícího momentu - zvýšení výkonu
13. Nastavovací kroužek kroutícího momentu
14. Doleva (směr odšroubování)
15. Doprava (směr šroubování)
16. Kroužek
17. Šroubovací nástavec (bit)

POUŽITÍ NÁŘADÍ

UPOZORNĚNÍ
I když se dobře seznámíte s nářadím, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

UPOZORNĚNÍ
Z bezpečnostních důvodů používejte vždy uzavřené ochranné brýle, pokud pracujete s nářadím. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.

UPOZORNĚNÍ
Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než

doporučených dílů a příslušenství může být příčinou závažného zranění.

POUŽITÍ

Nářadí lze používat k následujícím účelům:

- Šroubování a odšroubování vrutů
- Drobné vrtací práce

NABÍJENÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (obr. 2)

Jakmile se šroubovák dobíjí, na rukojeti svítí červená kontrolka. Jakmile je šroubovák zcela dobitý, červená kontrolka zhasne.

- Zasuňte konektor nabíječky do zásuvky v aku šroubováku a ujistěte se, že je konektor správně zasunutý.
- Než začnete nabíječku používat, zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti je 230 V, 50 Hz, střídavé napětí.
- Zapojte nabíječku do elektrické sítě.
- Při normálním používání trvá dobití zcela vybitého akumulátoru zhruba 3 hodiny.
- Nabíječku NEPOKLÁDEJTE na místo s příliš vysokými nebo naopak extrémně nízkými teplotami. Provoz nabíječky bude optimální při pokojové teplotě.
- Jakmile je šroubovák zcela dobitý a připraven k použití, odpojte nabíječku.

UPOZORNĚNÍ
Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Pokud nářadí nepoužíváte nebo je přenášíte, spínač nářadí musí být zajištěn pojistkou.

NASTAVITELNÝ UTAHOVACÍ MOMENT

Šroubovák je vybaven převodovkou, která umožňuje nastavit hodnotu momentu v závislosti na typu šroubu a povaze materiálu. Správné nastavení závisí na typu materiálu a na velikosti použitého šroubu.

NASTAVENÍ KROUTÍCÍHO MOMENTU (obr. 3)

Na nastavovacím kroužku je vyznačeno 12 stupňů kroutícího momentu šroubováku.

- Otáčejte nastavovacím kroužkem až na požadovaný stupeň, tzn. číslo na kroužku musí být naproti šipce vyznačené na šroubováku.
  - 1 - 2 Utahování malých šroubů.
  - 3 - 4 Měkké šroubování.
  - 5 - 7 Měkké a tvrdé šroubování.
  - 8 - 9 Šroubování do tvrdého dřeva.
  - 10 - 11 Utahování velkých šroubů.

Práce vyžadující maximální výkon.

SMĚR OTÁČENÍ (DOPRAVA / DOLEVA / STŘEDOVÁ BLOKOVACÍ POLOHA) (obr. 4)

Pomocí přepínače pravého/levého chodu, který se nachází nad spouštěčem, lze nastavit směr otáčení šroubovacího nástavce. Jakmile držíte šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spouštěče nářadí, abyste mohli šroubovat. Smysl otáčení je obráceně, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí.

Aby nemohlo dojít k nechtěnému zapnutí šroubováku, zajistěte šroubovák ve středové blokovací poloze.

Pokud chcete šroubovák vypnout, dejte prst ze spouštěče a počkejte, dokud se šroubovací nástavec nepřestane otáčet.

SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO (obr. 5)

Samosvorné sklíčidlo umožňuje rychle nasadit a vyjmout šroubovací nástroj. Při nasazování šroubovacího nástavce (bitu) do upínacího pouzdra je třeba zkontrolovat, zda je šroubovací nástroj správně zablokován. Šroubovací nástavec se uvolní vysunutím kroužku sklíčidla směrem dopředu.

ARETACE VŘETENA

Vřeteno šroubováku je blokované, pokud uživatel nedrží spínač stisknutý.

Tak lze šroubovák použít i jako ruční šroubovák, pokud je zcela vybitá dobíjecí baterie.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA RUKOJETI GRIPZONE™

Pryžová úprava rukojeti zamezuje prokluzování šroubováku v ruce, zlepšuje držení a usnadňuje manipulaci.

Pryžová úprava navíc tlumí vibrace.

INTEGROVANÁ LAMPIČKA (DIODOVÁ SVÍTILNA) PRO OSVĚTLENÍ PRACOVNÍ ZÓNY (obr. 6)

Šroubovák je vybaven integrovanou lampičkou, která umožňuje pracovat ve stísněných a nedostatečně osvětlených prostorech, které si vyžadují další zdroj světla. Integrovaná lampička (diodová svítilna) se rozsvítí při každém stisknutí spínače.

Poznámka: Pokud se integrovaná svítilna nerozsvítí při normálním používání šroubováku, je třeba dobít akumulátor.

ÚDRŽBA

Čeština

UPOZORNĚNÍ
Při výměně dílů je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznačkových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ
Při obsluze elektrického nářadí, nebo pokud se při práci práší, používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle. Při práci používejte protiprašný respirátor nebo obličejový štít, pokud se při práci tvoří prach.

ZÁKLADNÍ POKYNY K ÚDRŽBĚ

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.

UPOZORNĚNÍ
Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Akumulátorové baterie (dobíjecí články) nikdy nerozdělávejte! Mohli byste vytvořit krátké spojení.

Uživatel může opravovat nebo vyměňovat pouze díly uvedené na seznamu vyměnitelných dílů. Ostatní díly nářadí musí být vyměněny v některé z autorizovaných servisních opraven.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního a odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha



Shoda CE

Euroasijská značka shody



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte okyny.



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Pouze pro použití v domě.



Nářadí 2. třídy



Ukrajinská značka shody



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

Magyar

A csavarbehajtó tervezése során elsődleges szempont volt a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A terméket kizárólag beszámítható felnőttek használhatják, ha elolvasták és megértették a jelen kézikönyv utasításait és figyelmeztetéseit.

A termék csavarok és anyák megszorítására és levételére használható.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

MEGJEGYZÉS: A csavarok behajtása előtt javasolt próbát végezni.

⚠ FIGYELEM

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és előírások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A jövőbeli felhasználásra őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót.

FÚRÓGÉP ÉS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.** A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.** A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A töltőt ne tegye ki esőnek és nedvességnek.
- Kizárólag a gyártó által előírt és mellékelt tartozékokat használja. Bármilyen más tartozék használata tűz-, áramütés- és súlyos testi sérülések veszélyét hordozza.
- A töltő és a hálózati tápvezeték károsodásának elkerülése érdekében ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a töltőt a konnektorból.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tápvezeték oly módon van elhelyezve, hogy senki sem léphet rá, senkinek sem akadhat bele a lába, ill. semmilyen módon sem rongálódhat meg.
- Csak akkor használjon hosszabbítót, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító használata tüzet és áramütést okozhat. Amennyiben mégis elkerülhetetlen a hosszabbító használata, bizonyosodjon meg arról, hogy:
  a. a töltő és a hosszabbító dugasza ugyanannyi és ugyanolyan méretű / formájú villával rendelkezik,
  b. a hosszabbító jó állapotban van és olyan a teljesítménye, hogy elegendő áramot vezethet.
- Ha a töltő kábele vagy villásdugója megsérült, ne használja, mert rövidzárlatot és áramütést okozhat. Ha megsérült, a töltőt hivatalos szerelővel cseréltesse ki.
- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha az megütődött, leesett vagy bármilyen más módon meghibásodott / megsérült. A töltőt egy képzett szakemberrel javíttassa meg.
- Ne bontsa meg, ne szerelje szét a töltőt, bármilyen javítási vagy karbantartási műveletet egy szakképzett szerelővel végeztessen el. A készülék helytelen szét- / összeszerelése áramütést és tüzet okozhat.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében szüntesse meg a töltő elektromos hálózati csatlakoztatását (azaz húzza ki), mielőtt a készülék karbantartásához vagy tisztításához kezd. A töltő “ki” állásba helyezése semmilyen esetben sem csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem használja a töltőt, húzza ki az aljzatból a vezetéket.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne érintse meg a kimeneti csatlakozó nem szigetelt részeit és az akkumulátor nem szigetelt saruit.
- Őrizze meg a jelen használati útmutatót. Használja rendszeresen és tájékoztassa az esetleges többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha kölcsönadja a szerszámot, ne feledje mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót sem.

VISSZAMARADÓ KOCKÁZATOK

Még a termék rendeltetésszerű használata esetén sem lehet teljesen kiküszöbölni minden kockázati tényezőt. A gép használata során a következő veszélyek merülhetnek fel, és a kezelőnek különösen oda kell figyelnie az alábbiak elkerülésére:

- Zaj okozta halláskárosodás

  A fülét ért zajterhelést csökkentse megfelelő hallásvédő eszközzel.
- Szemsérülés

  Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt a termék

használatakor.

- Vibráció okozta sérülések

  Korlátozza a kitettséget. Kövesse a Kockázatok csökkentése című rész utasításait.

- Rejtett vezetékek megérintéséből eredő áramütés

  A terméket csak a szigetelt felületeknél fogja.

- Por okozta sérülések

  A termék használata közben képződő por légzőszervi problémákat okozhat. Viseljen megfelelő porvédő maszkot a megmunkált anyag részecskéi ellen védő szűrőkkel.

KOCKÁZATCSÖKKENTÉS

Ismert, hogy a kézi szerszámgépek használata során fellépő vibráció bizonyos személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma (Raynaud's Syndrome) nevű állapot kialakulásához. A tünetei lehetnek: az ujjak zsibbadása, elfehéredése, szúrások érzése, amelyek hidegnek kitéve gyakran felerősödnek. Az öröklődő tényezők, a hidegnek kitettség és verejtékezés, a diéta, a dohányzás és munka közben alkalmazott fogások valószínűleg mind hozzájárulhatnak ezen tünetek megjelenéséhez. A vibráció hatásainak csökkentése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi óvintézkedéseket:

- Hideg időben tartsa melegen a testét. A gép használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához. Arról számoltak be, hogy a hideg időjárásnak fontos szerepe van a Raynaud-szindróma kialakulásában.
- Bizonyos időtartamú használat után mindig végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javításához.
- Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi munkaidőt.

Ha ezen állapot bármelyik tünetét tapasztalja, azonnal hagyja abba a munkát, és tájékoztassa az orvosát a tünetekről.

⚠ FIGYELEM

A gép hosszabb idejű folyamatos használata sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.

MŰSZAKI ADATOK

Csavarozó, 4 v, lítium-ion akkumulátoros

Típus	CSD40LI
Motor	4 V DC
Ravasz (kapcsoló)	Állítható sebesség / Megfordítható
Üresjárati fordulatszám	180 ford. / perc
Tengelykapcsoló	12 pozíció
Nyomaték	5 Nm max.
Befogópatron	6,35 mm
Súly (akkumulátorral)	0,47 kg
A töltő elektromos jellemzői	
Tápfeszültség	230 V, 50 Hz, AC (váltóáram)
Kimenet	4,5 V, DC (egyenáram) 160 mA
Töltés időtartama	10-12 óra

A SZERSZÁM RÉSZEI

1. Gyorsszorítós tokmány
2. Forgásirány kijelzők
3. Munkaterület-megvilágító LED lámpa
4. Forgásirány-váltó (jobb / bal / középső, reteszelő állás)
5. Ravasz (kapcsoló)
6. GripZone™ bevonat
7. Töltő
8. Piros kijelző (töltés)
9. Dugaszoló aljzat (töltőhöz)
10. Töltő csatlakozódugó
11. A nyomaték csökkentéséhez
12. A nyomaték növeléséhez
13. Nyomatékbeállító gyűrű
14. Bal (kicsavarás iránya)
15. Jobb (becsavarás iránya)
16. Befogópatron
17. Csavarozó fej

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS
A szerszám kiismerése ne késztesse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Kizárólag a gyártó által ezen készülékhez előírt

alkatelemeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatelemek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

ALKALMAZÁSOK

A következő alkalmazásokra használhatja a szerszámot:

- be- és kicsavarozás,
- kisebb fúrások.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉHEZ (2. ábra)

A csavarozó töltése alatt egy piros kijelző elkezd világítani a fogantyún. A piros kijelző akkor alszik ki, amikor a szerszám teljesen feltöltött állapotba kerül.

- Helyezze be a töltő csatlakozódugóját a csavarozó dugaszoló aljzatába, majd bizonyosodjon meg arról, hogy a két alkatelem jól illeszkedik egymáshoz.
- A töltő használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az ön által használt elektromos tápfeszültség normál, lakossági váltóáram (230 Volt, 50 Hz AC) legyen.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati dugaszoló aljzathoz.
- Egy normál használat után legalább 3 óra töltési idő szükséges az akkumulátor teljes újratöltéséhez.
- NE TEGYE a töltőt olyan helyre, ahol a hőmérséklet nagyon alacsony vagy nagyon magas. A töltő optimális működése szobahőmérsékleten érhető el.
- Húzza ki a csavarozó töltőjét, amikor a szerszám teljesen feltöltődött és használatra kész.

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre készek. Ellenőrizze, hogy a ravasz reteszelve van-e, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.

SZABÁLYOZHATÓ FORGATÓNYOMATÉK

A csavarozógép egy olyan kuplunggal van felszerelve, mely lehetővé teszi, hogy a csavar típusa és a csavarozandó anyag szerint a forgatónyomatékot beállítsa. A megfelelő beállítás az alapanyag típusától és a behajtásra kerülő csavar méretétől is függ.

A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA (2. ábra)

A csavarozó nyomatékbeállító gyűrűjén 12 előbeállított érték található.

- Fordítsa el a nyomatékbeállító gyűrűt a kívánt értékre, azaz hozza egybe a gyűrűn lévő számot a csavarozó felső részén található nyíllal.
  - 1 - 2 Kis csavarok csavarozása.
  - 3 - 4 Puha anyagokba történő csavarozás.
  - 5 - 7 Puha és kemény anyagokba történő csavarozás.
  - 8 - 9 Kemény fába történő csavarozás.
  - 10 - 11 Nagy csavarokkal történő csavarozás.
  - Maximális teljesítményt igénylő alkalmazások.

FORGÁSIRÁNY (ELŐRE / HÁTRA / KÖZÉPSŐ, RETESZELŐ ÁLLÁS) (4. ábra)

A csavarozó vég forgásirányát a ravasz felett található forgásirány-váltó segítségével lehet megválasztani. Ha a csavarozó gépet normál helyzetben csavarozásra használja, a forgásirány-váltónak a ravasz bal oldalán kell elhelyezkedni. A fej ellenkező irányban forog, ha a forgásirány-váltó a ravasz jobb oldalán van.

Ha nem használja a csavarozót, a szerszám véletlenszerű beindítási veszélyének csökkentéséhez helyezze a forgásirány-váltót középső, reteszelő állásba.

Ha a csavarozó gépet le kívánja állítani, engedje el a ravaszt, és várja meg, hogy a vég forgása teljesen leálljon.

GYORSSZORÍTÓ TOKMÁNY (5. ábra)

A csavarozó gép gyorsszorító tokmánya lehetővé teszi a csavarozó végek (fejek) könnyű cseréjét és kivételét. Egy csavarozó véget oly módon lehet használni, hogy behelyezi azt a tokmány befogópatronjába, amíg teljesen nem rögzül. A csavarozó vég kivételéhez pedig húzza a tokmány befogópatronját előre.

A TENGELY RETESZELÉSE

A csavarozó gép tengelye reteszelve van, amikor nincs benyomva a ravasz.

Ebből kifolyólag manuálisan is csavarozhat, ha nincs feltöltve pl. az akkumulátor.

GRIPZONE™ BEVONAT

A gumibevonat segít abban, hogy a csavarozó ne ugorhasson ki a kezéből, valamint javítja a szerszám kényelmét és kezelhetőségét is.

Ezeken túl ez a bevonat a vibrációt is csökkenti.

MUNKATERÜLET-MEGVILÁGÍTÓ LED LÁMPA (6. ábra)

A csavarozót egy munkaterület-megvilágító LED lámpával láttuk el, mely segítségével olyan zárt / szűk helyeken is dolgozhat, ahol kiegészítő fényforrás használata szükséges. A munkaterület-megvilágító LED lámpa mindannyiszor elkezd világítani, amikor megnyomja a ravaszt.

Magyar

Megjegyzés: Ha a munkaterület-megvilágító lámpa a csavarozó normál használata mellett nem világít, akkor fel kell tölteni a szerszámot.

KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS
Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Bármilyen más alkatelem használata veszéllyel jár és a termék megrongálódását okozhatja.

FIGYELMEZTETÉS
Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor elektromos szerszámot használ, vagy amikor por termelődik a munkavégzés alatt. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkatelemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

FIGYELMEZTETÉS
Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket.

Soha ne bontsa meg, ne szerelje szét az akkumulátort! Ezzel rövidzárlatot okozhat.

Kizárólag a cserélhető alkatelemek listájában szereplő alkatelemeket szabad a felhasználó által javítani vagy cserélni. Bármilyen más alkatrész cseréjét kizárólag egy hivatalos (szerződött) Szerviz Központban szabad elvégeztetni.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

SZIMBÓLUM


Biztonsági figyelmeztetés


CE megfelelőség


Eurázsiai megfelelőségi jelzés


A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.


A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.


Csak beltéri használatra.


II. osztályú berendezés


Ukrajnai megfelelőségi nyilatkozat


Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása


A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

Siguranţa, performanţa şi fiabilitatea au fost principalele noastre priorităţi la proiectarea şurubelniţă dvs.

DOMENIU DE APLICAŢII

Şurubelniţa poate fi utilizată doar de persoane adulte care au citit şi au înţeles instrucţiunile şi avertismentele din acest manual şi pot fi considerate responsabile pentru acţiunile proprii.

Aceasta este destinată înşurubării şi deşurubării şuruburilor.

Nu folosiţi produsul în niciun alt fel decât cel menţionat pentru folosirea lui destinată.

NOTĂ: Este recomandat să efectuaţi găuri de ghidare înainte de a înşuruba şuruburi.

⚠ AVERTISMENT

Citiţi toate avertismentele şi instrucţiunile de siguranţă. Neurmarea avertizării şi instrucţiunilor ar putea cauza electrocutare, incendiu şi/sau vătămare gravă.

Salvaţi toate avertizările şi instrucţiunile pentru o consultare ulterioară.

AVERTIZĂRI DE SIGURANŢĂ MAŞINĂ DE GĂURIT ŞI ŞURUBELNIŢĂ

- **În cazul în care efectuaţi operaţii în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, ţineţi unealta electrică de suprafeţele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părţile metalice expuse ale uneltei electrice şi ar putea expune operatorul la un şoc electric.
- **În cazul în care efectuaţi operaţii în locuri în care colierul de strângere poate intra în contact cu cabluri ascunse, ţineţi unealta electrică de suprafeţele de prindere izolate.** Colierul de strânegere ce intră în contact cu un cablu alimentat ar putea alimenta electric părţile metalice expuse ale uneltei electrice şi ar putea expune operatorul la un şoc electric.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE ÎNCĂRCĂTORULUI

- Nu expuneţi încărcătorul la ploaie sau la umiditate.
- Nu utilizaţi alte accesorii decât cele recomandate şi furnizate de către fabricant. Utilizarea altor accesorii prezintă riscuri de incendiu, de electrocutare sau de răniri corporale grave.
- Pentru a evita să deterioraţi încărcătorul şi cablul de alimentare, nu trageţi de cablul de alimentare pentru a scoate încărcătorul din priză.
- Asiguraţi-vă că nu există riscul ca cineva să calce pe cablul de alimentare, să-l agaţe cu piciorul sau să-l deterioreze într-un fel sau altul.
- Nu utilizaţi un prelungitor decât în caz de necesitate absolută. Utilizarea unui prelungitor necorespunzător poate prezenta riscuri de incendiu sau de electrocutare. Dacă trebuie să utilizaţi un prelungitor, asiguraţi-vă că:
  a. priza încărcătorului şi priza prelungitorului sunt compatibile, de aceeaşi mărime şi de aceeaşi formă.
  b. prelungitorul este în bună stare şi are o capacitate suficientă pentru a conduce curentul necesar.
- Nu folosiţi încărcătorul dacă are cablul sau ştecherul deteriorat, deoarece există riscul de scurtcircuit şi electrocutare. Dacă încărcătorul este avariat, acesta trebuie schimbat de un reprezentant de service.
- Nu utilizaţi încărcătorul, dacă a fost lovit, a căzut sau a fost deteriorat într-un fel sau altul. Acesta trebuie întotdeauna reparat de un tehnician calificat.
- Nu demontaţi încărcătorul, chemaţi un tehnician calificat pentru orice reparaţie sau operaţie de întreţinere necesară. O remontare incorectă a încărcătorului poate prezenta riscuri de electrocutare sau de incendiu.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateţi încărcătorul din priză înainte de a-l întreţine sau curăţa. Punerea încărcătorului pe poziţia “oprit” nu reduce în nici un caz riscul de electrocutare
- Scoateţi încărcătorul din priză atunci când nu-l utilizaţi.
- Pentru a evita orice risc de electrocutare, nu atingeţi părţile neizolate ale conectorului de ieşire şi nici bornele neizolate ale bateriei.
- Păstraţi aceste instrucţiuni. Consultaţi-le regulat şi utilizaţi-le pentru a informa alţi utilizatori eventuali. Dacă împrumutaţi maşina cuiva, împrumutaţi-i şi acest manual de utilizare.

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă produsul este folosit aşa cum este descris, este totuşi imposibil să se elimine complet anumiţi factori de risc reziduali. Următoarele pericole ar putea apărea în timpul folosirii iar operatorul trebuie să acorde o atenţie specială pentru a evita următoarele:

- Afectarea auzului datorită zgomotului
  Purtaţi echipament de protecţie a auzului şi limitaţi expunerea.
- Afectarea ochilor
  Purtaţi ochelari de protecţie cu apărătoare laterală

Română

atunci când folosiţi acest produs.

- Vătămare cauzată de vibraţii.
  Limitaţi expunerea. Urmaţi instrucţiunile din secţiunea Reducerea riscului.
- Electrocutare în urma contactului cu cablurile ascunse
  Ţineţi produsul doar de suprafeţele izolate.
- Vătămare cauzată de praf.
  Praful creat prin operarea produsului poate cauza vătămare a căilor respiratorii. Purtaţi o mască anti-praf cu filtre adecvate pentru a vă proteja de particulele de material prelucrat.

REDUCEREA RISCULUI

S-a reţinut că virbaţiile de la sculele de mână pot contribui la starea numită Sindromul lui Raynaud, la anumite persoane. Simptomele pot include furnicături, amorţeală şi albirea degetelor, care apare, de obicei, după expunerea la frig. Factori ereditari, expunerea la frig şi umiditate, dieta, fumatul şi practicile de muncă contribuie la dezvoltarea acestor simptome. Există măsurător care pot fi efectuate de către operator pentru a reduce efectele de vibraţiilor:

- Păstraţi-vă temperatura corporală ridicată pe vreme rece. Când operaţi unitatea purtaţi mănuşi pentru a vă menţine mâinile şi încheieturile la căldură. S-a constatat că vremea rece este un factor major care contribuie la sindromul Raynaud.
- După fiecare perioadă de operare, trebuie făcute exerciţii pentru a creşte circulaţia sângelui.
- Trebuie făcute pauze la intervale de timp regulate. Limitaţi expunerea zilnică.

Dacă sunt experimentate oricare dintre simptomele acestei afecţiuni, trebuie întreruptă utilizarea şi consultat un medic.

⚠ AVERTISMENT

Poti fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Atunci când folosiţi o sculă pentru perioade prelungite, asiguraţi-vă că luaţi pauze regulate.

CARACTERISTICI TEHNICE

Şurubelniţă 4 v cu baterie litiu-ion	
Model	CSD40LI
Motor	4 V CC
Întrerupător trăgaci	Viteză variabilă / Reversibilă
Viteză în gol	180 rot/min
Ambreiaj	12 poziţii
Cuplu	5 Nm max.
Inel de strângere	6,35 mm
Greutate (cu baterie)	0,47 kg
Caracteristicile electrice ale încărcătorului	
Tensiune de alimentare	230 V, 50 Hz, CA
Ieşire	4,5 V, CC 160 mA
Durata de încărcare	10-12 ore

DESCRIERE

1. Mandrină cu strângere automată
2. Diodă de iluminare a zonei de lucru
3. Indicatoare luminoase a sensului de rotaţie
4. Selectorul sensului de rotaţie (dreapta/stânga/poziţie centrală de blocare)
5. Întrerupător trăgaci
6. Înveliş GripZone™
7. Încărcător
8. Indicator luminos roşu de încărcare
9. Priză de conectare a ştecărului încărcătorului
10. Ştecărul încărcătorului
11. Sens de reducere a cuplului
12. Sens de mărire a cuplului
13. Inel de reglare a cuplului
14. Stânga (sensul de deşurubare)
15. Dreapta (sensul de înşurubare)
16. Inel
17. Vârf de şurubelniţă

UTILIZARE

AVERTISMENT
Nu slăbiţi vigilenţa odată ce vă simţiţi familiarizat cu aparatul. Nu uitaţi niciodată că o secundă de neatenţie este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

AVERTISMENT
Purtaţi întotdeauna ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie cu ecrane laterale atunci când utilizaţi maşini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi şi poate provoca răniri oculare grave.

AVERTISMENT
Nu utilizaţi alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestui aparat. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răniri grave.

APLICAŢII

Utilizaţi aparatul dumneavoastră pentru următoarele aplicaţii:

Română

- Înşurubare şi deşurubare
- Lucrări mărunte de găurire

ÎNCĂRCAREA BATERIEI (Fig. 2)

Când şurubelniţa se încarcă, un indicator luminos roşu se aprinde pe mâner. Acest indicator luminos roşu se stinge când şurubelniţa este încărcată complet.

- Introduceţi ştecărul încărcătorului în priza de conectare a şurubelniţei, asigurându-vă că cele două elemente sunt conectate în mod corespunzător.
- Înainte de a utiliza încărcătorul, asiguraţi-vă că alimentarea este de 230 volţi, 50 Hz, CA.
- Conectaţi încărcătorul la o priză electrică.
- După o utilizare normală, sunt necesare cel puţin 3 ore de încărcare pentru reîncărcarea completă a bateriei.
- NU AŞEZAŢI încărcătorul într-un loc în care temperaturile sunt foarte scăzute sau foarte ridicate. Funcţionarea încărcătorului este optimă la temperatură ambiantă.
- Scoateţi încărcătorul şurubelniţei din priză după ce aceasta este încărcată complet şi gata de utilizare.

AVERTISMENT
Nu uitaţi că aparatele fără fir sunt întotdeauna gata de funcţionare. Verificaţi dacă întrerupătorul trăgaci este blocat atunci când nu utilizaţi maşina sau când o transportaţi.

CUPLUL DE STRÂNGERE REGLABIL

Şurubelniţa dumneavoastră este echipată cu un ambreiaj care permite reglarea cuplului de strângere în funcţie de tipul şurubului şi al materialului. Reglajul corect depinde de tipul materialului şi de mărimea şurubului utilizat.

REGLAREA CUPLULUI (Fig. 3)

Reperaţi cele 12 reglaje ale cuplului care apar pe inelul de reglare a cuplului al şurubelniţei dumneavoastră.

- Rotiţi inelul de reglare al cuplului până atingeţi reglajul dorit, adică numărul înscris pe inel trebuie aliniat cu săgeata situată deasupra şurubelniţei.
  - 1 - 2 Înşurubarea şuruburilor mici.
  - 3 - 4 Înşurubarea în materiale moi.
  - 5 - 7 Înşurubarea în materiale moi şi dure.
  - 8 - 9 Înşurubarea în lemn dur.
  - 10 - 11 Înşurubarea şuruburilor mari.
  - Aplicaţii care necesită o putere maximă.

SENSUL DE ROTAŢIE (ÎNAINTE/ÎNAPOI/ POZIŢIE CENTRALĂ DE BLOCARE) (Fig. 4)

Puteţi alege sensul de rotaţie al vârfului cu ajutorul selectorului situat deasupra trăgaciului. Când ţineţi şurubelniţa în poziţie normală de utilizare, selectorul sensului de rotaţie trebuie să se afle în partea stângă a trăgaciului pentru a permite înşurubarea.

Sensul de rotaţie este inversat (sens de deşurubare) atunci când selectorul se află în partea dreaptă a trăgaciului.

Pentru a reduce riscurile unor porniri involuntare când nu utilizaţi şurubelniţa, puneţi selectorul în poziţie centrală de blocare.

Pentru a opri şurubelniţa, eliberaţi trăgaciul şi aşteptaţi ca vârful să se oprească complet din rotaţie.

MANDRINA CU STRÂNGERE AUTOMATĂ (Fig. 5)

Mandrina cu strângere automată a şurubelniţei dumneavoastră permite schimbarea sau îndepărtare uşoară a vârfurilor. Pentru a introduce un vârf, introduceţi-l în inelul de strângere al mandrinei până când este blocat complet. Pentru a îndepărta un vârf, trageţi inelul mandrinei în faţă.

BLOCAREA AXULUI MOTOR

Axul motor al şurubelniţei dumneavoastră este blocat când trăgaciul este în poziţie eliberată.

Astfel, este permisă înşurubarea manuală chiar şi atunci când bateria este goală.

ÎNVELIŞUL GRIPZONE™

Învelişul cauciucat împiedică alunecarea şurubelniţei din mâinile dumneavoastră, asigură o priză mai bună a instrumentului şi uşurează manipularea acestuia.
De altfel, învelişul din cauciuc permite reducerea vibraţiilor.

DIODĂ DE ILUMINARE A ZONEI DE LUCRU (Fig. 6)

Şurubelniţa dumneavoastră este echipată cu o diodă pentru iluminare integrată, care vă permite să lucraţi în spaţii închise sau înguste unde este necesară o sursă de lumină suplimentară. Dioda de iluminare a zonei de lucru se aprinde de fiecare dată când apăsaţi pe trăgaci.

Remarcă: dacă dioda de iluminare a zonei de lucru nu se aprinde când utilizaţi şurubelniţa în mod normal, reîncărcaţi aparatul.

ÎNTREŢINERE

AVERTISMENT
Nu utilizaţi decât piese de schimb de origine în cazul înlocuirii pieselor. Utilizarea altor piese poate reprezenta un pericol sau poate deteriora aparatul

Română

AVERTISMENT
Purtaţi, întotdeauna, ochelari de siguranţă sau ochelari de protecţie echipaţi cu ecrane laterale când utilizaţi un aparat electric sau când lucrarea generează praf. Dacă lucrarea generează praf, purtaţi şi un ecran facial sau o mască.

ÎNTREŢINERE GENERALĂ

Nu utilizaţi solvenţi pentru curăţarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenţi vânduţi în comerţ. Utilizaţi o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful, urmele de ulei şi de vaselină, etc.

AVERTISMENT
Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.

Nu demontaţi bateria! Aţi putea provoca un scurtcircuit.
Numai piesele enumerate în lista de piese de schimb pot fi reparate sau înlocuite de către utilizator. Toate celelalte piese trebuie să fie înlocuite de un Centru Service Agreat.

PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere.
Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia şi ambalajele trebuie triate.

SIMBOL

Avertizare de siguranţă

Conform CE

Marcaj de conformitate EurAsian

Vă rugăm citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de pornirea aparatului.

Vă rugăm citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de pornirea aparatului.

Doar pentru utilizare la interior.

Echipament clasa II

Semn de conformitate ucrainean

Reciclare nedorită

Deşeurile produselor electrice nu trebuiesc înlăturate împreună cu deşeurile casnice. Vă rugăm reciclaţi acolo unde există facilităţi. Verificaţi la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

Drošībai, veiktspējai un uzticamībai ir pievērsta vislielākā uzmanība, radot jūsu skrūvgriezi.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Izstrādājums paredzēts lietošanai tikai pieaugušiem, kuri izlasījuši un sapratuši šīs rokasgrāmatas norādes un brīdinājumus un var tikt uzskatīti par atbildīgiem par savu rīcību.

Instruments ir paredzēts skrūvju un bultskrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

PIEZĪME: Ieteicams izmantot palīgcaurumus skrūvju ieskrūvēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visas instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos un/vai nopietnus ievainojumus.

Visus brīdinājumus un norādījumus saglabājiet turpmākām uzziņām.

URBJMAŠĪNA UN SKRŪVGRIEZIS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.
- **Darbos, kuros uzgalis var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Uzgaļa saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

CHARGER SAFETY

- Nepakļaujiet lādētāju slapjiem vai mitriem apstākļiem.
- Papildierīces izmantošana, ko nav ieteicis vai pārdevis akumulatora lādētāja ražotājs, var beigties ar ugunsgrēku, elektrisko šoku, vai lietotāja savainojumu.
- Lai samazinātu bojājumus lādētāja korpusam un vadam, velciet aiz lādētāja kontaktdakšas nevis vada, kad atvienojat lādētāju.
- Pārliecinieties, ka vads ir novietota tā, ka tam neuzkāps virsū, uz tās nepaklups, vai citādi nepakļaus bojājumiem vai spriedzei.
- Pagarinātāja vadu nevajadzētu izmantot, ja vien tas ir absolūti nepieciešams. Neatbilstoša pagarinātāja vada izmantošana rada palielinātu ugunsgrēka un elektriskā šoka risku. Ja pagarinātāja vadu ir nepieciešams izmantot, pārliecinieties:
  a. Ka pagarinātāja vada kontakta spraudnim ir tāds pats tapiņu skaits, izmēri un forma kā tapiņām uz lādētāja kontaktdakšas.
  b. Ka pagarinātāja vadam ir pienācīgi vadi un labs elektriskais stāvoklis.
- Nelietojiet lādētāju ar bojātu vadu vai kontaktdakšu, kas var izraisīt īssavienojumu vai elektrošoku. Bojājuma gadījumā, veiciet lādētāja nomaiņu pilnvarotā servisa centrā.
- Neizmantojiet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, nomests vai citādi bojāts jebkādā veidā; nogādājitiet to kvalificētam elektriķim.
- Neizjauciet lādētāju, aiznesiet to kvalificētam elektriķim, kad ir nepieciešama apkope vai labošana. Nekorekta izjaukšana var beigties ar palielinātu elektrošoka vai ugunsgrēka risku.
- Lai samazinātu elektrošoka risku, atvienojiet lādētāju no ligzdas pirms veicat jebkādu apkopi vai tīrīšanu. Vadības slēdža izslēgšana nesamazinās šo risku.
- Atvienojiet lādētāju no strāvas padeves, kad to nelietojat.
- Elektrošoka risks. Nepieskarieties neizolētām savienotāja daļām vai akumulatora spailēm.
- Saglabājiet šīs instrukcijas. Bieži tās pārlasiet un lietojiet tās, lai apmācītu citas personas, kuras var izmantot šo ierīci. Ja jūs aizdodat kādam šo rīku, tad aizdodat arī šīs instrukcijas.

PALIEKOŠIE RISKI

Pat tad, ja ierīce tiek lietota, kā aprakstīts, joprojām nav iespējams pilnībā novērst atsevišķus riska faktorus. Lietošanas laikā var rasties šādas briesmas un strādniekam īpaša uzmanība jāpievērš šim:

- Trokšņa izraisīti dzirdes bojājumi

  Nēsājiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus un ierobežojiet atrašanos šādās vietās.
- Acu ievainojumi

  Lietojot ierīci, valkājiet acu aizsegu vai aizsargbrilles.
- Vibrācijas radīti bojājumi

  Ierobežojiet iedarbību. Sekojiet norādēm sadaļā Risku samazināšana.
- Elektrošoks, ko izraisījusi saskarsme ar apslēptiem vadiem

  Turiet ierīci tikai aiz izolētajām virsmām.
- Putekļu izraisītas traumas

Latviski

Preces darbināšanas laikā radušies putekļi var radīt elpceļu savainojumus. Nēsājiet atbilstošu putekļu aizsargmasku ar filtriem, kas piemēroti aizsardzībai pret apstrādājamā materiāla daļiņām.

RISKA SAMAZINĀŠANA

Ir ziņots, ka rokās turamu preču vibrācijas dažām personām var veicināt „Reino sindromu". Simptomi var ietvert pirkstu tinkšķēšanu, nejutīgumu un nobālēšanu, parasti aukstā laikā. Tiek uzskatīts, ka tradicionālie faktori, aukstums un mitrums, uzturs, smēķēšana un darba prakse sekmē šo simptomu attīstību. Operators var veikt pasākumus, lai iespējami samazinātu vibrācijas efektu:

- Aukstā laikā ķermenim jābūt siltam. Darbinot ierīci, nēsājiet cimdus, lai rokas un plaukstas locītavas būtu siltas. Ir pētījumi, ka auksts laiks ir galvenais faktors, kas veicina Reino sindromu.
- Ik pēc laika apturiet darbu un veiciet vingrinājumus, kas uzlabo asins cirkulāciju.
- Strādājot jābūt biežiem pārtraukumiem. Ierobežojiet iedarbības ilgumu dienā.

Ja jūs izjūtat kādu no šiem simptomiem, nekavējoties apturiet ierīces lietošanu un sazinieties ar ārstu par šiem simptomiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.

SPECIFIKĀCIJAS

4 V litija-jonu akumulatora skrūvgriezis

Modelis	CSD40LI
Motors	4 V līdzstrāvas
Slēdzis	Viena ātruma/ reversīvs
Ātrums bez slodzes	180 apgr/min(RPM)
Sajūgs	12 Pozīcijas
Griezes moments	5 Nm maks.
Aptvere	6,35 mm
Svars (ieskaitot akumulatoru)	0,47 kg
Lādētāja nominālie parametri	
Ieeja	230V 50Hz maiņstrāva
Izeja	4,5 V līdzstrāva 160 mA
Uzlādēšanas laiks	10-1 2 stundas

APRAKSTS

1. Ātras nomaiņas spīļpatrona
2. Normālā / reversa režīma indikators
3. LED darba gaismas avots
4. Rotācijas selektora virziens (uz priekšu/pretējā virzienā/centra bloķēšana)
5. Slēdža mēlīte
6. Satvēriena zona
7. Lādētājs
8. Sarkana uzlādēšanas gaisma
9. Pieslēgligzda
10. Lādētāja kontaktspraudnis
11. Lai samazinātu griezes momentu
12. Lai palielinātu griezes momentu
13. Griezes momenta regulēšanas gredzens
14. Reverss
15. Uz priekšu
16. Ietvars
17. Kāta skrūvgriezis

KSPLUATĀCIJA

BRĪDINĀJUMS
Nepieļaujiet nevērību ar šo izstrādājumu, lai nepadarītu sevi paviršu. Atcerieties, ka neuzmanīgas sekundes daļas pietiek, lai nodarītu nopietnu savainojumu.

BRĪDINĀJUMS
Izstrādājuma darbības laikā vienmēr valkājiet drošības aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. To nedarot, rezultātā var notikt priekšmetu iemešana acīs, kas izraisa nopietnas traumas.

BRĪDINĀJUMS
Nelietojiet jebkādus piederumus vai papildierīces, ko šim izstrādājumam nav ieteicis ražotājs. Piederumu vai papildierīču lietošana , kas nav ieteiktas, var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

PIELIETOJUMI

Jūs drīkstat šo izstrādājumu izmantot mērķiem, kas uzskaitīti tālāk:

- Iegriezt skrūves ar skrūvgrieža uzgaļiem
- Veikt urbšanu vieglā režīmā

LAI UZLĀDĒTU

Latviski

Skatiet 2. attēlu.

Kad uzlādējat skrūvgriezi, iedegsies sarkanā uzlādēšanas lampiņa uz skrūvgrieža roktura. Šī sarkanā uzlādēšanas gaisma izdzisīs, kad skrūvgriezis būs pilnībā uzlādējies.

- Ievietojiet lādētāja kontaktdakšu pieslēgligzdā, pārliecinoties, ka tas ir pareizi pievienots.
- Lādētājs var tikt izmantots ar tikai normālu 240 V, 50Hz, maiņstrāvas spriegumu.
- Pievienojiet lādētāju pie strāvas piegādes.
- Pēc normālas izmantošanas, ir nepieciešams minimums 10-12 stundas lai pilnībā uzlādētu skrūvgriezi.
- Nenovietojiet lādētāju sevišķi karstā vai aukstā vietā. Vislabāk tas strādās normālā istabas temperatūrā.
- Izņemiet izstrādājumu no lādētāja, tiklīdz tas ir pilnībā uzlādēts un gatavs lietošanai.

BRĪDINĀJUMS
Akumulatoru izstrādājumi vienmēr ir ekspluatācijas stāvoklī. Tādēļ slēdzim vienmēr jābūt nobloķētam, kad to nelieto vai pārnes pie sāna.

REGULĒJAMA GRIEZES MOMENTA SAJŪGS

Šis skrūvgriezis ir aprīkots ar regulējumu griezes momenta sajūgu dažādu skrūves veidu iegriešanai dažādos materiālos. Pareizs iestatījums ir atkarīgs no materiāla veida un jūsu izmantotās skrūves lieluma.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTS

Skatiet 3. attēlu.

Šeit ir divpadsmit griezes momenta indikatora iestatījumi urbjmašīnas priekšā.

- Grieziet regulēšanas gredzenu līdz vēlamajam iestatījumam, salāgojot numurus uz regulēšanas gredzena ar bultiņu uz apvalka.
  - 1 - 2 Mazu skrūvju ieskrūvēšanai
  - 3 - 4 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā materiālā
  - 5 - 7 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā un cietā materiālā
  - 8 - 9 Skrūvju ieskrūvēšanai cietā koksnē
  - 10 - 11 Lielu skrūvju ieskrūvēšanai
  - Pilnas jaudas pielietojumiem

ROTĀCIJAS SELEKTORA VIRZIENS (UZ PRIEKŠU/REVERSĒŠANA/CENTRĀLĀ BLOĶĒŠANA)

Skatiet 4. attēlu.

Urbja rotācijas virziens ir abpusējs un tiek vadīts ar selektoru, kas novietots virs slēdža mēlītes. Urbšanai uz priekšu, urbja turēšanai normālā darbības pozīcijā rotācijas virziena selektoram jābūt novietotam pa kreisi no slēdža mēlītes. Urbšanas virziens tiek mainīts atpakaļ, kad selektors ir pārbīdīts pa labi no slēdža mēlītes.

Nostādot slēdža mēlīti OFF (centrālā bloķēšana) pozīcijā palīdz samazināt nejaušas iedarbināšanas iespēju, ja to neizmanto.
Lai apturētu urbjmašīnu, atlaidiet slēdža mēlīti un ļaujiet patronai pilnīgi apstāties.

ĀTRĀS NOMAIŅAS SPĪĻPATRONA

Skatiet 5. attēlu.
Ātrās nomaiņas spīļpatrona piestiprināta pie skrūvgrieža, ir viegli ielikt vai izņemt urbjus. Lai ieliktu urbi, ielieciet to aptverē līdz tas nobloķējas. Lai izņemtu skrūvgrieža uzgali, vienkārši pavelciet ietvara uzmavu uz priekšu.

VĀRPSTAS BLOĶĒTĀJS

Skrūvgrieža vārpsta ir bloķēta, ja ieslēgšana/izslēgšanas (On/Off)slēdzis nav piespiests.

Tas nodrošina, ka skrūves tiks ieskrūvētas pat tad, ja akumulators ir tukšs.

SATVĒRIENA ZONA

Mīksts satvēriens samazina izslīdēšanas briesmas un tādējādi uzlabo instrumenta satvērienu un darbību ar to.

Tai pašā laikā, gumijas apvalks nodrošina vibrāciju slāpēšanas efektu.

LED DARBA GAISMA

Skatiet 6. attēlu.

Skrūvgriezim ir iebūvēta LED darba gaisma. Šī īpašība ir ērta, ja strādājat noslēgtās vai šaurās vietās, kur nepieciešama papildus gaisma. Kad vien slēdzis ir piespiests, LED darba gaisma iedegas.

PIEZĪME: Normālas darbības laikā, ja LED darba gaisma neiedegas, uzlādējiet skrūvgriezi.

APKOPE

BRĪDINĀJUMS
Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas rezerves detaļas. Jebkādu citu detaļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.

BRĪDINĀJUMS
Kad darbojas izstrādājums vai kad izdalās

Latviski

putekļi, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. Ja darbs ir putekļains, valkājiet arī putekļu masku.

VISPĀRĒJĀ APKOPE

Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas detaļas. Vairums plastmasu ir jūtīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt bojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru audumu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļas, smērvielas, utt.

BRĪDINĀJUMS
Nekad neļaujiet bremžu šķidrumam, benzīnam, naftas produktiem, piesūcināšanas eļļām, utt., nonākt kontaktā ar plastmasas detaļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasas detaļas, kas var izraisīt nopietnas personīgas traumas.

Neatveriet pats akumulatoru. Pastāv īssavienojuma briesmas.

Tikai detaļas, kas redzamas detaļu sarakstā ir paredzētas klientam remontēšanai vai nomaiņai. Visas citas detaļas jānomaina pilnvarotajam servisa centram.

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA



Izmantojiet atkārtoti neapstrādātos materiālus tā vietā lai izmestu atkritumos. Mašīnu, piederumus un iepakojumu jāsašķiro apkārtējai videi draudzīgai pārstrādāšanai.

SIMBOLS



Drošības brīdinājums



CE atbilstība



EurAsian atbilstības marķējums



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Lietošanai tikai iekštelpās.



II klases aprīkojums



Ukrainas apstiprinājuma zīme



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atk ār totas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

Gaminant šį atsuktuvą didžiausia svarba buvo teikiama jo saugai, efektyvumui ir patikimumui.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis gaminys skirtas naudoti suaugusiems asmenims, perskaičiusiems ir supratusiems šiame vadove pateiktas instrukcijas ir įspėjimus bei atsakingiems už savo veiksmus.

Gaminys skirtas varžtams ir sraigtams įsukti ir išsukti.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

PASTABA: Prieš įgręžiant varžtus rekomenduojama įspausti bandomąsias skylutes.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją. Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus.

Kad tinkamai naudotumėte įrankį, žr. visus perspėjimus ir nurodymus.

GRĄŽTAS IR ATSUKTUVAS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, kai dirbant skląstis gali prisiliesti prie paslėptų laidų.** Skląstys, prisilietę prie laido, įjungto į maitinimo šaltinį, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

ĮKROVIKLIO SAUGA

- Nenaudokite įkroviklio lietuje arba drėgnomis sąlygomis.
- Naudojant ne baterijų įkroviklio gamintojo rekomenduojamą arba parduodamą priedą, gali kilti gaisras, atsiranda grėsmė patirti elektros iškrovą arba susižaloti.
- Kad nesugadintumėte įkroviklio korpuso ir maitinimo laido, atjungdami įkroviklį, traukite už įkroviklio kištuko, o ne už paties laido.
- Patikrinkite, ar ant ištiesto laido negalima užlipti, už jo užkliūti arba kaip nors kitaip jį apgadinti ar įtempti .
- Ilginamojo laido naudoti nereikėtų, jei tam nėra visiškos būtinybės. Naudojant netinkamą ilginamąjį laidą, gali kilti gaisras arba ištikti elektros smūgis. Jei reikia naudoti ilginamąjį laidą, užtikrinkite, kad:

  a. ailginamojo laido kištuko kontaktų skaičius, dydis ir forma turi būti tokia pati, kaip įkroviklio kištuko;

  b. ilginamasis laidas yra tinkamai prijungtas ir geros būsenos;
- Nenaudokite įkroviklio, jei jo kabelis arba kištukas sugadintas, nes tai kelia trumpojo jungimo ir elektros smūgio pavojų. Jei įkroviklio komponentai sugadinami, juos turi pakeisti įgaliotas priežiūros specialistas.
- Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo smarkiai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip apgadintas. Atiduokite jį remontuoti kvalifikuotam remontininkui.
- Neardykite įkroviklio. Jei reikia atlikti techninę apžiūrą arba remontą, atiduokite jį kvalifikuotam remontininkui. Neteisingai surinkus, gali iškilti elektros iškrovos arba gaisro grėsmė.
- Elektros iškrovos grėsmei sumažinti ištraukite įkroviklio kištuką iš maitinimo lizdo, prieš atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus. Išjungus valdymą, tokia grėsmė nesumažės.
- Jei nenaudojate įkroviklio, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Galima patirti elektros iškrovą. Nelieskite neizoliuotos išvado jungties dalies ar neizoliuoto baterijos gnybto.
- Saugokite šias instrukcijas. Dažnai jomis naudokitės ir vadovaukitės mokydami kitus, kurie gali dirbti šiuo įrankiu. Jei kam nors skolinate šį prietaisą, paskolinkite ir šias instrukcijas.

ŠALUTINIS PAVOJUS

Net naudojant gaminį griežtai pagal paskirtį neįmanoma visiškai atmesti kai kurių liktinių rizikos veiksnių. Būkite budrūs atlikdami priežiūros ar valymo darbus: po įrankio naudojimo geležtė kurį laiką išlieka įkaitusi.

- Triukšmo sukelta žala klausai

  Užsidėkite tinkamas apsaugines ausines ir ribokite darbo laiką.
- Akių sužeidimai

  Naudodami šį gaminį dėvėkite akių apsauginį skydą ar akinius.
- Vibracijos sukeliami pažeidimai

  Ribokite buvimą darbo aplinkoje. Vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis rizikos mažinimo dalyje.
- Elektros smūgis palietus paslėptus laidus

  Laikykite gaminį tik už izoliuotų paviršių.
- Dulkių sukeliama žala

  Dulkės, susidarančios naudojant gaminį, gali pakenkti kvėpavimo takams. Užsidėkite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę su filtrais, saugančiais nuo dalelių, skleidžiamų medžiagos, su kuria dirbate.

Lietuviškai

RIZIKOS MAŽINIMAS

Pranešama, kad rankinių įrankių keliamos vibracijos kai kuriems asmenims gali paskatinti Reino sindromo vystymąsi. Šios ligos požymiai yra pirštų dilgčiojimas, nutirpimas ir pabalimas, paprastai pasireiškiantis nuo šalčio. Šie simptomai vystosi dėl paveldimų veiksnių, nesisaugant nuo šalčio ir drėgmės, dėl mitybos, rūkymo ir darbo praktikos. Operatorius gali imtis šių priemonių, kurios gali sumažinti vibracijos poveikį:

- Apsirenkite kuo šilčiau šaltu oru. Dirbant šiuo prietaisu mūvėkite pirštines, kad plaštakos ir riešai būtų laikomi šiltai. Turime pranešimų, kad Raynaud sindromas labiausiai vystosi nuo šalto oro sąlygų.
- po darbo kiekvieną kartą pasportuokite, kad pagerėtų kraujo apytaka;
- dažnai darykite darbo pertraukas. Apribokite darbo laikotarpį per dieną.

Jei jums pasireiškia kokie nors šios būklės simptomai, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.

SPECIFIKACIJOS

Suktuvo su 4v ličio jonų baterija	
Modelis	CSD40LI
Variklis	4 V (DC)
Jungiklis	vieno greičio, dviejų krypčių
Tuščiosios eigos greitis	180 aps./min. (RPM)
Mova	12 padėčių
Sukimo momentas	5 Nm (didž.)
Suspaudimo įvorė	6,35 mm
Svoris (su baterija)	0,47 kg
Įkroviklio techniniai duomenys	
įvadas:	230/240 V-AC 50 Hz
išvadas:	4,5/4,7 V-DC 160 mA
Krovimo laikas	10-12 val.

APRAŠAS

1. Greitai pakeičiamas laikiklis
2. Krypties pirmyn / atgal LED indikatoriai
3. Lemputė – šviesos diodas
4. Sukimosi krypties selektorius (į priekį/atgal/neutralios padėties (vidurio) fiksatorius)
5. Perjungiklio mygtukas
6. Laikymo rankena
7. Įkroviklis
8. Raudona įkrovimo lemputė
9. Įvado lizdas
10. Įkroviklio kištukas
11. Sumažinti sukimo momentą
12. Padidinti sukimo momentą
13. Sukimo momento reguliavimo žiedas
14. Atbulinė eiga (atgal)
15. Į priekį
16. Suspaudimo įvorė
17. Antgalis

NAUDOJIMAS

ĮSPĖJIMAS
Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS
Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.

ĮSPĖJIMAS
Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šį produktą galite naudoti pagal toliau nurodytą paskirtį:

- sukti varžtus su suktuvo antgaliais;
- naudoti lengviems gręžimo darbams.

ĮKROVIMAS

Žr. 2 pav.

Kraunant suktuvą, užsidegs raudona jo rankenoje esanti įkrovimo lemputė. Ši raudona įkrovimo lemputė išsijungs, kai suktuvas bus pilnai įkrautas.

- Įkiškite įkroviklio kištuką į įvado lizdą taip, kad jis būtų tinkamai prijungtas.
- Įkroviklį galima naudoti tik su normalia buitine 240 V, 50 Hz kintamosios srovės (AC) įtampa.
- Prijunkite įkroviklį prie maitinimo šaltinio.
- Normaliai eksploatuojant, suktuvą reikia krauti bent 10-12 val., kad visiškai būtų įkrautas.

- Nelaikykite įkroviklio labai karštoje arba šaltoje vietoje. Jis geriausiai veikia normalioje kambario temperatūroje.
- Produktą nuimkite nuo įkroviklio, kai jis yra visiškai įkrautas ir paruoštas naudoti.

ĮSPĖJIMAS
Bateriniai gaminiai yra visada paruošti darbui. Todėl jungiklis visada turi būti užfiksuojamas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

REGULIUOJAMA SUKIMO MOMENTO MOVA

Šiame suktuve yra sumontuota reguliuojama sukimo momento mova, skirta įvairių tipų varžtams sukti į skirtingų rūšių medžiagas. Tinkama nuostata priklauso nuo medžiagos rūšies ir varžto dydžio.

REGULIUOJAMAS SUKIMO MOMENTAS

Žr. 3 pav.

Suktuvo priekinėje dalyje yra dvylika sukimo momento indikatoriaus nuostatų.

- Pasukite reguliavimo žiedą į pageidaujamą nuostatos padėtį, sulygindami skaičių ant reguliavimo žiedo su rodykle ant korpuso.

1 - 2 mažiems varžtams sukti
3 - 4 varžtam sukti į minkštą medžiagą
5 - 7 varžtam sukti į minkštas ir kietas medžiagas
8 - 9 varžtam sukti į kietą medieną
10 - 11 dideliems varžtams sukti
Darbai didžiausiu pajėgumu

SUKIMOSI KRYPTIES SELEKTORIUS (Į PRIEKĮ/ATGAL/NEUTRALIOS PADĖTIES FIKSATORIUS)

Žr. 4 pav.

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti ir valdyti naudojant selektorių, kuris yra virš perjungiklio mygtuko. Kad suktuvas veiktų normaliu darbiniu režimu - priekine eiga, sukimosi krypties selektorių reikia nustatyti į kairę perjungiklio mygtuko padėtį. Kryptis pakeičiama, kai selektorius perjungiamas į dešinę perjungiklio mygtuko pusę.

Sukimosi krypties selektorių perjungus į OFF (neutralią vidurio) padėtį, sumažėja galimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.

Suktuvui sustabdyti paleiskite perjungiklio mygtuką ir leiskite suspaudimo įvorei visiškai sustoti.

GREITAI PAKEIČIAMAS LAIKIKLIS

Žr. 5 pav.
Į greitai pakeičiamą laikiklį, tvirtinamą ant suktuvo, lengva įkišti ir ištraukti antgalius. Antgaliui įkišti kiškite antgalį į įvorę, kol jis užsifiksuos. Antgaliui ištraukti paprasčiausiai patraukite įvorės movą į priekį.

SUKLIO FIKSATORIUS

Suktuvo suklys užfiksuojamas, kai nuspaudžiamas įjungimo/išjungimo jungiklis.

Taip varžtus galima įsukti net tada, kai baterija yra išsikrovusi.

RANKENA

Minkšta rankena yra neslystanti, todėl įrankį patogu suimti ir laikyti.

Kartu guminis jos paviršius sumažina vibraciją.

LEMPUTĖ – ŠVIESOS DIODAS

Žr. 6 pav.

Suktuve yra įmontuota lemputė – šviesos diodas. Ji yra patogi, dirbant siaurose ar uždarose vietose, kai reikalingas papildomas apšvietimas. Kai nuspaudžiamas perjungiklio mygtukas, užsidega lemputė – šviesos diodas.

PASTABA. Įprasto darbo metu, jei lemputės – šviesos diodas neužsidega, įkraukite suktuvą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS
Remontuodami, naudokite tik tokias pačias originalias atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.

ĮSPĖJIMAS
Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu arba šalinate dulkes. Jei dirbant yra daug dulkių, taip pat užsidėkite priešdulkinę puskaukę.

BENDROJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Valydami plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkėms, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarius audinius.

ĮSPĖJIMAS
Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba

Lietuviškai

susilpninti plastiką.

Baterijos patys neatidarinėkite. Galimas trumpasis jungimas.

Naudotojas, remontuodamas arba keisdamas dalis, turi naudoti tik tokias, kurios nurodytos atsarginių dalių sąraše. Visas kitas dalis reikia keisti įgaliotame techninės priežiūros ir remonto centre.



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą



CE suderinimas



„EurAsian“ atitikties ženklas



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Skirta naudoti tik patalpose.



II klasės įranga



Ukrainos atitikties ženklas



Perdirbkite nereikalingus daiktus



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

Kruvikeeraja juures on peetud esmatähtsaks selle ohutust, töövõimet ja töökindlust.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Toode on mõeldud kasutamiseks täiskasvanutele, kes on lugenud läbi selles kasutusjuhendis olevad juhised ja hoiatused ning need endale selgeks teinud, ja kes suudavad oma tegevuse eest vastutada.

Toode on mõeldud kruvide ja poltide kinnitamiseks ja eemaldamiseks.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

MÄRKUS: Enne kruvi sissekeeramist soovitatakse juhtavad ette puurida.

⚠ HOIATUS

Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi. Hoiatuse ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks juhindumiseks alles.

TRELL JA KRUVIKEERAJA OHUHOIATUSED

- **Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Töötamisel seal, kus võib tekkida süvistatud elektrijuhtmetega kokkupuute oht, hoidke kruvikeerajat kinni ainult isoleeritud haardepindadest.** Kui kinnituskruvi satub kokkupuutesse pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

LAADIJA OHUTUS

- Ärge asetage laadijat märgadesse või niisketesse tingimustesse.
- Lisaseadme kasutamine, mida akulaadija tootja pole soovitanud või müünud, võib põhjustada tulekahju-, elektrilöögi või kehavigastuste ohu.
- Laadija keha ja juhtme kahjustamise ohu vähendamiseks, tõmmake laadija pistik välja enne, kui lahutate laadija.
- Veenduge, et juhe on asetatud nii, et sellele ei astutaks peale ega kahjustataks ja mõjutataks muul viisil.
- Pikendusjuhet võib kasutada ainult siis, kui see on vältimatult vajalik. Ebasobiva pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tulekahju või kehavigastuste ohu. Kui pikendusjuhtme kasutamine on vajalik, veenduge:

  a. et pikendusjuhtme pistikul on sama arv harusid, need on sama suured ja kujuga nagu akulaadijal.

  b. et pikendusjuhe on õigesti varistatud ja elektriliselt heas korras.
- Ärge kasutage laadijat, kui selle juhe või pistik on kahjustatud - see võib põhjustada lühise ja elektrilöögi. Laske kahjustatud aku välja vahetada volitatud hooldustöötajal.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud tugevaid lööke, kukkunud või on muul viisil kahjustunud, viige see kvalifitseeritud hooldustehniku juurde.
- Ärge võtke laadijat lahti, vajadusel viige see hooldusek või remondiks kvalifitseeritud hooldustehniku juurde. Valesti kokkupanek võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohu.
- Elektrilöögi ohu vähendamiseks, lahutage laadija seinapistikust, enne kui hakkate seda hooldama või puhastama. Kontrollnuppude välja lülitamine ei vähenda ohtu.
- Kui laadijat ei kasutata, lahutage see elektritoitest.
- Elektrilöögi oht. Ärge puudutage väljundkonnektori isoleerimata osa või isoleerimata akuterminali.
- Säilitage need juhendid. Uurige neid sageli ja kasutage neid teiste selle seadme kasutajate juhendamiseks. Kui te laenate seda seadet kellelegi, siis laenutage ka need juhendid.

JÄÄKRISKID

Isegi siis, kui seadet kasutatakse kirjeldatud viisil, ei ole võimalik kõrvaldada kõiki jääkriskide mõjureid. Töötamise ajal võivad tekkida järgmised ohud, millele operaator peab pöörama erilist tähelepanu.

- Müra poolt põhjustatud kuulmiskahjustus

  Kandke sobivaid kõrvakaitseid ja piirake kokkupuudet.
- Silmade vigastus

  Seadmega töötamisel kandke silmamaski või kaitseprille.
- Vibratsioonist põhjustatud kehavigastus

  Piirake kokkupuudet. Järgige juhiseid, mis on toodud osas "Ohu vähendamine".
- Kokkupuutest varjatud juhtmetega põhjustatud elektrilöök

  Hoidke seadet käes ainult isoleeritud pindadest.
- Tolmust põhjustatud kehavigastus

  Töötamise ajal tekkiv tolm võib põhjustada tõsiseid

Eesti

hingamisorganite kahjustusi. Kandke nõuetekohast tolmumaski, mille filtrid kaitsevad töödeldava materjali osakeste eest.

RISKI ALANDAMINE

Teadaolevalt võib käsitööriistade kasutamine põhjustada mõnedel inimestel seisundit, mida nimetakse Raynaud' sündroomiks. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Nende sümptomite puhul tuleb hoiduda külmast ja niiskusest, dieedist ning suitsetamisest ja kasutada õigeid töövõtteid. Vibratsiooni mõju vähendamiseks tuleb rakendada järgmisi abinõusid.

- Külma ilmaga hoidke oma keha soe. Kandke kindaid, et hoida oma käed ja randmed soojad. Uuringud näitavad, et Raynaud's Syndrome ilmneb põhiliselt külma ilmaga.
- Pärast külmas töötamist tehke harjutusi, et verevarustust kiirendada.
- Tehke regulaarselt töövaheaegasid. Piirake tööperioodi pikkust.

Kui ilmnevad haigustunnused, lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

⚠ HOIATUS

Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheaegasid.

SPECIFICATIONS

4V liitium-ioon kruvikeeraja	
Mudeli tähis	CSD40LI
Mootor	4 V DC
Lüliti	Single Speed/ Reversible
Tühikäigukiirus	180 r/min.(RPM)
Sidur	12 Positions
Väändejõud maks.	5 Nm max
Padrun	6.35 mm
Kaal (koos akuga)	0.47 kg
Laadija võimsus	
sisend:	230 V-AC ~ 50Hz
väljund:	4.5 V-DC 160mA
Laadimisaeg	10-12 tundi

KIRJELDUS

1. Kiirvahetussidur
2. Edasi / tagasi LED-märgutuled
3. LED töötuli
4. Pöörlemissuuna selektor (edasi/tagasi/kesk lukustus)
5. Päästiklüliti
6. Käepideme piirkond
7. Laadija
8. Punane laadimistuli
9. Pistikupesa
10. Laadija pistik
11. Väändejõu suurendamiseks
12. Väändejõu vähendamiseks
13. Väändejõu reguleerimisrõngas
14. Tagurpidi
15. Edaspidi
16. Padrun
17. Otsik

TÖÖTAMINE

HOIATUS
Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.

HOIATUS
Kandke toodet kasutades küljekaitsmetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et võõrkehad võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.

HOIATUS
Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovitamata lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

RAKENDUSALAD

Te võite kasutada seda toodet alltoodud eesmärkidel:

- Kruvide keeramine kruvikeeraja otsikutega
- Väiksejõuline puurimine

LAADIMISEKS

Vt. joonist 2.

Kui laete kruvikeerajat, süttib kruvikeeraja käepidemel punane tuluke. Punane tuluke kustub, kui kruvikeeraja on täis laetud.

- Sisestage laadija pistik sisendpistikupessa, veendudes,

et see on korralikult ühendatud.

- Laadijat saab kasutada ainult tavalise majapidamiselektriga 240 V, 50Hz, AC.
- Ühendage laadija vooluvõrku.
- Normaalse kasutamise järel on kruvikeeraja täielikuks täislaadimiseks vajalik minimaalselt 10-12 tundi.
- **Ärge asetage** laadijat liiga kuuma ega külma kohta. See töötab kõige paremini tavapärasel toatemperatuuril.
- Lahutage toode laadijast alles siis, kui see on täielikult laetud ja kasutusvalmis.

HOIATUS
Akutooted on alati töövalmis olekus. Seetõttu peab lüliti olema alati lukustatud, kui neid ei kasutata või kantakse enda küljes.

REGULEERITAV VÄÄNDEJÕU SIDUR

See kruvikeeraja on varustatud reguleeritava väändejõusiduriga, et kruvida erinevat tüüpi kruve erinevatesse materjalidesse. Õige seadistus sõltub materjali tüübist ja kasutatava kruvi suurusest.

VÄÄNDEJÕU REGULEERIMINE

Vt. joonist 3.

Kruvikeeraja esiosal asuval väändejõu indikaatoril on kaksteist asendit.

- Pöörake reguleerimisrõngas soovitud seadistuseni, asetades reguleerimisrõngal oleva numbri korpusel oleva noole kohale.
  - 1 - 2 Väikeste kruvide keeramiseks
  - 3 - 4 Kruvide keeramiseks pehmesse materjali
  - 5 - 7 Kruvide keeramiseks pehmesse ja tugevasse materjali
  - 8 - 9 Kruvide keeramiseks tugevasse puitu
  - 10 - 11 Suurte kruvide keeramiseks
  - Täisjõuga rakendamiseks

PÖÖRLEMISSUUNA SELEKTOR (EDASI/TAGASI/KESKEL LUKUSTUS)

Vt. joonist 4.

Pöörlemissuund on vahetatav ja seda kontrollitakse päästiku kohal oleva selektoriga. Kui kruvikeerajat hoitakse normaalses asendis, tuleb pöörlemissuuna selektorit edaspidi pöörlemiseks suunata päästiklülitist vasakule. Pöörlemissuund on vastupidi pööratud, kui selektor on päästiklülitist paremal.

Päästiklüliti seadmine OFF (kesklukustus) (väljas) asendisse, aitab vähendada võimaliku soovimatu käivitamise ohtu, kui seadet ei kasutata.

Kruvikeeraja seiskamiseks vabastage päästiklüliti ja võimaldage padrunil täielikult seiskuda.

KIIRVAHETUSSIDUR

Vt. joonist 5.

Kruvikeeraja kiirvahetussiduriga on lihtne paigaldada või eemaldada otsikuid. Otsiku paigaldamiseks, asetage otsik sidurisse, kuni see lukustub. Otsiku eemaldamiseks, lihtsalt tõmmake padruni muhvi ettepoole.

VÕLLILUKK

Kruvikeeraja võll on lukustatud, kui On/Off (sisse/välja) lülitit ei vajutata.

See võimaldab kruvisid sisse keerata, isegi kui aku on tühi.

KÄEPIDEME TSOON

Pehme käepide vähendab libisemise ohtu ja parendab seeläbi tööriista haaret ja käsitsemist.

Samuti on kummikattel vibratsiooni mõju vähendav toime.

LED TÖÖTULI

Vt. joonist 6.

Kruvikeerajale on monteeritud LED töötuli. See on mugav omadus, kui töötate kokkusurutud või kitsastes piirkondades, kus on vajalik täiendav valgustus. Millal iganes vajutatakse päästiklülitit, süttib LED töötuli.

MÄRKUS: Normaalse kasutamise käigus, kui LED töötuli ei sütti, laadige kruvikeerajat.

HOOLDUS

HOIATUS
Kui hooldate, kasutage ainult identseid varuosi. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

HOIATUS
Kui kasutate seda seadet või puhute tolmu, kandke alati küljekaitsmetega ohutus- või kaitseprille. Kui töötamine on tolmune, kandke ka tolmumaski.

ÜLDINE HOOLDUS

Plastikosasid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on altid kahjustuma erinevat tüüpi kommertslahustega ja võivad saada neid kasutades

Eesti

kahjustatud. Kasutage mustuse, tolmu, õli, määrde jne eemaldamiseks puhast riiet.

HOIATUS
Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge avage ise akut. Siin on lühise oht.

Kliendil on lubatud remontida ja asendada ainult osi, mis on näidatud osade nimekirjas. Kõiki muid osi peaks vahetama volitatud teeninduskeskus.

KESKKONNAKAITSE

Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

SÜMBOL

Ohutusalane teave

CE vastavus

Euraasia vastavusmärk

Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.

Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.

Ainult siseruumides kasutamiseks.

II klassi seadmed

Ukraina vastavusmärgis

Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisse.

Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

Dizajn Vašeg odvijača počiva na prioritetima sigurnosti, visokih performansi i pouzdanosti.

NAMJENA

Proizvod smiju koristiti isključivo punoljetne osobe koje su pročitale i razumjele upute i upozorenja u ovom priručniku i koje se mogu smatrati odgovornima za svoje postupke.

Proizvod je namijenjen uvijanju i odvijanju vijaka.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

NAPOMENA: Preporučuje se korištenje usmjernih otvora prije uvrtanja vijaka.

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa navedenih u nastavku može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

Spremite sva upozorenja i upute za buduće korištenje.

SIGURNOSNA UPOZORENJA BUŠENJE I ODVIJAČ

- **Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje zatezač može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice zatezačem može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČE

- Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.
- Upotrebljavajte dodatnu opremu koju preporuča i prodaje proizvođač. Uporaba drugih dodataka može prouzročiti požar, strujni udar ili teške tjelesne ozljede.
- Kako biste izbjegli oštećenja punjača i kabela za napajanje, ne vucite ih, nego uređaj isključite potezanjem utikača.
- Provjerite je li kabel za napajanje postavljen tako da na njega ne može nitko stati ili se zaplesti te da se ne može oštetiti na neki drugi način.
- Produžni kabel upotrebljavajte samo kada je to nužno. Uporaba neprikladnog produžnog kabela može izazvati požare ili strujne udare. Ako morate upotrijebiti produžni kabel, provjerite sljedeće:
  a. sadrži li utikač punjača isti broj utičnica kao i produžni kabel i jesu li oni iste veličine i istog oblika.
  b. je li produžni kabel u dobrom stanju i ima li dovoljan kapacitet da prenese potrebnu struju.
- Nemojte uključivati punjač s oštećenim kabelom ili utikačem, jer to može uzrokovati kratki spoj i strujni udar. Oštećeni punjač zamijenite kod ovlaštenog servisera.
- Punjač nemojte upotrebljavati ako je došlo do udarca, pada ili ako je na bilo koji način oštećen. Sve popravke treba obavljati ovlaštena osoba.
- Punjač nemojte rastavljati; neka sve postupke održavanja obavi ovlašteni serviser. Neispravno ponovno sastavljanje aparata može izazvati strujni udar ili požar.
- Kako biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja. Stavljanje punjača u položaj “isključeno” ne umanjuje opasnost od strujnog udara.
- Isključite punjač iz struje kad ga ne upotrebljavate.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, ne dirajte neizolirane dijelove izlazne priključnice ili neizolirane kontakte baterije.
- Sačuvajte ove upute. Redovito ih konzultirajte i upotrijebite za informiranje drugih korisnika. Ako ovaj alat nekome posuđujete, posudite ga zajedno s priručnikom.

PREOSTALE OPASNOSTI

Čak i kad je proizvod korišten kao što je prethodno opisano, još uvijek nije moguće potpuno isključiti ostale čimbenike opasnosti. Može doći do sljedećih opasnosti prilikom korištenja i operater mora obratiti posebnu pozornost kako bi izbjegao sljedeće:

- Oštećenja sluha uzrokovana bukom
- Nosite odgovarajuću zaštitu za sluh i ograničite izlaganje buci.
- Ozljede očiju
- Nosite štitnike za oči ili naočale kada koristite proizvod.
- Ozljede uzrokovane vibracijom
- Ograničite izloženost. Slijedite uputstva u odjeljku Smanjivanje rizika.
- Strujni udar zbog dodira sa skrivenim ožičenjem
- Držite proizvod samo za izolirane površine.
- Ozljede uzrokovane prašinom
- Prašina stvorena radom proizvoda može uzrokovati povrede disanja. Nosite odgovarajuću masku za

Hrvatski

zaštitu od prašine s filtrima za zaštitu od čestica s materijala koji se obrađuje.

SMANJENJE OPASNOSTI

Prijavljeno je da vibracije alata kod određenih pojedinaca mogu doprinijeti stanju pod nazivom Raynaud's Syndrome. Simptomi mogu uključivati trnce, ukočenost i bjelinu prstiju, obično uočljivo po izlaganju hladnoći. Smatra se da nasljedne osobine, izlaganje hladnoći i vlazi, dijeta, pušenje i radni postupci pridonose razvoju ovih simptoma. Postoje mjere koje operator može poduzeti kako bi smanjio moguće učinke vibracije:

- Održavajte svoje tijelo toplim u hladnim vremenskim uvjetima. Kad radite s uređajem nosite rukavice kako biste ruke i zglobove održavali toplima. Prijavljeno je da je hladnoća glavni čimbenik koji doprinosi Raynaud's Syndrome.
- Nakon svakog perioda rada vježbajte kako biste povećali cirkulaciju krvi.
- Uzimajte česte stanke u radu. Ograničite količinu izlaganja po danu.

Ako osjetite neke od simptoma ovog stanja, odmah prekinite korištenje i obratite se svome liječniku vezano uz ove simptome.

⚠ UPOZORENJE

Ozljede mogu biti uzorkovane ili izazvane produljenim vremenskim razdobljem korištenja alata. Kada koristite bilo koji alat dulje vremena, osigurajte da uzimate povremene stanke.

TEHNI»KE KARAKTERISTIKE

Odvijač 4 v s litijum-ionskom baterijom	
Model	CSD40LI
Motor	4 V DC
Otponac	Promjenjiva brzina/ reverzibilan brzina
bez opterećenja	180 okretaja/min
KvaËilo	12 poloæaja
Okretni moment	5 Nm max.
Prsten za stezanje	6,35 mm
Teæina (s baterijom)	0,47 kg
Električna svojstva punjača	
Napajanje	230 V, 50 Hz, AC
Izlaz	4,5 V, DC 160 mA
Trajanje punjenja	10-12 sati

OPIS

1. Samozateæuća stezna glava
2. Lampica- pokazivač smjera vrtnje
3. Lampica za osvjetljavanje radnog prostora
4. Sklopka za odabir smjera vrtnje (desno/lijevo/srediππnji poloæaj za zaključavanje)
5. Otponac
6. Obloga GripZone™
7. Punjač
8. Crvena lampica - pokazivač punjenja
9. Utikač kabela punjača
10. Kabel punjača
11. Smjer za smanjenje okretnog momenta
12. Smjer za povećanje okretnog momenta
13. Prsten za podeππavanje okretnog momenta
14. Lijevo (smjer za odvrtanje)
15. Desno (smjer za zavrtanje)
16. Prsten
17. Nastavak za buππenje

UPORABA

UPOZORENJE
Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

UPOZORENJE
Dok upotrebljavate alat, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitnicima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.

UPOZORENJE
Upotrebljavajte samo dijelove ili dodatnu opremu koje je za ovaj aparat preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

PRIMJENA

Svoj alat možete koristiti za sljedeće:

- Odvrtanje i zavrtanje
- Manja bušenja

PUNJENJE BATERIJE (slika 2)

Kada se odvijač puni, na ručki alata upaljena je crvena lampica. Lampica se gasi kada se odvijač u potpunosti napuni.

Hrvatski

- Umetnite utikač punjača u utičnicu odvijača pazeći pritom da ih dobro spojite.
- Prije uporabe punjača provjerite da struja u vašem kućanstvu odgovara točno 230 V, 50 Hz, AC.
- Uključite punjač u struju.
- Nakon normalne uporabe, potrebno je 3 sata punjenja kako bi se baterija ponovno sasvim napunila.
- NE OSTAVLJAJTE punjač na mjestu gdje je temperatura izrazito niska ili visoka. Punjač radi optimalno na sobnoj temperaturi.
- Isključite punjač odvijača kada je odvijač pun i spreman za uporabu.

UPOZORENJE
Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Provjerite je li otponac zaključan kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.

PODESIVI OKRETNI MOMENT

Vaš odvijač ima kvačilo koje omogućuje podešavanje okretnom momenta ovisno o vrsti nastavka za odvrtanje i materijalu. Ispravno podešavanje ovisi o vrsti materijala i veličini vijka koji se upotrebljava.

PODEŠAVANJE KVAČILA (slika 3)

Pronađite 12 položaja kvačila na prstenu za podešavanje okretnog momenta svog odvijača.

- Okrećite prsten za podešavanje dok ga ne postavite na željenu vrijednost, odnosno dok ne poravnate strelicu na odvijaču s brojem na prstenu.

1 - 4 Pritezanje malih vijaka.
3 - 4 Bušenje mekih materijala.
5 - 7 Bušenje mekih i tvrdih materijala.
8 - 9 Bušenje tvrdog drveta.
10 - 11 Pritezanje velikih vijaka.
Upotrebe koje zahtijevaju najveću snagu.

SMJER VRTNJE (NAPRIJED/NAZAD/ SREDIŠNJI POLOŽAJ ZA ZAKLJUČAVANJE) (Slika 4)

Smjer vrtnje nastavka možete odabrati pomoću sklopke koja se nalazi ispod otponca. Dok odvijač držite u normalnom radnom položaju, sklopka za odabir smjera vrtnje mora se nalaziti lijevo od otponca za bušenje/ zavrtanje. Smjer vrtnje je suprotan kad se sklopka nalazi s desne strane otponca.

Kako biste smanjili rizik od neželjenog uključivanja uređaja kada ga ne koristite, sklopku za odabir smjera stavite u središnji položaj za zaključavanje.

Kako biste zaustavili odvijač, otpustite otponac i pričekajte da se nastavak potpuno zaustavi.

SAMOZATEZAJUĆA STEZNA GLAVA (Slika 5)

Samozatezajuća glava omogućuje jednostavnu izmjenu i skidanje nastavaka za odvijanje. Kako biste umetnuli nastavak, stavite ga u prsten za stezanje glave tako da se u potpunosti uglavi. Da biste izvukli nastavak, vucite prsten glave prema naprijed.

BLOKIRANJE OSOVINE

Osovina odvijača je blokirana kada je otponac u isključenom položaju.

To omogućuje ručno pritezanje čak i kada je baterija prazna.

OBLOGA GRIPZONE™

Gumirana obloga sprječava isklizavanje odvijača iz ruke i poboljšava rukovanje i držanje uređaja u ruci.

Obloga smanjuje i vibracije.

LAMPICA ZA OSVJETLJAVANJE RADNOG PROSTORA (Slika 6)

U vaš je odvijač ugrađena lampica koja vam omogućuje rad u zatvorenom ili skučenom prostoru ili na mjestima gdje vam je potrebna dodatna rasvjeta. Lampica za osvjetljavanje radnog prostora pali se svaki puta kada pritisnete otponac.

Napomena: Ako se lampica za osvjetljavanje radnog prostora ne pali u normalnom radu odvijača, napunite odvijač.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE
U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.

UPOZORENJE
Dok upotrebljavate alat ili dok čistite nagomilanu piljevinu, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama. Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da nosite i zaštitu za lice ili masku.

ODRŽAVANJE

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

Hrvatski

UPOZORENJE
Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s kočionom tekućinom, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže tvari koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Ne vadite bateriju! Možete izazvati kratki spoj.

Korisnik smije popravljati ili obavljati zamjenu samo onih dijelova koji su spomenuti na popisu dijelova za zamjenu. Svi drugi dijelovi moraju biti zamijenjeni u ovlaštenom servisu.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Dijelove reciklirajte, ne bacajte ih u kućni otpad. Kako biste zaпtitili okoliп, alat, dodatke i ambalaæu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOL

Sigurnosno upozorenje

Sukladno CE

EurAsian znak konformnosti

Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.

Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.

Pouze pro použití v domě.

Oprema klase II

Ukrajinska oznaka za sukladnost

Reciklaža nepoželjna

Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

Pri zasnovi tega izvijača smo se prednostno osredotočali na varnost, učinkovitost in zanesljivost.

NAMEN UPORABE

Izvijač lahko uporabljajo samo odrasle osebe, ki so prebrale in razumejo navodila ter opozorila v tem priročniku ter so sposobne prevzeti odgovornost za svoja dejanja.

Izvijač je namenjen privijanju in odvijanju vijakov ter sornikov.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

OPOMBA: Priporočamo, da naredite vodilne luknje, preden privijete vijak.

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

Vsa opozorila in vsa navodila shranite za bodočo referenco.

VARNOSTNA OPOZORILA VRTALNIK IN IZVIJAČ

- **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pritrdilo lahko dotikalo skrite žice.** Če se pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO POLNILNIKA

- Polnilnika ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem mestu.
- Če uporabite priključek, ki ga proizvajalec polnilnika ne priporoča ali prodaja, lahko povzročite požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- Ko izklapljate polnilnik iz omrežja, vlecite za vtikač in ne za kabel. Tako ne boste poškodovali telesa in kabla polnilnika.
- Prepričajte se, da kabel leži tako, da ga ne bo nihče pohodil, se obenj spotaknil ali ga kako drugače poškodoval.
- Ne uporabljajte električnega podaljška, razen če je to nujno potrebno. Če uporabite neprimeren podaljšek, lahko pride do požara ali električnega udara. Če morate uporabiti podaljšek, se prepričajte:
  a. da so priključne nožice na vtikaču podaljševalnega kabla po številu, velikosti in obliki enake tistim na vtikaču polnilnika.
  b. da ima električni podaljšek ustrezne vodnike v dobrem električnem stanju.
- Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte, saj lahko to privede do kratkega stika in električnega udara. Poškodovan polnilnik naj zamenja pooblaščeni serviser.
- Ne uporabljajte polnilnika, če je prejel močan udarec, če je padel po tleh ali se drugače poškodoval. Odnesite ga k usposobljenemu serviserju.
- Ne razstavljajte polnilnika. Če potrebuje vzdrževanje ali popravilo, ga odnesite k usposobljenemu serviserju. Če ga sestavite nepravilno, lahko pride do električnega udara ali požara.
- Preden začnete s kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem, polnilnik izključite iz napetosti. Tako se boste izognili nevarnosti električnega udara. Če ga boste samo izklopili s stikalom, se tej nevarnosti ne boste izognili.
- Ko polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz napetosti.
- Nevarnost električnega udara. Ne dotikajte se neizoliranih delov izhodnih konektorjev ali neizoliranih polov baterije.
- Shranite navodila. Pogosto jih pregledujte ter jih uporabljajte za dajanje navodil morebitnim drugim uporabnikom naprave. Če napravo komu posodite, mu posodite tudi ta navodila.

PREOSTALA TVEGANJA

Nekateri preostalih dejavnikov tveganja ni mogoče povsem odpraviti, tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z navodili. Med uporabo se lahko pojavijo nekatere nevarnosti, upravljavec pa naj bo pozoren na naslednje:

- Poškodba sluha zaradi hrupa
  Nosite ustrezno zaščito sluha in čim bolj omejite izpostavljenost hrupu.
- Poškodba oči
  Med uporabo izdelka nosite zaščitna očala.
- Poškodbe zaradi vibracij
  Omejite izpostavljenost. Upoštevajte navodila v poglavju »Zmanjševanje nevarnosti«.
- Električni udar zaradi stika s skritimi žicami
  Izdelek držite samo za izolirane površine.
- Poškodbe zaradi prahu
  Prah, ki nastane pri uporabi izdelka, lahko povzroči

Slovensko

poškodbe dihal. Nosite ustrezno protiprašno masko s filtri, ki zagotavlja ustrezno zaščito pred delci, ki tvorijo material obdelovancev.

ZMANJŠANJE TVEGANJA

Poročali so že, da lahko vibracije ročnih orodij pri nekaterih posameznikih pripomorejo k razvoju Raynaudovega sindroma. Simptomi so lahko mravljinci, otrplost in pobledeli prsti, kar je običajno vidno, kadar je oseba izpostavljena mrazu. Dedni dejavniki, izpostavljenost mrazu in vlagi, dieta, kajenje in delovne navade naj bi pripomogle k razvoju teh simptomov. Za zmanjšanje učinkov vibracij lahko upravljavec upošteva naslednja navodila:

- Poskrbite, da bo vaše telo na mrazu toplo. Med upravljanjem nosite rokavice in tako ohranjajte toploto vaših dlani in zapestij. Kot poročajo, je mraz glavni dejavnik, ki prispeva k Raynaudovemu sindromu.
- Po vsakem obdobju upravljanja naprave telovadite in tako pospešite krvni obtok.
- Pogosto si vzemite odmor. Omejite dnevno količino izpostavljenosti.

Če zaznavate kakršnekoli simptome takšnega stanja, takoj prenehajte z uporabo naprave in se posvetujte z zdravnikom.

⚠ OPOZORILO

Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.

TEHNIČNI PODATKI

Vijačnik s 4 v litijevo ionsko baterijo	
Model	CSD40LI
Motor	4 V DC
Stikalo	Spremenljiva / reverzibilna hitrost
Hitrost brez obremenitve	180 vrt./min (RPM)
Sklopka	12 položajev
Navor	5 Nm maks.
Vpenjalna čeljust	6,35 mm
Teža (vključno z baterijo)	0,47 kg
Moč polnilnika	
Vhod	230 V AC ~ 50 Hz
Izhod	4,5 V DC 160 mA
Čas polnjenja	10-12 ur

OPIS

1. Hitro spremenljiva vpenjalna glava
2. LED indikatorji pomika naprej / nazaj
3. LED delovna lučka
4. Stikalo za izbiro smeri vrtenja (naprej/nazaj/srednja blokada)
5. Sprožilec stikala
6. Prevleka GripZone™
7. Polnilnik
8. Rdeča lučka napolnjenosti
9. Vhodna vtičnica
10. Vtič polnilnika
11. Da zmanjšate navor
12. Da povečate navor
13. Obroč za nastavitev navora
14. Nazaj
15. Naprej
16. Vpenjalna čeljust
17. Nastavek

DELOVANJE

OPOZORILO
Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja stroja nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.

OPOZORILO
Pri delu z orodjem vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

OPOZORILO
Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec tega orodja. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči resne telesne poškodbe.

UPORABA

Orodje lahko uporabljate za naslednja opravila:

- Privijanje vijakov z vijačnimi nastavki
- Lahka dela vrtanja

POLNJENJE (SI. 2)

Med polnjenjem vijačnika se na njegovem ročaju prižge rdeča lučka polnjenja. Rdeča lučka ugasne, ko je vijačnik napolnjen do konca.

- Vtič polnilnika vtaknite v vhodno vtičnico in preverite ali je pravilno priključen.
- Polnilnik lahko uporabljate samo z običajno

gospodinjsko napetostjo 230 V, 50 Hz, AC.

- Polnilnik priključite na napetost.
- Pri običajni uporabi vijačnika je za popolno napolnitev baterije potrebno vsaj 3 ure polnjenja.
- Polnilnika NE postavljajte na izjemen mraz ali vročino. Najbolje bo deloval pri običajni sobni temperaturi.
- Odklopite izdelek iz polnilnika, ko je popolnoma napolnjen in pripravljen za uporabo.

OPOZORILO
Baterijska orodja so vedno pripravljena za uporabo. Ko orodje ni v uporabi ali če ga nosite ob svoji strani, naj bo stikalo vedno v položaju za izklop.

NASTAVLJIVA MOMENTNA SKLOPKA

Vijačnik je opremljen z nastavljivo momentno sklopko za privijanje različnih vrst vijakov v različne materiale. Ustrezna nastavitev je odvisna od uporabljene vrste materiala in velikosti vijaka.

NASTAVITEV NAVORA (Sl. 3)

Na prednjem delu vijačnika se nahaja dvanajst oznak nastavitve navora.

- Nastavitveni obroček zavrtite v ustrezen položaj, tako da je številka na obročku poravnana z oznako na ohišju.

1 - 2 Za privijanje majhnih vijakov
3 - 4 Za privijanje vijakov v mehek material
5 - 7 Za privijanje vijakov v trd material
8 - 9 Za privijanje vijakov v trd les
10 - 11 Za privijanje velikih vijakov
Za delovanje s polno močjo

STIKALO ZA IZBIRO SMERI VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDNJA BLOKADA) (Sl. 4)

Smer vrtenja nastavka lahko obrnemo, nadziramo pa jo s pomočjo izbirnega stikala, ki se nahaja nad sprožilom stikala. Medtem ko držite vijačnik v običajnem položaju obratovanja, bi se moralo stikalo za izbiro smeri vrtenja nahajati levo od sprožilca stikala za premikanje naprej. Smer vrtenja obrnete tako, da se izbirno stikalo nahaja desno od sprožilca stikala.

Če nastavite sprožilec stikala v položaj za IZKLOP (srednja blokada), se zmanjša možnost za naključni zagon, kadar orodje ni v uporabi.

Vijačnik zaustavite tako, da sprostite sprožilec stikala in počakate, da se vpenjalna čeljust popolnoma zaustavi.

HITRO SPREMENLJIVA VPENJALNA GLAVA (Sl. 5)

Hitro spremenljiva vpenjalna glava, montirana na vijačnik, omogoča hitro vstavitev ali odstranitev nastavkov. Nastavek vstavite v vpenjalno čeljust, dokler se ne blokira. Nastavek odstranite tako, da enostavno potegnete naprej tulko vpenjalne glave.

ZAPORA VRETENA

Vreteno vijačnika je blokirano, če ni pritisnjeno stikalo za vklop/izklop.

To omogoča ročno privijanje vijakov, tudi če je baterija prazna.

PREVLEKA GRIPZONE™

Gumijasta prevleka zmanjšuje nevarnost spodrsavanja in izboljša oprijem in ravnanje z orodjem.

Istočasno omogoča tudi zmanjšanje vibracij.

LED DELOVNA LUČKA (Sl. 6)

Vijačnik ima vgrajeno LED delovno lučko. To je zelo priročno pri delu v majhnih ali tesnih prostorih, kjer je potrebna dodatna osvetlitev. LED delovna lučka se prižge ob vsakem pritisku na sprožilec stikala.

OPOMBA: Če se LED delovna lučka ne prižge med običajnim delovanjem, napolnite izvijač.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

OPOZORILO
Ko delate z orodjem ali čistite prah, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala s stranskimi ščitniki. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.

OPOZORILO
Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, penetracijska olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi resne

Slovenčina

telesne poškodbe.

Ne odpirajte baterije. Obstaja nevarnost kratkega stika.

Kupec lahko popravlja ali zamenjuje samo dele, navedene v seznamu delov. Vse druge dele morajo zamenjati v pooblaščenem servisnem centru.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Motor, dodatke in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL



Varnostni alarm



Skladnost CE



EurAsian oznaka o skladnosti



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno reberete navodila



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Oprema razreda II



Ukrajinska oznaka za skladnost



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

Bezpečnosť, efektivita a spoľahlivosť boli prvoradé pri navrhovaní vášho skrutkovača.

ÚČEL POUŽITIA

Tento výrobok môžu používať len svojprávne dospelé osoby, ktoré si prečítali a porozumeli pokynom a varovaniam v tejto príručke.

Tento výrobok je určený na uťahovanie a povoľovanie skrutiek a svorníkov.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

POZNÁMKA: Odporúča sa pred skrutkovaním použiť vodiace otvory.

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Ak nerešpektujete a inštrukcie, môže to mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Odložte všetky výstrahy a pokyny pre budúce použitie.

VŔTAČKA A SKRUTKOVAČ – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj držte za izolované úchytné plochy, keď vykonávate operáciu, kde sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou kabelážou.** Úchytky po kontakte so „živým“ vodičom môžu spôsobiť, že kovové časti elektrického nástroja budú vystavené elektrickému prúdu a operátorovi môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSŤ NABÍJAČKY

- Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Pri používaní príslušenstva, ktoré neodporúča alebo nepredáva výrobca nabíjačky akumulátorov, vzniká riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poranení osôb.
- Na zníženie rizika poškodenia tela a kábla nabíjačky pri odpájaní nabíjačky ťahajte za zástrčku nabíjačky, nie za jej kábel.
- Dbajte na to, aby bol kábel umiestnený tak, aby naň nikto nestúpil, nezakopol oň, ani ho inak nepoškodil alebo nenamáhal.
- Predlžovací kábel sa neodporúča používať, pokiaľ to nie je nevyhnutné potrebné. Pri použití nesprávneho predlžovacieho kábla vzniká riziko požiaru a úrazu elektrickým prúdom. Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, dbajte na to, aby:

  a) Kolíky na zástrčke predlžovacieho kábla boli v rovnakom počte, veľkosti a tvare ako kolíky na nabíjačke.

  b) Aby bol predlžovací kábel správne zadrôtovaný a v dobrom elektrickom stave.
- Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou, ktoré by mohli spôsobiť skrat a úraz elektrickým prúdom. V prípade poškodenia si nechajte nabíjačku vymeniť autorizovaným opravárom.
- Nepoužívajte nabíjačku, ak dostala prudkú ranu, spadla alebo sa inak poškodila. Odovzdajte ju kvalifikovanému servisnému technikovi.
- Nabíjačku nerozoberajte. V prípade, že je potrebný servis alebo oprava, odovzdajte ju kvalifikovanému servisnému technikovi. Pri nesprávnej opätovnej montáži môže vzniknúť riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Na zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom odpojte nabíjačku zo zásuvky pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby. Vypnutím ovládacích prvkov sa toto riziko nezníži.
- Odpojte nabíjačku z elektrickej siete, keď sa nepoužíva.
- Riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora alebo neizolovanej svorky akumulátora.
- Tento návod si odložte. Občas si ho pozrite a použite ho na zaškolenie iných osôb, ktoré môžu tento nástroj používať. Ak niekomu nástroj požičiate, priložte k nemu aj tento návod.

ZVYŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

Aj keď sa nástroj používa podľa predpisu, nie je možné eliminovať určité zvyškové rizikové faktory. Pri použití vznikajú nasledujúce riziká a obsluhujúca osoba musí venovať zvláštnu pozornosť, aby nedošlo k nasledovnému:

- Poškodenie sluchu spôsobené hlukom

  Noste vhodnú ochranu sluchu a obmedzte vystavenie účinku hluku.
- Poranenia očí

  Pri práci s produktom používajte ochranné štíty na oči alebo okuliare.

Slovenčina

- Zranenie spôsobené vibráciami

  Obmedzte expozíciu. Postupujte podľa pokynov v časti Zníženie rizika.
- Úraz elektrickým prúdom spôsobený kontaktom so skrytými vodičmi

  Produkt držte vždy len za izolované povrchy.
- Zranenie spôsobené prachom

  Prach produkovaný pri práci s produktom môže spôsobiť poranenie dýchacích ciest. Používajte primeranú masku proti prachu s filtrami, vhodnú na ochranu proti časticiam z opracovávaného materiálu.

OBMEDZENIE RIZIKA

Boli hlásené prípady, kedy vibrácie z ručných nástrojov u niektorých osôb prispeli k stavu nazývanému Raynaudov syndróm. K symptómom patria: tŕpnutie, znecitlivenie a blednutie prstov, zvyčajne zjavné po vystaveniu zime. Je známe, že k vývoju týchto symptómov prispievajú: dedičné faktory, vystavovanie zime a vlhkosti, diéta, fajčenie a pracovné návyky. Opatrenia, ktoré môže vykonať obsluhujúca osoba na možné zníženie účinkov vibrácií:

- V studenom počasí udržiavajte svoje telo v teple. Pri práci so zariadením noste rukavice, aby ste mali ruky a zápästia v teple. Boli hlásené prípady, kedy hlavným faktorom prispievajúcim k Raynaudovmu syndrómu bolo studené počasie.
- Po každom určitom časovom úseku prevádzky cvičte, aby ste zlepšili krvný obeh.
- Počas práce si doprajte časté prestávky. Obmedzte počet vystavení za deň.

Ak zistíte ktorýkoľvek zo symptómov tohto stavu, okamžite prerušte používanie zariadenia, navštívte svojho lekára a povedzte mu o symptómoch.

⚠ VAROVANIE

Dlhodobé používanie nástroja môže spôsobiť alebo zhoršiť poranenia. Pri používaní nástroja príliš dlhé obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.

ŠPECIFIKÁCIE

4V lítium-iónový skrutkovač	
Model	CSD40LI
Motor	4 V DC
Spínač	Jednorýchlostný/ reverzibilný
Rýchlosť bez záťaže	180 ot./min.
Spojka	12 polôh
Krútiaci moment	Max. 5 Nm
Puzdro	6,35 mm
Hmotnosť (vrátane akumulátora)	0,47 kg
Menovité hodnoty nabíjačky	
Vstup:	230 V - AC 50 Hz
Výstup:	4,5 V DC 160 mA
Doba nabíjania	10-12 hodín

POPIS

1. Rýchloupínacia hlavička
2. Indikátory LED posuvu vpred / vzad
3. Pracovné osvetlenie LED
4. Volič smeru otáčania (dopredu/dozadu/stredový zámok)
5. Spínač
6. Miesto uchopenia
7. Nabíjačka
8. Červená kontrolka nabíjania
9. Vstupný konektor
10. Zástrčka nabíjačky
11. Zníženie momentu
12. Zníženie momentu
13. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
14. Dozadu
15. Dopredu
16. Puzdro
17. Vrták

PREVÁDZKA

VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby vaša blízka znalosť tohto zariadenia nespôsobila nedbalé používanie. Pamätajte na to, že pri nedbalosti stačí zlomok sekundy a dôjde k vážnemu poraneniu.

VÝSTRAHA
Pri práci s nástrojom vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi . V opačnom prípade môžete byť do očí zasiahnutí objektmi, čo môže spôsobiť vážne poranenie.

VÝSTRAHA
Nepoužívajte žiadne násady či príslušenstvo, ktoré nie sú odporúčané výrobcom zariadenia. Pri použití príslušenstva alebo násad iných ako odporúčaných môže dôjsť k poraneniu osôb.

APLIKÁCIE

Slovenčina

Tento produkt môžete používať na tieto uvedené účely:

- Skrutkovanie s hrotmi skrutkovača
- Ľahké vŕtanie

NABÍJANIE

Pozrite obrázok 2.

Pri nabíjaní skrutkovača na rukoväti skrutkovača svieti červená kontrolka nabíjania. Táto červená kontrolka zhasne, keď je skrutkovač úplne nabitý.

- Zasuňte zástrčku nabíjačky do vstupného konektora a skontrolujte, či je správne zapojený.
- Nabíjačku možno používať so štandardným napätím v domácnosti 240 V, 50 Hz, len striedavý prúd.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej siete.
- Po bežnom používaní sú na plné nabitie skrutkovača potrebné minimálne10-12 hodiny nabíjania.
- Nedávajte nabíjačku na extrémne horúce alebo studené miesta. Najlepšie bude fungovať pri bežnej izbovej teplote.
- Po úplnom nabití odpojte produkt od nabíjačky. Teraz je pripravený na použitie.

VÝSTRAHA
Akumulátorové produkty sú vždy v prevádzkovom stave. Preto, keď sa nepoužívajú alebo ich nesiete pri sebe, spínač musí byť vždy zaistený.

SPOJKA S NASTAVITEĽNÝM KRÚTIACIM MOMENTOM

Tento skrutkovač je vybavený spojkou s nastaviteľným krútiacim momentom na skrutkovanie rôznych typov skrutiek do rôznych materiálov. Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti použitej skrutky.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Pozrite obrázok 3.

Na prednej časti skrutkovača sa nachádza dvadsaťštyri nastavení indikátora krútiaceho momentu.

- Otočte nastavovací krúžok na požadované nastavenie, pričom zarovnajte číslo na nastavovacom krúžku so šípkou na skrinke.
  - 1 - 2 Na skrutkovanie malých skrutiek
  - 3 - 4 Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých materiálov
  - 5 - 7 Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých aj tvrdých materiálov
  - 8 - 9 Na skrutkovanie skrutiek do tvrdého dreva
  - 10 - 11 Na skrutkovanie veľkých skrutiek
  - Pre maximálne aplikácie

VOLIČ SMERU OTÁČANIA (DOPREDU/ DOZADU/STREDOVÝ ZÁMOK)

Pozrite obrázok 4.

Smer otáčania vrtáka je reverzibilný a ovláda sa voličom umiestneným nad spínačom. Pri držaní skrutkovača v štandardnej prevádzkovej polohe by mal byť volič smeru otáčania nastavený naľavo od spínača pre pohyb dopredu. Keď je volič napravo od spínača, smer sa otočí.

Pri nastavení spínača do vypnutej polohy (stredový zámok) sa znižuje riziko náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.

Ak chcete zastaviť skrutkovač, uvoľnite spínač a počkajte, kým sa puzdro úplne nezastaví.

RÝCHLOUPÍNACIA HLAVIČKA

Pozrite obrázok 5.
Rýchloupínacia hlavička namontovaná na skrutkovači slúži na jednoduché vkladanie a vyberanie vrtákov. Ak chcete vložiť vrták, vsuňte ho do puzdra, kým sa nezaistí. Ak chcete vybrať vrták, jednoducho potiahnite objímku puzdra dopredu.

BLOKOVANIE VRETENA

Vreteno skrutkovača je zablokované, keď nie je stlačený hlavný spínač.

Tým je možné skrutkovať skrutky, aj keď je akumulátor vybitý.

MIESTO UCHOPENIA

Mäkký úchop znižuje riziko vyšmyknutia a zlepšuje uchopenie nástroja a manipuláciu s ním.

Súčasne pogumovaný povrch pomáha potlačať vibrácie.

PRACOVNÉ OSVETLENIE LED

Pozrite obrázok 6.

Skrutkovač má zabudovaný pracovné osvetlenie LED. Táto funkcia je výhodná pri práci v malých alebo tesných priestoroch, kde je potrebné doplnkové svetlo. Vždy pri stlačení spínača sa pracovné svetlo LED rozsvieti.

POZNÁMKA: Ak pri bežnej práci pracovné svetlo LED nesvieti, nabite skrutkovač.

ÚDRŽBA

VÝSTRAHA

Slovenčina

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Pri použití iných dielov vzniká riziko poškodenia produktu.

VÝSTRAHA
Pri práci s nástrojom alebo ofukovaní prachu vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi . Ak pri práci vzniká prach, používajte aj protiprachovú masku.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.

VÝSTRAHA
Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

Samotný akumulátor neotvárajte. Nebezpečenstvo skratu.

Na opravu alebo výmenu zo strany zákazníka sú určené len diely uvedené na zozname dielov. Všetky ostatné diely môže vymieňať len autorizované servisné centrum.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

ZNAČKY

Výstražná značka

CE konformita

Euroázijská značka zhody

Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie

Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie

Určené len na vnútorné použitie.

Zariadenie triedy II

Ukrajinské označenie zhody

Recyklujte

Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

Κατά το σχεδιασμό του κατσαβιδιού δόθηκε ιδιαίτερη προτεραιότητα στην ασφάλεια, την απόδοση και την αξιοπιστία του.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου, ενώ μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις πράξεις τους.

Το προϊόν προορίζεται για τη σύσφιξη και την αφαίρεση μπουλονιών.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Προτείνεται η χρήση οπών οδηγών πριν την τοποθέτηση των βιδών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις συστάσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς και / ή σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΥΠΑΝΙ ΚΑΙ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις.** Εργαλεία που περιέχουν «ζωντανά» (ενεργά) καλώδια μπορεί να ενεργοποιήσουν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ

- Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή την υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα άλλα από εκείνα που συνιστά και προμηθεύει ο κατασκευαστής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος θα επέφερε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Προς αποφυγή βλάβης του φορτιστή και του καλωδίου παροχής ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο αλλά το φις για να αποσυνδέσετε το φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο παροχής ρεύματος είναι έτσι τοποθετημένο ώστε να μην κινδυνεύει κανείς να το πατήσει, να μπλεχτεί σ' αυτό ή να του προκαλέσει ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
- Χρησιμοποιήστε επιμήκυνση μόνο αν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλης επιμήκυνσης μπορεί να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε επιμήκυνση, βεβαιωθείτε πως:
  α. το φις του φορτιστή συμπεριλαμβάνει τον ίδιο αριθμό επαφών με την πρίζα της επιμήκυνσης και πως έχουν τις ίδιες διαστάσεις και το ίδιο σχήμα.
  β. η επιμήκυνση είναι σε καλή κατάσταση και μπορεί να μεταφέρει το απαραίτητο ρεύμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή με φθαρμένο καλώδιο ή φις, αφού αυτό θα οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα και ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση βλάβης, ζητήστε την αντικατάσταση του φορτιστή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει δεχτεί κτύπημα, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για την επιδιόρθωσή του.
- Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή σας, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό για κάθε απαιτούμενη επιδιόρθωση ή συντήρηση. Η μη σύμφωνη επανασυναρμολόγηση της συσκευής μπορεί να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το φορτιστή πριν προβείτε στον καθαρισμό ή την συντήρησή του. Το να βάλετε το φορτιστή στη θέση "διακοπή" δεν μειώνει σε καμία περίπτωση τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέετε το φορτιστή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε τα μη μονωμένα τμήματα του συνδέσμου εξόδου ή τις μη μονωμένες επαφές της μπαταρίας.
- Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Ανατρέχετε τακτικά σ' αυτές και χρησιμοποιήστε τις για την πληροφόρηση άλλων ενδεχόμενων χρηστών. Αν δανείσετε το εργαλείο αυτό, δανείστε επίσης το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατή η απόλυτη απαλειφή συγκεκριμένων παραγόντων κινδύνου. Κατά τη χρήση μπορεί να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι και ο

Ελληνικά

χειριστής πρέπει να δίδει ιδιαίτερη προσοχή προς αποφυγή των εξής:

- Βλάβη στην ακοή, λόγω θορύβου

  Φοράτε κατάλληλη ωτοπροστασία και περιορίστε την έκθεση.
- Τραυματισμός των ματιών

  Φοράτε προστατευτικές ασπίδες ματιών ή ειδικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Τραυματισμοί από τον κραδασμό

  Περιορίστε την έκθεση. Τηρείτε τις οδηγίες στην Ελαχιστοποίηση κινδύνου.
- Ηλεκτροπληξία εξαιτίας επαφής με κρυφά καλώδια

  Κρατάτε το προϊόν μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες.
- Τραυματισμός που προκαλείται από τη σκόνη

  Η σκόνη που προκαλείται από το προϊόν μπορεί να προκαλέσει αναπνευστικές βλάβες. Φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, η οποία διαθέτει κατάλληλα φίλτρα προστασίας από σωματίδια που προέρχονται από το αντικείμενο εργασίας.

ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Έχει αναφερθεί ότι οι κραδασμοί των χειροκίνητων εργαλείων μπορεί να συμβάλλει σε μια πάθηση γνωστή ως Σύνδρομο Raynaud σε ορισμένα άτομα. Τα συμπτώματα περιλαμβάνουν κνησμό, μούδιασμα και λευκότητα των δακτύλων, που εμφανίζονται συνήθως μετά την έκθεση σε κρύο. Κληρονομικοί παράγοντες, έκθεση σε κρύο και υγρασία, κάπνισμα και πρακτικές εργασίας θεωρείται ότι συμβάλλουν στην εκδήλωση των συμπτωμάτων. Μπορούν να ληφθούν μέτρα από το χειριστή για την πιθανή μείωση των επιδράσεων κραδασμών:

- Διατηρείτε το σώμα σας ζεστό όταν ο καιρός είναι ψυχρός. Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, για να διατηρείτε ζεστά τα χέρια και τους καρπούς σας. Ο ψυχρός καιρός είναι κύριος παράγοντας που συμβάλλει στην εκδήλωση του συνδρόμου Raynaud.
- Μετά από κάθε περίοδο λειτουργίας, κάνετε ασκήσεις για να αυξάνετε την κυκλοφορία αίματος.
- Κάνετε τακτικά διαλείμματα κατά την εργασία. Περιορίζετε το σύνολο έκθεσης ανά ημέρα.

Αν παρουσιάσετε οποιοδήποτε σύμπτωμα αυτής της πάθησης, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας για τα συμπτώματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ή επιδείνωσης τραυματισμού, από την παρατεταμένη χρήση εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλες περιόδους, κάνετε τακτικά διαλείμματα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κατσαβιδι 4 v με μπαταρια λιθιου-ιοντων	
Μοντέλο	CSD40LI
Κινητήρας	4 V DC
Σκανδάλη	Ταχύτητα ρυθμιζόμενη / Αναστροφική
Ταχύτητα στο κενό	180 σ.α.λ.
Συμπλέκτης	12 θέσεις
Ροπή στρέψης	5 Nm max.
Υποδοχή εργαλείου	6,35 mm
Βάρος (με μπαταρία)	0,47 kg
Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του φορτιστή	
Τροφοδοσία	230 V, 50 Hz, AC
Έξοδος	4,5 V, DC 160 mA
Διάρκεια φόρτισης	10-12 ώρες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Ταχυτσόκ
2. Φωτεινές ενδείξεις της διεύθυνσης περιστροφής
3. Δίοδος φωτισμού της ζώνης εργασίας
4. Επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής (δεξιά/αριστερά/κεντρική θέση ασφάλισης)
5. Σκανδάλη
6. Επένδυση GripZone™
7. Φορτιστής
8. Κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης
9. Υποδοχή σύνδεσης του φις του φορτιστή
10. Φις του φορτιστή
11. Κατεύθυνση μείωσης ροπής στρέψης
12. Κατεύθυνση αύξησης ροπής στρέψης
13. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
14. Αριστερά (ξεβίδωμα)
15. Δεξιά (βίδωμα)
16. Υποδοχή εργαλείου
17. Κατσαβιδόλαμα

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρούς οφθαλμικούς

Ελληνικά

τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για τη συσκευή αυτή. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σας για τις παρακάτω εφαρμογές:

- Βίδωμα και ξεβίδωμα
- Μικρές εργασίες διάτρησης

ΓΙΑ ΝΑ ΦΟΡΤΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (Σχ. 2)

Όταν το κατσαβίδι φορτίζει, ανάβει μια κόκκινη φωτεινή ένδειξη επάνω στη λαβή. Αυτή η κόκκινη φωτεινή ένδειξη σβήνει μόλις το κατσαβίδι φορτίσει πλήρως.

- Τοποθετήστε το φις του φορτιστή στην πρίζα σύνδεσης του κατσαβιδιού ελέγχοντας ότι τα δυο στοιχεία συνδέονται σωστά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, βεβαιωθείτε πως η οικιακή παροχή ρεύματος είναι μόνο 230 V, 50 Hz, AC.
- Συνδέστε το φορτιστή σε ηλεκτρική πρίζα.
- Μετά από φυσιολογική χρήση, χρειάζεται τουλάχιστον 3 ώρες φόρτιση για να φορτίσει πλήρως η μπαταρία.
- ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ το φορτιστή σε μέρος όπου η θερμοκρασία είναι εξαιρετικά χαμηλή ή υψηλή. Η λειτουργία του φορτιστή θα είναι η βέλτιστη σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή του κατσαβιδιού αφού αυτό φορτίσει πλήρως και είναι έτοιμο για χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ξεχνάτε πως τα εργαλεία μπαταρίας είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Ελέγχετε πως η σκανδάλη είναι ασφαλισμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΡΟΠΗ ΣΤΡΕΨΗΣ

Το κατσαβίδι σας είναι εξοπλισμένο με συμπλέκτη ο οποίος επιτρέπει τη ρύθμιση του ζεύγους ροπής ανάλογα με τον τύπο βίδας ή υλικού. Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υλικού και το μέγεθος της χρησιμοποιημένης βίδας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ (Σχ. 3)

Εντοπίστε τις 12 ρυθμίσεις ροπής που αναγράφονται στο δακτύλιο ρύθμισης ζεύγους ροπής του κατσαβιδιού σας.

- Περιστρέψτε το δακτύλιο ρύθμισης ζεύγους ροπής μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή ρύθμιση, δηλαδή ευθυγραμμίζοντας τον αριθμό που αναγράφεται στο δακτύλιο με το τόξο που βρίσκεται στο επάνω μέρος του κατσαβιδιού.

1 - 2 Βίδωμα μικρών βιδών.

3 - 4 Βίδωμα σε μαλακά υλικά.

5 - 7 Βίδωμα σε μαλακά και σκληρά υλικά.

8 - 9 Βίδωμα σε σκληρό ξύλο.

10 - 11 Βίδωμα μεγάλων βιδών.

Εφαρμογές που απαιτούν τη μέγιστη ισχύ.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (ΔΕΞΙΑ / ΑΡΙΣΤΕΡΑ / ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΣΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ) (Σχ. 4)

Μπορείτε να διαλέξετε τη διεύθυνση περιστροφής της κατσαβιδόλαμας με τον επιλογέα που βρίσκεται πάνω από τη σκανδάλη. Όταν κρατάτε το κατσαβίδι σας σε κανονική θέση χρήσης, ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής πρέπει να βρίσκεται αριστερά της σκανδάλης για βίδωμα. Η διεύθυνση περιστροφής αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά της σκανδάλης.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το κατσαβίδι σας, τοποθετείτε τον επιλογέα στην κεντρική θέση ασφάλισης.

Για να σταματήσετε το κατσαβίδι σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη και περιμένετε να σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται τη μύτη.

ΤΑΧΥΤΣΟΚ (Σχ. 5)

Το ταχυτσόκ του κατσαβιδιού σας σας επιτρέπει να αντικαθιστάτε ή να αφαιρείτε εύκολα τις μύτες. Για να εισάγετε μια μύτη, τοποθετήστε τη στην υποδοχή εργαλείου του τσοκ μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς. Για να αφαιρέσετε μια μύτη, τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ προς τα μπροστά.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΟΥ ΑΞΟΝΑ

Ο άξονας του κατσαβιδιού σας είναι κλειδωμένος όταν η σκανδάλη δεν είναι πατημένη.

Αυτό σας επιτρέπει να βιδώσετε χειροκίνητα ακόμη και όταν η μπαταρία είναι άδεια.

ΕΠΕΝΔΥΣΗ GRIPZONE™

Χάρη στην επένδυση από καουτσούκ το κατσαβίδι δε θα σας φεύγει από τα χέρια και θα βελτιωθεί το κράτημα του εργαλείου και ο χειρισμός του.

Επιπλέον, η επένδυση από καουτσούκ επιτρέπει τη μείωση των κραδασμών.

ΔΙΟΔΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (Σχ. 6)

Ελληνικά

Το κατσαβίδι σας είναι εξοπλισμένο με μια ενσωματωμένη δίοδο φωτισμού, αυτό σας επιτρέπει να εργάζεστε σε περιορισμένους ή στενούς χώρους όπου απαιτείται μια επιπλέον πηγή φωτός. Η δίοδος φωτισμού της ζώνης εργασίας ανάβει κάθε φορά που πιέζετε τη σκανδάλη.

Παρατήρηση: Αν η δίοδος φωτισμού της ζώνης εργασίας δεν ανάβει ενώ χρησιμοποιείτε το κατσαβίδι σας υπό φυσιολογικές συνθήκες, φορτίστε το εργαλείο σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο, ή όταν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Να φοράτε επίσης προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην ανοίξετε την μπαταρία ! Θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

Μόνο τα εξαρτήματα που αναφέρονται στον κατάλογο των αντικαταστάσιμων εξαρτημάτων μπορούν να επιδιορθωθούν ή να αντικατασταθούν από το χρήστη. Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθιστώνται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος το εργαλείο, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να υπόκεινται σε διαλογή

ΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας



Συμμόρφωση CE



EurAsian σήμα πιστότητας



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Εξοπλισμός Κλάσης II



Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

Tornavidanızın tasarımında en yüksek önceliği güvenlik, performans ve güvenilirliğe verdik.

KULLANIM AMACI

Ürün sadece bu kılavuzdaki talimatları ve uyarıları okuyup anlamış olan ve hareketlerinden sorumlu tutulabilecek yetişkinlerce kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

Ürün vida ve cıvataları sıkıştırmak ve sökmek üzere geliştirilmiştir.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

NOT: Vidaları vidalamadan önce kılavuz delikleri kullanmanız tavsiye edilir.

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Uyarıların ve talimatların yerine getirilmemesi elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.

MATKAP VE AKÜLÜ VİDALAMA GÜVENLİK UYARILARI

- **Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektriğe çarpılmasına neden olabilir.
- **Tespit malzemesi gizli kablo tesisatını veya kendi kablosunu kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Tespit malzemesinin elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektriğe çarpılmasına neden olabilir.

ŞARJ ALETLERİNE İLİŞKİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Şarj aletini yağmura ya da neme maruz bırakmayınız.
- Üretici tarafından önerilen ve sağlanmış olanlar dışında başka aksesuarlar kullanmayınız. Başka herhangi bir aksesuarın kullanımı, yangın, elektrik çarpması veya ciddi vücut yaralanma risklerine sebep olabilir.
- Şarj aletine ve besleme kablosuna hasar vermeyi önlemek için, şarj aletini prizden çıkarmak için besleme kordonundan değil prizden çekiniz.
- Besleme kordonunun kimsenin üstüne basmayacağı, ayağının takılmayacağı veya herhangi bir şekilde zarar vermeyeceği şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.
- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayınız. Uygun olmayan bir uzatma kablosunun kullanımı yangın veya elektrik çarpması risklerine neden olabilir. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanmanız gerekiyorsa, aşağıdakilerden emin olunuz :
  - şarj aletinin fişinin uzatma kablosuyla aynı sayıda kutuba sahip ve bunların aynı şekilde ve boyda olduğundan.
  - uzatma kablosunun iyi durumda olduğundan ve gerekli akımı taşımak için yeterli kapasiteye sahip olduğundan.
- Şarj aletini hasarlı bir kablo ya da fişle kullanmayın; aksine davranış kısa devreye ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Hasar görmüşse, şarj cihazının yetkili bir servis görevlisince değiştirilmesini sağlayın.
- Bir çarpmaya maruz kalmışsa, yere düşmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayınız. Yetkili bir teknisyen tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Şarj aletinizi sökmeyiniz, gerekli her tür onarım ve bakım işlemini yetkili bir teknisyen gerçekleştirmelidir. Cihazın uygun olmayan bir şekilde yeniden birleştirilmesi, elektrik çarpması veya yangın risklerine yol açabilir.
- Elektrik çarpması risklerini azaltmak için, bakımını yapmadan veya temizlemeden önce şarj makinesinin fişini çekiniz. Şarj aletini “kapalı” konumuna getirmeniz elektrik çarpması risklerini hiçbir şekilde azaltmaz.
- Kullanmadığınızda şarj aletinin fişini çekiniz.
- Elektrik çarpma risklerini önlemek için, çıkış konektörünün yalıtılmamış kısımlarına veya bataryanın yalıtılmamış bağlantılarına dokunmayınız.
- Bu talimatları saklayınız. Bunlara düzenli olarak başvurunuz ve olası diğer kullanıcıları bilgilendirmek için kullanınız. Bu aleti ödünç vermeniz durumunda, bu kullanım kılavuzunu da ödünç veriniz.

ARDIL RISKLER

Ürün belirtildiği şekilde kullanıldığı zaman bile belirli artık risk faktörlerinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir. Kullanım sırasında aşağıdaki tehlikeler ortaya çıkabilir ve operatör bunlardan kaçınmak için özellikle dikkat etmelidir:

- Gürültü nedeniyle işitme kaybı

  Uygun kulak tıkacı kullanın ve maruz kalma süresini kısaltin.
- Göz yaralanmaları

Türkçe

Bu ürünü kullanırken uygun bir göz koruması veya gözlük takın.

- Titreşim kaynaklı yaralanma

  Maruziyet seviyesini sınırlandırın. Risk Azaltma bölümündeki talimatlara uyun.
- Gizli tellere temastan kaynaklanan elektrik çarpması

  Ürünü yalnızca yalıtkan yüzeylerinden tutun.
- Toz kaynaklı yaralanmalar

  Ürünün kullanımı nedeniyle oluşan toz, solunum yolu hasarına neden olabilir. İşlenen malzemeden çıkabilecek aşındırıcı parçacıklardan korunmaya uygun filtreli, doğru toz kontrol maskesi kullanın.

RISK AZALTMA

El aletlerinden kaynaklanan titreşimlerin belirli kişilerde Raynaud Sendromu olarak adlandırılan bir durumu etkileyebileceği rapor edilmiştir. Karıncalanma, hissizlik ve parmakların sararması gibi genelde soğuğa maruz kaldıktan sonra görülen semptomlar oluşabilir. Kalıtsal faktörler, soğuğa ve neme maruz kalmak, diyet, sigara ve çalışma pratikleri de bu semptomların oluşmasına neden olabilecek etkenler olarak kabul edilmektedir. Operatör titreşim etkilerini azaltabilecek önlemler alabilir:

- Soğuk havalarda vücudunuzu sıcak tutun. Ürünü çalıştırırken ellerinizi ve bileklerinizi sıcak tutmak için eldiven takın. Soğuk havanın Raynaud Sendromunun ana tetikleyicilerinden olduğu bildirilmiştir.
- Her operasyon sürecinden sonra kan dolaşımını arttırmak için egzersiz yapın.
- Sık sık işe ara verin. Günlük maruziyet miktarını sınırlandırın.

Bu rahatsızlığın semptomlarından herhangi birini görürseniz, aleti kullanmayı derhal bırakın ve bir doktora görünün.

⚠ UYARI

Bir aletin uzun süre kullanılması nedeniyle yaralanmalar olabilir veya mevcut yaraların durumu kötüleşebilir. Herhangi bir aleti uzun bir süre boyunca kullanırken düzenli olarak ara vermeyi ihmal etmeyin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Lityum iyon bataryali 4 v'luk tornavida	
Model	CSD40LI
Motor	4 V CC
Çalıştırma düğmesi	Değişken hız / Tersine çevrilebilir
Boşta hız	180 dv/dk
Kavrama	12 konumlu
Tork	maks. 5 Nm
Sıkma halkası	6,35 mm
Ağırlık (batarya ile)	0,47 kg
Şarj aletinin elektriksel özellikleri	
Besleme	230 V, 50 Hz, AC
Çıkış	4,5 V, DC 160 mA
Şarj süresi	10-12 saat

TANIMLAMA

1. Kendinden sıkmalı mandren
2. Dönüş yönü gösterge ışıkları
3. Çalışma alanı aydınlatma diyotu
4. Dönüş yönü seçici (sağ/sol/orta kilitleme konumu)
5. Çalıştırma düğmesi
6. GripZone™ kaplaması
7. Şarj aleti
8. Kırmızı şarj ışığı
9. Şarj aleti fişi bağlantı prizi
10. Şarj aleti fişi
11. Sıkma torku azaltma yönü
12. Sıkma torku yükseltme yönü
13. Sıkma torku ayar yüzüğü
14. Sol (vida sökme yönü)
15. Sağ (vidalama yönü)
16. Halka
17. Vidalama matkap ucu

KULLANIM

UYARI
Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniye dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu unutmayınız.

UYARI
Aletler kullanırken daima güvenlik gözlükleri veya yan ekranlı koruma gözlükleri kullanınız. Bu talimata uyulmaması gözlerinizin içine yabancı cisimlerin kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.

UYARI
Bu alet için imalatçı tarafından tavsiye edilenler dışında parça ve aksesuarlar kullanmayınız. Tavsiye edilmeyen parça ve aksesuarların kullanımı ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

UYGULAMALAR

Aletinizi aşağıdaki uygulamalar için kullanınız:

Türkçe

- Vidalama ve vida sökme
- Küçük delme işleri

BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ (Şek. 2)

Tornavida şarj durumundayken, kol üzerinde kırmızı bir gösterge yanar. Tornavida tam şarj edilmiş olduğunda bu kırmızı gösterge söner.

- İki unsurun düzgün şekilde bağlanmasına dikkat ederek şarj aletinin fişini tornavidanın bağlantı prizinin içine yerleştiriniz.
- Şarj aletini kullanmadan önce, ev elektriğinin yalnızca 230 Volt, 50 Hz, AC olduğundan emin olunuz.
- Şarj aletini bir elektrik prizine takınız.
- Normal bir kullanımın ardından, bataryanın tamamen yeniden şarj edilmesi için en az 3 saatlik bir şarj süresi gereklidir.
- Şarj aletini, sıcaklığın çok düşük veya çok yüksek olduğu bir yere KOYMAYINIZ. Şarj aletinin çalışması, oda sıcaklığında optimal düzeyde olur.
- Tornavida tamamen tekrar şarj edildiğinde ve kullanıma hazır olduğunda, şarj aletini tornavidadan çıkartınız.

UYARI
Kablosuz aletlerin daima çalışmaya hazır olduklarını unutmayınız. Aletinizi kullanmadığınızda ya da taşıdığınızda, çalıştırma düğmesinin kilitli olduğunu kontrol ediniz.

AYARLANABİLİR SIKMA TORKU

Tornavidanız, sıkma torkunun vida türüne ve vidalanacak malzemeye göre ayarlanmasına imkân veren bir kavramaya sahiptir. Doğru ayar, malzemenin türüne ve kullanılan vidanın boyuna bağlıdır.

TORKUN AYARLANMASI (Şek. 3)

Tornavidanızın tork ayarlama yüzüğünün üzerindeki 12 tork ayarının yerini saptayınız

- Tork ayarlama yüzüğünü dilediğiniz ayara gelene kadar döndürünüz, yani yüzük üzerindeki numarayı tornavidanın üst kısmındaki ok işaretinin hizasına getiriniz.
  - 1 - 2 Küçük vidaların vidalanması
  - 3 - 4 Yumuşak malzemelere vidalamak için
  - 5 - 7 Yumuşak ve sert malzemelere vidalamak için
  - 8 - 9 Sert tahtaya vidalamak için
  - 10 - 11 Büyük vidaların vidalanması
  - Maksimum güce ihtiyaç duyan uygulamalar.

DÖNÜŞ YÖNÜ (ÖN/ARKA/ORTA KİLİTLEME KONUMU) (Şek. 4)

Çalıştırma düğmesinin üstünde bulunan seçici yardımıyla ucun dönüş yönünü seçebilirsiniz. Tornavidanızı normal kullanım pozisyonunda tuttuğunuzda, dönüş yönü seçicisi, vidalamak için çalıştırma düğmesinin sol tarafında bulunmalıdır. Şeçici, çalıştırma düğmesinin sağ tarafında bulunduğunda, dönüş yönü tersine döner.

Tornavidanızı kullanmadığınız zamanlarda istem dışı çalışma riskini azaltmak için, seçiciyi orta kilitleme konumuna getiriniz.

Tornavidanızı durdurmak için, çalıştırma düğmesini bırakınız ve matkap ucunun dönmesinin tamamen durmasını bekleyiniz.

KENDİNDEN SIKMALI MANDREN (Şek. 5)

Tornavidanızın kendinden sıkmalı mandreni, uçları kolay şekilde değiştirmenizi veya çıkartmanızı sağlar. Bir uç takmak için, ucu mandrenin sıkma halkasının içine tamamen sıkışana kadar yerleştiriniz. Bir ucu çıkarmak için, mandrenin halkasını öne doğru çekiniz.

MİLİN BLOKE EDİLMESİ

Çalıştırma düğmesi serbest konumdayken tornavidanızın mili bloke edilir.

Bu, batarya boş olduğunda bile vidalamanın manuel olarak yapılmasına imkan tanır.

GRIPZONE™ KAPLAMASI

Kauçuk kaplama, tornavidanın elinizden kaymasını önlenmeye yarar ve aletin ele alınmasını ve manipülasyonunu iyileştirir.

Kauçuk kaplama ayrıca titreşimleri azaltmaya yarar.

ÇALIŞMA ALANI AYDINLATMA DİYOTU (Şek. 6)

Tornavidanız, ek bir aydınlatma kaynağının gerekli olduğu kapalı veya dar yerlerde çalışmanıza olanak veren entegre bir aydınlatma diyotuyla donatılmıştır. Çalıştırma düğmesine her bastığınızda çalışma alanı aydınlatma diyotu yanar.

Not: çalışma alanı aydınlatma diyotu tornavidanızı normal şekilde kullanmanıza rağmen yanmıyorsa, aletinizi şarj ediniz.

BAKIM

UYARI
Parçaların değiştirilmesi gerektiğinde sadece

Türkçe

orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka her tür parçanın kullanılması tehlike arz edebilir ya da ürüne zarar verebilir.

UYARI
Bir elektrikli alet kullandığınızda veya yaptığınız iç toz oluşturduğunda, daima güvenlik gözlükleri ya da yan ekranlı koruma gözlükleri kullanınız. Eğer iş toz oluşturuyorsa, ayrıca bir yüz siperi ya da bir maske taşıyınız.

GENEL BAKIM

Plastik parçaları temizlemek için çözücüler kullanmayınız. Piyasada satılan çözücüler plastiklerin çoğuna zarar verebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.

UYARI
Plastik unsurlar asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, nüfuz edici yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verebilecek, kırılır hale getirebilecek ya da yok edebilecek maddeler içermektedir.

Bataryayı sökmeyiniz! Bir kısa devreye sebep olabilirsiniz.

Sadece değiştirilebilir parçalar listesinde sayılmış olan parçalar, kullanıcı tarafından onarılabilir veya değiştirilebilir. Diğer tüm parçalar, Yetkili bir Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Hammaddeleri çöpe atmak yerine dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarları ve ambalajlar ayrılmalıdır.

SEMBOL

Güvenlik Uyarısı

CE Uygunluğu

EurAsian Uyumluluk işareti

Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.

Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.

Yalnızca iç mekanda kullanım için.

Sınıf II ekipman

Ukrayna uygunluk işareti

Geri dönüşüme verin

Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

українська мова

Головними міркуваннями при розробці цього шурупокрута були безпека, ефективність та надійність.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей прилад призначено для використання тільки дорослими, які повністю прочитали та зрозуміли інструкції та попередження у цьому керівництві та можуть вважатися відповідальними за власні дії.

Виріб призначений для затягування та видалення шурупів та болтів.

Для довбання та свердлення кам'яної кладки, може бути використаний режим молотка.

ПРИМІТКА: Перед тим як закручувати гвинти, рекомендується зробити напрямні отвори.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Читайте всі правила безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ДЛЯ РЕЖИМУ СВЕРДЛЕННЯ ТА ВИКРУТКИ

- **Тримайте інструмент за ізольовані поверхні при виконанні дій, при яких ріжучий інструмент може зачепити приховану проводку.** Ріжучі приладдя при контакті з проводом під напругою можуть зробити незахищені металеві частини електроінструменту під напругою і можуть вдарити оператора електричним струмом.
- **Тримайте інструмент за ізольовані поверхні при виконанні дій, при яких затискач може контактувати з прихованою електропроводкою.** Кріплення, що контактують з проводом "під напругою" можуть зробити металеві частини електроінструменту "під напругою", і можуть вразити оператора електричним струмом.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДЖУВАЛЬНОГО ПРИСТРОЮ

- Не піддавайте зарядний пристрій впливу вологи або пари.
- Використання насадки, що не рекомендується виробником зарядного пристрою, може призвести до ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб знизити ризик пошкодження корпусу та шнура зарядного пристрою, під час його від'єднання від розетки тягніть за вилку, а не за шнур.
- Переконайтеся, що шнур прокладений так, що на нього не наступлять, за нього не перечепляться, і він не буде пошкоджений і не буде піддаватися тиску.
- Якщо це є абсолютною необхідністю, подовжуючий шнур використовувати не потрібно. Використання непідходящого подовжувального шнура може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом. Якщо потрібно використати подовжуючий шнур, переконайтеся:
  - Що вилка подовжувального шнура має той самий номер, розмір і форму, що і вилка на зарядному пристрої.
  - Що подовжувальний шнур має правильну проводку та знаходиться в гарному робочому стані.
- Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженим кабелем або вилкою. Це може привести до короткого замикання та ураження електричним струмом. У разі пошкодження, замініть зарядний пристрій, звернувшись до авторизованого сервісного центру.
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він зазнав сильного удару, впав або був пошкоджений в інший спосіб. При необхідності обслуговування або ремонту віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Не розбирайте зарядний пристрій. При необхідності обслуговування або ремонту віднесіть його до авторизованого сервісного центру. Неправильне збирання може призвести до ураження електричним струмом або стати причиною пожежі.
- Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, перед спробами технічного обслуговування або чищення зарядного пристрою від'єднайте його від розетки. Вимкнення елементів керування ризик не знижує.
- Від'єднуйте зарядний пристрій від джерела живлення, коли він не використовується.
- Небезпека ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованих елементів вихідного роз'єму або неізольованих клем акумуляторної батареї.
- Збережіть ці інструкції. Частіше звертайтеся до них, та використовуйте їх, щоб інструктувати інших, хто може використовувати цей пристрій. Якщо ви позичаєте комусь цей інструмент, передавайте йому також цю інструкцію.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть коли продукт використовується як написано, залишається неможливим повністю усунути деякі залишкові чинники ризику. Наступні небезпеки можуть

українська мова

виникнути і оператор повинен звернути особливу увагу, щоб уникнути наступного:

- Небезпека ураження електрострумом, якщо просвердлити електричні кабелі. Завжди беріть інструмент за позначені ручки, не торкайтеся свердла.
- Травми, викликані вібрацією Тримайте інструмент за позначені ручки і обмежить вплив вібрації. Дивіться «ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ».

ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ

Повідомлялося, що вібрації від ручних інструментів у певних осіб можуть сприяти стану, який називається синдромом Рейно. Симптоми можуть включати поколювання, оніміння і збліднення пальців, як правило, очевидні при впливі холоду. Спадкові фактори, вплив холоду і вогкості, дієта, куріння і робоча практика, всі ці чинники роблять свій внесок у розвиток цих симптомів. Ці заходи можуть бути прийняті оператором, щоб можливо зменшити вплив вібрації:

- Тримайте тіло в теплі в холодну погоду . При експлуатації приладу, одягате рукавички, щоб тримати руки і зап'ястя у теплі. Повідомлялося, що холодна погода є основним чинником, що сприяє синдрому Рейно.
- Після кожного періоду роботи, здійснюйте вправи для підвищення кровообігу.
- Робіть часті перерви в роботі. Зробіть обмеження кількості впливу на день.

Якщо ви відчуваєте будь-які з симптомів цього стану, негайно припиніть використання і зверніться до лікаря з цими симптомами.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тривале використання інструменту може викликати або посилити травми. При використанні інструменту протягом тривалого періоду, робіть регулярні перерви.

СПЕЦИФІКАЦІЇ

Шурупокрут 4 В з літій-іонним акумулятором	
Модель	CSD40LI
Двигун	4 В ПС
Перемикач	Одношвидкісний/ реверсивний
Швидкість без навантаження (режим свердління)	180 Об/ хв. (Оборотів за хвилину)
Зчеплення	12 позицій
Крутний момент	макс: 5 nM
Цанга	6.35 mm
Вага (без акумулятора)	0.47 kg
Максимальна ріжуча здатність	Діаметр 5.0mm
Номінальна характеристика зарядного пристрою	
Вхідний	230/240V-AC 50Hz
Вихідний	4.5/4.7V-DC 160mA
Час заряджання	10-12 годин

ОПИС

1. Швидкозмінний патрон
2. Світлодіодний індикатор переключення напрямку обертання
3. Світлодіодний робочий ліхтар
4. Селектор напрямку обертання (передній/задній/центральний фіксатор)
5. Гачок перемикача
6. Ручка
7. Зарядний пристрій
8. Червоний індикатор заряджання
9. Вхідний роз'єм
10. Штекер для заряджання
11. Для зменшення крутного моменту
12. Для збільшення крутного моменту
13. Регулювальне кільце крутного моменту
14. назад
15. вперед
16. Цанга
17. Фреза

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не дозволяйте обізнаності про продукт зробити вас недбалим. Пам'ятайте, що необережної частки секунди достатньо, щоб завдати серйозної травми.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час роботи з приладом завжди надягати захисні окуляри або захисні окуляри з боковими щитками. Недотримання цієї вимоги може привести до попадання об'єктів в очі, що може спричинити можливі серйозні травми.

українська мова

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не використовуйте насадки або приладдя не рекомендовані виробником даного продукту. Використання не рекомендованих насадок або приладдя, може призвести до серйозних травм.

ЗАСТОСУВАННЯ

Ви можете використовувати цей інструмент для цілей, перерахованих нижче:

- Ходові гвинти із насадками для викрутки
- Загвинчування з малою потужністю

ДЛЯ ЗАРЯДЖАННЯ (МАЛЮНОК 2)

Під час заряджання шурупокрута, індикатор на ручці має горіти червоним світлом. Коли пристрій буде повністю заряджений червоний індикатор заряджання згасне.

- Вставте штекер зарядного пристрою у вхідне гніздо та переконайтесь, що він правильно підключений.
- Зарядний пристрій може використовуватися тільки при стандартній побутовій напрузі 230 В, 50 Гц змінного струму.
- Під'єднайте зарядний пристрій до джерела живлення.
- Після належного використання, для повної зарядки шурупокрута потрібно щонайменше 3 години.
- Не піддавайте зарядний пристрій та акумуляторну батарею екстремально високим та низьким температурам. Він працюватиме найкращим чином при кімнатній температурі.
- Відімкніть прилад від заряджувального пристрою одразу, як він буде повністю заряджений та готовий до використання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Акумуляторні інструменти завжди знаходяться у робочому режимі. Внаслідок цього, пусковий гачок має бути завжди заблокований, коли виріб не використовується, або переноситься з місця на місце.

ФІКСАТОР РЕГУЛЮВАННЯ КРУТНОГО МОМЕНТУ

Цей шурупокрут оздоблено фіксатором регулювання крутного моменту для різних типів гвинтів та матеріалів. Належне налаштування залежить від типу матеріалу і розміру гвинта, які ви використовуєте.

РЕГУЛЮВАННЯ КРУТНОГО МОМЕНТУ (МАЛЮНОК 3)

Попереду на шурупокруті розташовані дванадцять індикаторів крутного моменту.

Поверніть кільце для регулювання у необхідне положення, поєднавши номер регулювального кільця зі стрілкою на корпусі.

1 - 2 Для загвинчування невеликих гвинтів

3 - 4 Для загвинчування гвинтів до м'якого матеріалу

5 - 7 Для загвинчування гвинтів до м'яких та твердих матеріалів

8 - 9 Для загвинчування гвинтів до твердого дерева

10 - 11 Для загвинчування великих гвинтів

Для використання на максимальної потужності

НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ СЕЛЕКТОРА (ПЕРЕДНІЙ/ ЗАДНІЙ/ЦЕНТРАЛЬНИЙ ФІКСАТОР) (МАЛЮНОК 4)

Напрямок обертання насадок є зворотним та керується за допомогою перемикача, розташованого над пусковим механізмом. При використанні шурупокрута в нормальному робочому положенні, напрямок обертання селектора повинен бути спрямований ліворуч від пускового механізму для прямого ходу. Напрямок змінюється, коли перемикач знаходиться праворуч від пускового механізму.

Встановлення пускового механізму у положення Вимк.(центральний фіксатор) допомагає зменшити ймовірність випадкового запуску, якщо пристрій не використовується.

Після відпускання пускової кнопки дайте диску повністю зупинитися.

ШВИДКОЗМІННИЙ ПАТРОН (МАЛЮНОК 5)

Швидкозмінний патрон, встановлений на шурупокруті легко використовувати для встановлення або видалення насадок. Щоб змінити насадку, вставте її у механізм патрону до фіксації. Щоб видалити насадку, просто потягніть втулку з патрона вперед.

ЗАЖИМ ШПИНДЕЛЯ

Шпиндель шурупокрута блокується, якщо перемикач ON / OFF не натиснений.

Завдяки цьому можна загвинчувати гвинти, навіть якщо акумулятор розряджений.

РУЧКА

М'яка ручка зменшує небезпеку вислизання пристрою і тим самим полегшує його використання.

українська мова

Також гумове покриття дозволяє знизити вібрацію під час використання.

СВІТЛОДІОДНИЙ РОБОЧИЙ ЛІХТАР (МАЛЮНОК 6)

Пристрій має вбудований світлодіодний робочий освітлювач. Функція додаткового освітлення є зручною при роботі в тісних або важкодоступних місцях, де є потреба у додатковому освітленні. При натисканні на кнопку вимикача повинен загорятися світлодіодний освітлювач.

ПРИМІТКА: Якщо під час належного використання, світлодіодний освітлювач не загоряється, зарядіть шурупокрут.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При обслуговуванні використовуйте тільки ідентичні запасні частини. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди надягайте захисні окуляри або захисні окуляри з бічними щитками під час роботи з електроприладом або при здуванні пилу. Якщо робота пильна, також носіть захисну маску.

ЗАГАЛЬНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Багато пластиків сприйнятливі до ушкоджень від різних типів технічних розчинників та можуть бути пошкоджені при їх використанні. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду, пилу, масла, мастила і т.д.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Хімічні речовини можуть пошкодити, послабити або знищити пластик, який може привести до серйозної травми.

Не намагайтесь відкрити акумулятор власноруч. Існує небезпека короткого замикання.

Тільки компоненти, показані в списку частин призначені для ремонту або заміни користувачем. Всі інші деталі повинні бути замінені в авторизованому сервісному центрі.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА.



Переробляйте сировину замість утилізації в якості відходів. Машини, обладнання та упаковка повинні бути відсортовані для дружньої для навколишнього середовища утилізації.

СИМВОЛИ



Попередження безпеки



CE відповідність



Євразійський знак відповідності



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.



Для використання тільки всередині приміщень.



Обладнання класу II



Український знак відповідності



Утилізація не передбачена.



Відходи електротехнічної продукції не слід викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, переробляйте там, де наявне устаткування. Перевірте з вашим місцевим органом влади або продавцем для консультацій з приводу переробки.

EN

Measured sound values determined according to EN 60745:

A-weighted sound pressure level	L_{pA} = 62 dB (A)
Uncertainty K	3 dB
A-weighted sound power level	L_{WA} = 73 dB (A)
Uncertainty K	3 dB

Wear ear protectors.

The vibration total values(triaxial vector sum) determined according to EN60745:

Screwdriving without impact	a_h = 0,6 m/s²
Uncertainty K	1,5 m/s²
Drilling into metal	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Uncertainty K	1,5 m/s²

FR

Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 60745:

Niveau de pression sonore pondéré-A	L_{pA} = 62 dB (A)
Incertitude K	3 dB
Niveau de puissance sonore pondéré-A	L_{WA} = 73 dB (A)
Incertitude K	3 dB

Portez une protection acoustique.

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:

Vissage sans percussion	a_h = 0,6 m/s²
Incertitude K	1,5 m/s²
Perçage dans le métal	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Incertitude K	1,5 m/s²

DE

Gemäß EN 60745: gemessene Schallwerte

A-bewerteter Schalldruckpegel	L_{pA} = 62 dB (A)
Unsicherheit K	3 dB
A-bewerteter Schallleistungspegel	L_{WA} = 73 dB (A)
Unsicherheit K	3 dB

Tragen Sie Gehörschutz.

Die Vibrationsgesamtwerte (dreiaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN60745:

Schrauben ohne Schlage	a_h = 0,6 m/s²
Unsicherheit K	1,5 m/s²
Bohren von metall	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Unsicherheit K	1,5 m/s²

ES

Valores medidos del sonido en función de la norma EN 60745:

Nivel de presión acústica ponderada en A	L_{pA} = 62 dB (A)
Incertidumbre K	3 dB
Nivel de potencia acústica ponderada en A	L_{WA} = 73 dB (A)
Incertidumbre K	3 dB

Utilice protección auditiva!

Los valores de vibración total (Suma vectorial triaxial), determinado según la norma EN60745:

Atornillado sin impacto	a_h = 0,6 m/s²
Incertidumbre K	1,5 m/s²
Perforación en metales	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Incertidumbre K	1,5 m/s²

IT

Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 60745:

Livello di pressione sonora pesato A	L_{pA} = 62 dB (A)
Incertezza K	3 dB
Livello di potenza sonora pesato A	L_{WA} = 73 dB (A)
Incertezza K	3 dB

Indossare protezioni acustiche adeguate.

I valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale) sono misurati conformemente alla norma EN60745:

Modalità avvitatura senza impatto	a_h = 0,6 m/s²
Incertezza K	1,5 m/s²
Trapanazione nel metallo	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Incertezza K	1,5 m/s²

NL

Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745:

A-gewogen geluidsdrukniveau	L_{pA} = 62 dB (A)
Onzekerheid K	3 dB
A-gewogen geluidsniveau	L_{WA} = 73 dB (A)
Onzekerheid K	3 dB

Draag oorbeschermers.

De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) vastgesteld in overeemstemming met EN60745:

Schroevendraaien zonder kloppen	a_h = 0,6 m/s²
Onzekerheid K	1,5 m/s²
Boren in metaal	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Onzekerheid K	1,5 m/s²

PT

Valores medidos do som em função da norma EN 60745:

Nível de pressão sonora ponderada A	L_{pA} = 62 dB (A)
Incerteza K	3 dB
Nível de potência sonora ponderada A	L_{WA} = 73 dB (A)
Incerteza K	3 dB

Sempre use a protecção dos ouvidos.

Os valores totais de vibração (Soma vectorial triaxial) são determinados em conformidade com a EN60745:

Aparafusamento sem impacto	a_h = 0,6 m/s²
Incerteza K	1,5 m/s²
Perfuração em metal	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Incerteza K	1,5 m/s²

DA

Målte lydværdier bestemt iht. EN 60745:

A-vægtet lydtryksniveau	L_{pA} = 62 dB (A)
Usikkerhed K	3 dB
A-vægtet lydeffektniveau	L_{WA} = 73 dB (A)
Usikkerhed K	3 dB

Bær høreværn.

Totale vibrationsværdier (triaksial vektorsum) afgøres ifølge EN60745:

Skruetrżkning uden slag	a_h = 0,6 m/s²
Usikkerhed K	1,5 m/s²
Boring i metal	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Usikkerhed K	1,5 m/s²

SV

Uppmätta ljudvärden enligt EN 60745:

A-vägd ljudtrycksnivå	L_{pA} = 62 dB (A)
Osäkerhet K	3 dB
A-vägd ljudeffektsnivå	L_{WA} = 73 dB (A)
Osäkerhet K	3 dB

Bär hörselskydd.

Det totala vibrationsvärdet (triaxial vektorsumma) är framtaget enligt EN60745:

BorSkruvdragning utan slag	a_h = 0,6 m/s²
Osäkerhet K	1,5 m/s²
Borrning i metall	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Osäkerhet K	1,5 m/s²

FI

Mitatut arvot määritetty EN 60745: standardin mukaan:

A-painotettu äänenpainetaso	L_{pA} = 62 dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB
A-painotettu äänenteho	L_{WA} = 73 dB (A)
Epätarkkuus K	3 dB

Käytä korvasuojia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardin EN60745 mukaisesti:

Ruuvausilman iskua	a_h = 0,6 m/s²
Epätarkkuus K	1,5 m/s²
Metallin	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Epätarkkuus K	1,5 m/s²

NO

Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:

A-vektet lydtrykknivå	L_{pA} = 62 dB (A)
Usikkerhet K	3 dB
A-vektet lydeffektnivå	L_{WA} = 73 dB (A)
Usikkerhet K	3 dB

Bruk hørselsvern.

суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN60745:

при безударном заворачивании винтов	a_h = 0,6 м/с²
Разброс K	1,5 м/с²
Сверление по металлу	$a_{h,D}$ = 0,8 м/с²
Разброс K	1,5 м/с²

RU

Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 60745:

Уровень А-взвешенного звукового давления	L_{pA} = 62 dB (A)
Разброс K	3 dB
Уровень А-взвешенной звуковой мощности	L_{WA} = 73 dB (A)
Разброс K	3 dB

Используйте наушники!

суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN60745:

при безударном заворачивании винтов	a_h = 0,6 м/с²
Разброс K	1,5 м/с²
Сверление по металлу	$a_{h,D}$ = 0,8 м/с²
Разброс K	1,5 м/с²

PL

Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 60745:

A-ważony poziom ciśnienia hałasu	L_{pA} = 62 dB (A)
Niepewność pomiaru K	3 dB
A-ważony poziom natężenia hałasu	L_{WA} = 73 dB (A)
Niepewność pomiaru K	3 dB

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN60745:

Wkręcanie wkrętów, bez udaru	a_h = 0,6 m/s²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s²
Wiercenie w metalu	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s²

CS

Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 60745:

Hladina akustického tlaku vážená funkcí A	L_{pA} = 62 dB (A)
Nejistota K	3 dB
Hladina akustického výkonu vážená funkcí A	L_{WA} = 73 dB (A)
Nejistota K	3 dB

Používejte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:

Šroubování bez příklepu	a_h = 0,6 m/s²
Nejistota K	1,5 m/s²
Vrtání do kovu	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Nejistota K	1,5 m/s²

HU

A hang értékek meghatározása az EN 60745: szerint történt:

A-súlyozott hangnyomásszint	L_{pA} = 62 dB (A)
Bizonytalanság K	3 dB
A-súlyozott hangteljesítményszint	L_{WA} = 73 dB (A)
Bizonytalanság K	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745:

Csavarbehajtás ütések nélkül	a_h = 0,6 m/s²
Bizonytalanság K	1,5 m/s²
Fémek fúrása	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Bizonytalanság K	1,5 m/s²

RO

Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 60745:

Nivel de presiune acustică ponderată A	L_{pA} = 62 dB (A)
Incertitudine K	3 dB
Nivel de putere acustică ponderată A	L_{WA} = 73 dB (A)
Incertitudine K	3 dB

Purtaţi aparatoare de urechi.

Valorile totale ale vibraţiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate conform EN60745:

Înşurubare fără impact	a_h = 0,6 m/s²
Incertitudine K	1,5 m/s²
Găurirea în metal	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Incertitudine K	1,5 m/s²

LV

Izmērītās skaņas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 60745:

A-līmeņa skaņas spiediena līmenis	L_{pA} = 62 dB (A)
Kļūdas vērtība K	3 dB
A-līmeņa skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 73 dB (A)
Kļūdas vērtība K	3 dB

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Vibrāciju kopējās vērtības (triaksiālā vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:

Skrūvēšana bez perforēšanas	a_h = 0,6 m/s²
Kļūdas vērtība K	1,5 m/s²
Urbšana metālā	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Kļūdas vērtība K	1,5 m/s²

LT

Išmatuotos garso vertės nustatytos pagal EN 60745:

A svertinis garso slėgio lygis	L_{pA} = 62 dB (A)
Nepastovumas K	3 dB
A svertinis garso galios lygis	L_{WA} = 73 dB (A)
Nepastovumas K	3 dB

Naudokite ausų apsaugos priemones.

Bendros vibracijos vertės (triašio vektoriaus suma) nustatomos pagal EN60745:

Varžtų gręžimas ne smūginiu režimu	a_h = 0,6 m/s²
Nepastovumas K	1,5 m/s²
Metalo gręžimas	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Nepastovumas K	1,5 m/s²

ET

Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 60745:

A-kaalutud helirõhu tase	L_{pA} = 62 dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB
A-kaalutud helivõimsuse tase	L_{WA} = 73 dB (A)
Mõõtemääramatus K	3 dB

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt:

Kruvide keeramisel ilma löögita	a_h = 0,6 m/s²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s²
Metalli puurimine	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s²

HR

Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 60745:

Ponderirana razina tlaka zvuka	L_{pA} = 62 dB (A)
Neodređenost K	3 dB
Ponderirana razina zvučne snage	L_{WA} = 73 dB (A)
Neodređenost K	3 dB

Nosite štitnike za uši.

Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosovinski vektorski zbroj) određuju se u skladu s EN60745:

Uvrtanje vijaka bez udara	a_h = 0,6 m/s²
Neodređenost K	1,5 m/s²
Bušenje u metalu	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Neodređenost K	1,5 m/s²

SL

Izmerjene zvočne vrednosti določene v skladu s standardom EN 60745:

A-izmerjena raven zvočnega tlaka	L_{pA} = 62 dB (A)
Nedoloč. K	3 dB
A-izmerjena raven zvočne moči	L_{WA} = 73 dB (A)
Nedoloč. K	3 dB

Nosite ščitnike za ušesa.

Efektivna vrednost vibracij (triaksialna vektorska vsota) določena v skladu z EN60745:

Privijanje brez udarnega načina	a_h = 0,6 m/s²
Nedoloč. K	1,5 m/s²
Vrtanje v kovino	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Nedoloč. K	1,5 m/s²

SK

Namerané hodnoty určené podľa EN 60745:

Vážená A hladina akustického tlaku	L_{pA} = 62 dB (A)
Odchýlka K	3 dB
Vážená A hladina akustického výkonu	L_{WA} = 73 dB (A)
Odchýlka K	3 dB

Používajte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) určuje norma EN60745:

Skrutkovanie bez príklepu	a_h = 0,6 m/s²
Odchýlka K	1,5 m/s²
Vŕtanie do kovu	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Odchýlka K	1,5 m/s²

EL

Μετρημένες τιμές ήχου σύμφωνα με το EN 60745:

Α-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης ήχου	L_{pA} = 62 dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB
Α-σταθμισμένο επίπεδο έντασης ήχου	L_{WA} = 73 dB (A)
Αβεβαιότητα K	3 dB

Φοράτε ωτοασπίδες.

Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:

Βίδωμα χωρίς κρούση	a_h = 0,6 m/s²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s²
Τρυπημα σε μεταλλο	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s²

TR

EN 60745: e göre hesaplanmış ses değerleri:

A ağırlıklı ses basınç seviyesi	L_{pA} = 62 dB (A)
Belirsizlik K	3 dB
A ağırlıklı ses gücü seviyesi	L_{WA} = 73 dB (A)
Belirsizlik K	3 dB

Kulak koruyucu kullanın.

EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üçeksenli vektör toplamı):

Darbe olmadan vidalama	a_h = 0,6 m/s²
Belirsizlik K	1,5 m/s²
Metal delme	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Belirsizlik K	1,5 m/s²

UK

Виміряні значення шуму визначаються відповідно до EN 60745:

А-зважений рівень звукового тиску	L_{pA} = 62 dB (A)
Невизначеність K	3 dB
А-зважений рівень звукової потужності	L_{WA} = 73 dB (A)
Невизначеність K	3 dB
Діаметр ріжучої лінії	

Загальне значення вібрації (тріаксіальная векторна сума) визначається відповідно до EN 60745:

Закручування гвинтів без впливу	a_h = 0,6 m/s²
Невизначеність K	1,5 m/s²
Сверлення металу	$a_{h,D}$ = 0,8 m/s²
Невизначеність K	1,5 m/s²

EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereeschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.

SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibraţii prezentat în cadrul acestei fişe cu informaţii a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 şi poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisiile de vibraţii pot diferi. Acestea pot creşte semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie, de asemenea, să ţină cont de dăţile în care unealta este oprită sau de dăţile în care aceasta funcţionează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificaţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var

atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

ET HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pružen om u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom uskla divanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplňujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, зазначений у цьому інформаційному листку, був розрахований відповідно зі стандартизованим випробуванням, наведеним в EN 60745 і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Він може бути використаний для попередньої оцінки впливу. Зазначений рівень вібрації представляє основні застосування інструменту. Тим не менш, якщо інструмент використовується для різних додатків, з різними аксесуарами і недоглянутий, рівень вібрації може відрізнятися. Це може значно підвищити рівень впливу протягом усього робочого періоду.

При оцінюванні рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або коли він працює, але насправді не виконує ніякої роботи. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Для захисту оператора від впливу вібрації, визначте додаткові заходи безпеки, такі як: ретельний догляд за інструментом і приладдям, тримання рук в теплі, і організація схеми роботи.

EN GUARANTEE

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a guarantee as stated below.

1. The guarantee period is 24 months for consumers and commences on the date when the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no guarantee provided in case of professional or commercial use.
2. There is, in some cases (i.e. promotion, range of tools), a possibility to extend the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of the tool is clearly displayed in stores and/or on packaging. The end user needs to register his/her newly-acquired tools online within 8 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of the data which are required to enter online and they have to accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty. Your statutory rights remain unaffected.
3. The guarantee covers all defects of the product during the warranty period due to defaults in workmanship or material at the purchase date. The guarantee is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or being incorrectly connected. This guarantee does not apply to:
   - any damage to the product that is the result of improper maintenance
   - any product that has been altered or modified
   - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
   - any damage caused by non-observance of the instruction manual
   - any non CE product
   - any product which has been attempted to be repaired by an non-qualified professional or without prior authorization by Techtronic Industries
   - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
   - any damage caused by external influences (chemical, physical, shocks) or foreign substances
   - normal wear and tear of spare parts
   - inappropriate use, overloading of the tool
   - use of non-approved accessories or parts
   - carburettor after 6 months, carburettor adjustments after 6 months
   - power tool accessories provided with tool or purchased separately. Such exclusions include but is not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide
   - components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to carbon brushes, chuck, power cord, auxiliary handle, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorized service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair/replacement under this guarantee is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the guarantee period. Exchanged parts or tools become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender.
6. This guarantee is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorized RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

FR GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou tout autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe, dans certains cas (par exemple promotion, gamme d'outils), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 8 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie. Vos droits statutaires restent inchangés.
3. La garantie couvre les défauts des pièces et de main d'oeuvre du produit pendant la période de garantie à partir de la date d'achat. La garantie n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
   - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
   - tout produit ayant été altéré ou modifié
   - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
   - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
   - tout produit non CE
   - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
   - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
   - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
   - l'usure normale des pièces consommables
   - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
   - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
   - carburateurs âgés de plus de 6 mois, réglages du carburateur après 6 mois
   - accessoires d'outil à moteur fournis avec l'outil ou achetés séparément. De telles exclusions incluent de façon non exhaustive les embouts de vissage, les forets, les disques de ponçage, le papier de verre et les lames, les guides latéraux
   - composants (pièces et accessoires) sujets à une usure naturelle, incluant de façon non exhaustive les charbons, les mandrins, les câbles secteur, les poignées auxiliaires, les semelles de ponçage, les sacs à poussières, les tubes d'extraction de la poussière
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

DE GARANTIE

Zusätzlich zu den aufgrund des Kaufs entstehenden gesetzlichen Rechten, ist dieses Produkt von der unten aufgeführten Garantie abgedeckt.

1. Die Garantiezeit für Endverbraucher beträgt 24 Monate für und beginnt ab dem Kaufdatum des Produktes. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert sein. Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch entwickelt und bestimmt. Deshalb wird keine Garantie im Fall von professionellem oder kommerziellem Einsatz angeboten.
2. In einigen Fällen (z.B. Promotion, auf eine bestimmte Produktpalette or auf bestimmte Produkte begrenzt) besteht die Möglichkeit die Garantiezeit über den oben genannten Zeitraum, durch Registrierung auf der Webseite www.ryobitools.eu, zu verlängern. Der verlängerte Garantieanspruch für ein bestimmtes Produkt wird deutlich in den Geschäften und/oder auf der Verpackung des Produktes gezeigt. Der Endverbraucher muss seine neu gekauften Produkte innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum registrieren. Der Endverbraucher kann sich für die erweiterte Garantie im Land seines permanenten Wohnsitzes registrieren, wenn diese Möglichkeit in dem Online-Formular gegeben ist. Des weiteren müssen die Endverbraucher ihr Einverständnis zur Speicherung der online angegebenen Daten geben und die Geschäftsbedingungen annehmen. Die per E-Mail verschickte Bestätigung der Registrierung und die Originalrechnung mit Kaufdatum dienen als Nachweis für die verlängerte Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unangetastet.
3. Die Garantie deckt während der Garantiezeit ab Kaufdatum alle Produktmängel aufgrund von Material- oder Herstellungsmängeln ab. Diese Garantie ist auf Reparatur und/oder Ersatz beschränkt und enthält keine weiter Verpflichtungen einschließlich aber nicht beschränkt auf beiläufige oder resultierende Schäden. Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Produkt missbräuchlich oder entgegen der Bedienungsanleitung benutzt, oder falsch angeschlossen wurde. Diese Garantie gilt nicht für:
   - Jegliche Schäden die an dem Produkt aufgrund falscher Wartung entstehen.
   - Jedes Produkt das verändert oder modifiziert wurde.
   - Jedes Produkt an dem die originale Identifizierung (Markenzeichen, Seriennummer) verunstaltet, verändert oder entfernt wurden.
   - Jede Beschädigung die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht wurde.
   - Jedes Produkt ohne CE Zeichen.
   - Jedes Produkt das von einer unqualifizierten Person oder ohne vorherige Genehmigung von Techtronic Industries versucht wurde zu reparieren.
   - Jedes Produkt das an eine falsche Stromversorgung (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen wurde.
   - Jede Beschädigung die von äußeren Einflüssen (chemisch, physisch, Stöße) oder fremden Substanzen verursacht wurde.
   - Normaler Verschleiß und Abnutzung von Ersatzteilen.
   - Zweckwidrige Benutzung, Überlastung des Werkzeugs.
   - Benutzung von nicht zugelassenem Zubehör oder Teilen.
   - Den Vergaser nach 6 Monaten, die Vergasereinstellung nach 6 Monaten.
   - Mit dem Werkzeug gelieferte oder separat erhältliches Zubehör. Diese Ausnahmen sind einschließlich aber nicht beschränkt auf Schraubeinsätze, Bohrer, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, seitliche Führungen.
   - Komponenten (Teile und Zubehör) die normalem Verschleiß unterliegen, einschließlich aber nicht beschränkt auf Kohlebürsten, Spannfutter, Netzkabel, Zusatzhandgriffe, Schleifplatten, Staubbeutel, Staubabzugschläuche
4. Zur Wartung muss das Produkt eingeschickt werden oder einem für jedes Land in der folgenden Liste aufgeführten autorisierten RYOBI Kundendienst gebracht werden. In einigen Ländern schickt Ihr örtlicher RYOBI Händler das Produkt an den RYOBI Kundendienst. Wenn ein Produkt an den RYOBI Kundendienst geschickt wird, sollte es sicher verpackt werden, ohne gefährlichen Inhalt, wie Treibstoff, mit der Absenderadresse versehen sein und eine kurze Beschreibung des Fehlers enthalten.
5. Reparatur/Ersatz unter dieser Garantie sind kostenfrei. Das stellt keine Verlängerung oder Neustart der Garantiezeit dar. Ausgewechselte Teile oder Werkzeuge treten in unseren Besitz über. In einigen Ländern müssen Lieferkosten oder Postgebühren von dem Absender getragen werden.
6. Diese Garantie gilt in der Europäische Gemeinschaft, Schweiz, Island, Norwegen, Liechtenstein, Türkei und Russland. Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um herauszufinden ob eine andere Gewährleistung außerhalb dieser Gebiete gültig ist.

AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

ES GARANTÍA

Además de cualquier derecho estatutario derivado de la compra, este producto está cubierto con la siguiente garantía.

1. El período de garantía es de 24 meses para los consumidores y comienza a partir de la fecha de compra del producto. Esta fecha debe demostrarse con una factura u otra prueba de compra. El producto está diseñado y destinado al consumidor y únicamente para uso privado. Por tanto, no se ofrece ninguna garantía en caso de uso profesional o comercial.
2. En algunos casos (como promociones o un conjunto de herramientas) existe la posibilidad de ampliar el período de garantía hasta el período descrito anteriormente mediante el registro en el sitio web www.ryobitools.eu. La elegibilidad de la herramienta se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje. El usuario final debe registrar sus herramientas recién adquiridas en línea en los 8 días siguientes a la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para ampliar la garantía en su país de residencia si éste aparece en el formulario de registro en línea en que esta opción es válida. Además, los usuarios finales deben dar su consentimiento para que se guarden los datos que se solicitan para entrar en línea y aceptar los términos y condiciones. El recibo de la confirmación de registro, que se enviará por correo electrónico, y la factura original que muestre la fecha de compra servirán como prueba de la ampliación de la garantía. Sus derechos estatutarios permanecerán intactos.
3. La garantía cubre, durante el período de garantía, todos los defectos del producto que se deban a fallos de la mano de obra o a fallos del material en la fecha de compra. La garantía tiene un límite de reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación se deba a, aunque sin limitarse a ello, daños accidentales o incidentales. La garantía no es válida si se ha hecho un uso inadecuado del producto, si no se ha usado siguiendo el manual de instrucciones o si se ha conectado incorrectamente. Esta garantía no se aplica a:
   - cualquier daño del producto derivado de un mantenimiento inadecuado
   - cualquier producto que haya sido alterado o modificado
   - cualquier producto en el que las marcas de identificación originales (marca comercial, número de serie) hayan sido borradas, modificadas o eliminadas
   - cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
   - cualquier producto que no sea CE
   - cualquier producto que haya intentado reparar un profesional no cualificado o sin una autorización previa de Techtronic Industries
   - cualquier producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, tensión, frecuencia)
   - cualquier daño causado por influencias externas (de productos químicos, daños físicos, descarga eléctrica) o sustancias extrañas
   - desgaste o rotura normal de las piezas de repuesto
   - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
   - uso de accesorios o piezas no homologados
   - carburador después de 6 meses, ajustes del carburador después de 6 meses
   - accesorios de las herramientas eléctricas suministrados con la herramienta o adquiridos por separado. Dichas exclusiones incluyen, aunque sin limitarse a ello, puntas de destornilladores, brocas, discos abrasivos, lijas de papel y cuchillas, guía lateral
   - componentes (piezas y accesorios) sujetos a desgaste y rotura natural, incluyendo, pero sin limitarse a ellos, escobillas de carbón, portabrocas, cable de alimentación, mango auxiliar, bolsa para el polvo, tubo de salida del polvo
4. Para el servicio, el producto debe enviarse o entregarse en un punto de servicio técnico autorizado RYOBI enumerado para cada país en la siguiente lista de direcciones de servicio técnico. En algunos países su distribuidor local RYOBI se encarga de enviar el producto a la organización del servicio de RYOBI. Al enviar un producto a un punto de servicio técnico RYOBI, el producto debe embalarse de forma segura sin que contenga ninguna sustancia peligrosa como petróleo, debe llevar la dirección del remitente e ir acompañado de una breve descripción del fallo.
5. Una reparación/sustitución dentro de esta garantía se realiza de forma gratuita. No constituye una ampliación ni un reinicio del período de garantía. Las piezas o herramientas que se cambien pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países los gastos de envío o del franqueo deberá pagarlos el remitente.
6. Esta garantía es válida en la Comunidad Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Liechtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado RYOBI para determinar si se aplica otra garantía.

SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

IT GARANZIA

Oltre ai legittimi diritti derivanti dall'acquisto del prodotto, quest'ultimo è coperto da garanzia come indicato nei seguenti punti.

1. Il periodo di garanzia per il consumatore è di 24 mesi ed ha inizio dalla data in cui il prodotto è stato acquistato. Questa data deve essere documentata da una ricevuta o da altra prova d'acquisto. Il prodotto è stato disegnato e progettato solo per l'utilizzo privato del consumatore. La garanzia viene invalidata in caso di utilizzo professionale o commerciale.
2. In alcuni casi (per esempio promozioni e gamme di prodotti) esiste la possibilità di estendere il periodo di garanzia oltre il periodo indicato sopra registrandosi sul sito web www.ryobitools.eu. L'idoneità del prodotto a rievere tale estensione viene indicata chiaramente nei punti vendita e/o sull'imballo. L'utente finale deve registrare il suo prodotto appena acquistato online entro 8 giorni dalla data d'acquisto. L'utente finale può accedere all'offerta nel suo paese quando la stess è valida e qualora si sia registrato online. Inoltre, gli utenti finali devono dare il proprio consenso all'archiviazione dei dati che si inseriscono online indicando che i termini e le condizioni sono stati accettati. La ricevuta della conferma della registrazione verrà inviata via email e la fattura originale indicante la data d'acquisto verrà utilizzata come prova della garanzia estesa. I diritti legittimi dell'utente rimarranno invariati.
3. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione del prodotto durante il periodo di garanzia a causa di guasti di fabbricazione o di materiale alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o alla sostituzione e non include altri obblighi compreso ma non limitato a danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto non è stato utilizzato come indicato nel manuale di istruzioni o se è stato collegato in maniera non corretta. La garanzia non si applica a:
   - qualsiasi danno al prodotto che sia il risultato di una scorretta manutenzione
   - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato
   - qualsiasi prodotto sul quale l'identificazione originale (marchio registrato, numero di serie) sia stata resa illegibile, sia stata danneggiata o alterata
   - qualsiasi danno causato dalla non osservanza del manuale d'istruzioni
   - qualsiasi prodotto non contrassegnato con il marchio CE
   - qualsiasi prodotto che una persona non qualificata abbia tentato di riparare o che si è tentato di riparare senza l'autorizzazione delle Techtronisianoc Industries
   - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione non corretta (per amp, voltaggio, frequenza)
   - qualsiasi danno causato da agenti esterni (chimici, fisici o shock) o da sostanze estranee
   - normale usura di parti di ricambio
   - utilizzo non appropriato, sovraccaricamento di utensili
   - utilizzo non approvato di accessori o parti
   - carburatore dopo 6 mesi, regolazioni al carburatore dopo 6 mesi
   - elettroutensili forniti con l'utensile o separatamente. Tali esclusioni comprendono ma non sono limitate a punte per giraviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata e lame, guida laterale
   - componenti (parti e accessori) soggetti a naturale usura, compreso ma non limitatamente a spazzole al carbonio, mandrino, cavo dell'alimentazione, manico ausiliario, piastra di levigazione, sacchetto pr la polvere, tubo di scarico polvere
4. Per servizi di manutenzione, il prodotto dovrà essere mandato o presentato presso un punto di servizio clienti aurotizzato RYOBI indicato nella seguente lista. In alcune nazioni il rivenditore RYOBI si occuperà di inviare il prodotto al più vicino servizio clienti Ryobi. Quando si invia un prodotto a un servizio clienti RYOBI, il prodotto dovrà essere correttamente imballato senza eventuali contenuti pericolosi quali carburanti, e contrassegnato con l'indirizzo della persona che lo ha inviato e accompagnato da una breve descrizione del problema riscontrato.
5. Si garantisce una riparazione/sostituzione gratuita quando il prodotto è coperto da garanzia. Questa sostituzione o riparazione non costituisce una estensione o un nuovo inizio di un periodo di garanzia. Le parti o l'utensile cambiati sono di proprietà della ditta. In alcune nazioni i costi di consegna o invio dovranno essere pagati dalla persona che spedisce.
6. Questa garanzia è valida all'interno della Comunità Europea, in Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di queste aree, si prega di contattare il proprio gestore autorizzato RYOBI per determinare se si applica un'altra garanzia.

CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito http://it.services.ryobitools.eu.

NL GARANTIE

Bovenop de statutaire rechten als gevolg van de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals deze hieronder wordt beschreven.

1. De garantieperiode bedraagt 24 maanden voor consumenten en begint vanaf de datum waarop het product werd aangekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd door een factuur of ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor particuliere gebruikers. De garantie vervalt bij professioneel of commercieel gebruik.
2. In enkele gevallen (vb. promotie, gereedschapsaanbod) bestaat er een mogelijkheid om de garantieperiode te verlengen met dezelfde periode als deze hierboven beschreven met behulp van de registratie op de website www.ryobitools.eu. Of het product al of niet in aanmerking komt, is duidelijk aangegeven in winkels en/of de verpakking. De eindgebruiker dient zijn/haar nieuw werktuig binnen de 8 dagen na de aankoopdatum online registreren. De eindgebruiker kan zich aanmelden voor de uitgebreide garantie in zijn verblijfsland als dit op het online registratieformulier is opgenomen wanneer deze optie geldig is. Bovendien moet de eindgebruiker zijn toestemming geven om informatie te gebruiken die nodig is om toegang te krijgen tot de website en dient de algemene voorwaarden te accepteren. Het ontvangstbewijs van dit registratieformulier, dat via e-mail wordt verzonden, en de originele factuur die de aankoopdatum vermeldt dienen als bewijs van de uitgebreide garantie. Uw statutaire rechten blijven onveranderd.
3. De garantie dekt alle defecten van het product gedurende de garantieperiode als gevolg van fouten in het werk of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot de reparatie en/of vervanging en omvat geen andere verplichtingen waaronder, maar niet beperkt tot, incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product werd misbruikt, in tegenspraak met de gebruiksaanwijzing werd gebruikt of foutief werd verbonden. Deze garantie geldt niet voor:
   - schade aan het product als gevolg van foutief onderhoud
   - als het product op enigerlei wijze werd gewijzigd
   - als originele markeringen ter identificatie (handelsmerk, serienummer) van het product werden verwijderd of gewijzigd
   - voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing
   - een niet EC-product
   - een product, waaraan een niet-gekwalificeerde vakman reparaties uitvoerde of waaraan reparaties werden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van Techtronic Industries
   - een product dat werd aangesloten aan een foutieve krachtbron (amps, spanning, frequentie)
   - schade veroorzaakt door externe invloeden (chemische, fysieke schokken) of vreemde stoffen
   - normale slijtage van reserve-onderdelen
   - foutief gebruik, overbelasting van het werktuig
   - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
   - de carburator na 6 maanden, carburatorafstellingen na 6 maanden
   - gereedschapsaccessoires die met het werktuig worden meegeleverd of afzonderlijk worden aangekocht. Deze uitsluitingen omvatten, maar zijn niet beperkt tot schroevendraaiers, boorstiften, slijpschijven, schuurpapier en –bladen, laterale geleiders
   - componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage met inbegrip van, maar niet beperkt tot, koolborstels, boorhouders, stroomsnoeren, bijkomende handvatten, schuurplaten, stofzakken, stofuitlaatbuizen
4. Voor onderhoud moet het product naar een geautoriseerd RYOBI-onderhoudsstation worden gestuurd of gebracht. Een lijst met de adressen van deze stations per land is hier opgenomen. In bepaalde landen verzendt uw plaatselijke RYOBI-verdeler het product naar de RYOBI-onderhoudsorganisatie. Als een product naar een RYOBI-onderhoudsstation wordt gezonden, moet het product veilig zijn verpakt zonder gevaarlijke inhoud, zoals benzine, met aanduiding van het adres van de verzender en met inbegrip van een korte beschrijving van de fout.
5. Een reparatie/vervanging onder deze garantie is gratis. Dit heeft geen gevolgen voor de duur van deze garantie of betekent niet dat de garantie wordt verlengd of opnieuw begint. Vervangen onderdelen of werktuigen worden onze eigendom. In bepaalde landen moeten verzendings- of leveringskosten door de verzender worden betaald.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Unie, Zwitserland, IJsland, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze landen neemt u contact op met uw geautoriseerde RYOBI-verdeler om te bepalen of er een andere garantie geldig is.

GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surft u naar http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

PT GARANTIA

Além de qualquer direito estatutário derivado da compra, este produto está coberto com a seguinte garantia.

1. O período de garantia é de 24 meses para os consumidores e começa a partir da data de compra do produto. Esta data deve ser comprovada com uma factura ou outra prova de compra. O produto foi desenhado e destinado ao consumidor e apenas para uso privado. Portanto, não se oferece qualquer garantia em caso de uso profissional ou comercial.
2. Em alguns casos (como promoções ou um conjunto de ferramentas) existe a possibilidade de ampliar o período de garantia até ao período descrito anteriormente através do registo no website www.ryobitools.eu. A elegibilidade da ferramenta mostra-se claramente nas lojas ou na embalagem. O utilizador final deve registar as suas ferramentas recém-adquiridas on-line nos 8 dias seguintes à data de compra. O utilizador final poderá registar-se para ampliar a garantia no seu país de residência se este aparecer no formulário de registo on-line em que esta opção é válida. Além disso, os utilizadores finais devem dar o seu consentimento para se guardarem os dados que se solicitam para entrar on-line e aceitar os termos e condições. A confirmação de registo, que será enviada por correio electrónico, e a factura original que mostre a data de compra servirão como prova da ampliação da garantia. Os seus direitos estatutários permanecerão intactos.
3. A garantia cobre, durante o período de garantia, todos os defeitos do produto que se devam a falhas da mão-de-obra ou a falhas do material na data de compra. A garantia tem um limite de reparação ou substituição e não inclui qualquer outra obrigação que se deva a, embora sem se limitar a tal, danos acidentais ou incidentais. A garantia não é válida se se fez um uso inadequado do produto, se não se usou seguindo o manual de instruções ou se foi ligado incorrectamente. Esta garantia não se aplica a:
   - qualquer dado do produto derivado de uma manutenção inadequada
   - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
   - qualquer produto em que as marcas de identificação originais (marca comercial, número de série) tenham sido apagadas, modificadas ou eliminadas
   - qualquer dano causado por incumprimento do manual de instruções
   - qualquer produto que no seja CE
   - qualquer produto que um profissional não qualificado tenha tentado reparar ou sem uma autorização prévia de Techtronic Industries
   - qualquer produto ligado a um fornecimento eléctrico inadequado (ampérios, tensão, frequência)
   - qualquer dano causado por influências externas (de produtos químicos, danos físicos, descarga eléctrica) ou substâncias estranhas
   - desgaste ou ruptura normal das peças de substituição
   - uso inadequado, sobrecarga da ferramenta
   - uso de acessórios ou peças não homologadas
   - carburador após 6 meses, ajustes do carburador após 6 meses
   - acessórios das ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou adquiridos em separado. Ditas exclusões incluem, embora sem se limitarem a tal, pontas de chave de fendas, brocas, discos abrasivos, lixas de papel e lâminas, guia lateral
   - componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e ruptura natural, incluindo, mas sem limitar a eles, escovas de carvão, portabrocas, cabo de alimentação, mangueira auxiliar, bolsa para o pó, tubo de saída do pó
4. Para o serviço, o produto deve ser enviado ou entregue num ponto de serviço técnico autorizado RYOBI enumerado para cada país na seguinte lista de moradas de serviço técnico. Em alguns países o seu distribuidor local RYOBI encarrega-se de enviar o produto para a organização do serviço de RYOBI. Ao enviar um produto a um ponto de serviço técnico RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura sem que contenha qualquer substância perigosa como petróleo, deve levar a morada do remetente e ir acompanhado de uma breve descrição da falha.
5. Uma reparação/substituição dentro desta garantia realiza-se de forma gratuita. Não constitui uma ampliação nem um reinício do período de garantia. As peças o ferramentas que se alterem passam a ser da nossa propriedade. Em alguns países os gastos de envio ou da franquio deverá pagá-los o remitente.
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas zonas, entre em contacto com o seu distribuidor autorizado RYOBI para determinar se se aplica outra garantia.

CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

DA GARANTI

Ud over de lovbestemte rettigheder ved køb, er dette produkt dækket af en garanti som angivet nedenfor.

1. Garantien er 24 måneder for forbrugerne og træder i kraft den dato, hvor produktet bliver købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet købsbevis. Produktet er designet og beregnet til privat brug. Så der er ingen garanti i tilfælde af erhvervsmæssig brug.
2. Der er i visse tilfælde (f.eks. kampagner eller udvalgt produkter) mulighed for at forlænge garantien i perioden beskrevet ovenfor ved at registrere produktet på www.ryobitools.dk. Berettigelsen af produktet vises tydeligt i butikker og / eller på emballagen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nyerhvervede produkter online indenfor 8 dage fra købsdatoen. Slutbrugeren kan tilmelde sig den udvidede garanti i sit bopælsland, hvis det er opført på den online tilmeldingsformular. Desuden skal slutbrugere give deres samtykke til lagring af de data, der er nødvendige for at komme ind på nettet, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Kvitteringen på modtagelsen af registreringen, som udsendes via e-mail, og den originale faktura, der angiver købsdatoen, fungerer som bevis på den udvidede garanti. Dine lovbestemte rettigheder forblive uændret.
3. Garantien dækker alle fejl ved produktet i løbet af garantiperioden, som kan føres tilbage til fabrikations- eller materialefejl på købsdatoen. Garantien begrænser sig til reparation og/eller udskiftning og omfatter ikke andre forpligtelser inklusiv, men ikke begrænset til, skader eller følgeskader. Garantien er ikke gyldig, hvis produktet har været udsat for misbrug, anvendelse i strid med brugsanvisningen eller har været tilsluttet forkert. Denne garanti dækker ikke:
   - Enhver skade på produktet som følge af ukorrekt vedligeholdelse
   - Ethvert produkt, som er blevet ændret eller modificeret
   - Ethvert produkt, hvor de originale identifikationsmærker (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet
   - Enhver skade, der skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen
   - Ethvert produkt uden CE-mærkning
   - Ethvert produkt, som har været udsat for forsøg på reparation af en uautoriseret fagmand eller uden accept fra Techtronic Industries
   - Ethvert produkt, der har været sluttet til forkert strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
   - Enhver skade, der skyldes udefra kommende påvirkninger (kemisk, fysisk, stød) eller fremmedlegemer
   - normal slitage på reservedele
   - Forkert anvendelse, overbelastning af produktet
   - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller (reserve)dele
   - Karburator efter 6 måneder, karburatorjusteringer efter 6 måneder
   - Tilbehør til elprodukter, der er forsynet med værktøj eller købt separat. Sådanne undtagelser inkluderer, men er ikke begrænset til, skruetrækkerbits, borebits, slibeskiver, sandpapir og knive, sideføring
   - komponenter (dele og tilbehør), der udsættes for naturlig slitage, inklusive, men ikke begrænset til, kulbørster, spændepatron, strømforsyningskabel, hjælpehåndtag, slibeplade, støvsugerpose, støvudsugningsrør
4. Til servicering skal produktet indleveres til eller forevises et autoriseret RYOBI serviceværksted for det pågældende land. I nogle lande vil din lokale RYOBI-forhandler sende produktet til RYOBI's serviceorganisation. Når et produkt indleveres til et RYOBI serviceværksted, skal det emballeres forsvarligt uden farligt indhold (som f.eks. benzin), være forsynet med afsenderadresse og ledsaget af en kort beskrivelse af fejlen.
5. Reparation/udskiftning i henhold til denne garanti er gratis. Den medfører ikke forlængelse eller ny start af garantiperioden. Udskiftede dele eller værktøjer overgår til vores ejendom. I nogle lande skal leveringsomkostninger eller porto betales af afsenderen.
6. Denne garanti er gyldig i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Uden for disse områder bedes man venligst kontakte sin autoriserede RYOBI-forhandler for at få oplaret, om evt. andre garantier er gældende.

AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

SV GARANTI

Förutom de lagstadgade rättigheter som följer köpet omfattas denna produkt av en garanti som anges nedan.

1. Garantitiden är 24 månader för konsumenter och börjar den dag då produkten köptes. Detta datum måste kunna dokumenteras av en faktura eller annat inköpsbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och ska endast användas för privat bruk. Det innebär att ingen garanti lämnas vid yrkesmässig eller kommersiell användning.
2. I vissa fall (t.ex. marknadsföring, sortiment av verktyg), finns det en möjlighet att förlänga garantitiden under den period som beskrivs ovan genom registrering på hemsidan www.ryobitools.eu. De verktyg det gäller för framgår tydligt i butiker och/eller på förpackningen. Slutanvändaren måste registrera sitt nyinköpta verktyg på nätet inom 8 dagar från inköpsdatum. Slutanvändaren kan registrera sig för den utökade garantitiden i sitt hemland om det framgår på registreringsformuläret online där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slutanvändarna ge sitt samtycke till lagring av de uppgifter som krävs för att komma in på nätet och de måste godkänna villkoren. Registreringens mottagningsbevis som skickas ut via e-post och den ursprungliga fakturan som visar inköpsdatum fungerar som bevis på förlängd garantitid. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.
3. Garantin täcker alla fel på produkten under garantitiden som beror på fel i utförande eller material vid inköpsdatumet. Garantin är begränsad till reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några andra åtaganden, inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller följdskador. Garantin gäller inte om produkten har använts på fel sätt, använts på ett sätt som inte följer användarhandboken eller som har anslutits på ett felaktigt sätt. Denna garanti gäller inte för:
   - skador på produkten som beror på felaktigt underhåll
   - om produkten har ändrats eller modifierats
   - en produkt där den ursprungliga identifieringen (varumärke, serienummer) har förstörts, ändrats eller tagits bort
   - skador som orsakas av att användarhandboken inte har följts
   - alla produkter som inte följer CE-bestämmelser
   - en produkt som en icke-kvalificerad yrkesperson eller en person som inte har behörighet från Techtronic Industries har försökt att reparera
   - en produkt som ansluts till eluttaget (ampere, spänning, frekvens) på fel sätt
   - skador som orsakas av yttre påverkan (kemiska, fysikaliska, stötar) eller främmande ämnen
   - normalt slitage av reservdelar
   - felaktig användning, överbelastning av verktyget
   - användning av icke-godkända tillbehör eller delar
   - förgasare efter 6 månader, justering av förgasare efter 6 månader
   - elverktygstillbehör som medföljer verktyget eller köps separat. Sådana undantag inkluderar men är inte begränsat till skruvmejseldelar, borrmejslar, slipskivor, sandpapper och blad, sidostyrning
   - komponenter (delar och tillbehör) med förbehåll för normalt slitage, inklusive men inte begränsat till kolborstar, chuck, nätkabel, extrahandtag, slipningsplåt, dammpåse, dammrör
4. För service, måste produkten skickas eller presenteras till en RYOBI-godkänd servicestation som anges för varje land i följande lista med adresser. I vissa länder ombesörjer den lokala RYOBI-återförsäljaren att skicka produkten till RYOBI-serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI-servicestation, ska produkten förpackas på ett säkert sätt utan farligt innehåll som bensin, märkt med avsändarens adress tillsammans med en kort som beskriver felet.
5. En reparation/utbyte som sker under denna garanti är gratis. Den utgör inte en förlängning eller en ny start på garantitiden. Utbyts delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren.
6. Denna garanti gäller i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa områden ska du kontakta din auktoriserade RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

FI TAKUU

Hankinnasta koituvien laillisten oikeuksien lisäksi tätä tuotetta hallitsee alla kuvattu takuu.

1. Takuukausi on 24 kuukautta kuluttajille ja alkaa tuotteen ostopäivästä. Tämän päivän on oltava merkitty kuittiin tai muuhun todisteeseen hankinnasta. Tämä tuote on suunniteltu ja tarkoitettu ainoastaan kuluttajien yksityiskäyttöön. Ammatti- ja kaupalliseen käyttöön ei näin ollen ole takuuta.
2. Joissain tapauksissa (kuten tarjous, laitesarja) takuukautta voidaan pidentää kuvattua kautta pidemmäksi rekisteröimällä tuote osoitteessa www.ryobitools.eu. Takuun pidennysmahdollisuus ilmoitetaan selkeästi kaupassa ja/tai pakkauksessa. Loppukäyttäjän on rekisteröitävä uusi laitteensa online 8 päivän sisällä sen hankkimisesta. Loppukäyttäjä voi rekisteröityä saadakseen jatketun takuun asuinmaassaan, jos se mainitaan online-rekisteröintilomakkeessa. Lisäksi, loppukäyttäjän on annettava suostumuksensa tallentaa syötetyt tiedot online, ja hänen on hyväksyttävä ehdot. Sähköpostitse lähetettävä rekisteröintivahvistus ja alkuperäinen kuitti, josta ilmenee hankintapäivä, toimivat todisteena takuun jatkamisesta. Lailliset oikeutesi eivät muutu.
3. Takuu kattaa takuuaikana kaikki tuotteen viat, jotka johtuvat valmistus- tai materiaaliviasta hankintapäivänä. Takuu rajoittuu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä sisällä mitään muita velvoitteita, mukaan lukien mm. satunnaiset ja seuraamukselliset vauriot. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on väärinkäytetty tai käytetty käyttöoppaan vastaisesti tai se on kytketty virheellisesti. Takuu ei kata seuraavia:
   - tuotteelle koituneet vahingot, jotka johtuvat virheellisestä ylläpidosta
   - tuote, jota on muunneltu
   - tuote, jossa alkuperäiset tunnisteet (tavaramerkki, sarjanumero) ovat turmeltuneet tai niitä on muutettu tai ne on poistettu
   - käyttöoppaan laiminlyönnistä johtuvat vauriot
   - ei-EC-tuotteet
   - tuotteet, joita on yrittänyt korjata ei-pätevä asentaja tai jonka korjaukselle ei ole saatu Techtronic Industriesilta hyväksyntää etukäteen
   - tuotteet, jotka on kytketty vääränlaiseen virtalähteeseen (virta, jännite, taajuus)
   - vauriot, jotka johtuvat ulkoisista syistä (kemikaalit, fyysiset tekijät, iskut) tai vieraista aineista
   - normaali varaosien kuluminen
   - virheellinen käyttö, laitteen ylikuormitus
   - muiden kuin hyväksyttyjen lisävarusteiden ja osien käyttö
   - kaasutin 6 kuukauden jälkeen, kaasuttimen säätö 6 kuukauden jälkeen
   - laitteen mukana tulleet tai erikseen hankitut sähkölaitteiden lisävarusteet. Tällaiset poisjätöt sisältävät mm. ruuvinvääntimet terät, poranterät, hiontakiekot, hiekkapaperi ja terät, sivuohjain
   - komponentit (osat ja lisävarusteet), joihin kohdistuu luonnollista kulumista, mukaan lukien mm. hiiliharjat, istukka, virtajohto, lisäkahva, hiontalevy, pölypussit, pölyn poistoputki
4. Huollon saaminen edellyttää, että tämä tuote lähetetään tai viedään RYOBIn valtuuttamaan huoltoon, jotka luetellaan maittain seuraavassa huoltojen osoiteluettelossa. Joissain maissa paikallinen RYOBI-jälleenmyyjä hoitaa tuotteen lähettämisen RYOBI-huoltoon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se on pakattava turvallisesti ilman mitään vaarallista sisältöä, kuten bensiiniä, siihen on merkittävä lähettäjän osoite ja sen mukana on lähetettävä vian kuvaus.
5. Tämän takuun puitteissa tapahtuva korjaaminen/vaihto on ilmaista. Se ei merkitse takuujakson jatkamista tai uuden kauden alkua. Vaihdetuista osista ja laitteista tulee meidän omaisuuttamme. Joissain maissa lähettäjän on maksettava toimituskulut tai postimaksu.
6. Tämä takuu on voimassa Euroopan Yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissa, Turkissa ja Venäjällä. Jos olet näiden alueiden ulkopuolella, ota yhteys valtuutettuun RYOBI-jälleenmyyjään, joka voi kertoa, onko joku muu takuu voimassa.

VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

NO GARANTI

I tillegg til enhver lovbestemt rettighet som følge av dette kjøpet er dette produktet dekket av en garanti som beskrevet nedenfor.

1. Garantitiden er 24 måneder for forbrukere, og starter på produktets kjøpsdato. Denne datoen må dokumenteres av faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er konstruert og beregnet på forbrukere og kun privat bruk. Det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
2. Det er, i noen tilfeller, (dvs. markedsføring, serie av verktøy), mulig å utvide garantitiden ut over den perioden som er nevnt ovenfor ved bruk av registrering på nettstedet www.ryobitools.euVerktøyets garantiberettigelse vises klart i butikkene og/eller på emballasjen. Sluttbruker må registrere sitt nylig innkjøpte verktøy på nettet innen 8 dager etter kjøpsdatoen. Sluttbruker kan registrere seg for utvidet garanti i det landet hvor vedkommende bor hvis dette landet er ført opp på nettregistreringsskjemaet hvor dette alternativet er gyldig. Sluttbruker må også gi sin tillatelse til lagring av de data som er påkrevet å registrere på nettet, og må akseptere vilkår og betingelser. Registreringsbekreftelsen, som sendes som epost, og den originale kvitteringen som viser kjøpsdatoen, vil gjelde som bevis på den utvidede garantien. Dine lovbestemte rettigheter vil fortsatt gjelde.
3. Garantien gjelder alle defekter på produktet i garantitiden som følge av feil på arbeid eller materialer på kjøpsdatoen. Garantien er begrenset til reparasjon og/eller utskifting av produktet, og inkluderer ingen annen forpliktelse, inklusive men ikke begrenset til tilfeldige eller direkte eller indirekte følgeskader. Garantien gjelder ikke dersom produktet er misbrukt, brukt i strid med brukermanualens instruksjoner eller vært feilaktig tilkoblet. Denne garantien gjelder ikke:
   - enhver skade på produktet som følge av utilstrekkelig vedlikehold
   - et produkt som er endret eller modifisert
   - ethvert produkt hvor original identifikasjonsmerker (varemerke, serienummer) er tildekket, endret eller fjernet
   - enhver skade som følge av at instruksjoner i brukermanualen ikke er fulgt
   - ethvert ikke-CE-produkt
   - ethvert produkt som er forsøkt reparert av en ukvalifisert person, eller uten forutgående tillatelse av Techtronic Industries
   - ethvert produkt som er tilkoblet uriktig strømkilde (ampere, spenning, frekvens)
   - enhver skade forårsaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske eller slag) eller fremmede substanser
   - normal slitasje på reservedeler
   - feilaktig bruk, overbelastning av verktøyet
   - bruk av ikke godkjent tilbehør eller reservedeler
   - forgasser etter 6 måneder, forgasserjusteringer etter 6 måneder
   - tilbehør til elektrisk verktøy, enten levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike unntak inkluderer men er ikke begrenset til skrutrekkerbits, bor, slipeskiver, sandpapir, og blader, sidestyrer
   - komponenter (deler og tilbehør) gjenstand for normal slitasje, inklusive, men ikke begrenset til karbonbørster, chuck, elektrisk ledning, hjelpehåndtak, slipeskiver, støvpose, støvuttrekksslange
4. For ettersyn og reparasjoner må produktet leveres til et RYOBI-autorisert servicesenter ført opp for det enkelte land i følgende liste av servicestasjonadresser. I noen land vil din lokale RYOBI-forhandler sørge for å sende produktet til RYOBIs serviceorganisasjon. Når et produkt sendes til en RYOBI servicestasjon må produktet være forsvarlig emballert uten farlig innhold som bensin, merket med senders navn og adresse og medsendt en kort beskrivelse av feilen.
5. En reparasjon/utskifting i henhold til denne garantien er gratis. Den representerer ikke en forlengelse av garantiperioden eller en ny start på garantiperioden. Utskiftede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller porto måtte betales av sender.
6. Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utenfor disse områdene ber vi om at du kontakter en autorisert Ryobi-forhandler for å finne ut om en annen garanti gjelder.

AUTORISERT SERVICESENTER

For å finne et autorisert servicesenter i nærheten, gå til http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

RU ГАРАНТИЯ

В дополнение к законным правам, вытекающим из факта покупки, на данный продукт распространяются следующие гарантийные обязательства.

1. Гарантийный период составляет 24 месяца для покупателей и начинается с даты приобретения продукта. Дата приобретения подтверждается документально товарным чеком или другим доказательством покупки. Данный продукт предназначен для использования только в личных целях. Гарантия не предоставляется в случае профессионального или коммерческого использования данного продукта.
2. В некоторых случаях (например, при продвижении продукта, приобретении некоторых видов инструментов) возможно продление гарантийного срока при регистрации продукта на веб-сайте www.ryobitools.eu. Применимость продукта разъясняется в магазинах при продаже и/или на упаковке продукта Конечному пользователю следует зарегистрировать вновь приобретенный инструмент через Интернет в течение 8 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать продукт для получения расширенной гарантии в стране проживания, если данная возможность предоставляется интернет-формой регистрации. Также, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, требуемых при заполнении формы через Интернет, и принять условия соглашения. Уведомление о подтверждении регистрации, отправляемое по электронной почте, и оригинальный товарный чек с датой покупки служат доказательством расширенной гарантии. Законные права потребителя при этом остаются в силе.
3. Данная гарантия распространяется на все дефекты продукта, связанные с производственным браком или браком материалов в момент приобретения, в течение гарантийного периода. Данная гарантия ограничивается ремонтом и/или заменой и не включает другие обязательства, в том числе, связанные с побочным или косвенным ущербом. Гарантия недействительна в случае ненадлежащего использования, использования с нарушением инструкций руководства по эксплуатации или неправильного подключения продукта. Гарантия недействительна, если:
   - повреждение продукта вызвано ненадлежащим техническим обслуживанием
   - продукт подвергся изменениям или был модифицирован
   - оригинальная маркировка (товарный знак, заводской номер) неудобочитаема, изменена или удалена
   - повреждение вызвано несоблюдением инструкций данного руководства
   - отсутствует маркировка CE
   - была попытка отремонтировать продукт неквалифицированным лицом или без предварительного согласования с компанией Techtronic Industries
   - продукт подключался к ненадлежащему источнику питания (ненадлежащая сила тока, напряжение, частота)
   - повреждение вызвано внешним воздействием (химические, физические, удары) или посторонними веществами
   - это связано с нормальным износом заменяемых деталей
   - это связано с ненадлежащим использованием, перегрузкой инструмента
   - это связано с использованием нерекомендованных принадлежностей или деталей
   - карбюратор использовался свыше 6 месяцев, регулировка карбюратора после 6 месяцев
   - принадлежности для инструмента, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. В том числе, отверочные насадки, сверла, абразивные круги, наждачная бумага и шлифовальные полотна, боковая направляющая
   - компоненты (детали и принадлежности) подверженные естественному износу, в том числе, угольные щетки, зажимной патрон, кабель питания, дополнительная ручка, шлифовальная пластина, пылесборник, трубка отвода пыли
4. Для проведения технического обслуживания продукт следует представить в официальный центр технического обслуживания компании RYOBI в соответствии со списком по каждой стране. В некоторых странах дилерам компании RYOBI потребуется пересылка продукта в соответствующий сервисный центр компании RYOBI. При отправке продукта в центр технического обслуживания RYOBI, продукт следует упаковать надлежащим образом без содержания любых опасных веществ (таких как бензин) с указанием адреса отправителя и кратким описанием неисправности.
5. Ремонт/замена продукта по условиям данной гарантии осуществляются бесплатно. В данном случае не предусмотрено продление срока гарантии или начало нового гарантийного периода. Заменяемые детали или инструмент становятся собственностью компании. В некоторых странах оплата доставки и почтовые расходы ложатся на отправителя.
6. Данная гарантия действительная в странах ЕС, Швейцарии, Исландии, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Для получения информации о применении данной гарантии в других регионах обращайтесь к официальному дилеру компании RYOBI.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту http://ru.ryobitools.eu/service-agents-ryobi.htm

PL GWARANCJA

Oprócz wszelkich praw ustawowych wynikających z zakupu, ten produkt jest objęty gwarancją jak podano poniżej.

1. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu, w którym produkt został zakupiony. Ta data musi być udokumentowana przez fakturę lub inny dowód zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony wyłącznie do użytku konsumenckiego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie jest udzielana w przypadku zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
2. Nie ma, w niektórych przypadkach (promocja tj. zakres narzędzi), możliwość przedłużenia okresu gwarancji w okresie opisanym powyżej przy rejestracji na stronie internetowej www.ryobitools.eu. Kwalifikowalność narzędzia jest wyraźnie określona w sklepach oraz/lub na opakowaniu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować swoje nowo zakupione narzędzia online w ciągu 8 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu rozszerzenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeśli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, kiedy ta opcja jest ważna. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, które są wymagane do zalogowania online oraz muszą zaakceptować regulamin. Otrzymanie potwierdzenia rejestracji, które jest wysyłane na adres e-mail oraz oryginalna faktura z podaną datą zakupu będą służyć jako dowód przedłużonej gwarancji. Twoje prawa ustawowe pozostają nienaruszone.
3. Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu w okresie gwarancyjnym, spowodowane usterkami w wykonaniu lub materiale w chwili nabycia. Gwarancja jest ograniczona do naprawy oraz/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych obowiązków w tym m.in. odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie jest ważna, jeśli produkt był użytkowany w niewłaściwy sposób, był wykorzystywane w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub był nieprawidłowo podłączony. Ta gwarancja nie obejmuje:
   – uszkodzenia produktu, które jest wynikiem nieprawidłowej konserwacji
   – produktu, który został przerobiony lub zmodyfikowany
   – produktu, w którym zniekształcono, zmieniono lub usunięto oryginalne oznaczenia (nazwę handlową, numer seryjny)
   – uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi
   – produktu bez certyfikatu CE
   – produktu, który był naprawiany przez niewykwalifikowaną osobę lub bez uprzedniej autoryzacji firmy Techtronic Industries
   – produktu podłączonego do nieprawidłowego źródła zasilania (natężenie, napięcie, częstotliwość)
   – uszkodzeń spowodowanych przez przez czynniki zewnętrzne (chemiczne, fizyczne, uderzenia) lub obce substancje
   – normalnego zużycia części zamiennych
   – niewłaściwego użytkowania, przeciążenia narzędzia
   – stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części
   – gaźnika po 6 miesiącach, regulacji gaźnika po 6 miesiącach
   – akcesoriów do elektronarzędzi dostarczonych z narzędziem lub zakupionych osobno. Takie wykluczenia obejmują m.in. bity śrubokręta, wiertła, tarcze ścierne, papier ścierny i ostrza, prowadnicę ukośną
   – elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu, w tym m.in. szczotek, uchwytów, przewodu zasilającego, dodatkowego uchwytu, tarczy ściernej, torby na pył, przewodu wyrzutu pyłu
4. W celu serwisowania produkt należy wysłać lub okazać w autoryzowanym centrum serwisowym RYOBI wymienionym dla każdego kraju na poniższej liście adresów stacji serwisowych. W niektórych krajach lokalny dealer firmy RYOBI zobowiązuje się wysłać produkt do centrum serwisowego firmy RYOBI. W przypadku wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI, produkt należy dobrze zapakować, bez umieszczania żadnych niebezpiecznych rzeczy, tj. paliwa i oznaczyć adresem nadawcy oraz krótkim opisem usterki.
5. Naprawa/wymiana w ramach tej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi to przedłużenia lub nowego rozpoczęcia okresu gwarancji. Wymieniane części lub narzędzia stają się naszą własnością. W niektórych krajach koszty wysyłki lub pocztowe będą musiały być opłacone przez nadawcę.
6. Ta gwarancja obowiązuje na terytorium Wspólnoty Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtenstein, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem RYOBI aby sprawdzić, czy dostępna jest jeszcze inna gwarancja

AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

CS ZÁRUKA

Navíc k zákonným právům, které vznikají nákupem, je k výrobku poskytována záruka.

1. Záruka je období 24 měsíců pro spotřebitele a začíná běžet datem nákupu produktu. Toto datum musí být zadokumentováno fakturou nebo jiným důkazem o koupi. Tento výrobek je určen a vyhrazen jen pro domácí a soukromé používání. Záruka se tedy neposkytuje pro profesionální ani komerční používání.
2. Existuje, v některých případech (tj. propagace, určité nástroje), možnost prodloužení doby záruky nad výše uvedené období pomocí registrace na stránkách www.ryobitools.eu. Vhodnost nástroje je jasně vyobrazena v prodejnách a/nebo na obalu. Koncový uživatel musí zaregistrovat své nově pořízené nástroje online během 8 dní od data nákupu. Koncový uživatel se může zaregistrovat k prodloužení doby záruky v zemi jeho trvalého bydliště, pokud je uvedeno v online registračním formuláři, kde je tato možnost platná. Navíc musí koncový uživatel poskytnout souhlas s uchováním údajů, které jsou zapotřebí do online registru a musí přijmout podmínky smlouvy. Přijetí potvrzení o registraci, odesílané e-mailem, a originální faktura udávající datum nákupu slouží jako důkaz prodloužené záruky. Vaše zákonná práva zůstávají nedotčena.
3. Záruka pokrývá veškeré vady produktu během záruky způsobené vadami při zpracování nebo v materiálu v době nákupu. Záruka se omezuje na opravu a/nebo výměnu a nezahrnuje žádné jiné závazky včetně, ale ne omezeně na související nebo následné škody. Záruka neplatí, pokud, pokud se produkt nesprávně používal, používal v rozporu s návodem nebo byl nesprávně zapojen. Záruku nelze uplatnit v následujících případech:
   – jakákoliv škoda na výrobku v důsledku nesprávné údržby
   – jakýkoliv výrobek byl pozměněn či modifikován
   – jakýkoliv výrobek, kde byly původní identifikační značky (obchodní značka, výrobní číslo) odstraněny, pozměněny či modifikovány
   – jakákoliv škoda způsobená nedodržováním návodu k obsluze
   – výrobek nemá značku CE
   – každý výrobek, kde došlo k pokusu jej opravit nekvalifikovanou osobou nebo bez předchozího souhlasu společnosti Techtronic Industries
   – každý výrobek byl připojen nesprávnému napájení (proud, napětí, frekvence)
   – každý výrobek, který se používal s nesprávnou palivovou směsí (palivo, olej, podíl oleje)
   – běžné opotřebení a spotřební náhradní díly
   – nevhodné používání, přetěžování nástroje
   – použití neschválených doplňků nebo dílů
   – karburátor po 6 měsících, seřízení karburátoru po 6 měsících
   – doplňky elektrických nástrojů dodaných s nástrojem či zakoupených zvlášť. Takové výjimky, včetně, ale ne omezených na, nástavce šroubováku, vrtáky, brusné kotouče, brusný papír a nože, příčné vedení
   – komponenty (díly a doplňky) podléhající běžnému opotřebení a spotřebě, včetně, ale ne omezeně, uhlíkových kartáčů, sklíčidla, síťového kabelu, doplňkové rukojeti, brusné desky, vaku pro prach, odsávací trubky prachu
4. Pro servis výrobku je třeba zaslat nebo předložit pověřenému servisnímu středisku RYOBI dle seznamu adres servisních středisek. V některých zemích váš místní prodejce RYOBI provádí odesílání výrobku servisní organizaci RYOBI. Při zasílání výrobku servisnímu středisku RYOBI by se měl výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, označit adresou odesílatele a přiložit list krátkým popisem vady.
5. Oprava/výměna během záruky je bezplatná. Neznamená prodloužení ani začátek nového záručního období. Vyměněné díly či nástroje se stávají naším vlastnictvím. V některých zemích doručení či poštovné platí odesílatel.
6. Záruka je platná v Evropské unii, Švýcarsku, Islandu, Norsku, Lichtenštejnsku, Turecku a Rusku. U ostatních oblastí prosím kontaktujte pověřeného prodejce RYOBI pro upřesnění, zda platí jiná záruka.

POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

HU GARANCIA

A vásárlással összefüggő esetleges törvény adta jogok mellett a termékre az alábbiakban részletezett garancia vonatkozik.

1. A garancia időtartama a fogyasztók számára 24 hónap, ami a termék megvásárlásának napjától számítódik. Ezt a dátumot számlával vagy a vásárlást igazoló más dokumentummal kell igazolni. A terméket kizárólag a vevő általi, személyes célokra való használatra tervezték és készítették. Ezért a garancia nem vonatkozik a profik általi vagy üzleti célokra való használatra.
2. Egyes esetekben (pl. promóció, bizonyos termékcsaládok) lehetőség van a garancia időtartamának a fent leírt garanciaperióduson túli meghosszabbítására a www.ryobitools.eu webhelyen történő regisztrációval. Az, hogy egy adott gép jogosult-e erre, egyértelműen fel van tüntetve a boltokban és/vagy a csomagoláson. A végfelhasználónak a vásárlás napjától számított 8 napon belül regisztrálnia kell az újonnan beszerzett gépet. A végfelhasználó a kiterjesztett garanciáért a lakóhelye szerinti országban regisztrálhat, ha az szerepel az online regisztrációs űrlapon. Emellett a végfelhasználónak hozzá kell járulnia az online belépéshez szükséges adatai tárolásához és el kell fogadnia a szerződési feltételeket. A regisztráció e-mailben küldött visszaigazolása, valamint a vásárlást igazoló eredeti számla szolgálnak a kiterjesztett garancia érvényesítésére. A törvény adta jogai nem sérülnek.
3. A garancia a garancia időtartama alatt a termék összes olyan hibájára kiterjed, amelyek a vásárlás napján is fennálló gyártási vagy anyaghiba miatt következnek be. A garancia javításra és/vagy cserére korlátozódik, és nem tartalmaz további kötelezettséget, beleértve, de nem kizárólag a véletlenszerű vagy következetes károkra vonatkozó kötelezettségeket sem. A garancia nem érvényes a termék helytelen használata, a használati utasításban leírtakkal ellentétes használata vagy hibás csatlakoztatása esetén. A garancia nem vonatkozik a következőkre:
   – a termék helytelen karbantartásból eredő esetleges károsodásokra
   – átalakított vagy módosított termékekre
   – olyan termékre, melyen az eredeti azonosító jelöléseket (védjegy, sorozatszám) megrongálták, átalakították vagy eltávolították
   – a használati utasítás be nem tartásával összefüggő károkra
   – a CE minősítéssel nem rendelkező termékre
   – a nem képzett szakember által vagy a Techtronic Industries előzetes jóváhagyása nélkül javított termékre
   – a nem megfelelő tápforrásokhoz (áramerősség, feszültség, frekvencia) csatlakoztatott termékre
   – külső hatások (vegyi, fizikai, ütés) vagy idegen anyagok által okozott károsodásokra
   – a cserealkatrészek normál kopására és elhasználódására
   – helytelen használatra, a szerszám túlterhelésére
   – nem jóváhagyott tartozékok vagy alkatrészek használatára
   – a karburátorra 6 hónap elteltével, a karburátor beállításaira 6 hónap elteltével
   – a szerszámgéphez mellékelt vagy külön megvásárolt szerszámgép tartozékokra. A kizárások közé tartoznak még, de nem kizárólag, a csavarhúzó bitek, fúróbitek, csiszolókorongok, csiszolópapírok és korongok, oldalsó vezetők
   – természetes elhasználódásnak és kopásnak kitett összetevőkre (alkatrészek és tartozékok), beleértve, de nem kizárólag a szénkeféket, tokmányokat, tápkábeleket, kisegítő fogantyúkat, csiszolótalpakat, porzsákokat, porkifúvó csöveket.
4. A szervizeléshez a terméket el kell küldeni vagy be kell mutatni valamelyik hivatalos RYOBI szervizközpontban, melyek elérhetősége az egyes országokban az alábbiakban van megadva. Egyes országokban a RYOBI kereskedő vállalja, hogy elküldi a terméket a RYOBI szervizbe. A terméknek a RYOBI szervizállomásra való küldésekor a terméket biztonságosan be kell csomagolni, mindenféle veszélyes anyagot, pl. üzemanyagot el kell távolítani belőle, meg kell adni a feladó címét és a hiba rövid leírását.
5. A garancia keretében végzett javítás/csere ingyenes. Ugyanakkor ez nem jelenti a garancia időtartamának kiterjesztését vagy új garanciaperiódus kezdetét. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámgépek a mi tulajdonunkban maradnak. Egyes országokban a szállítási vagy a postaköltségeket a feladó fizeti.
6. Ez a garancia az Európai Közösségben, Svájcban, Izlandon, Norvégiában, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. Ezen területeken kívül az érvényes garancia-feltételeket illetően lépjen kapcsolatba a hivatalos RYOBI forgalmazóval.

HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

RO GARANŢIE

În plus faţă de alte drepturi statutare rezultând din achiziţie, produsul este acoperit de o garanţie ca cea menţionată mai jos.

1. Perioada de garanţie este de 24 de luni pentru consumatori şi începe de la data la care produsul a fost achiziţionat. Această dată trebuie să fie dovedită de o factură sau altă dovadă de cumpărare. Produsul este proiectat şi dedicat pentru consumator şi doar pentru uz privat. Ca urmare nu există nicio garanţie asigurată în caz de folosire profesională sau comercială.
2. Există, în anumite cazuri (de ex. promoţii, game de produse) o posibilitate de a prelungi perioada de garanţie peste perioada descrisă mai sus folosind înregistrarea pe site-ul www.ryiobitools.eu. Eligibilitatea aparatului este afişată clar în magazine şi/sau ambalaj. Utilizatorul final se poate înregistra pentru o garanţie extinsă în ţara sa de reşedinţă dacă e listată pe formularul de înregistrare online acolo unde opţiunea este validă. Mai mult, utilizatorii finali trebuie să-şi dea consimţământul cu privire la păstrarea datelor ce sunt cerute a fi introduse online şi trebuie să accepte termenii şi condiţiile. Notificarea de confirmare a înregistrării, ce este trimisă prin email, şi factura originală ce arată data achiziţionării vor servi ca dovadă a garanţiei extinse. Drepturile dvs statutare rămând neafectate.
3. Garanţia acoperă toate defectele produsului în timpul perioadei de garanţie cauzate de defecte din procesul de producţie sau ale materialului la data achiziţionării. Garanţia este limitată la reparaţie şi/sau înlocuire şi nu include alte obligaţii incluzând dar nelimitându-se la pagube incidentale sau secundare. Garanţia nu este validă dacă produsul a fost folosit greşit, folosit contrar instrucţiunilor din manual sau a fost conectat incorect. Această garanţie nu se aplică la:
   – orice defecţiune a produsului ca rezultat a întreţinerii necorespunzătoare
   – orice produs ce a fost schimbat sau modificat
   – orice produs unde marcajul original de identificare (marcă comercială, număr serie) a fost deteriorat, schimbat sau modificat
   – orice defecţiune cauzată de nerespectarea manualului de instrucţiuni
   – orice produs non CE
   – orice produs care a fost încercat să fie reparat de către o persoană necalificată sau fără autorizare în prealabil de către Techtronic Industries
   – orice produs conectat necorespunzător la sursa de curent (amperi, voltaj, frecvenţă)
   – orice defecţiune cauzată de influenţe externe (chimice, fizice, şocuri) sau substanţe străine
   – uzura normală a pieselor de schimb
   – folosire necorespunzătoare, suprasolicitare a sculei
   – folosire de accesorii şi părţi neaprobate
   – carburator după 6 luni, reglări ale carburatorului după 6 luni
   – accesoriile sculelor de putere furnizate cu scula sau achiziţionate separat. Asemenea excluderi includ dar nu se limitează la capete de şurubelniţă, burghie, discuri abrazive, şmirgheluri, discuri de şlefuit, ghid lateral
   – componente (părţi şi accesorii) subiect a uzurii naturale, incluzând dar nelimitându-se la perii de carbon, mandrine, cablu electric, mâner auxiliar, placă de şlefuit, sac pentru praf, tub de evacuare praf
4. Pentru service, produsul trebuie să fie trimis sau prezentat la un punct service RYOBI autorizat listat pentru fiecare ţară în următoarea listă cu adrese ale punctelor service. În anumite ţări reprezentantul dvs local RYOBI se angajează să trimită produsul la un punct de service RYOBI. Atunci când se trimite un produs la un punct service RYOBI, produsul trrebuie să fie împachetat cu grijă fără a conţine produse periculoase precum benzină, marcat cu adresa expeditorului şi însoţit de o scurtă descriere a defecţiunii.
5. Repararea/înlocuirea în timpul garanţiei este fără niciun cost. Nu constituie o prelungire sau un nou început a perioadei de garanţie. Părţile sau aparatele schimbate devin proprietatea noastră. În anumite ţări taxele de expediere trebuie să fie plătite de către expeditor.
6. Garanţia este valabilă în Uniunea Europeană, Elveţia, Islanda, Norvegia, Lichtenstein, Turcia şi Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm contactaţi reprezentantul dvs local autorizat RYOBI pentru a determina daca se aplică altă garanţie.

CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitaţi http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

LV GARANTIJA

Papildus visām likumā paredzētajām tiesībām saistībā ar iegādi šim izstrādājumam ir turpinājumā izklāstītā garantija.

1. Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, un tas sākas izstrādājuma iegādes dienā. Šim datumam ir jābūt dokumentētam rēķinā vai citā iegādi apliecinošā dokumentā. Šis izstrādājums ir izgatavots un paredzēts vienīgi patērētājam un privātai lietošanai. Profesionālas vai komerciālas lietošanas gadījumā garantija nav spēkā.
2. Atsevišķos gadījumos (piem., akcija, vairāki instrumenti) pastāv iespēja pagarināt garantijas periodu virs šeit minētā perioda, reģistrējot to www.ryobitools.eu vietnē. Instrumenta pielietojums ir skaidri norādīts veikalos un/vai uz iepakojuma. Lietotājiem ir jāreģistrē savi jauniegūtie instrumenti tiešsaistē 8 dienu laikā no iegādes datuma. Lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā dzīvesvietas valstī, ja tā ir norādīta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kur pieejama šī iespēja. Turklāt lietotājiem ir jāievada dati tiešsaistē, jādod piekrišana šo datu uzglabāšanai un jāpiekrīt noteikumiem. Saņemtais reģistrācijas apstiprinājums, kas izsūtīts pa e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā redzams iegādes datums, ir pagarinātās garantijas pierādījums. Jūsu likumā paredzētās tiesības netiek ietekmētas.
3. Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies garantijas perioda laikā iegādes dienā esošo izgatavošanas vai materiāla defektu dēļ. Garantija ir ierobežota līdz remontam un/vai nomaiņai un neietver citus pienākumus, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar nejaušiem vai netiešiem zaudējumiem. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir lietots nepareizi vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai ticis nepareizi savienots. Garantija netiecas uz:
   – izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas apkopes dēļ;
   – izstrādājumiem, kas tikuši pielāgoti vai pārveidoti;
   – izstrādājumiem, kuru oriģinālais identifikācijas marķējums (preču zīme, sērijas numurs) ticis sabojāts, pārveidots vai noņemts;
   – bojājumiem, kurus izraisījusi rokasgrāmatas norādījumu neievērošana;
   – izstrādājumiem bez CE marķējuma;
   – izstrādājumiem, kurus ir mēģinājis remontēt nekvalificēts speciālists vai kuri remontēti bez Techtronic Industries atļaujas;
   – izstrādājumiem, kas tikuši pievienoti neatbilstošai energopadevei (apmēri, spriegums, frekvence);
   – bojājumiem, kurus izraisījusi ārēja iedarbība (ķīmiska, fiziska, triecieni) vai svešas vielas;
   – normālu detaļu nolietojumu un nodilumu;
   – instrumenta nepareizu lietošanu, pārslodzi;
   – neapstiprinātu detaļu un piederumu lietošanu;
   – karburatoru pēc 6 mēnešiem, karburatora regulējumiem pēc 6 mēnešiem;
   – elektroinstrumenta piederumiem, kas piegādāti kopā ar instrumentu vai iegādāti atsevišķi. Šie izņēmumi ietver, bet neaprobežojas ar skrūvgrieža uzgaļiem, urbja uzgaļiem, abrazīvajiem diskiem, smilšpapīru, asmeņiem un sānu vadotni;
   – komponentiem (detaļām un piederumiem), kas ir pakļauti dabiskam nodilumam un nolietojumam, ietverot, bet neaprobežojoties ar ogleķļa sukām, patronu, elektrības vadu, palīgrokturi, slīpēšanas loksni, putekļu maisu un putekļu izvades cauruli.
4. Ja nepieciešams veikt remontu, izstrādājums jānosūta vai jānodod RYOBI pilnvarotam servisa centram, kas norādīts pie attiecīgās valsts servisa centru adrešu sarakstā. Atsevišķās valstīs vietējais RYOBI dīleris uzņemas nosūtīt izstrādājumu RYOBI servisa organizācijai. Nosūtot izstrādājumu RYOBI servisa centram, izstrādājumam jābūt droši iepakotam bez bīstama satura, piemēram, degvielas, marķētam ar sūtītāja adresi un kopā ar īsu aprakstu par defektu.
5. Remonts/nomaiņa šīs garantijas ietvaros ir bez maksas. Tas nepagarina un neuzsāk jaunu garantijas periodu. Nomainītās detaļas un instrumenti nonāk mūsu īpašumā. Atsevišķās valstīs piegādes maksa un pasta izdevumi jāsedz sūtītājam.
6. Šī garantija ir derīga Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Lihtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šiem reģioniem, lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto RYOBI dīleri, lai noskaidrotu, vai ir spēkā cita garantija.

AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

LT GARANTIJA

Be įstatymais nustatytų teisių, įgyjamų nusipirkus šį produktą, produktui taikoma toliau nurodyta garantija.

1. Pirkėjams galiojantis garantinis periodas yra 24 mėnesiai ir prasideda nuo produkto pirkimo datos. Data turi būti nurodyta sąskaitoje-faktūroje arba kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Produktas sukurtas ir skirtas tik naudotojui ir tik asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma produktą naudojant profesiniais ar komerciniais tikslais.
2. Kai kuriais atvejais yra galimybė pratęsti garantinį laikotarpį iki toliau nurodyto laikotarpio, prieš tai užsiregistravus www.ryobitools.eu svetainėje. Įrankio tinkamumo aiškiai parodytas parduotuvėse ir (arba) ant pakuotės. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigirtus įrankius internetu per 8 dienas nuo jų pirkimo datos. Galutinis naudotojas gali užsiregistruoti dėl garantijos pratęsimo savo šalyje, jei ši pateikta registracijos internetu formoje, kurioje galimas šis pasirinkimas. Be to, galutiniai naudotojai privalo duoti savo sutikimą laikyti duomenis, kuriuos reikia įvesti internete, ir jie turi sutikti su sąlygomis ir nuostatomis. Registracijos patvirtinimo pranešimas, išsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta pirkimo data, įrodo pratęstą garantiją. Jūsų įstatymuose nustatytoms teisėms nebus pakenkta.
3. Garantiniu laikotarpiu garantija taikoma visiems produkto trūkumams, atsiradusiems dėl prastos darbo kokybės arba prastų produkto medžiagų pirkimo dieną. Garantija taikoma tik taisymui ir (arba) pakeitimui ir joje nenumatyti jokie kiti įsipareigojimai, įskaitant, bet neapsiribojant atsitiktine ar susijusia žala. Garantija negalioja produktą netinkamai naudojant, priešingai vadove nurodytoms instrukcijoms, arba netinkamai prijungus. Garantija netaikoma šiais atvejais:
   – produktui padarytai žalai netinkamai atliekant produkto techninę priežiūrą;
   – pakeistam arba modifikuotam produktui;
   – bet kokiems produktams, kurių originalios identifikacijos (prekės ženklas, serijos numeris) žymės buvo sugadintos, pakeistos ar pašalintos;
   – bet kokiai žalai, patirtai nesilaikant naudojimo vadovo;
   – bet kokiam CE nepaženklintam produktui;
   – bet kokiam produktui, kurį bandė taisyti nekvalifikuotas specialistas, arba iš anksto negavus „Techtronic Industries“ leidimo;
   – bet kokiam produktui, įjungtam į netinkamą maitinimo tinklą (amperai, įtampa, dažnis);
   – bet kokiai žalai, kilusiai dėl išorinio poveikio (cheminis, fizinis poveikis, smūgiai) arba pašalinių medžiagų;
   – įprastam atsarginių dalių dėvėjimuisi;
   – produktą netinkamai naudojant arba jį perkrovus;
   – naudojant nepatvirtintus priedus arba dalis;
   – karbiuratoriui po 6 mėnesių, karbiuratoriaus reguliavimui po 6 mėnesių;
   – elektrinio įrankio priedams, pateiktiems kartu su įrankiu ar pirktiems atskirai; Prie tokių išimčių priskaitomi, neapsiribojant, atsuktuvo antgaliai, grąžto antgaliai, abrazyviniai diskai, švitrinis popierius ir ašmenys, šoninis kreiptuvas;
   – komponentai (dalys ir priedai), kurie dėvisi savaime, įskaitant, bet neapsiribojant anglies šepetėliais, griebtuvu, maitinimo laidu, papildoma rankena, šlifavimo plokšte, dulkių maišeliu, dulkių išmetimo vamzdeliu.
4. Norint atlikti techninį aptarnavimą, produktą reikia nusiųsti arba pristatyti į vieną iš RYOBI įgaliotų techninio aptarnavimo punktų, esančių kiekvienoje šalyje toliau pateiktame aptarnavimo punktų adresų sąraše. Kai kuriose šalyse jūsų vietinis RYOBI pardavėjas gali nusiųsti produktą į RYOBI techninio aptarnavimo punktą. Siunčiant produktą į RYOBI techninio aptarnavimo punktą, produktą reikia saugiai supakuoti, prieš tai iš jo pašalinus pavojingas medžiagas, pavyzdžiui, benziną, nurodyti siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
5. Pagal šią garantiją taisymo ar keitimo darbai atliekami nemokamai. Garantijoje nenumatytas garantijos pratęsimas ar naujo garantinio laikotarpio pradėjimas. Pakeistos dalys arba įrankiai tampa mūsų nuosavybe. Kai kuriose šalyse pristatymo ar siuntimo paštu išlaidas turi padengti siuntėjas.
6. Ši garantija taikoma Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegijoje, Lichtenšteine, Turkijoje ir Rusijoje. Kitose šalyse kreipkitės į savo įgaliotą RYOBI pardavėją, norėdami sužinoti, ar taikoma kita garantija.

ĮGALIOTAS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

ET GARANTII

Lisaks ostu puhul kaasnevate seadusjärgsetele õigustele kehtib tootele allpool esitatud tingimustega garantii.

1. Ostja poolt ostetud tootele on kehtestatud garantiiperiood 24 kuud ja see hakkab kehtima toote ostmise kuupäeval. See kuupäev on märgitud arvele või muule ostu tõendavale dokumendile. Toode on ette nähtud ostjale ainult isiklikuks kasutamiseks. Kui toodet kasutatakse ametialastel või ärilistel eesmärkidel, siis garantii ei kehti.
2. Mõnel juhul (nt reklaam, seadmete seeria) on võimalik pikendada garantiiperioodi pikemaks ajaks kui ülal mainitud, kui kasutatakse registreerimist veebisaidi www.ryobitools.eu kaudu. Registreerimise tingimused on välja pandud kauplustesse ja/või on pakendil. Lõppkasutaja peab oma uued tööriistad veebis registreerima 8 päeva jooksul alates ostukuupäevast. Lõppkasutaja võib registreerida end pikendatud garantiiks oma asukohamaal, kui see on esitatud veebis registreerimise loendil, seal kus see valik on olemas. Peale selle, lõppkasutajad peavad andma nõusoleku enda andmete salvestamiseks, mida vajatakse veebi sisenemiseks ja nõustuma esitatud tingimustega. Pikendatud garantii kehtivust tõendab e-postiga saadetud registreerimise kinnitusteade ja algupärane arve, millel on ostukuupäev. Teie seadusjärgsed õigused jäävad mõjutamata.
3. Garantii kehtib kõikide ostukuupäevast kehtima hakkaval garantiiperioodil ilmnenud rikete suhtes, mis on tingitud töötlemis- või materjalivigadest. Garantii on piiratud remondi ja/või asendamisega ja ei sisalda muid kohustusi, kuid mitte ainult, kaasneva või tuleneva kahju eest. Garantii ei kehti, kui toodet on väärkasutatud, kasutusjuhendis nimetatud otstarbele mittevastavalt kasutatud või toode on ebaõigesti ühendatud. See garantii ei rakendu järgmistel juhtudel:
   – tootel on mingi vigastus, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest,
   – toodet on mingil viisil ümber ehitatud või muudetud,
   – toote algupärane tuvastusmarkeering (kaubamärk, seerianumber) on kahjustatud, ümber tehtud või eemaldatud,
   – tootel on mingi vigastus, mis on tingitud kasutusjuhendi mittejälgimisest,
   – toode ei ole CE-märgisega,
   – toodet on püüdnud parandada ebapädev spetsialist või seda on tehtud ilma Techtronic Industries volitusteta,
   – toode on ühendatud selleks mitteettenähtud elektritoitevõrguga (väär voolu tugevus, pinge või sagedus),
   – tootel on vigastus välismõjudest (keemilised või füüsilised mõjud või löögid),
   – toote varuosadel ilmneb tavapärane kulumine,
   – toodet on ebaõigesti kasutatud või üle koormatud,
   – tootel on kasutatud mitteettenähtud tarvikuid või osi,
   – toote karburaator pärast 6 kuu möödumist, toote karburaatori sätted pärast 6 kuu möödumist,
   – ajamiga tööriista tarvikud, mis tarnitakse koos tööriistaga või on ostetud eraldi. See välistus hõlmab, kuid mitte ainult, kruvikeeraja otsakuid, puure, abrasiivlõikekettaid, lihvpaberit, lihvkettaid ja lõikekettaid, külgjuhikut,
   – toote koosteosadel (osad ja tarvikud) ilmneb tavapärane kulumine järgmistel detailidel (kuid mitte ainult): süsinikharjad, puuripadrun, toitejuhe, lisakäepide, lihvplaat, tolmukott, tolmu ärastamistoru.
4. Hooldamiseks tuleb toode saata või tuua mõnda RYOBI volitatud hoolduspunkti, mis on esitatud loendis iga riigi jaoks ja milles on hoolduspunkti aadressid. Mõnes riigis kohustub RYOBI edasimüüja saatma toote RYOBI hooldusasutusse. Kui toode saadetakse RYOBI hooldusasutusse, tuleb toode turvaliselt ära pakkida ilma, et sellesse jääks ohtlikku sisu, näiteks bensiin ja pakendile tuleb märkida saatja aadress ja rikke lühikirjeldus.
5. Selle garantii alusel tehtud remont/asendus on tasuta. Sellega ei kaasne garantiiperioodi pikenemine või uue garantiiperioodi algus. Asendatud osad ja tööriistad jäävad meie omandusse. Mõnes riigis tuleb saate- või postikulud tasuda saatja poolt.
6. See garantii kehtib Euroopa Liidus, Šveitsis, Islandil, Norras, Liechtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid riike võtke ühendust Ryobi volitatud edasimüüjaga, et teada saada teistsuguste garantiide kehtivus.

VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidilt http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

HR JAMSTVO

U dodatku svih zakonskih prava koja proizlaze kao rezultat kupnje, ova proizvod pokriven je jamstvom kao što je utvrđeno u nastavku.

1. Jamstveno razdoblje je 24 mjeseca za korisnike, a započinje na datum kupnje proizvoda. Ovaj datum treba biti dokumentiran računom ili nekim drugim dokazom o kupnji. Proizvod je dizajniran i namijenjen samo za korisnike i osobno korištenje. Stoga nema omogućenog jamstava u slučaju profesionalnog ili komercijalnog korištenja.
2. U nekim slučajevima (primjerice promocije, paleta alata) postoji mogućnost produljenog jamstvenog razdoblja preko gore navedenog razdoblja korištenjem registracije na web mjestu www.ryobitools.eu. Sukladnost alata jesno je prikazana u trgovini i/ili na pakiranju. Krajnji korisnik treba registrirati svoje novo pribavljene alate na mreži unutar 8 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produljeno trajanje jamstva u svojoj zemlji stanovanja ako je navedena na mrežnom obrascu za registraciju gdje je ova opcija valjana. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoje odobrenje za spremanje podatka koji su potrebni za unos na mreži i moraju prihvatiti uvjete i odredbe. primitak potvrde o registraciji, koja se šalje e-poštom i originalni račun koji prikazuje datum kupnje služe kao dokaz produljenog jamstva. Vaša zakonska prava ostaju nepromijenjena.
3. Jamstvo pokriva sve kvarove proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja zbog pogreški u izradi ili materijalu na datum kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenu i ne uključuje nikakve druge obveze uključujući no ne ograničavajući se na slučajne ili posljedične štete. Jamstvo nije valjano ako je proizvod pogrešno korišten, korišten suprotno od korisničkog priručnika ili je nepravilno priključen. Ovo jamstvo se ne primjenjuje na:
   – svako oštećenje proizvoda koje je rezultat nepravilnog održavanja
   – svaki proizvod koji je izmijenjen ili modificiran
   – svaki proizvod gdje su originalne identifikacijske oznake(zaštitni znak, serijski broj) izbrisane, zamijenjene ili uklonjene
   – svako oštećenje uzrokovano nepridržavanjem korisničkog priručnika
   – svaki proizvod koji nije CE
   – svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekvalificirani profesionalac ili bez prethodnog odobrenja od strane Techtronic Industires
   – svaki proizvod priključen na nepravilno napajanje energijom (amperi, napon, frekvencija)
   – svako oštećenje uzrokovano vanjskim utjecajima (kemijsko, fiziko, udar) ili stranim stvarima
   – normalno trošenje i habanje rezervnih dijelova
   – nepravilno korištenje, preopterećenje alata
   – korištenje neodobrenog dodatnog pribora ili dijelova
   – rasplinjača nakon 6 mjeseci, podešavanje rasplinjača nakon 6 mjeseci
   – Dodatni pribor aku-alata koji je omogućen s alatom ili kupljen zasebno. Ovakva izuzeća uključuju no ne ograničavaju se na svrdla za odvijač, svrdla za bušenje, brusne diskove, papir za brušenje i oštrice, poprečne vodilice
   – Komponente (dijelovi i dodatni pribor) koji su predmet prirodnog trošenja i habanja, uključujući no ne ograničavajući se na uglijične četke, glave, kabel za napajanje, pomoćnu ručku, ploču za brušenje, vrećicu za prašinu, cijev za izbacivanje prašine
4. Za servisiranje, proizvod se mora poslati ili predati ovlaštenoj stanici za servis tvrtke RYOBI navedenoj za svaku zemlju u sljedećem popisu adresa stanica za servis. U nekim zemljama vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezan je poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Prilikom slanja proizvoda u stanicu za servis tvrtke RYOBI, proizvod treba biti sigurno pakiran bez ikakvog opasnog sadržaja poput benzina, s označenom adresom pošiljatelja i pripadajućim kratkim opisom pogreške.
5. Popravak/zamjena pod ovim jamstvom se ne naplaćuje. Ne produljuje zakonsko ili ne započinje novo jamstveno razdoblje. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim zemljama pošiljatelj plaća poštarinu.
6. Ovo jamstvo je valjano u Europskoj zajednici, Švicarskoj, islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan ovih područja molimo vas da kontaktirate vašeg ovlaštenog zastupnika tvrtke RYOBI kako biste odredili ako se primjenjuju druga jamstva.

OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

SL GARANCIJA

Poleg kakršnih koli zakonskih pravic, ki jih pridobite z nakupom, za ta izdelek velja tudi garancija, kot je opisano spodaj.

1. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za potrošnike in se začne z datumom nakupa. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je namenjen in posvečen le potrošniški in zasebni uporabi. Zato garancija ne velja za profesionalno ali komercialno uporabo.
2. V nekaterih primerih (npr. promocija, obseg orodij) obstaja možnost podaljšanja garancijskega obdobja prek zgoraj opisanega obdobja, kar je mogoče storiti z registracijo na spletnem mestu www.ryobitools.eu. Namen orodja je jasno označen v trgovinah in/ali na embalaži. Končni uporabnik mora svoje novo orodje registrirati prek spleta v 8 dneh od datuma nakupa. Končni uporabnik se lahko registrira za podaljšano garancijo v svoji državi, kjer ima stalno prebivališče, če je država vključena na seznam v obrazcu za registracijo, kjer je ta možnost veljavna. Poleg tega mora končni uporabnik odobriti shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni vstop, in morajo sprejeti pogoje in določila. Potrdilo o registraciji, ki se pošlje po e-pošti, ter originalni račun, na katerem je naveden datum nakupa, veljata kot dokazilo o podaljšani garanciji. Vaše zakonske pravice ostanejo nespremenjene.
3. Garancija krije vse okvare izdelka med garancijskim obdobjem zaradi napak v izdelavi ali materialu na datum nakupa. Garancija je omejena na popravilo/zamenjavo in ne vključuje drugih obveznosti, med drugim ne vključuje obveznosti zaradi nenamerne ali posledične škode. Garancija ni veljavna, če je bil izdelek zlorabljen, uporabljen v nasprotju z navodili za uporabo ali nepravilno priključen. Garancija ne velja:
   - za kakršno koli poškodbo izdelka, ki je posledica neprimernega vzdrževanja,
   - če je bil izdelek spremenjen ali modificiran,
   - če so originalne identifikacijske oznake (blagovna znamka, serijska številka) na izdelku poškodovane, spremenjene ali odstranjene,
   - če je do poškodbe prišlo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo,
   - za katere koli izdelke, ki niso skladni z oznako CE,
   - če je izdelek poskusil opraviti neusposobljen strokovnjak ali brez predhodne odobritve družbe Techtronic Industries,
   - če je bil izdelek priključen na neustrezno električno omrežje (jakost, napetost, frekvenca),
   - če je do poškodbe prišlo zaradi zunanjih vplivov (kemični, fizični, udarci) ali tujih snovi,
   - za normalno obrabo nadomestnih delov,
   - neustrezne uporabe, preobremenitve orodja,
   - uporabe neodobrenih dodatkov ali delov,
   - za uplinjač po 6 mesecih, prilagoditve uplinjača po 6 mesecih,
   - za dodatke električnega orodja, priložene orodju ali na prodaj ločeno – takšne omejitve med drugim vključujejo nastavke za vijačenje, vrtalne svedre, abrazivne diske, brusni papir in rezila, bočna vodila,
   - za sestavne dele (dele in dodatke), ki so podvrženi normalni obrabi, med drugim za karbonske krtačke, vpenjalno glavo, električni kabel, dodatni ročaj, brusno ploščo, vrečo za prah, cev za odvod prahu.
4. Za servisiranje je treba izdelek poslati ali prinesti v pooblaščeni servisni center RYOBI, ki je za vsako državo naveden na naslednjem seznamu z naslovi servisnih centrov. V nekaterih državah pošiljanje izdelka servisnemu centru RYOBI prevzame lokalni trgovec z izdelki RYOBI. Za pošiljanje servisnemu centru RYOBI mora biti izdelek varno zapakiran, brez kakršnih koli nevarnih snovi, npr. gorivo, označen z naslovom pošiljatelja, priložen pa mora biti kratek opis napake.
5. Popravilo/nadomestilo v sklopu te garancije je brezplačno. Ne pomeni podaljšanja ali novega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah mora stroške pošiljanja ali dostave poravnati pošiljatelj.
6. Ta garancija je veljavna v Evropski skupnosti, Švici, na Islandiji, Norveškem, v Liechtensteinu, Turčiji in Rusiji. Izven teh področij stopite v stik s pooblaščenim trgovcem RYOBI, da ugotovite, ali velja katera druga garancija.

POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščeni servisni center blizu vas poiščite na http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

SK ZÁRUKA

Okrem zákonných práv vyplývajúcich zo zakúpenia je tento produkt pokrytý zárukou, ako je uvedené nižšie.

1. Záručná doba pre spotrebiteľov je 24 mesiacov a začína dňom zakúpenia produktu. Tento dátum musí byť zdokumentovaný faktúrou alebo iným dokladom o kúpe. Tento produkt je navrhnutý a určený len na spotrebné a osobné použitie. Takže v prípade profesionálneho alebo komerčného použitia neplatí žiadna záruka.
2. V niektorých prípadoch (napr. reklamná akcia, rad produktov) existuje možnosť predĺženia záručnej doby nad dobu uvedenú vyššie pomocou registrácie na webovej stránke www.ryobitools.eu. Spôsobilosť nástroja je zreteľne zobrazená v obchodoch a ha obale. Koncový používateľ si musí zaregistrovať svoje novonadobudnuté nástroje online do 8 dní odo dňa zakúpenia. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať za účelom získania predĺženej záruky vo svojej krajine, ak je uvedená v online registračnom formulári, kde je táto možnosť platná. Okrem toho musia koncoví používatelia poskytnúť súhlas k uloženiu údajov, ktoré sa zadávajú online a musia súhlasiť so zmluvnými podmienkami. Doklad s potvrdením o registrácii, ktorý posielame prostredníctvom e-mailu a originál faktúry s uvedeným dátumom zakúpenia slúžia ako dôkaz predĺženej záruky. Vaše zákonné práva ostávajú nedotknuté.
3. Táto záruky pokrýva všetky poruchy produktu počas záručnej doby, ktoré vznikli následkom nedostatkov vo vypracovaní alebo materiáli v deň zakúpenia. Táto záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu a nezahrňuje ďalšie povinnosti, napríklad vedľajšie alebo následné škody. Táto záruka je neplatná, ak bol produkt požívaný nesprávne, používaný v rozpore s návodom na použitie alebo nesprávne pripojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
   - akékoľvek poškodenie produktu, ku ktorému došlo následkom nesprávnej údržby
   - akýkoľvek produkt, ktorý bol pozmenený alebo upravený
   - akýkoľvek produkt, na ktorom boli poškodené pozmenené alebo odstránené originálne identifikačné znaky (obchodná známka, sériové číslo)
   - akékoľvek poškodenie spôsobené následkom nedodržania návodu na použitie
   - akýkoľvek produkt iný ako CE
   - akýkoľvek produkt, o ktorého opravu sa pokúšal nekvalifikovaný odborník alebo v prípade opravy bez predchádzajúceho oprávnenia od spoločnosti Techtronic Industries
   - akýkoľvek produkt pripojený k nesprávnemu napájaciemu zdroju (prúd, napätie, frekvencia)
   - akékoľvek poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemické, fyzické, nárazy) alebo cudzími látkami
   - bežné opotrebenie náhradných dielov
   - nesprávne používanie a preťažovanie nástroja
   - používanie neschváleného príslušenstva alebo dielov
   - karburátor po 6 mesiacoch, úpravy karburátora po 6 mesiacoch
   - príslušenstvo pre elektrické nástroje dodané s nástrojom alebo zakúpené samostatne. Takého výnimky sa vzťahujú napríklad na hroty skrutkovačov, vrtáky, brúsne kotúče, brúsne papiere a ostria a bočné vedenie
   - komponenty (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu, napríklad uhlíkové kefky, skľučovadlo, napájací kábel, pomocná rukoväť, leštiaca doska, vrecko na prach, rúrka na vyfukovanie prachu
4. Na servis sa musí produkt odoslať alebo predložiť autorizovanému servisnému centru RYOBI uvedenému pre každú krajinu v nasledujúcom zozname adries servisných staníc. V niektorých krajinách pošle produkt do servisnej organizácie RYOBI váš miestny predajca produktov RYOBI. Pri odosielaní produktu do servisnej stanice RYOBI musí byť produkt bezpečne zabalený bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, napríklad paliva, označený adresou odosielateľa a musí byť k nemu priložený krátky popis poruchy.
5. Oprava či výmena v rámci tejto záruky je bezplatná. Nevyplýva z nej predĺženie či nový začiatok záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú naším majetkom. V niektorých krajinách doručovací poplatok alebo poštovné platí odosielateľ.
6. Táto záruka je platná v Európskej Únii, Švajčiarsku, na Islande, v Nórsku, Lichtenštajnsku, Turecku a Rusku. Mimo týchto oblastí kontaktujte autorizovaného predajcu spoločnosti Ryobi, u ktorého zistíte, či platí nejaká iná záruka.

AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Επιπροσθέτως τυχόν νομικών δικαιωμάτων που προκύπτουν από την αγορά, το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση όπως αναφέρεται παρακάτω.

1. Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες για τους καταναλωτές και τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Η ημερομηνία αυτή πρέπει να τεκμηριώνεται από τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη αγοράς. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο μόνο για καταναλωτική και ιδιωτική χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Σε ορισμένες περιπτώσεις (δηλ. προώθηση, σειρά εργαλείων) υπάρχει η δυνατότητα παράτασης της περιόδου εγγύησης πέραν της αναφερόμενης περιόδου παραπάνω, μέσω εγγραφής στην ιστοσελίδα www.ryobitools.eu. Η δυνατότητα συμμετοχής του εκάστοτε εργαλείου δηλώνεται σαφώς στα καταστήματα και/ή τη συσκευασία του. Ο τελικός χρήστης πρέπει να εγγραφεί αναφέροντας τα στοιχεία του εργαλείου online εντός 8 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την παρατεταμένη εγγύηση στη χώρα κατοικίας του αν περιέχεται στην online φόρμα εγγραφής, όπου ισχύει αυτή η επιλογή. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες πρέπει να δώσουν τη συγκατάθεσή τους για την αποθήκευση των δεδομένων που συλλέγονται online και πρέπει να δεχτούν τους όρους και τις διατάξεις. Η απόδειξη επιβεβαίωσης εγγραφής, που αποστέλλεται μέσω e-mail και το πρωτότυπο τιμολόγιο που φέρει την ημερομηνία αγοράς, λειτουργούν ως αποδεικτικά στοιχεία για την παρατεταμένη περίοδο εγγύησης. Τα νομικά δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται.
3. Η εγγύηση καλύπτει κάθε τυχόν ατέλεια του προϊόντος στη διάρκεια ισχύος της, εξαιτίας κατασκευαστικών ατελειών ή ατελειών του υλικού κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή και/ή αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει άλλες υποχρεώσεις, συμπεριλαμβάνοντας μεταξύ άλλων θετικές ή αποθετικές ζημιές. Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με εσφαλμένο τρόπο, αντίθετα με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης ή έχει συνδεθεί εσφαλμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει στα κάτωθι:
   - οποιαδήποτε βλάβη στο προϊόν ως συνέπεια εσφαλμένης συντήρησης
   - οποιαδήποτε τροποποίηση ή παραλλαγή του προϊόντος
   - προϊόντα η αρχική ταυτοποίηση των οποίων (σήμα κατατεθέν, σειριακός αριθμός) έχει αλλοιωθεί, αλλαχτεί ή αφαιρεθεί
   - οποιαδήποτε βλάβη προκαλείται από μη τήρηση των οδηγιών στο εγχειρίδιο λειτουργίας
   - οποιοδήποτε μη CE προϊόν
   - οποιοδήποτε προϊόν στο οποίο έχει γίνει απόπειρα επισκευής από μη ειδικευμένο επαγγελματία ή χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση της Techtronic Industries
   - οποιοδήποτε προϊόν συνδεθεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αμπέρ, τάση, συχνότητα)
   - οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί από εξωτερικές επιρροές (χημικές, φυσικές, κραδασμούς) ή ξένες ουσίες
   - φυσική φθορά των ανταλλακτικών
   - ανάρμοστη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
   - χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
   - καρμπιρατέρ μετά από 6 μήνες, προσαρμογές καρμπιρατέρ μετά από 6 μήνες
   - εξαρτήματα εργαλείου που παρέχονται με το εργαλείο ή αγοράστηκαν ξεχωριστά. Οι εξαιρέσεις αυτές περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων εξαρτήματα κατσαβιδιών, εξαρτήματα τρυπανιών, λειαντικού δίσκους, γυαλόχαρτο και λεπίδες, πλευρικό οδηγό
   - ενότητες (εξαρτήματα και ανταλλακτικά) που υπόκεινται σε φυσική φθορά, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων ψηκτρών, τσοκ, καλωδίων ρεύματος, βοηθητικών λαβών, πλακετών λείανσης, σακουλών σκόνης, σωλήνων εξάτμισης σκόνης
4. Για αιτήματα σέρβις, το προϊόν πρέπει να σταλεί ή παραδοθεί σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις της RYOBI, όπως αναγράφονται για κάθε χώρα στην παρακάτω λίστα. Σε ορισμένες χώρες, ο τοπικός αντιπρόσωπος της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στον οργανισμό σέρβις RYOBI. Όταν στέλνετε ένα προϊόν σε σταθμό σέρβις της RYOBI, το προϊόν θα πρέπει να είναι συσκευασμένο με ασφάλεια, χωρίς επικίνδυνα περιεχόμενα όπως βενζίνη και με αναφορά της διεύθυνσης του αποστολέα, ενώ θα πρέπει να συνοδεύεται και από σύντομη περιγραφή του προβλήματος.
5. Επισκευές / αντικαταστάσεις στα πλαίσια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν. Δεν παρέχεται παράταση ή επανεκκίνηση της περιόδου εγγύησης. Τα εξαρτήματα ή εργαλεία που αντικαθίστανται, περιέρχονται στην ιδιοκτησία μας. Σε ορισμένες χώρες, ισχύουν χρεώσεις παράδοσης ή ταχυδρομικά τέλη που καταβάλλονται από τον αποστολέα.
6. Η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και τη Ρωσία. Εκτός αυτών των περιοχών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της RYOBI για να εξακριβώσετε εάν ισχύουν άλλες εγγυήσεις.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents.

TR GARANTI

Bu satın alma işleminden doğan tüm yasal haklara ek olarak, bu ürün aşağıda açıklanan garanti kapsamındadır.

1. Garanti süresi tüketiciler için 24 aydır ve bu süre ürünün satın alınması ile başlar. Bu tarih fatura veya başka bir satın alım belgesi ile kanıtlanmalıdır. Ürün sadece tüketici ve bireysel kullanım için tasarlanmış ve sunulmuştur. Profesyonel veya ticari amaçlı kullanımlarda garanti verilmez.
2. Bazı durumlarda (örn. tanıtım, aletlerin düzenlenmesi), yukarıda belirtilen garanti süresi uzatılabilir. Bunun için www.ryobitools.eu İnternet sitesindeki kaydı yapmak gerekir. Aletin nitelikleri mağazalarda ve/veya ambalaj üzerinde açıkça belirtilmiştir. Son kullanıcı, aleti satın aldıktan sonra en geç 8 gün içinde aletin kaydını çevrim içi olarak yapmalıdır. Son kullanıcı, garanti uzatma seçeneğinin geçerli olduğu ülkelerden birindeyse kayıt yaptırarak bu firsattan yararlanabilir. Ayrıca, son kullanıcılar çevrim içi giriş yapmak için gerekli olan verilerin saklanmasına izin vermeli, şartlar ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt onay belgesi ve satın alım tarihini belgeleyen orijinal fatura garantinin uzatılmasını sağlamak için kanıt niteliği taşımaktadır. Yasal haklarınız aynı kalacaktır.
3. Garanti, ürünün satın alım tarihindeki tüm işçilik ve malzeme kusurlarından kaynaklanan tüm sorunları garanti süresi içinde kapsamaktadır. Garanti onarım ve/veya değişim ile sınırlıdır ve sadece istenmeyen arızalar, vb. durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Ürünün yanlış kullanılması, kullanım kılavuzuna uygun kullanılmaması veya yanlış bağlantı kurulması durumunda garanti geçerliliğini yitirir. Garanti kapsamı dışındaki durumlar:
   - bakımın yanlış yapılmasından kaynaklanan tüm hasarlar
   - ürünün değiştirilmesi veya düzenlenmesi
   - ürünün orijinal teşhis (ticari sembol, seri numarası) işaretlerinin tahrip olması, değiştirilmesi veya çıkarılması
   - kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması nedeniyle oluşan tüm hasarlar
   - ürünün AB ürünü olmaması
   - ürünün kalifiye olmayan bir kişi tarafından veya Techtronic Industries'in izni olmadan onarılmaya çalışılması
   - ürünün yanlış güç desteğine (amper, voltaj, frekans) bağlanması
   - dış etkenler (kimyasal, fiziksel, darbeler) veya yabancı cisimlerden kaynaklanan arızalar
   - yedek parçaların normal aşınması ve yıpranması
   - yanlış kullanım, aletin fazla yüklenmesi
   - onaylanmayan aksesuarların veya parçaların kullanılması
   - karbüratörlü sistemlerde karbüratör ayarlarının 6 ayın ardından yapılması
   - elektronik alet aksesuarlarının alet ile birlikte veya ayrı olarak satın alınması. Akülü vidalama uçları, matkap uçları, aşındırıcı diskler, zımpara kağıdı ve bıçakları, yatay kılavuz gibi parçaların dahil olduğu, ancak bu parçalarla sınırlı olmayan istisnalar
   - karbon fırçalar, kovan, elektrik kablosu, yardımcı kol, kumlama plakası, toz torbası, toz egzoz borusu gibi parçaların bulunduğu, ancak bu parçalarla sınırlı olmayan doğal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan bileşenler
4. Tamir işlemi için ürünün, her ülke için listelenmiş olan aşağıdaki servis istasyonu adreslerinde bulunan bir RYOBI yetkili servis istasyonuna gönderilmesi veya verilmesi gerekir. Bazı ülkelerde yerel RYOBI satıcınız ürünü RYOBI servis istasyonuna gönderme işlemini üstlenir. RYOBI servis istasyonuna gönderilen ürün; içinde petrol gibi tehlikeli maddeler olmadan emniyetli bir şekilde paketlenmeli, gönderenin adresini ve sorunun kısa bir açıklamasını içermelidir.
5. Bu garanti kapsamında gerçekleşen bir onarım/değişim ücretsizdir. Bu tarz işlemler garanti süresini uzatmaz veya yeniden başlatmaz. Değiştirilen parçalar veya aletler firmamıza ait olur. Bazı ülkelerde teslimat masrafları veya posta ücreti gönderici tarafından ödenmelidir.
6. Bu garanti Avrupa Birliği, İsviçre, İzlanda, Norveç, Lihtenştayn, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu bölgelerin dışında yer alan müşterilerin diğer garanti seçenekleri için yetkili RYOBI satıcısına danışmaları gerekir.

YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için http://www.ryobitools.eu/service-support/service-agents sitesine girin.

UK ГАРАНТІЯ

На додаток до любих законних прав, що випливають з покупки, цей продукт покривається гарантією, як зазначено нижче.

1. Гарантійний термін складає 24 місяців для споживачів і, починається з дати придбання продукту. Ця дата повинна бути задокументована рахунком або іншим документом, що підтверджує покупку. Продукт розроблений і призначений для споживача і тільки для приватного використання. Таким чином, немає ніякої гарантії, у разі професійного або комерційного використання.
2. Наведені деякі випадки (наприклад, підтримка, ряд інструментів), можливості розширення гарантійного терміну протягом періоду, описаного вище, з використанням реєстрації на сайті www.ryobitools.eu. Придатність інструменту чітко відображається в магазинах та / або на упаковці. Кінцевий користувач повинен зареєструвати його / її ново придбаний інструмент онлайн протягом 8 днів з моменту покупки. Кінцевий користувач може зареєструватися на розширену гарантію у своїй країні проживання, якщо ця країна є в онлайн формі реєстрації, де ця опція діє. Крім того, кінцеві користувачі повинні дати свою згоду на зберігання даних, які необхідні для онлайн входу і вони повинні прийняти терміни та умови. Квитанція підтвердження реєстрації, яка розсилається по електронній пошті, та оригінал рахунку-фактури із зазначенням дати покупки будуть служити доказом розширеної гарантії. Ваші законні права залишаються в силі.
3. Гарантія покриває всі дефекти продукту протягом гарантійного періоду, пов'язані з недоліками виготовлення або матеріалу на дату покупки. Гарантія обмежується ремонтом та / або заміною, і не покриває будь-які інші зобов'язання, включаючи, але не обмежуючись випадковими або непрямими збитками. Гарантія не діє, якщо продукт неправильно використовувався всупереч інструкції, або був неправильно підключений. Ця гарантія не поширюється на:
   - будь-яке пошкодження продукту, яке є результатом неправильного технічного обслуговування
   - будь-який продукт, який був видозмінений або модифікований
   - будь-який продукт, де оригінальні ідентифікаційні (торгова марка, серійний номер) маркування були зіпсовані, змінені або видалені
   - будь-який збиток, заподіяний в результаті недотримання керівництва з експлуатації
   - будь-який не CE продукт
   - будь-який виріб, який був відремонтований некваліфікованим спеціалістом або без попереднього дозволу Techtronic Industries
   - будь-який продукт підключений до неналежного живлення (підсилювачі, напруга, частота)
   - будь-який збиток, заподіяний зовнішнім впливом (хімічним, фізичним, ударами) або сторонніми речовинами
   - передбачене зношення запасних частин
   - неправильне використання, перевантаження інструменту
   - використання незатверджених запасних частин або аксесуарів
   - карбюратор через 6 місяців, коригування карбюратора після 6 місяців
   - аксесуари електроінструменту надані з інструментом або куплені окремо. Такі винятки включають, але не обмежуються гвинтовою викруткою, свердлами, абразивними дисками, наждачним папером і лезами, бічним спрямовуючим пристроєм
   - компоненти (частини та аксесуари), схильні до природного зносу, в тому числі, але не обмежуючись щітком, патроном, шнуром живлення, додатковою рукояткою, шліфувальними пластинами, мішком для пилу, витяжною трубою
4. Для обслуговування виріб має бути відправлено або представлено в уповноважений RYOBI центр технічного обслуговування, перерахований для кожної країни в наступному списку адресів технічних центрів. У деяких країнах місцевий дилер RYOBI зобов'язується відправити виріб в сервісні організації RYOBI. При відправці продукту до станції технічного обслуговування RYOBI, продукт повинен бути надійно упакований, без жодного небезпечного вмісту, такого як бензин, відмічений адресою відправника і супроводжуватися коротким описом несправності.
5. Ремонт / заміна по гарантії безкоштовні. Це не розширює або не починає новий гарантійний термін. Замінені частини або інструменти стають нашою власністю. У деяких країнах вартість доставки або відсилки повинні бути оплачені відправником.
6. Ця гарантія дійсна в Європейському Співтоваристві, Швейцарії, Ісландії, Норвегії, Ліхтенштейні, Туреччині та Росії. За межами цих областей, будь ласка, зв'яжіться з офіційним дилером RYOBI, щоб визначити, якщо поширюється інша гарантія

АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

Для отримання оновленого переліка авторизованих сервісних центрів, відвідайте http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents

EN EC DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product
4V Lithium-Ion Screwdriver
Brand: Ryobi
Model number: CSD40LI
Serial number range: 44401702000001 - 44401702999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards
2006/42/EC, 2004/108/EC (until 19 April 2016), 2014/30/EU (from 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Authorised to compile the technical file:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit
Tournevis 4 V À Batterie Lithium-Ion
Marque: Ryobi
Numéro de modèle: CSD40LI
Étendue des numéros de série: 44401702000001 - 44401702999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes
2006/42/EC, 2004/108/EC (jusqu'au 19 April 2016), 2014/30/EU (à partir du 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
La documentation RoHS a été dressée d'après EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Autorisé à rédiger le dossier technique:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte
Schraubendreher 4 V Mit Lithium-Ionen-Akku
Marke: Ryobi
Modellnummer: CSD40LI
Seriennummernbereich: 44401702000001 - 44401702999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht
2006/42/EC, 2004/108/EC (bis 19 April 2016), 2014/30/EU (ab 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS Dokumentation ist gemäß EN50581:2012 zusammengestellt

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos
Destornillador 4 V Con Batería De Litio-Ion
Marca: Ryobi
Número de modelo: CSD40LI
Intervalo del número de serie: 44401702000001 - 44401702999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas
2006/42/EC, 2004/108/EC (hasta 19 Abril 2016), 2014/30/EU (desde 20 Abril 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Autorizado para elaborar la ficha técnica:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto
Cacciavite 4 V Con Batteria Agli Ioni Di Litio
Marca: Ryobi
Numero modello: CSD40LI
Gamma numero seriale: 44401702000001 - 44401702999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati
2006/42/EC, 2004/108/EC (fino a 19 Aprile 2016), 2014/30/EU (da 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Autorizzato per compilare il file tecnico:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product
Accu-Schroevendraaier 4V Lithium-Ion
Merk: Ryobi
Modelnummer: CSD40LI
Serienummerbereik: 44401702000001 - 44401702999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen
2006/42/EC, 2004/108/EC (tot 19 April 2016), 2014/30/EU (vanaf 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos
Aparafusadora 4 V Com Bateria De Lítio-Ião
Marca: Ryobi
Número do modelo: CSD40LI
Intervalo do número de série: 44401702000001 - 44401702999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmoizadas
2006/42/EC, 2004/108/EC (até 19 April 2016), 2014/30/EU (desde 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo a norma EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet
4 V Skruetrækker Med Lithium-Ion-Batteri
Brand: Ryobi
Modelnummer: CSD40LI
Serienummerområde: 44401702000001 - 44401702999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder
2006/42/EC, 2004/108/EC (indtil 19 April 2016), 2014/30/EU (fra 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SV EC-KONFORMITETSDEKLARATION

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna
4 V Skruvdragare Med Litiumjonbatteri
Märke: Ryobi
Modellnummer: CSD40LI
Serienummerintervall: 44401702000001 - 44401702999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder
2006/42/EC, 2004/108/EC (till och med 19 April 2016), 2014/30/EU (från och med 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet
4 V Lithium-Ion Akkuruuvinväännin
Tuotemerkki: Ryobi
Mallinumero: CSD40LI
Sarjanumeroalue: 44401702000001 - 44401702999999

noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja
2006/42/EC, 2004/108/EC (19 April 2016 saakka), 2014/30/EU (20 April 2016 alkaen), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS-dokumentaatio on koottu standardin EN 50581:2012 mukaisesti

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

NO EC-SAMSVARSERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet
4 V Skrutrekker Med Litium-Ion Batteri
Merke: Ryobi
Modellnummer: CSD40LI
Serienummerserie: 44401702000001 - 44401702999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder
2006/42/EC, 2004/108/EC (til 19 April 2016), 2014/30/EU (fra 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
АККУМУЛЯТОРНАЯ ОТВЕРТКА 4 В (LI–ION)
Марка: Ryobi
Номер модели: CSD40LI
Диапазон заводских номеров: 44401702000001 - 44401702999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов
2006/42/EC, 2004/108/EC (до 19 апреля 2016), 2014/30/EU (с 20 апреля 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Документация RoHS соответствует стандарту EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty
Śrubokręt 4 V Z Akumulatorem Litowo-Jonowym
Marka: Ryobi
Numer modelu: CSD40LI
Zakres numerów seryjnych: 44401702000001 - 44401702999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami
2006/42/EC, 2004/108/EC (do 19 April 2016), 2014/30/EU (od 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky
Šroubovák 4 V S Lithium-Iontovou Dobíjecí Baterií
Značka: Ryobi
Číslo modelu: CSD40LI
Rozsah sériových čísel: 44401702000001 - 44401702999999

že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy
2006/42/EC, 2004/108/EC (do 19 April 2016), 2014/30/EU (od 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010.
RoHS dokumentace sestavena dle EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Pověření ke kompilaci technického souboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HU EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termékek
Csavarozó, 4 V, Lítium-Ion Akkumulátoros
Márka: Ryobi
Típusszám: CSD40LI
Sorozatszám tartomány: 44401702000001 - 44401702999999

megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek
2006/42/EC, 2004/108/EC (2016 Arpil 19-ig), 2014/30/EU (2016 April 19-től), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
A RoHS dokumentáció összeállítása az EN50581:2012 szerint történt

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

RO DECLARAŢIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele
Şurubelniţă 4 V Cu Baterie Litiu-Ion
Marcă: Ryobi
Număr serie: CSD40LI
Gamă număr serie: 44401702000001 - 44401702999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene şi standarde armonizate
2006/42/EC, 2004/108/EC (până la 19 April 2016), 2014/30/EU (de la 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Documentaţia RoHS este întocmită în conformitate cu EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Autorizat să completeze fişa tehnică:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

LV EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ar Šo Paziņojam, Ka Produkti
4 V Litija-Jonu Akumulatora Skrūvgriezis
Zīmols: Ryobi
Modeļa numurs: CSD40LI
Sērijas numura intervāls: 44401702000001 - 44401702999999

atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem
2006/42/EC, 2004/108/EC (līdz 19 April 2016), 2014/30/EU (no 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

LT EC ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Mes pareiškiame, kad šie produktai
Suktuvo Su 4V Ličio Jonų Baterija
Prekės ženklas: Ryobi
Modelio numeris: CSD40LI
Serijinio numerio diapazonas: 44401702000001 - 44401702999999

pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų
2006/42/EC, 2004/108/EC (iki 2016 m. April 19 d.), 2014/30/EU (nuo 2016 m.April 20 d.), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apri bojimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Įgaliotas sudaryti techninį failą:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode
4V Liitium-Ioon Kruvikeeraja
Mark: Ryobi
Mudeli number: CSD40LI
Seerianumbri vahemik: 44401702000001 - 44401702999999

vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele
2006/42/EC, 2004/108/EC (kuni 19 April 2016), 2014/30/EU (alates 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS dokumendid on koostatud vastavuses standardi EN50581:2012 nõuetele.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HR EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi
Odvija» 4 V S Litijum-Ionskom Baterijom
Marka: Ryobi
Broj modela: CSD40LI
Raspon serijskog broja: 44401702000001 - 44401702999999

usklađen sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama
2006/42/EC, 2004/108/EC (do 19 April 2016), 2014/30/EU (da 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS dokumentacija sukladna je EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek
Vijačnik S 4 V Litijevo Ionsko Baterijo
Znamka: Ryobi
Številka modela: CSD40LI
Razpon serijskih številk: 44401702000001 - 44401702999999

v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi
2006/42/EC, 2004/108/EC (do 19 April 2016), 2014/30/EU (od 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Pooblaščena oseba za sestavo tehnične dokumentacije:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok
4V Lítium-Iónový Skrutkovač
Značka: Ryobi
Číslo modelu: CSD40LI
Rozsah sériových čísiel: 44401702000001 - 44401702999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami
2006/42/EC, 2004/108/EC (do 19 April 2016), 2014/30/EU (od 20 April 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

EL ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν
ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 4 V ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Μάρκα: Ryobi
Αριθμός μοντέλου: CSD40LI
Εύρος σειριακών αριθμών: 44401702000001 - 44401702999999

είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα
2006/42/EC, 2004/108/EC (έως 19 April 2016), 2014/30/EU, (από 20 April 2016) 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

TR EC UYGUNLUK BEYANI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Böylelikle beyan ederiz ki; ürün
LİTYUM İYON BATARYALI 4 V'LUK TORNAVİDA
Marka: Ryobi
Model numarası: CSD40LI
Seri numarası aralığı: 44401702000001 - 44401702999999

aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur
2006/42/EC, 2004/108/EC (19 Nisan 2016'ya kadar), 2014/30/EU (20 Nisan 2016'dan), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
RoHS belgeleri EN50581:2012 uyarınca derlenmiştir

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Feb. 29, 2016

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

UK Декларація про відповідність
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

При цьому ми заявляємо, що продукт
ЛІТІЙ-ІОННИЙ ШУРУПОКРУТ 4В
Марка: Ryobi
Номер моделі: CSD40LI
Діапазон серійного номеру: 44401702000001 - 44401702999999

у відповідності з наступними європейськими директивами та гармонізованими стандартами
2006/42/EC, 2004/108/EC (до 19 квітня 2016), 2014/30/EU (вид 20 квітня 2016), 2011/65/EU,
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010
Документація RoHS складена відповідно до EN 50581:2012

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Віце-президент, регулювання і безпека
Winnenden, Feb. 29, 2016

Дозвіл на складання технічного файла:
Alexander Krug, Керуючий директор
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961075363-01